叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》，第09期，(notes And Queries, Number 09,) 000001

2. 《笔记与问答》，第09期，(notes And Queries, Number 09,) 000002

3. 《笔记与问答》，第09期，(notes And Queries, Number 09,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笔记与问答》，第09期，(Notes and Queries, Number 09,)
第1/3页

{ - }
{ 129 }
{ - }

{129}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,
['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

['sætədeɪ] , [dɪ'sembə(r)] - , - [praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
SATURDAY , DECEMBER 29 , 1849 Price Threepence .
周六 , 十二月 - , - 价格 三便士 .

1849年12月29日，星期六，价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['aʊə(r)] ['prəʊgres]
Our Progress
我们的 进步

我们的进展

[nəʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

[sɜː(r)][iː] . - ['haʊshəʊld] [bʊk] , [baɪ] [rev] . ['læmbət] [biː] . ['lɑːrkɪŋ] -
Sir E . Dering's Household Book , by Rev . Lambert B . Larking 130
先生 E . - 家庭 书 , 经过 牧师 . 兰伯特 B . 嬉戏 -

E·德林爵士的家庭账簿，兰伯特·B·拉金牧师著，130页

['bɜːrkliz] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['vɪʒn] , [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [tɒd] -
Berkeley's Theory of Vision , by Rev . J . H . Todd 131
伯克利的 理论 的 想象 , 经过 牧师 . J . H . 托德 -

伯克利视觉理论，作者：JH Todd牧师 131

['bɪʃəp] ['bɑːrnəbi] -
Bishop Barnaby 131
主教 巴纳比 -

巴纳比主教 131

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] -
Mathematical Archæology 132
数学 考古学 -

数学考古学 132

[sɒŋ] [ɪn] [staɪl] [ɒv; əv] ['sʌklɪŋ] , & [siː] . -
Song in Style of Suckling , & c . 133
歌曲 在 风格 的 乳 , & c . -

吸吮风格的歌曲，等等。133

['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] -
Gothic Architecture 134
哥特 建筑学 -

哥特式建筑 134

['dɑːktər; draɪv] . [bɝːniːz] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːks] , [baɪ][iː] . [ef] . - -
Dr . Burney's Musical Works , by E . F . Rimbault 135
博士 . 伯尼 音乐 作品 , 经过 E . F . - -

伯尼博士的音乐作品，作者：E.F. Rimbault 135

['eɪnʃənt] [ɑːmz] - ['besn] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [bel] -
Ancient Alms ' Basins , by Dr . Bell 135
古老的 施舍 - 盆地 , 经过 博士 . 钟 -

古代施舍池，贝尔博士著 135

['maɪnə(r)] [nəʊts] :
Minor Notes :
次要的 笔记 :

次要说明：

— [prɪns] ['mædək] — [ˌes 'tiː] . ['bɑːrnəbəs] — ['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] ['krɑːmˌwɛlz] ['bæptɪzəm] — [ðə; ði] [taɪmz]
— Prince Madoc — St . Barnabas — Register of Cromwell's Baptism — The Times
— 王子 马多克 — 英石 . 巴拿巴 — 登记 的 克伦威尔的 洗礼 — 这 《时代周刊》
— ['roʊlənd] - — ['wɒseɪl] [sɒŋ] — ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . — ['ɔːtəgrɑːf] [m'ɒtəʊz]
— Rowland Monoux — Wassail Song — Portrait of Charles I . — Autograph Mottoes
— 罗兰 - — 痛饮 歌曲 — 肖像 的 查尔斯 我 . — 签名 格言
[ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [ænd; ənd] ['henri] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] -
of Richard Duke of Gloucester and Henry Duke of Buckingham 136
的 理查德 公爵 的 格洛斯特 和 亨利 公爵 的 白金汉 -

—马多克王子—圣巴拿巴教堂—克伦威尔洗礼登记册—《泰晤士报》—罗兰·莫诺克斯—祝酒歌—查理一世肖像—格洛斯特公爵理查德和白金汉公爵亨利的亲笔格言 136

[nəʊts] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [kw'iəɹɪz] : — [lɔːd] - [bruːmz] — ['skɑːbrə] ['wɔːnɪŋ] — [greɪz]
Notes in answer to Queries : — Lord Erksine's Brooms — Scarborough Warning — Gray's
笔记 在 回答 到 查询 : — 主 - 扫帚 — 斯卡伯勒 警告 — 格雷的
['elədʒi] — ['kɒfi] , [ðə; ði] [blæk] [brɒθ] -
Elegy — Coffee , the Lacedæmonian Black Broth 138
挽歌 — 咖啡 , 这 拉塞德蒙尼亚 黑色的 肉汤 -

答疑笔记：——厄克辛勋爵的扫帚——斯卡伯勒警告——格雷的挽歌——咖啡，拉塞德蒙黑汤 138

[kw'iəɹɪz] : —
QUERIES : —
查询 : —

查询：—

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] , [baɪ][iː] . [smɜːrk] -
The Last of the Villains , by E . Smirke 139
这 最后的 的 这 反派 , 经过 E . 斯米尔克 -

《最后的恶棍》，作者：E·斯米尔克，第139页

[ðə; ði] [dɔːr] [ɒv; əv]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] -
The Dore of Holy Scripture 139
这 多尔 的 圣 圣经 -

圣经之光 139

['tɜːrnərz] [ˌem 'es] .
Turner's MS .
特纳的 多发性硬化症 .

特纳的MS。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] -
History of Westminster 140
历史 的 威斯敏斯特 -

威斯敏斯特历史 140

['tælɪzmən][ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] -
Talisman of Charlemagne 140
护符 的 查理曼大帝 -

查理曼大帝的护身符 140

[dɪk] [ʃɔː(r)] , [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] , & [siː] . -
Dick Shore , Isle of Dogs , & c . 141
迪克 支撑 , 小岛 的 狗 , & c . -

迪克·肖尔，《狗岛》等，141

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题：

— [ðə; ði][strænd] ['meɪpəʊl] — [tuː; tə] ['fetl] — [griːk] [vɜːs] — ['dɑːktər; draɪv] . [diːz] [pə'tɪʃn] —
— The Strand Maypole — To Fettle — Greek Verse — Dr . Dee's Petition —
— 这 斯特兰德 五月柱 — 到 状态 — 希腊语 诗 — 博士 . 迪的 请愿 —
- ['luːsɪfə(r)] — - ['mɒdɪst] — ['tɑːləmi] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] — - ['lʌndən]
Vondel's Lucifer — Discurs Modest — Ptolemy of Alexandria — Vanbrugh's London
- 路西法 — - 谦虚的 — 托勒密 的 亚历山大 — - 伦敦
[ɪm'prʊvmənt] — ['bɛkɪts] [greɪs] - [kʌp] — [sɜː(r)] ['hɜːrbərts] ['ɒfɪs] - [bʊk] -
Improvements — Becket's Grace - Cup — Sir Herbert's Office - Book 142
改进 — 贝克特的 优雅 - 杯子 — 先生 赫伯特的 办公室 - 书 -

—斯特兰德五月柱—修缮—希腊诗歌—迪伊博士的请愿书—冯德尔的《路西法》—《谦逊论述》—亚历山大的托勒密—范布勒的《伦敦改良》—贝克特的《恩典之杯》—赫伯特爵士的《办公簿》142

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
MISCELLANEOUS : —
各种各样的 : —

各种各样的：-

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes wanted 143
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 143 本

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 143
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 143

[ˌædvər'taɪzmənt] -
Advertisements 144
广告 -

广告 144

['aʊə(r)] ['prəʊgres]
OUR PROGRESS
我们的 进步

我们的进展

[wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [wiːk] [biːn] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][step] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)]['aʊə(r)][best]
We have this week been called upon to take a step which neither our best
我们 有 这 星期 到过 称为 之上 到 拿 一个 步 哪个 两者都不 我们的 最好的
[frendz] [nɔː(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [həʊps] [kʊd; kəd][hæv; həv][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
friends nor our own hopes could have anticipated .
朋友们 也不 我们的 自己的 希望 可以 有 预期 .

本周，我们被要求采取一项我们最好的朋友和我们自己都始料未及的举措。

['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mɑːnd]
Having failed in our endeavours to supply by other means the increasing demand
拥有 失败的 在 我们的 努力 到 供应 经过 其他 方法 这 增加 要求
[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːt] [sets] [ɒv; əv]['aʊə(r)] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
for complete sets of our " NOTES AND QUERIES ,
为了 完全的 套 的 我们的 " 笔记 和 查询 ,

由于我们未能通过其他方式满足日益增长的对我们“笔记与问答”全套资料的需求，

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)] ['nʌmbəz] .
" we have been compelled to reprint the first four numbers .
" 我们 有 到过 被迫 到 重印 这 第一的 四 数字 .

我们不得不重印前四期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [nəʊ] [slaɪt] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]
It is with no slight feelings of pride and satisfaction that we record the
它 是 和 不 轻微 情怀 的 自豪 和 满意 那 我们 记录 这
[fækt][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt][nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt]
fact of a large impression of a work like the present not having been sufficient
事实 的 一个 大的 印象 的 一个 工作 喜欢 这 展示 不是 拥有 到过 充足的
[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd] ,
to meet the demand ,
到 见面 这 要求 ,

我们怀着无比的自豪和满足之情记录下这样一个事实：像这样一部作品的大印本仍然不足以满足市场需求。

— [ə; eɪ] [wɜːk] [dɪ'vəʊtɪd] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['witʃəri] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] ,

— a work devoted not to the witcheries of poetry or to the charms of romance ,

— 一个 工作 奉献 不是 到 这 巫术 的 诗 或者 到 这 魅力 的 浪漫 ，

——一部并非致力于诗歌的魔力或浪漫的魅力的作品，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mætəz] [ɒv; əv] ['greɪvə(r)] ['ɪmpɔːt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [əb'skjʊə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

but to the illustration of matters of graver import , such as obscure points of national history ,

但 到 这 插图 的 事情 的 刻刀 进口 ， 这样的 作为 朦胧 积分 的 国家的 历史 ，

但是，为了说明一些更重要的事情，例如国家历史上一些鲜为人知的事件，

['daʊtf(ə)l] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] , [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kwestʃənəb(ə)l] [ˌetə'mɔlədʒiːz] ,

doubtful questions of literature and bibliography , the discussion of questionable etymologies ,

疑 问题 的 文学 和 参考书目 ， 这 讨论 的 值得怀疑 词源学 ，

文学和书目学中存在疑问的问题，以及对有争议的词源学的讨论，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] [əʊld] [wɜːld] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvənsɪz] .

and the elucidation of old world customs and observances .

和 这 阐明 的 老的 世界 海关 和 观察 .

并阐明旧世界的风俗习惯。

[wɒt] ['mɪstə(r)] . ['kɛmbəl] ['leɪtli] [sed] [səʊ] [wel] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,

What Mr . Kemble lately said so well with reference to archæology ,

什么 先生 . 肯布尔 最近 说 所以 出色地 和 参考 到 考古学 ，

肯布尔先生最近就考古学发表的精彩言论，

['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ['dʒʌstɪfaɪz] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['lɪtərəri] [ɪn'kwaɪəriz] : —

our experience justifies us in applying to other literary inquiries : —

我们的 经验 证明其合理性 我们 在 申请 到 其他 文学 查询 : —

我们的经验证明，我们可以将其应用于其他文学研究：——

" [ɒn] ['evri] [saɪd] [ðeə(r)] [ɪz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l] [pə'sjuːts] ;

" On every side there is evidence of a generous and earnest co - operation among those who have devoted themselves to special pursuits ;

" 在 每一个 边 那里 是 证据 的 一个 慷慨的 和 认真 合作 - 手术 之中 那些 WHO 有 奉献 他们自己 到 特别的 追求 ；

“各方都展现出那些致力于特殊事业的人们之间慷慨真诚的合作；

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ðɪs] [tend] [ɒv; əv] [ɪt'self] [tuː; tə] ['waɪd(ə)n] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['beɪsɪs] ,

and not only does this tend of itself to widen the general basis ,

和 不是 仅有的 做 这 趋向 的 本身 到 扩大 这 一般的 基础 ，

这不仅本身就倾向于扩大总体基础，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['θɪŋkə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['evə(r)] ['waɪdnɪŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] .

but it supplies the individual thinker with an ever widening foundation for his own special study .

但 它 补给品 这 个人 思想家 和 一个 曾经 扩大 基础 为了 他的 自己的 特别的 学习 .

但它为个人思考者提供了一个不断扩大的基础，供其进行专门研究。

" [ænd; ənd] [wens] [ə'raɪzɪz] [ðɪs] " ['ɜːnɪst] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ?
" And whence arises this " earnest co - operation ?
" 和 何处 出现 这 " 认真 合作 - 手术 ?

那么，这种“真诚的合作”又是从何而来呢？

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'kriːst] ['revərəns]
" Is it too much to hope that it springs from an increased reverence
" 是 它 也 很多 到 希望 那 它 弹簧 从 一个 增加 尊敬
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] ,
for the Truth ,
为了 这 真相 ,

“难道希望它源于人们对真理日益增长的敬畏之心就太过分了吗？”

[frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'tɛnsər] ['kreɪvɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['weðə(r)] [sʌtʃ] [truːθ]
from an intenser craving after a knowledge of it — whether such Truth
从 一个 更强烈 渴望 后 一个 知识 的 它 — 无论 这样的 真相
[rɪ'gɑːdz] [æn; ən] [ɪ'vent] [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θrəʊn] [dɪ'pendɪd] ,
regards an event on which a throne depended ,
问候 一个 事件 在 哪个 一个 王座 取决于 ,

出于对了解真相的更强烈的渴望——无论这种真相是否与王位继承息息相关的事件有关，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['haʊshəʊld] [wɜːd] [naʊ] [fə'mɪliə(r)]['əʊnli][tuː; tə]
or the etymology of some household word now familiar only to
或者 这 词源 的 一些 家庭 单词 现在 熟悉的 仅有的 到

或者某个如今只有少数人才熟悉的家喻户晓词汇的词源

" [hɑːd] - ['hændɪd] [men] [huː] [wɜːk] [ɪn] ['æθənz] [hɪə(r)] ?
" Hard - handed men who work in Athens here ?
" 难的 - 递交 男人 WHO 工作 在 雅典 这里 ?

“这里指的是在雅典工作的那些手段强硬的人吗？”

" [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [men] [huː] ['ɒnə(r)] ['aʊə(r)] " [nəʊts] [ænd; ənd]
" We feel that the kind and earnest men who honour our " NOTES AND
" 我们 感觉 那 这 种类 和 认真 男人 WHO 荣誉 我们的 " 笔记 和
[kw'iəɹɪz] " [wɪð] [ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
QUERIES " with their correspondence ,
查询 " 和 他们的 一致 ,

“我们感到，那些以来信形式回复我们‘来信与问询’的善良而真诚的男士们，

[həʊld] [wɪð] ['beɪkən] , [ðæt]
hold with Bacon , that
抓住 和 熏肉 , 那

与培根同在，

" [truːθ] , [wɪtʃ] ['əʊnli] [dʌθ] [dʒʌdʒ] [ɪt'self] , ['tiːtʃɪθ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv] [truːθ] ,
" Truth , which only doth judge itself , teacheth that the inquiry of Truth ,
" 真相 , 哪个 仅有的 确实 法官 本身 , 教导 那 这 询问 的 真相 ,

真理本身只能审判自己，它教导我们，对真理的探究，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)] [wuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] ,
which is the love - making or wooing of it — the knowledge of Truth ,
哪个 是 这 爱 - 制作 或者 求爱 的 它 — 这 知识 的 真相 ,

这就是对它的爱慕或追求——对真理的认识，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [truːθ] ,
which is the presence of it — and the belief of Truth ,
哪个 是 这 在场 的 它 — 和 这 信仰 的 真相 ,

这就是真理的存在——以及对真理的信仰。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [gʊd] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
which is the enjoying of it — is the sovereign good of human nature .
哪个 是 这 享受 的 它 — 是 这 主权 好的 的 人类 自然 .

享受它——是人类天性至高无上的善。

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
" We believe that it is under the impulse of such feelings that they have
" 我们 相信 那 它 是 在下面 这 冲动 的 这样的 情怀 那 他们 有
[flɒkt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɒləms] — [ðæt] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts]['ekəʊ][ɪn][ðə; ði] [brest]
flocked to our columns — that the sentiment has found its echo in the breast
成群结队的 到 我们的 列 — 那 这 情绪 有 成立 它是 回声 在 这 胸部
[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
of the public ,
的 这 民众 ,

"我们相信，正是这种情感促使他们涌向我们的专栏——这种情绪在公众心中引起了共鸣。"

[ænd; ənd] [hens] [ðæt] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tendɪd] ['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] ['efəts] .
and hence that success which has attended our humble efforts .
和 因此 那 成功 哪个 有 参加 我们的 谦逊的 努力 .

因此，我们微薄的努力才取得了成功。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz][səʊ] [greɪt] ,
The cause is so great ,
这 原因 是 所以 伟大的 ,

这项事业意义重大，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wel] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [bəʊst] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][bəuθ][hænd]
that we may well be pardoned if we boast that we have had both hand
那 我们 可能 出色地 是 赦免 如果 我们 夸 那 我们 有 有 两个都 手
[ænd; ənd] [hɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . { - }
and heart in it . { 130 }
和 心 在 它 . { - }

如果我们自夸说我们全心全意地参与其中，我们或许可以得到宽恕。{130}

[ænd; ənd][səʊ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] ['hɑːtinəs] [wɪtʃ] [bɪ'fɪt] [ðɪs] ['hæpi] ['siːz(ə)n] ,
And so , with all the earnestness and heartiness which befit this happy season ,
和 所以 , 和 全部 这 认真 和 热情 哪个 合适 这 快乐的 季节 ,
[wen]
when
什么时候

因此，带着与这欢乐季节相符的所有真挚和热情，当

" [nəʊ]['spɪrɪt][stəː] [ə'brɔːd] ;
" No spirit stirs abroad ;
" 不 精神 搅拌 国外 ;

"没有灵气在外涌动；

[ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlsəm] ; [wen] [nəʊ]['plænɪt] [straɪks] ,
The nights are wholesome ; when no planet strikes ,
这 夜晚 是 健康 ; 什么时候 不 行星 罢工 ,

夜晚宁静祥和；当没有行星撞击地球时，

[nəʊ]['feəri] [teɪks] , [nəʊ] [wɪtʃ] [hæθ] ['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃɑːm] ,
No fairy takes , no witch hath power to charm ,
不 仙女 需要 , 不 巫婆 有 力量 到 魅力 ,

没有仙女能带走，也没有女巫能施展魔法。

[səʊ] [ænd; ənd][səʊ] ['greɪʃəs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] ,
So hallow'd and so gracious is the time ,
所以 神圣的 和 所以 亲切 是 这 时间 ,

这是一个多么神圣而美好的时刻啊！

" [duː; də][wiː; wi] [griːt] [ɔːl]['aʊə(r)] [frendz] , ['weðə(r)] [kən'trɪbjʊtər] [ɔː(r)] ['ridər] , [wɪð] [ðə; ði] [gʊd]
" do we greet all our friends , whether contributors or readers , with the good
" 做 我们 迎接 全部 我们的 朋友们 , 无论 贡献者 或者 读者 , 和 这 好的
[əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [wɪʃ] ,
old English wish ,
老的 英语 希望 ,

我们是否都用古老的英式祝福语来问候所有的朋友，无论是投稿人还是读者?

[ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] !
A MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR !
一个 欢乐 圣诞节 和 一个 快乐的 新的 年 !

圣诞快乐，新年快乐!

[sɜː(r)][iː] . - ['haʊshəʊld] [bʊk] .
SIR E . DERING'S HOUSEHOLD BOOK .
先生 E . - 家庭 书 .

E·德林爵士的家庭手册。

[ðə; ði]['mjuːnɪmənt] [tʃests] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] [ɪ'stæblɪʃt] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)]['seldəm] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]
The muniment chests of our old established families are seldom without their
这 保护 箱子 的 我们的 老的 已确立的 家庭 是 很少 没有 他们的
['kwəʊtə][ɒv; əv] " ['haʊshəʊld] [bʊks] .
quota of " household books .
配额 的 " 家庭 图书 .

我们这些老牌家族的档案柜里，很少缺少一定数量的"家账"。

" ['gʊdli] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒf(ə)n] [tɜːn] [ʌp] ,
" Goodly collections of these often turn up ,
" 很好 收藏 的 这些 经常 转动 向上 ,

"这类藏品经常会大量出现，

[wɪð] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] " [' duː ɪŋz] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
with records of the expenditure and the " doings " of the household ,
和 记录 的 这 支出 和 这 " 行为 " 的 这 家庭 ,

记录了家庭的支出和"活动"，

[θruː] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['sentʃəriz] .
through a period of two or more centuries .
通过 一个 时期 的 二 或者 更多的 几个世纪 .

持续了两个或更长时间。

[ðiːz] ['dɒkjumənts][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ɪn'kælkjələbl] ['væljuː][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]
These documents are of incalculable value in giving us a complete insight into
这些 文件 是 的 不可估量 价值 在 给予 我们 一个 完全的 洞察力 进入
[ðə; ði] [də'mestɪk] ['hæbɪts][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
the domestic habits of our ancestors .
这 国内的 习惯 的 我们的 祖先 .

这些文献对于我们全面了解祖先的家庭习惯具有不可估量的价值。

['meni] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪz][ðeə(r)] , [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['dræmətɪst]
Many a note is there , well calculated to illustrate the pages of the dramatist
许多 一个 笔记 是 那里 , 出色地 计算 到 阐明 这 页面 的 这 剧作家
[ɔː(r)][ðə; ði][baɪ'ɒgrəfə(r)] ,
or the biographer ,
或者 这 传记作家 ,

那里有很多注释，都是精心挑选来阐释剧作家或传记作家的作品的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['ækjərəsi][ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriənz]['steɪtmənts][meɪ]['ɒf(ə)n][biː; bi]['testɪd][baɪ]
and even the accuracy of the historian's statements may often be tested by
和 甚至 这 准确性 的 这 历史学家的 声明 可能 经常 是 测试 经过
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][wɪtʃ][faɪnd][ðeə(r)][wei]['ɪntuː][ðiːz][ə'kaʊnts] ;
some of the details which find their way into these accounts ;
一些 的 这 细节 哪个 寻找 他们的 方式 进入 这些 账户 ;

甚至历史学家的陈述的准确性也常常会受到这些记载中某些细节的考验;

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][pɪ'kjuːliə(r)]['prɒvɪns][ɒv; əv][ðə; ði]['æntɪkwəri] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][rɪtʃ]
as for the more peculiar province of the antiquary , there is always a rich
作为 为了 这 更多的 奇特 省 的 这 古董商 , 那里 是 总是 一个 富有的
[stɔː(r)][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] .
store of materials .
店铺 的 材料 .

至于古物研究这个更为特殊的领域，总是有丰富的资料可供挖掘。

['evri][tʃeɪndʒ][ɒv; əv]['kɒstjuːm][ɪz][ðeə(r)] ; [ðə; ði][ˌɪntrə'dʌkʃn][ɒv; əv][njuː][kə'mɒdətiz] , [njuː]
Every change of costume is there ; the introduction of new commodities , new
每一个 改变 的 戏服 是 那里 ; 这 介绍 的 新的 商品 , 新的
['lʌkʃəriz] ,
luxuries ,
奢侈品 ,

每一次服饰的更迭都在那里；新商品、新奢侈品的引入，

[ænd; ənd][njuː]['fæʃnz] , [ðə; ði]['veəriɪŋ][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsɪŋ][eɪdʒ] .
and new fashions , the varying prices of the passing age .
和 新的 时尚 , 这 变化 价格 的 这 通过 年龄 .

以及新潮的服饰，还有随着时代变迁而变化的物价。

[dres][ɪn][ɔːl][ɪts]['mɪnɪt]['diːteɪlz] , [məʊdz][ɒv; əv]['trævəlɪŋ] , [entə'teɪnmənts] , ['pʌblɪk][ænd; ənd]
Dress in all its minute details , modes of travelling , entertainments , public and
裙子 在 全部 它是 分钟 细节 , 模式 的 旅行 , 娱乐 , 民众 和
['praɪvət][ˌə'mjuːzmənts] ,
private amusements ,
私人的 娱乐 ,

着装的方方面面，出行方式，娱乐活动，公共和私人娱乐活动，

[ɔːl] , [wɪð][ðeə(r)][kɒst] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] : [ænd; ənd][lɑːst] , [ðəʊ][nɒt][liːst] ,
all , with their cost , are there : and last , though not least ,
全部 , 和 他们的 成本 , 是 那里 : 和 最后的 , 尽管 不是 至少 ,

所有这些都有其代价：最后，但同样重要的是，

['tʌtʃɪz][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kærəktə(r)]['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn]['prez(ə)nt][ðəm'selvz][wɪð][ðə; ði][fɔːs]
touches of individual character ever and anon present themselves with the force
触摸 的 个人 特点 曾经 和 匿名 展示 他们自己 和 这 力量
[ɒv; əv][ˌʌndɪs'gaɪzd][ænd; ənd][ˌʌndɪ'naɪəbl][truːθ] .
of undisguised and undeniable truth .
的 不加掩饰的 和 无可否认 真相 .

个人性格的某些特质总是不时地以毫不掩饰、无可辩驳的真理的力量呈现出来。

['fɒləʊ][ðə; ði][mæn][θruː][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːniəri][træn'zækʃnz][wɪð][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['tʃɪldrən] ,
Follow the man through his pecuniary transactions with his wife and children ,
跟随 这 男人 通过 他的 金钱 交易 和 他的 妻子 和 孩子们 ,
[hɪz; ɪz]['haʊshəʊld] ,
his household ,
他的 家庭 ,

跟随这位男士，了解他与妻子、孩子以及家人之间的金钱往来。

[hɪz; ɪz]['tenəntri] , [neɪ] , [wɪð][hɪm'self] ,
his tenantry , nay , with himself ,
他的 承租人 , 不 , 和 他自己 ,

他的佃户，不，还有他自己，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl]['kærəktə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][baɪ'ɒgrəfə(r)][ɪz]
and you have more of his real character than the biographer is
和 你 有 更多的 的 他的 真实的 特点 比 这 传记作家 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] .
usually able to furnish .
通常 有能力的 到 提供 .

这样一来，你就能比传记作家通常所能提供的更多地了解他的真实性格。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] , [ə; eɪ] [mænz] " ['haʊshəʊld] [bʊk] " [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] .
In this view , a man's " household book " becomes an impartial autobiography .
在 这 看法 , 一个 男人的 " 家庭 书 " 变成 一个 公正 自传 .

在这种观点看来，一个人的"家谱"就变成了一部客观的自传。

[ai] [wʊd] ['ventʃə(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] [mait] ['sʌmtaɪmz]
I would venture to suggest that a corner of your paper might sometimes
我 会 风险投资 到 建议 那 一个 角落 的 你的 纸 可能 有时
[biː; bi] ['prɒfɪtəbli] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] " [nəʊts] " [frɒm; frəm] [ðiːz] ['haʊshəʊld] [bʊks] ;
be profitably reserved for " notes " from these household books ;
是 盈利 预订的 为了 " 笔记 " 从 这些 家庭 图书 ;

我斗胆建议，您不妨在纸张的一角留出一些空间，用来记录从这些家庭账簿中摘录的"笔记"；

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːmərəs] ['ridər] [wʊd] [suːn] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ]
there can be little doubt that your numerous readers would soon furnish you
那里 能 是 小的 怀疑 那 你的 很多的 读者 会 很快 提供 你
[wɪð] [ə'bʌndənt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætə(r)] .
with abundant contributions of most interesting matter .
和 丰富 贡献 的 最多 有趣的 事情 .

毫无疑问，您的众多读者很快就会向您提供大量非常有趣的投稿。

[waɪl] [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
While suggesting the idea ,
尽管 建议 这 主意 ,

在提出这个想法时，

[ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə][laɪ]['əʊpən][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'kaʊnt] - [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][sɜː(r)] ['edwəd]
there happens to lie open before me the account - book of the first Sir Edward
那里 发生 到 说谎 打开 前 我 这 帐户 - 书 的 这 第一的 先生 爱德华
['dɪərɪŋ] ,
Dering ,
德林 ,

我面前碰巧摊开着第一代爱德华·德林爵士的账簿，

[kə'mensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wen] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
commencing with the day on which he came of age , when , though his father
开始 和 这 天 在 哪个 他 来了 的 年龄 , 什么时候 , 尽管 他的 父亲
[wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,
was still living ,
曾是 仍然 活的 ,

从他成年那天起，尽管他的父亲仍然在世，

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [mæn] .
he felt himself an independent man .
他 毛毡 他自己 一个 独立的 男人 .

他觉得自己是个独立自主的人。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [steps] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendəns] [baɪ] ['mærɪdʒ]
One of his first steps , however , was to qualify this independence by marriage
一 的 他的 第一的 步骤 , 然而 , 曾是 到 资格 这 独立 经过 婚姻
.
.
.

然而，他迈出的第一步之一，就是通过婚姻来巩固这种独立性。

[ɪf] ['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] [biː; bi] [kə'rekt] ,
If family tradition be correct ,
如果 家庭 传统 是 正确的 ,

如果家族传统是正确的，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['hiːdləs] [ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
he was as heedless and impetuous in this the first important step of his life ,
他 曾是 作为 鲁莽 和 浮躁 在 这 这 第一的 重要的 步 的 他的 生活 ,

在他人生中迈出这第一个重要步伐时，他依然鲁莽冲动。

[æz; əz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [kə'rɪə(r)] .
as he seems to have been in his public career .
作为 他 似乎 到 有 到过 在 他的 民众 职业 .

正如他在公共生涯中一直展现的那样。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['nɪkələs] ['tʌftən] , ['ɑːftəwədz] [kri'eɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['θænɪt] .
The lady was Elizabeth , daughter of Sir Nicholas Tufton , afterwards created Earl of Thanet .
这 女士 曾是 伊丽莎白 , 女儿 的 先生 尼古拉斯 塔夫顿 , 然后 创建 伯爵 的 萨尼特 .

这位女士是伊丽莎白，她是尼古拉斯·塔夫顿爵士的女儿，后来被封为萨内特伯爵。

[ɪn] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] - [bʊk] [hiː; hi] ['entəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ,
In almost the first page of his account - book he enters all the charges of this marriage ,
在 几乎 这 第一的 页 的 他的 帐户 - 书 他 进入 全部 这 收费 的 这 婚姻 ,

在他的账簿几乎第一页，他就记下了这场婚姻的所有开销。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [dresɪz] [hiː; hi] [prə'vaɪdɪd] , [hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] , & [siː] .
the different dresses he provided , his wedding presents , & c .
这 不同的 连衣裙 他 假如 , 他的 婚礼 礼物 , & c .

他提供的各种礼服、结婚礼物等等。

[æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [ðə; ði] [fɜːst] ['pliːzɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] ,
As to his bride , the first pleasing intelligence which greeted the young knight ,
作为 到 他的 新娘 , 这 第一的 令人愉悦 智力 哪个 问候 这 年轻的 骑士 ,

至于他的新娘，这位年轻骑士收到的第一条令人欣喜的消息是：

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [pledʒ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [rɪtʃə] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊrər] , " [wɒz; wəz] ,
after passing his pledge to take her for " richer for poorer , " was ,
后 通过 他的 保证 到 拿 她 为了 " 更富有 为了 贫穷 , " 曾是 ,

在做出“无论贫穷还是富有都要和她一起生活”的承诺之后，

[ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] .
that the latter alternative was his .
那 这 后者 选择 曾是 他的 .

后一种选择是他的。

[sɜː(r)] ['nɪkələs] [hæd; həd] [dʒɑːkiːd] [ðə; ði] [juːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪst] " ['truːsəʊ] ,
Sir Nicholas had jockied the youth out of the promised " trousseau ,
先生 尼古拉斯 有 骑师 这 青年 出去 的 这 承诺 " 嫁妆 ,

尼古拉斯爵士骗走了年轻人承诺的嫁妆，

" [ænd; ənd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['edwəd] ,
" and handed over his daughter to Sir Edward ,
" 和 递交 超过 他的 女儿 到 先生 爱德华 ,

并将女儿交给了爱德华爵士。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] .
with nothing but a few shillings in her purse .
和 没有什么 但 一个 很少 先令 在 她 钱包 .

她钱包里只有几个先令。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌn'fɜːnɪʃt] [wɪð] ['iːv(ə)n] ['diːsnt] [ə'pærəl] ,
She came unfurnished with even decent apparel ,
她 来了 未配备家具 和 甚至 体面的 服饰 ,

她来的时候身无分文，连像样的衣服都没有。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [lɔːd] [hæd; həd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [wɪð] ['nesəsəri] ['kləʊðɪŋ] .
and her new lord had to supply her forthwith with necessary clothing .
和 她 新的 主 有 到 供应 她 立即 和 必要的 衣服 .

她的新主人必须立即为她提供必要的衣物。

[ɪn] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [peɪdʒ] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] ['diːteɪl] [ðə; ði] ['pɜːtʃɪsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
In a subsequent page , when he comes to detail the purchases which he was ,
在 一个 随后的 页 , 什么时候 他 来 到 细节 这 购买 哪个 他 曾是 ,

在随后的页面中，当他详细描述自己购买的物品时，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
in consequence , obliged to make for his bride ,
在 结果 , 有义务 到 制作 为了 他的 新娘 ,

因此，他有义务为他的新娘做……

[hiː; hi] [gɪvz] [fʊl] [vent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɒn] [ðɪs] ['nɪgədli] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
he gives full vent to his feelings on this niggardly conduct of the father ,
他 给予 满的 发泄 到 他的 情怀 在 这 吝啬的 执行 的 这 父亲 ,

他毫不掩饰地表达了对父亲这种吝啬行为的不满。

[ænd; ənd] , [ɪn] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [kɒsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['aʊtfɪt] ,
and , in recording the costs of his own outfit ,
和 , 在 记录 这 成本 的 他的 自己的 全套服装 ,

并且在记录自己服装的成本时，

[hɪz; ɪz] ['veri] [fɜːst] [wɜːdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smæk] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] [ɪn] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['luːdɪkrəs] —
his very first words have a smack of bitterness in them , which is somewhat ludicrous —
他的 非常 第一的 字 有 一个 啪 的 苦味 在 他们 , 哪个 是 有些 荒谬 —

他开口的第一句话就带着一丝苦涩，这多少有些荒谬——

" ['miːdiəʊ] [diː] ['dɑːnti] -
" Medio de donte leporum
" 中等 德 唐特 -

"Medio de donte leporum

- [ə'mɑːri] ['ælɪkwɪd] .
Surgit amari aliquid .
- 阿玛里 液体 .

Surgit amari aliquid。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [saɪ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɒli] [ænd; ənd]['vænəti][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['gælənt]
" He seems to sigh over his own folly and vanity in preparing a gallant
" 他 似乎 到 叹 超过 他的 自己的 蠢事 和 虚荣 在 准备 一个 英勇

['braɪdl] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] [met] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋli] . " - .
bridal for one who met it so unbecomingly . " 1619 .
新娘 为了 一 WHO 遇见 它 所以 不合时宜的 . " - .

“他似乎在为自己的愚蠢和虚荣心叹息，为一个如此不相称的人准备了一场盛大的婚礼。”1619.

" [maɪ] ['despərət] ['kwɔːtə(r)] !
" My DESPERATE quarter !
" 我的 绝望的 四分之一 !

“我绝望的四分之一！”

[ðə; ði] 3d ['kwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪklməs] ['ʌntə; 'ʌntu] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .
the 3d quarter from Michaelmas unto New Year's Day .
这 3d 四分之一 从 米迦勒节 到 新的 年 天 .

从米迦勒节到元旦的第三个季度。

[faɪv] [jɑːrdz] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['skaːlət] ['kʌləd] [sætən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [laɪn]
5 yards quarter of scarlett coloured satten for a doublett , and to line
5 码 四分之一 的 斯嘉丽 有色 缎子 为了 一个 - , 和 到 线

[maɪ] - , [æt; ət] 16s .
my cassocke , at 16s .
我的 - , 在 16s .

码四分之一码的猩红色缎子，用来做一件紧身短上衣和一件长袍的衬里，每码 16 先令。

[pə(r)] [jɑːd] , 4£ . 4s .
per yard , 4£ . 4s .
每 院子 , 4£ . 4s .

每码 4 英镑 4 先令。

[faɪv] [jɑːrdz] ['hælf] [ɒv; əv] [faɪn] ['skaːlət] , [æt; ət] 55s .
5 yards halfe of fine scarlett , at 55s .
5 码 半 的 美好的 斯嘉丽 , 在 55s .

5码半优质猩红色布料，每码55先令。

[pə(r)] [jɑːd] , [tuː; tə] [meɪk] [həʊz] - [ænd; ənd] [kloʊk]
per yard , to make hose cassocke and cloake
每 院子 , 到 制作 软管 - 和 斗篷

每码，用于制作软管长袍和斗篷

[[sɪk]] 14£ .
[sic] 14£ .
[原文如此] 14£ .

[原文如此] 14英镑。

['sɛvən] [jɑːrdz] [dɪm] [ɒv; əv] [blæk] [rɪtʃ] - , [ˌeɪˌtiː'tiː] 24s .
7 yards dim of blacke rich velvett , att 24s .
7 码 暗淡 的 布莱克 富有的 - , 属性 24s .

7 码暗黑天鹅绒，att 24 秒。

[pə(r)] [jɑːd] , 9£ .
per yard , 9£ .
每 院子 , 9£ .

每码 9 英镑。

- ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [blæk] - [leɪs] 2£ . 15s .
22 ounces of blacke galloune lace 2£ . 15s .
- 盎司 的 布莱克 - 蕾丝 2£ . 15s .

22 盎司黑色加卢恩蕾丝 2 英镑。 15秒。

[tuː; tə] [laɪn] [ðə; ði] - 17s .
Taffaty to line the doublett 17s .
塔法蒂 到 线 这 - 17s .

塔法蒂将为17号双排扣球衣衬里。

[faɪv] [[sɪk]] [ɡroʊs] [ɒv; əv] ['bʌtnz] , [æt; ət] 8s .
5 [sic] grosse of buttons , at 8s .
5 [原文如此] 大 的 按钮 , 在 8s .

5 [原文如此] 罗塞纽扣，每枚 8 先令。

[ðə; ði] [ɡroʊs] 1£ . 4s .
the grosse 1£ . 4s .
这 大 1£ . 4s .

总额 1 英镑 4 先令。

- [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [jiː; ji] - 8s .
pinkinge and racing the doublett , and lininge of ye copell 8s .
- 和 赛车 这 - , 和 - 的 是的 - 8s .

粉红和赛车双排扣，以及copell 8s的衬里。

[ˌef 'ef 'ɔːr] - - , - , [ænd; ənd] [skɑːf] , 2£ . 10s .
ffor embrioderinge doublett , copell , and scarfe , 2£ . 10s .
为 - - , - , 和 围巾 , 2£ . 10s .

用于刺绣双排扣上衣、外套和围巾，2英镑10先令。

[faɪv] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːl] ['bʌtnz] 1s .
5 dozen of small buttons 1s .
5 打 的 小的 按钮 1s .

5打小纽扣1。

8d .
8d .
8d .

8d.

- [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] ['sɪlki] 14s .
Stickinge and sowing silke 14s .
- 和 播种 丝绸 14s .

粘丝和缝丝 14s。

[ˌef 'ef 'ɔːr] - [jiː; ji] ['skɔləps] 2s .
ffor cuttinge ye scallops 2s .
为 - 是的 扇贝 2s .

切扇贝 2s。

['hɒlənd] [tuː; tə] [laɪn] [ðə; ði] [həʊz] 5s .
holland to line the hose 5s .
荷兰 到 线 这 软管 5s .

荷兰将软管衬里 5s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[dʌtʃ] [beɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊz] 4s .
Dutch bays for the hose 4s .
荷兰语 海湾 为了 这 软管 4s .

4号软管的荷兰式海湾。

6d .
6d .
6d .

6d.

- [tuː; tə][jiː; ji] [həʊz] 10d .
Pocketts to ye hose 10d .
- 到 是的 软管 10d .

Pocketts 到 ye hose 10d。

[ˌtuː'tuː]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] ['tʃekə(r)] ['rɪbənd] [pwæŋt] 12s .
2 dozen of checker riband pointes 12s .
2 打 的 检查器 丝带 尖角 12s .

2 打格子罗纹尖头 12 秒。

- [jiː; ji] [piːsɪz] [ɪn][jiː; ji] [swiːt] [ænd; ənd] [kloʊk] 5s .
drawinge ye peeces in ye suite and cloake 5s .
- 是的 皮斯 在 是的 套房 和 斗篷 5s .

drawe ye peeces in ye suite and cloake 5s.

['kænvəs][ænd; ənd] - [tuː; tə][jiː; ji] - 3s .
canvas and stiffninge to ye doublett 3s .
帆布 和 - 到 是的 - 3s .

帆布和加固到双层布 3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌef 'ef 'ɔːr] - [jiː; ji] - [ænd; ənd] [həʊz] 18s .
ffor makinge ye doublett and hose 18s .
为 - 是的 - 和 软管 18s .

ffor makinge ye doublett and hose 18s.

['meɪkɪŋ] [jiː; ji] - 1£ . 8s .
making ye copell 1£ . 8s .
制作 是的 - 1£ . 8s .

制作 ye copell 1£. 8s。

['meɪkɪŋ] [jiː; ji] [kloʊk] 9s .
making ye cloake 9s .
制作 是的 斗篷 9s .

让你披上斗篷 9s。

[sʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [swiːt] 40£ . 2s .
Sum of this suite 40£ . 2s .
和 的 这 套房 40£ . 2s .

这套套房的总价为 40 英镑 2 先令。

" [ai][mʌst; məst][nɒt]['ɒkjupaɪ][mɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [speɪs] [ðɪs] [wiːk] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðiːz] ['ekstrækts; ɪk'strækts] .
" I must not occupy more of your space this week by extending these extracts .
" 我 必须 不是 占据 更多的 的 你的 空间 这 星期 经过 扩展 这些 提取物 .

“本周我不能再占用您太多篇幅来刊登这些摘录了。”

[ɪf] ['laɪkli] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['juːsf(ə)l] " [nəʊts] " [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , [ɪn] [sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)]['nʌmbə(r)] ,
If likely to supply useful " notes " to your readers , they shall have , in some future number ,
如果 可能 到 供应 有用 " 笔记 " 到 你的 读者 , 他们 将 有 , 在 一些 未来 数字 ,

如果它们有可能为读者提供有用的“注释”，那么在未来的某些期刊中，它们将会......

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪd,ɡruːmz] ['wɔːdrəʊb] .
the remainder of the bridegroom's wardrobe .
这 余 的 这 新郎的 衣柜 .

新郎剩余的衣物。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] ['nɪɡədli] [ə'reɪ] [ðə; ði] [braɪd] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːdz] [ɑːmz] , [hiː; hi] , [æt; ət] { -
In whatever niggardly array the bride came to her lord's arms , he , at { 131
在 任何 吝啬的 大批 这 新娘 来了 到 她 领主的 武器 , 他 , 在 { -
}
}
}

无论新娘以多么寒酸的装束来到她主人的怀抱，他，在{131}

[liːst] , [wɒz; wəz] [præŋkt] [ænd; ənd] [dekt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ə'pærəl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɡælənt] ,
least , was pranked and decked in all the apparel of a young gallant ,
至少 , 曾是 恶作剧 和 甲板 在 全部 这 服饰 的 一个 年轻的 英勇 ,

至少，他被恶作剧地打扮成一位年轻绅士的模样。

[æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]['wɔːtə(r)] ,
an exquisite of the first water ,
一个 精美的 的 这 第一的 水 ,

一流水，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['sevrəl] [rɪtʃ] [suːts] [wɪtʃ] [hiː; hi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
for this was only one of several rich suits which he provided for his
为了 这 曾是 仅有的 一 的 一些 富有的 西装 哪个 他 假如 为了 他的
['mærɪdʒ] ['aʊtfɪt] ;
marriage outfit ;
婚姻 全套服装 ;

因为这只是他为结婚准备的几套华丽西装中的一套；

[ænd; ənd] [ðen] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['kɒstli] [ɡlʌvz] [ænd; ənd]['prez(ə)nts] ,
and then follows a list of costly gloves and presents ,
和 然后 跟随 一个 列表 的 昂贵 手套 和 礼物 ,

接下来是一份昂贵的手套和礼物清单，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lævɪʃ] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪz; ɪz] " ['despərət] ['kwɔːtə(r)] .
and all the lavish outlay of this his " desperate quarter .
和 全部 这 奢华的 支出 的 这 他的 " 绝望的 四分之一 .

以及他"绝望的角落"的所有铺张浪费。

" [ɪn][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)]['nʌmbə(r)] , [tuː] , [ɪf] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] ,
" In some future number , too , if acceptable to your readers ,
" 在 一些 未来 数字 , 也 , 如果 可接受 到 你的 读者 ,

"如果读者们不介意的话，在未来的某个期刊中，也会出现这种情况。"

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['ʌðə(r)][ænd; ənd]['betə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]
you shall be furnished with a list of other and better objects of
你 将 是 提供 和 一个 列表 的 其他 和 更好的 对象 的
[ɪk'spendɪtʃə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['haʊshəʊld] [bʊk] ;
expenditure from this household book ;
支出 从 这 家庭 书 ;

您将从这本家庭账簿中获得一份其他更好的支出项目清单；

[fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] ['edwəd] , [ˌɔːl'biːɪt] , [æz; əz] ['klærəndən] [di'pikt] [hɪm] , [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
for Sir Edward , albeit , as Clarendon depicts him , the victim of his own
为了 先生 爱德华 , 尽管 , 作为 克拉伦登 描绘 他 , 这 受害者 的 他的 自己的
['vænəti] ,
vanity ,
虚荣 ,

对于爱德华爵士而言，尽管正如克拉伦登所描述的那样，他是自己虚荣心的受害者，

[wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv]['betə(r)] [feɪm] [ðæn; ðən][ɪz] [jet] [biːn] [hɪz; ɪz][lɒt][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] .
was worthy of better fame than is yet been his lot to acquire .
曾是 值得 的 更好的 名声 比 是 然而 到过 他的 很多 到 获得 .

他本应获得比现在更高的名声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ə'kʌmplɪʃt] ['skɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['æntɪkwəri] .
He was a most accomplished scholar and a learned antiquary .
他 曾是 一个 最多 完成 学者 和 一个 学习 古董商 .

他是一位成就卓著的学者，也是一位博学的古物学家。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɔibl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
He had his foibles , it is true ,
他 有 他的 缺点 , 它 是 真的 ,

他确实有缺点，这是事实。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'diːmd] [baɪ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] ['eksələns] .
but they were redeemed by qualities of high and enduring excellence .
但 他们 是 已赎回 经过 品质 的 高的 和 持久 卓越 .

但他们因高尚而持久的卓越品质而得到救赎。

[ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɑːlə'mentri] ['spiːtʃɪz] [hæz; həz] [ɪ'lɪsɪtɪd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sauði, 'sʌði] ;
The eloquence of his parliamentary speeches has elicited the admiration of Southey ;
这 口才 的 他的 议会 演讲 有 引发的 这 钦佩 的 骚塞 ;

他雄辩的议会演讲赢得了骚塞的赞赏；

[tuː; tə] [preɪz] [ðem; ðəm] ['ðeəfɔː(r)] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [suː'pɜːfluəs] .
to praise them therefore now were superfluous .
到 称赞 他们 所以 现在 是 多余 .

因此，现在赞扬他们已是多余的。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['laɪbrəri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɔːmd] [æt; ət] [sɝɛndən] ,
The noble library which he formed at Surrenden ,
这 高贵 图书馆 哪个 他 形成 在 投降 ,

他在苏伦登建立的这座宏伟图书馆，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɑːtəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'mæst] [ðeə(r)] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpɪli] [briːf] [kə'rɪə(r)] ,
and the invaluable collection of charters which he amassed there , during his unhappily brief career ,
和 这 无价 收藏 的 包机 哪个 他 积累 那里 , 期间 他的 不幸地 简短的 职业 ,

以及在他短暂而不幸的职业生涯中，他在那里积累的那些极其珍贵的特许状。

['testɪfaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːdə(r)][ɪn] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] .
testify to his ardour in literary pursuits .
作证 到 他的 热情 在 文学 追求 .

这证明了他对文学追求的热忱。

[ðə; ði]['laɪbrəri][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem es 'es] . [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpɪli] [dɪ'spɜːst] .
The library and a large part of the MSS . are unhappily dispersed .
这 图书馆 和 一个 大的 部分 的 这 MSS . 是 不幸地 分散的 .

图书馆和大部分手稿不幸地分散各处。

[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][wɒz; wəz] ,
Of the former , all that remains to tell of what it once was ,
的 这 以前的 , 全部 那 遗迹 到 告诉 的 什么 它 一次 曾是 ,

至于前者，如今只剩下一些文字来讲述它曾经的模样了。

[ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['skætəd] [n'əʊtɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fæməli] ['rekɔːdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [bʊks] ,
are a few scattered notices among the family records , and the titles of books ,
是 一个 很少 疏散 通知 之中 这 家庭 记录 ， 和 这 标题 的 图书 ，

家族记录中零星散落着一些通知，还有书名，

[wɪð] [ðeə(r)] [kɒst] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['entəd] [ɪn] [ðə; ði] ['wiːkli] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] " ['haʊshəʊld] [bʊk] .
with their cost , as they are entered in the weekly accounts of our " household book .
和 他们的 成本 ， 作为 他们 是 进入 在 这 每周 账户 的 我们的 " 家庭 书 .

它们的成本都记录在我们“家庭账簿”的每周账目中。

" [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðeə(r)] [jet] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd] [rəʊlz] ,
" Of the latter there yet remain a few thousand charters and rolls ,
" 的 这 后者 那里 然而 保持 一个 很少 千 包机 和 卷 ，

“后者中还有几千份特许状和卷宗留存至今，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] , [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [siːlz] [ə'tætʃt] .
some of them of great interest , with exquisite seals attached .
一些 的 他们 的 伟大的 兴趣 ， 和 精美的 封印 随附的 .

其中一些非常珍贵，附有精美的印章。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] " [nəʊts] " [ɒn] [ðiːz] [hedz] ,
I shall be able occasionally to send you a few " notes " on these heads ,
我 将 是 有能力的 偶尔 到 发送 你 一个 很少 " 笔记 " 在 这些 头部 ，

我偶尔会就这些问题给你发一些“笔记”。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['haʊshəʊld] [bʊk] , " [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'raɪvld] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [deɪ] ,
from the " household book , " and , in contemplating the remains of this unrivalled collection of its day ,
从 这 " 家庭 书 ， " 和 ， 在 沉思 这 遗迹 的 这 无与伦比 收藏 的 它是 天 ，

从“家谱”中，在沉思着当时无与伦比的收藏遗存时，

[ai] [kæn; kən] [wel] [bɪ'spiːk] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] ['evri] [truː] - [hɑːtɪd] " ['tʃɑːtɪst] " [ænd; ənd] [ˌbɪbli'ɒgrəfə(r)] ,
I can well bespeak the sympathy of every true - hearted " Chartist " and Bibliographer ,
我 能 出色地 表明 这 同情 的 每一个 真的 - 心地 " 宪章主义者 " 和 书目学家 ，

我完全可以代表每一位真正热爱宪章运动的人和文献学家表达同情。

[ɪn] [ðə; ði] [lə'ment] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [maɪn] — " ['kwɒntə] [fwɪsti] [kʌm] - [sɪnt] - !
in the lament which has often been mine — " Quanta fuisti cum tantæ sint reliquiæ !
在 这 哀叹 哪个 有 经常 到过 矿 — " 量子 富伊斯蒂 精液 - 罪恶 - !

在我经常发出的哀叹中——“Quanta fuisti cum tantæ sint reliquiæ！

" ['læmbət] [biː] . ['lɑːrkɪŋ] .
" LAMBERT B . LARKING .
" 兰伯特 B . 嬉戏 .

兰伯特·B·拉金。

- ['vɪkərɪdʒ] , [dek] . - . - .
Ryarsh Vicarage , Dec . 12 . 1849 .
- 牧师住宅 ， 12月 . - . - .

赖亚什牧师住宅，1849 年 12 月 12 日。

['bɜːrkliz] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ['vindikeit] .
BERKELEY'S THEORY OF VISION VINDICATED .
伯克利的 理论 的 想象 证明无罪 .

贝克莱的视觉理论得到证实。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['kwɪəri][ɒv; əv] " [biː] . [dʒiː] . " ([piː] . - . [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] 7th [nəʊ] .) ,
In reply to the query of " B . G . " (p . 107 . of your 7th No .) ,
在 回复 到 这 询问 的 " B . G . " (p . - . 的 你的 7th 不 .) ,

回复"BG"的询问（见贵刊第7期第107页）:

[ai][beg][tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['bɪʃəp] ['bɜːrkliz] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['vɪʒn] ['vindikeit] [dʌz] [nɒt][ə'kɜː(r)]['aɪðə(r)]
I beg to say that Bishop Berkeley's Theory of Vision Vindicated does not occur either
我 求 到 说 那 主教 伯克利的 理论 的 想象 证明无罪 做 不是 发生 任何一个
[ɪn][ðə; ði] 4to .
in the 4to .
在 这 4to .

恕我直言，贝克莱主教的《视觉辩护理论》也没有出现在第四开本中。

[ɔː(r)] 8vo .
or 8vo .
或者 8vo .

或 8 开。

[ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lektɪd] [wɜːks] ;
editions of his collected works ;
版本 的 他的 集 作品 ;

他的作品集版本;

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv]['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
but there is a copy of it in the library of Trinity College ,
但 那里 是 一个 复制 的 它 在 这 图书馆 的 三位一体 大学 ,

但三一学院图书馆里有一份副本。

['dʌblɪn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][træn'skraɪb][ðə; ði] [fʊl] ['taɪt(ə)l][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
Dublin , from which I transcribe the full title as follows : —
都柏林 , 从 哪个 我 录制 这 满的 标题 作为 跟随 : —

都柏林，我将其完整标题转录如下: —

" [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['vɪʒn] , [ɔː(r)]['vɪʒuəl] ['læŋgwɪdʒ] , [ʃəu] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)ns]
" The Theory of Vision , or Visual Language , shewing the immediate Presence
" 这 理论 的 想象 , 或者 视觉的 语言 , 显示 这 即时 在场
[ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ,
and Providence of a Deity ,
和 普罗维登斯 的 一个 神 ,

"视觉理论，或视觉语言理论，展现了神明的直接临在和眷顾，

['vindikeit] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .
vindicated and explained .
证明无罪 和 解释 .

得到证明并加以解释。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪnɪt] [fə'lɒsəfə(r)] .
By the author of Alciphron , or The Minute Philosopher .
经过 这 作者 的 - , 或者 这 分钟 哲学家 .

本书作者是《阿尔西弗隆，或微型哲学家》的作者。

" [ækts] , [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] . - .
" Acts , xvii . 28 .
" 使徒行传 , 十七 . - .

"使徒行传，第十七章 28 节。

" [ɪn] [hɪm] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [muːv] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] .
" In Him we live , and move , and have our being .
" 在 他 我们 居住 , 和 移动 , 和 有 我们的 存在 .

我们生活、动作、存留都在乎他。

" [lɑːnd] .
" Lond .
" 伦敦 .

伦敦。

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒeɪ] . ['tɑːnsən] [ɪn] [ðə; ði] [strænd] .
Printed for J . Tonson in the Strand .
打印 为了 J . 汤森 在 这 斯特兰德 .

由斯特兰德的 J. Tonson 印刷。

" - .
" MDCCXXXIII .
" - .

“MDCCXXXIII。

" [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [trækts] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'lektɪd] [wɜːks] ;
" Some other of the author's tracts have also been omitted in his collected works ;
" 一些 其他 的 这 作者的 小册子 有 还 到过 省略 在 他的 集 作品 ;

“作者的其他一些文章也被遗漏在他的作品集中；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['ɑːnsərɪŋ] " [ə; eɪ] ['kwɪəri] , " [ænd; ənd] [nɒt] ['meɪkɪŋ] " [ə; eɪ] [nəʊt] ,
but , as I am now answering " a Query , " and not making " a Note ,
但 , 作为 我 是 现在 回答 " 一个 询问 , " 和 不是 制作 " 一个 笔记 ,

但是，我现在是在回答“一个问题”，而不是在做“笔记”，

" [ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'zɜːv] [wɒt] [ai] [mait] [seɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
" I shall reserve what I might say of them for another opportunity .
" 我 将 预订 什么 我 可能 说 的 他们 为了 其他 机会 .

“关于他们，我将留待以后再说。”

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['bɜːkli; 'bɑːkli] [ɪz] [dɪə(r)] [tuː; tə] ['evri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ;
The memory of Berkeley is dear to every member of this University ;
这 记忆 的 伯克利 是 亲爱的 到 每一个 成员 的 这 大学 ;

伯克利的记忆对于这所大学的每一位成员来说都弥足珍贵；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'mɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] , [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,
and therefore I hope you will permit me to say one word , in defence of his character ,
和 所以 我 希望 你 将要 允许 我 到 说 一 单词 , 在 防御 的 他的 特点 ,

因此，我希望您能允许我说一句话，为他的人格辩护。

[ə'genst] ['dʌgəld] ['stjuːərts] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] " [prə'voʊkt] , " [baɪ] [lɔːd] - [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
against Dugald Stewart's charge of having been " provoked , " by Lord Shaftesbury's Characteristics ,
反对 杜格尔德 斯图尔特的 收费 的 拥有 到过 " 挑衅 , " 经过 主 - 特征 ,

针对杜格尔德·斯图尔特指控他因沙夫茨伯里勋爵的性格特征而受到“挑衅”，

" [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɑːʃnəs] ['iːkwəli] [ʌn'wəʊntɪd] [ænd; ənd] [ʌn'wɒrəntɪd] .
" to a harshness equally unwonted and unwarranted .
" 到 一个 严厉 同样地 不寻常的 和 毫无根据的 .

“以一种同样不寻常且毫无道理的严厉态度。”

" ['mɪstə(r)] . ['stjʊət] [kæn; kən] ['skeəsli] [sə'pəʊz] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [bʊk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" Mr . Stewart can scarcely suppose to have seen the book upon which he
" 先生 . 斯图尔特 能 几乎 认为 到 有 已见 这 书 之上 哪个 他
[prəu'nauns] [ðɪs] [məʊst] " [ʌn'wɒrəntɪd] " ['krɪtɪsɪzəm] .
pronounces this most " unwarranted " criticism .
发音 这 最多 " 毫无根据的 " 批评 .

“斯图尔特先生恐怕根本没看过这本书，就妄加评论，发表了这种毫无根据的批评。”

[ðə; ði] [trækt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
The tract was not written in reply to the Characteristics ,
这 通道 曾是 不是 书面 在 回复 到 这 特征 ,

这篇小册子并非针对《特征》一书而写。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪli] [pəʊst] -
but was an answer to an anonymous letter published in the Daily Post -
但 曾是 一个 回答 到 一个 匿名的 信 已发布 在 这 日常的 邮政 -
[bɔɪ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] 9th ,
Boy of September 9th ,
男生 的 九月 9th ,

但这是对9月9日《每日邮报》上刊登的一封匿名信的回应。

- , [wɪtʃ] ['letə(r)] ['bɜːkli; 'bɑːkli] [hæz; həz] [ˌriː'print, 'riːprint] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæmflət] .
1732 , which letter Berkeley has reprinted at the end of his pamphlet .
- , 哪个 信 伯克利 有 转载 在 这 结尾 的 他的 小册子 .

1732 年，伯克利在他的小册子末尾重印了这封信。

[ðə; ði] ['əʊnli] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tɪndʒ] [ɒv; əv]
The only allusion to the writer of this letter which bears the slightest tinge of
这 仅有的 典故 到 这 作家 的 这 信 哪个 熊 这 丝毫 色调 的
[sɪ'verəti] [ə'kɜːz] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trækt] .
severity occurs at the commencement of the tract .
严重性 发生 在 这 开始 的 这 通道 .

这篇信中唯一带有轻微严厉意味的提及作者的地方，出现在文章的开头。

[ðəʊz] [huː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [pə'ruːzɪŋ] [ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] ,
Those who will take the trouble of perusing the anonymous letter ,
那些 WHO 将要 拿 这 麻烦 的 仔细阅读 这 匿名的 信 ,

那些愿意花时间仔细阅读这封匿名信的人，

[wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːvd] ; [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['skeəsli] ,
will see that it was richly deserved ; and I think it can scarcely ,
将要 看 那 它 曾是 丰富 应得的 ; 和 我 思考 它 能 几乎 ,

将会发现这是他应得的；而且我认为几乎不可能，

[wɪð] ['eni] ['dʒʌstɪs] , [biː; bi] ['senʃəd] [æz; əz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋli] [hɑːʃ] , [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] [dɪ'ɡriː] [ʌn'wɒrəntɪd]
with any justice , be censured as unbecomingly harsh , or in any degree unwarranted
和 任何 正义 , 是 受谴责 作为 不合时宜的 残酷的 , 或者 在 任何 程度 毫无根据的
.
.
.

无论从哪个角度来看，都应受到谴责，认为其过于严厉或毫无根据。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
The passage is as follows : —
这 通道 是 作为 跟随 : —

原文如下：——

[['ɑːftə(r)] ['menʃnɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ɪl] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðɪs]
[After mentioning that an ill state of health had prevented his noticing this
[后 提及 那 一个 患病的 状态 的 健康 有 阻止 他的 注意到 这
['letə(r)]['suːnə(r)] ,
letter sooner ,
信 很快 ,

[他提到自己因身体不适而未能早些注意到这封信，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ædz] ,
the author adds ,
这 作者 添加 ,

作者补充道：

] " [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][ˌɔːltə'geðə(r)][ɪk'skjuːzd][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [ə'pɒn] [pɔɪnts]
] " This would have altogether excused me from a controversy upon points
] " 这 会 有 共 已原谅 我 从 一个 争议 之上 积分
['aɪðə(r)]['pɜːsən(ə)l][ɔː(r)] ['pjʊəli] ['spekjələtɪv] ,
either personal or purely speculative ,
任何一个 个人的 或者 纯粹 推测性的 ,

"这完全可以让我免于卷入任何关于个人恩怨或纯粹推测性的争议，"

[ɔː(r)][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['lɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [di'kleimə] ,
or from entering the lists of the declaimers ,
或者 从 进入 这 列表 的 这 免责声明 ,

或从进入免责声明列表开始，

[huːm] [ai] [liːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['pæʃ(ə)nz] .
whom I leave to the triumph of their own passions .
谁 我 离开 到 这 胜利 的 他们的 自己的 激情 .

我把他们留给他们，让他们尽情享受自己内心的激情吧。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] , [huː] [ˌkɔntrə'dikt] [hɪm'self][ænd; ənd]
And indeed , to one of this character , who contradicts himself and
和 的确 , 到 一 的 这 特点 , WHO 矛盾 他自己 和
['mis,repri'zent] [ˌem 'iː] ,
misrepresents me ,
歪曲事实 我 ,

而对于这样一个自相矛盾、歪曲我形象的人，

[wɒt] ['ɑːnsə(r)][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][hɪz; ɪz] ['ridər] [nɒt][tuː; tə] [teɪk]
what answer can be made more than to desire his readers not to take
什么 回答 能 是 制成 更多的 比 到 欲望 他的 读者 不是 到 拿
[hɪz; ɪz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [seɪ] ,
his word for what I say ,
他的 单词 为了 什么 我 说 ,

还能有什么比希望读者不要轻信他的话更恰当的回答呢？

[bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] , [riːd] , [ɪg'zæmɪn] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ?
but to use their own eyes , read , examine , and judge for themselves ?
但 到 使用 他们的 自己的 眼睛 , 读 , 检查 , 和 法官 为了 他们自己 ?

但他们要用自己的眼睛去阅读、检查和判断吗？

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmən] [sens] [ai] [ə'piːl] .
And to their common sense I appeal .
和 到 他们的 常见的 感觉 我 上诉 .

我呼吁他们运用常识。

" [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][trækt][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [dɪ'beɪt] ,
" The remainder of the tract is occupied with a philosophical discussion of the subject of debate ,
" 这 余 的 这 通道 是 占领 和 一个 哲学 讨论 的 这 主题 的 辩论 ,

"文章的其余部分则对辩论的主题进行了哲学探讨，

[ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz] [kuːl] [ænd; ənd][æz; əz] [friː] [frɒm; frəm] ['hɑːʃnəs] [æz; əz] ['dʌgəld] ['stjʊət] [kʊd; kəd] [dɪ'zaɪə(r)] ,
in a style as cool and as free from harshness as Dugald Stewart could desire ,
在 一个 风格 作为 凉爽的 和 作为 自由的 从 严厉 作为 杜格尔德 斯图尔特 可以 欲望 ,

风格冷静而又不失柔和，完全符合杜格尔德·斯图尔特的创作意图。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] , ['nʌθɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
and containing , as far as I can see , nothing inconsistent with the character of him ,
和 包含 , 作为 远的 作为 我 能 看 , 没有什么 不一致 和 这 特点 的 他 ,

而且，就我所见，其中没有任何内容与他的性格相悖。

[huː] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [æz; əz][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] " ['evri] ['vɜːtʃuː] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] .
who was described by his contemporaries as the possessor of " every virtue under heaven .
WHO 曾是 描述 经过 他的 同时代人 作为 这 拥有者 的 " 每一个 美德 在下面 天堂 .

他的同时代人形容他拥有"天下所有美德"。

" [dʒeɪmz][eɪtʃ] . [tɒd] .
" JAMES H . TODD .
" 詹姆斯 H . 托德 .

詹姆斯·H·托德

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

['dʌblɪn] , [dek] . - . - .
Dublin , Dec . 20 . 1849 .
都柏林 , 12月 . - . - .

都柏林，1849年12月20日。

['bɪʃəp] ['bɑːrnəbi] .
BISHOP BARNABY .
主教 巴纳比 .

巴纳比主教。

['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] , — [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊt] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] 4th
Mr . Editor , — Allow me , in addition to the Note inserted in your 4th
先生 . 编辑 , — 允许 我 , 在 添加 到 这 笔记 插入 在 你的 4th
['nʌmbə(r)] ,
Number ,
数字 ,

编辑先生，——除了您第四期杂志中插入的附注之外，请允许我再补充一点，

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kwɪəri][ɒv; əv] - , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ([ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv]
in answer to the Query of LEGOUR , by your correspondent (and I believe
在 回答 到 这 询问 的 - , 经过 你的 通讯员 (和 我 相信
[maɪ] [frend]) [dʒeɪ] . [dʒiː] . ,
my friend) J . G . ,
我的 朋友) J . G . ,

针对LEGOUR的询问，由您的通信者（我相信也是我的朋友）JG回复如下：

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] - [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv] [iːst]
to give the following extract from Forby's Vocabulary of East
到 给 这 下列的 提炼 从 - 词汇 的 东方
['æŋgliə] : —
Anglia : —
安格利亚 : —

以下摘自福比的《东安格利亚词汇》：——

" ['bɪʃəp] - - [es] . [ðə; ði] ['prɪti] ['ɪnsekt][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ðə; ði]['leɪdi] - [bɜːd] , [ɔː(r)]
" Bishop Barnabee - s . The pretty insect more generally called the Lady - bird , or
" 主教 - - s . 这 漂亮的 昆虫 更多的 一般来说 称为 这 女士 - 鸟 , 或者
[meɪ] - [bʌg] .
May - bug .
可能 - 漏洞 .

"巴纳比主教。这种漂亮的昆虫通常被称为瓢虫，或五月虫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['haɪli] ['feɪvəd] [ə'mʌŋ] [gɑːdz] ['hɑːmləs] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n]
It is one of those highly favoured among God's harmless creatures which superstition
它 是 一 的 那些 高度 受青睐 之中 神的 无害 生物 哪个 迷信
[prə'tekts] [frɒm; frəm] ['wɒntən] ['ɪndʒəri] .
protects from wanton injury .
保护 从 放肆 受伤 .

它是上帝宠爱的无害生物之一，迷信保护它免受肆意伤害。

[sʌm; səm][əb'skjʊərəti] [siːm] [tuː; tə] [hæŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] [neɪm] { - }
Some obscurity seems to hang over this popular name { 132 }
一些 朦胧 似乎 到 悬挂 超过 这 受欢迎的 姓名 { - }

这个流行的名字似乎笼罩着一层神秘的面纱{132}

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

它的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ][mɔː(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kəm'pænjən][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ðæn; ðən]
It has certainly no more relation to the companion of St . Paul than
它 有 当然 不 更多的 关系 到 这 伴侣 的 英石 . 保罗 比
[tuː; tə] ['drʌŋkən] ['bɑːrnəbi] ,
to drunken Barnaby ,
到 醉 巴纳比 ,

它与圣保罗的同伴之间，当然没有任何关系，就像它与醉酒的巴拿比之间一样。

[ðəʊ] [sʌm; səm][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .
though some have supposed it has .
尽管 一些 有 据称 它 有 .

虽然有些人认为确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['bɪʃəp] - , [wɪtʃ] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
It is sometimes called Bishop Benebee , which may possibly have been intended to
它 是 有时 称为 主教 - , 哪个 可能 可能 有 到过 故意的 到
[miːn] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [biː] ;
mean the blessed bee ;
意思是 这 蒙福 蜜蜂 ;

它有时被称为主教贝内比（Bishop Benebee），这可能意指受祝福的蜜蜂；

['sʌmtaɪmz] ['bɪʃəp] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] .
sometimes Bishop Benetree , of which it seems not possible to make any thing .
有时 主教 - , 的 哪个 它 似乎 不是 可能的 到 制作 任何 事物 .

有时是本尼特里主教，似乎不可能做出任何事。

[ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz][məʊst] ['prɒbəbli] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] - ['bɪʃəp] ;
The name has most probably been derived from the Barn - Bishop ;
这 姓名 有 最多 大概 到过 衍生的 从 这 谷仓 - 主教 ;

这个名字很可能来源于"谷仓主教"；

['weðə(r)] [ɪn] [skɔːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪli] [ænd; ənd] [prə'feɪn] ['mɒkəri] , [ɔː(r)][ɪn]['paɪəs] [kəˌmemə'reɪʃn]
whether in scorn of that silly and profane mockery , or in pious commemoration
无论 在 轻蔑 的 那 愚蠢的 和 亵渎 嘲讽 , 或者 在 虔诚的 纪念
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

无论是出于对那种愚蠢而亵渎的嘲讽的蔑视，还是出于对它的虔诚纪念，

[mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'dɒpʃn] , [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ;
must depend on the time of its adoption , before or since the Reformation ;
必须 依赖 在 这 时间 的 它是 采用 , 前 或者 自从 这 宗教改革 ;

必须取决于其采用时间，是在宗教改革之前还是之后；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɜːθ] [ɪn'kwaɪərɪŋ] .
and it is not worth inquiring .
和 它 是 不是 值得 查询 .

没有必要去询问。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [træns'pəʊzd] ,
The two words are transposed ,
这 二 字 是 转置 ,

这两个词的顺序颠倒了。

[ænd; ənd] [biː] ['ænekst; ə'nekst][æz; əz] ['biːɪŋ] [pə'hæps] [θɔːt] [mɔː(r)] ['siːmli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and bee annexed as being perhaps thought more seemly in such a
和 蜜蜂 附件 作为 存在 也许 想法 更多的 似乎 在 这样的 一个
[kə'nekʃn] [ðæn; ðən][flaɪ] - [bʌg] [ɔː(r)] ['biːtl] .
connection than fly - bug or beetle .
联系 比 飞 - 漏洞 或者 甲虫 .

蜜蜂被认为比苍蝇或甲虫更适合与蜜蜂联系在一起。

[ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd] [iˌkliːzi'æstik] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [wɔː(r)] ['brɪliənt] ['mɪkstʃər] [ɒv; əv] ['kʌləs] [ɪn][ðeə(r)]
The dignified ecclesiastics in ancient times wore brilliant mixtures of colours in their
这 凝重 教会人士 在 古老的 时代 穿着 杰出的 混合物 的 颜色 在 他们的
['hæbɪts] .
habits .
习惯 .

古代庄严的教士们身穿色彩绚丽的服饰。

['bɪʃəp] [hæd; həd] ['skɑːlət] [ænd; ənd] [blæk] , [æz; əz] [ðɪs] ['ɪnsekt][hæz; həz][ɒn][ɪts] [wɪŋ] - ['kʌvəz] .
Bishops had scarlet and black , as this insect has on its wing - covers .
主教们 有 猩红 和 黑色的 , 作为 这 昆虫 有 在 它是 翼 - 封面 .

主教的翅膀上是猩红色和黑色的，就像这种昆虫的翅鞘一样。

[sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnəri][ɒv; əv][ðə; ði][gɹ'eɪvəst] ['pɜ:sənɪdʒz] [stɪl] [ɪg'zɪst][ɒn]['aʊə(r)]
Some remains of the finery of the gravest personages still exist on our
一些 遗迹 的 这 服饰 的 这 最严重的 人物 仍然 存在 在 我们的
[ˌækə'demɪk(ə)l] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['serəməni] .
academical robes of ceremony .
学术的 长袍 的 仪式 .

一些最庄严人物的华丽服饰的痕迹，至今仍保留在我们学术礼服的样式中。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['pəʊpɪʃ] [ɪ'pɪskəpl] ['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [raɪm]
There is something inconsistent with the popish episcopal character in the childish rhyme
那里 是 某物 不一致 和 这 天主教 主教 特点 在 这 幼稚 韵
[wɪð] [wɪtʃ] ['bɪʃəp] - [ɪz] [θrəʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [wen] [hi:; hi] ['hæpənz] [tu:; tə] [lait]
with which Bishop Barnabee is thrown up and dismissed when he happens to light
和 哪个 主教 - 是 抛掷 向上 和 解雇 什么时候 他 发生 到 光
[ɒn] ['eni] [wʌnz] [hænd] .
on any one's hand .
在 任何 一个人的 手 .

主教巴纳比碰巧落在某人的手上，就被用稚气的韵律扔出去打发走，这与他身上那种教皇般的主教形象有些不符。

[ʌn'lʌkɪli] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌrekə'lektɪd] , [nɔː(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [rɪ'kʌvərəbl] ;
Unluckily the words are not recollected , nor at present recoverable ;
不幸的是 这 字 是 不是 回忆 , 也不 在 展示 可回收 ;

可惜的是，这些话既没有记起，目前也无法找回；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'pɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] [hɪm][tuː; tə][flai][həʊm] ,
but the purport of them is to admonish him to fly home ,
但 这 旨趣 的 他们 是 到 谏 他 到 飞 家 ,

但它们的真正目的是劝他飞回家。

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ɒn]
and take care of his wife and children , for that his house in on
和 拿 关心 的 他的 妻子 和 孩子们 , 为了 那 他的 房子 在 在
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

并照顾好他的妻子和孩子，因为他的房子着火了。

[pə'hæps] , [ɪn'diːd] ,
Perhaps , indeed ,
也许 , 的确 ,

或许，的确如此。

[ðə; ði] [raɪm] [hæz; həz] [biːn] ['fæbrɪkeɪtɪd] [lɒŋ] [sɪns] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [dɪd][nɒt]
the rhyme has been fabricated long since the name by some one who did not
这 韵 有 到过 制造 长的 自从 这 姓名 经过 一些 一 WHO 做过 不是
[θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['naisiti] .
think of such niceties .
思考 的 这样的 礼貌 .

这首童谣是很久以前编造出来的，编造者显然没有考虑到这些细节。

" [dʒiː] . [ə; eɪ] . [siː] .
" G . A . C .
" G . 一个 . C .

“GAC

[sɜː(r)] , — [ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] ['bɪʃəp] ['bɑːrnəbi] , ['gɪv(ə)n][baɪ][dʒeɪ] . [dʒiː] . ,
Sir , — In the explanation of the term Bishop Barnaby , given by J . G . ,
先生 , — 在 这 解释 的 这 学期 主教 巴纳比 , 给定 经过 J . G . ,

先生，——在JG对“巴纳比主教”一词的解释中，

[ðə; ði]['priːfɪks] " ['bɪʃəp] " [siːm] [jet] [tuː; tə] [niːd] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] .
the prefix " Bishop " seems yet to need elucidation .
这 前缀 " 主教 " 似乎 然而 到 需要 阐明 .

"主教"这个前缀似乎还需要进一步解释。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɒt][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnˌsɛkts] [gɑːb] ?
Why should it not have arisen from the insect's garb ?
为什么 应该 它 不是 有 出现 从 这 昆虫的 外衣 ?

为什么它不能源自昆虫的外衣呢?

[ðə; ði] [fʊl] [dres] [gaʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒksfəd] [diː] . [diː] . — ['skɑːlət] [wɪð] [blæk] ['velvɪt] [sliːvz] —
The full dress gown of the Oxford D . D . — scarlet with black velvet sleeves —
这 满的 裙子 袍 的 这 牛津 D . D . — 猩红 和 黑色的 天鹅绒 袖子 —

[maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɪnsekt] " ['dɑːktər; draɪv] .
might easily have suggested the idea of naming the little insect " Dr .
可能 容易地 有 建议 这 主意 的 命名 这 小的 昆虫 " 博士 .

[bɜːn] [bʌg] ,
Burn bug ,
烧伤 漏洞 ,

牛津大学神学博士的礼服——猩红色底，黑色天鹅绒袖子——很容易让人联想到将这种小昆虫命名为"伯恩博士虫"。

" [ænd; ənd][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] " ['dɑːktər; draɪv] . - , " [ɔː(r)] " ['bɪʃəp] ['bɜːrnəbi] .
" and the transition is easy to " Dr . Burnabee , " or " Bishop Burnaby .
" 和 这 过渡 是 简单的 到 " 博士 . - , " 或者 " 主教 本拿比 .

过渡到"伯纳比博士"或"伯纳比主教"也很容易。

" [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['ɪnsekts] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
" These little insects , in the winter ,
" 这些 小的 昆虫 , 在 这 冬天 ,

"这些小昆虫，在冬天，

['kɒŋgrɪgeɪt] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɪn][bɑːrnz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] ['slʌmbə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv]
congregate by thousands in barns for their long slumber till the reappearance of
聚集 经过 数千 在 谷仓 为了 他们的 长的 睡眠 直到 这 再次出现 的

['dʒiːniəl] ['weðə(r)] ,
genial weather ,
和蔼可亲 天气 ,

成千上万的动物聚集在谷仓里，开始漫长的沉睡，直到天气再次转暖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ,
and it is not impossible that , from this circumstance ,
和 它 是 不是 不可能的 那 , 从 这 环境 ,

由此情况来看，并非不可能：

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] ['dezɪgneɪtɪd] [ðem; ðəm] " [bɑːn] [bʌg] , " [ɔː(r)] " [bɑːn] [biː] .
the country people may have designated them " Barn bug , " or " Barn bee .
这 国家 人们 可能 有 指定的 他们 " 谷仓 漏洞 , " 或者 " 谷仓 蜜蜂 .

乡下的人们可能会称它们为"谷仓虫"或"谷仓蜜蜂"。

" [el] . [biː] . [el] .
" L . B . L .
" L . B . L .

"LBL

[sɜː(r)] , — [ai] ['kænɒt] [ɪn'fɔːm] - [waɪ] [ðə; ði]['leɪdi] - [bɜːd] ([ðə; ði]['sev(ə)n] - ['spɒtɪd] , [kɒk'saɪnelə]
Sir , — I cannot inform LEGOUR why the lady - bird (the seven - spotted , Coccinella
先生 , — 我 不能 通知 - 为什么 这 女士 - 鸟 (这 七 - 斑 , 瓢虫

[sɛptɛmpʊnktɑːtə] ,
Septempunctata ,
七星 ,

先生，——我无法告知LEGOUR，为什么七星瓢虫（Coccinella Septempunctata）

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən]) [ɪz] [kɔːld] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] " ['bɪʃəp] ['bɑːrnəbi] .
is the most common) is called in some places " Bishop Barnaby .
是 这 最多 常见的) 是 称为 在 一些 地方 " 主教 巴纳比 .

最常见的）在某些地方被称为"巴纳比主教"。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ɪnsekt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'rəʊniəsli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [di'strɔi] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['piːz] [ɪn][ɪts]['lɑːvə] [steɪt] ;
" This little insect is sometimes erroneously accused of destroying turnips and peas in its larva state ;
" 这 小的 昆虫 是 有时 错误地 被告 的 摧毁 萝卜 和 豌豆 在 它是 幼虫 状态 ;

"这种小昆虫有时会被错误地指控在其幼虫阶段破坏萝卜和豌豆；

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði]['lɑːvə][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒn] ['eɪfɪdɪz] .
but , in truth , both in the larva and perfect state it feeds exclusively on aphides .
但 , 在 真相 , 两个都 在 这 幼虫 和 完美的 状态 它 饲料 只 在 蚜虫 .

但事实上，无论是幼虫还是成虫，它都只以蚜虫为食。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['vɪzɪts] ['dɛəriz] , [ænd; ənd] - " ['bɪʃəp] [ðæt] ['bɜːrnɪθ] ,
I do not know that it visits dairies , and Tusser's " Bishop that burneth ,
我 做 不是 知道 那 它 访问 乳品厂 , 和 - " 主教 那 伯恩斯 ,

我不知道它是否会去奶牛场，以及图瑟的《燃烧的主教》，

" [meɪ] [ə'luːd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] ;
" may allude to something else ;
" 可能 暗示 到 某物 别的 ;

"可能暗示其他事情；

[stɪl] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [sʌm; səm]['pɒpjələ(r)] [kə'nekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪð] [kaʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɜːnɪŋ] ,
still there appears some popular connection of the Coccinellidæ with cows as well as burning ,
仍然 那里 出现 一些 受欢迎的 联系 的 这 - 和 牛 作为 出色地 作为 燃烧 ,

尽管如此，瓢虫似乎仍然与牛以及燃烧有着某种流行的联系。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ['raɪdɪŋ] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [kʊʃ] [kaʊ] ['leɪdɪz] ;
for in the West Riding of Yorkshire they are called Cush Cow Ladies ;
为了 在 这 西方 骑术 的 约克郡 他们 是 称为 库什 奶牛 女士们 ;

因为在约克郡西区，她们被称为"库什牛女士"；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['raɪdɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [raɪmz] [ə'nent] [ðem; ðəm] [rʌnz] : —
and in the North Riding one of the children's rhymes anent them runs : —
和 在 这 北 骑术 一 的 这 孩子们的 韵律 附近 他们 跑步 : —

在北约克郡，有一首童谣是关于他们的：——

" ['daʊdi] - [kaʊ] , ['daʊdi] - [kaʊ] , [raɪd] [ə'weɪ] - ,
" Dowdy - cow , dowdy - cow , ride away heame ,
" 道迪 - 奶牛 , 土气的 - 奶牛 , 骑 离开 - ,

"土牛，土牛，骑着马走吧，

Thy1 [haʊs] [ɪz] [bɜːnt] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [bɛən] [ɑː(r); ə(r)] [tiːn] ,
Thy1 house is burnt , and thy bairns are tean ,
Thy1 房子 是 烧焦的 , 和 你的 孩子们 是 团队 ,

你的房子被烧毁了，你的孩子被杀害了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaʊ] [miːnz] [tuː; tə] [seɪv] [ðaɪ] [bɛən]
And if thou means to save thy bairns
和 如果 你 方法 到 节省 你的 孩子们

如果你想拯救你的孩子

[teɪk] [ðaɪ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fliː] [ə'weɪ] !
Take thy wings and flee away !
拿 你的 翅膀 和 逃跑 离开 !

展开你的翅膀，逃走吧!

" [ðə; ði][məʊst] ['mɪstʃɪvəs] ['ɜːtʃɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] ['daʊdi] - [kaʊ] ,
" The most mischievous urchins are afraid to hurt the dowdy - cow ,
" 这 最多 恶作剧 海胆 是 害怕的 到 伤害 这 土气的 - 奶牛 ,

“最顽皮的孩子也不敢伤害那头衣衫褴褛的母牛。”

[bɪ'liːvɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]['iːv(ə)l] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] .
believing if they did evil would inevitably befall them .
相信 如果 他们 做过 邪恶的 会 不可避免地 降临 他们 .

他们认为，如果他们那样做，厄运必将降临到他们身上。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['tendəli] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] — [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] ,
It is tenderly placed on the palm of the hand — of a girl ,
它 是 温柔地 放置 在 这 棕榈 的 这 手 — 的 一个 女孩 ,

它被轻轻地放在一个女孩的手掌上——

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] [raɪm] [ri'sait] [θraɪs] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
if possible — and the above rhyme recited thrice , during which it usually
如果 可能的 — 和 这 多于 韵 背诵 三次 , 期间 哪个 它 通常
[spredz] [ɪts] [wɪŋz] ,
spreads its wings ,
传播 它是 翅膀 ,

如果可能的话——并且将上述童谣念诵三遍，它通常会在念诵过程中展开翅膀，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [flaɪz] [ə'weɪ] .
and at the last word flies away .
和 在 这 最后的 单词 苍蝇 离开 .

最后一句话飞走了。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɜːsəri] [raɪmz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['ɪnsekts] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] , [biː; bi]['juːsf(ə)l] .
A collection of nursery rhymes relating to insects would , I think , be useful .
一个 收藏 的 苗圃 韵律 相关 到 昆虫 会 , 我 思考 , 是 有用 .

我认为，收集一些与昆虫有关的童谣会很有用。

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [em] . [dʒeɪ] . ['bɑːkə(r)] .
W . G . M . J . BARKER .
W . G . M . J . 巴克 .

WGMJ BARKER。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ðaɪ] [ɪz] [prə'naʊnst] [æz; əz] [ðiː] .
Thy is pronounced as thee .
你的 是 发音 作为 你 .

Thy 的发音是 thee。

[[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['meni] ['ʌðə(r)] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['epɪθet] [ɒv; əv] [ðɪs]
[We have received many other communications respecting the epithet of this
[我们 有 已收到 许多 其他 通讯 尊重 这 别名 的 这
['ɪnsekt] — [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['tʃɪldrən] .
insect — so great a favourite with children .
昆虫 — 所以 伟大的 一个 最喜欢的 和 孩子们 .

[我们收到了许多其他关于这种昆虫别名的来信——它深受孩子们的喜爱。

- [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn'klaɪn][tuː; tə][el] . [biː] . [el] . - [es][ə'pɪnjən] [ðæt]
ALICUI and several other correspondents incline to L . B . L . ' s opinion that
- 和 一些 其他 通讯员 倾斜 到 L . B . L . - s 观点 那
[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fænsid] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ɪts] [braɪt] [wɪŋ] - [keɪsɪz][tuː; tə]
it takes its name from a fancied resemblance of its bright wing - cases to
它 需要 它是 姓名 从 一个 幻想 相似 的 它是 明亮的 翼 - 案例 到
[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [kəʊp][ɔː(r)] ['tʃæzjʊbl] .
the episcopal cope or chasuble .
这 主教 应付 或者 圣衣 .

ALICUI 和其他几位通讯员倾向于 LBL 的观点，认为它的名字来源于其明亮的翼状箱与主教的法衣或祭披的相似之处。

[dʒeɪ] . [tiː] . [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['bɑːrnəbəs][hæz; həz] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɒv; əv][əʊld][baɪ]
J . T . reminds us that St . Barnabas has been distinguished of old by
J . T . 提醒 我们 那 英石 . 巴拿巴 有 到过 杰出的 的 老的 经过
[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [braɪt] ,
the title of bright ,
这 标题 的 明亮的 ,

JT提醒我们，圣巴拿巴教堂自古以来就以光明之名而闻名。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [prə'vɜːbiəl] ['dɪstɪk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['festɪvl; 'festəvəl]
as in the old proverbial distich intended to mark the day of his festival
作为 在 这 老的 谚语 对联 故意的 到 标记 这 天 的 他的 节日
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [staɪl] (21st [dʒuːn]) : —
according to the Old Style (21st June) : —
根据 到 这 老的 风格 (21st 六月) : —

正如那首古老的谚语双行诗所言，它旨在纪念他按照旧历庆祝的节日（6月21日）：—

" ['bɑːrnəbi] [braɪt] !
" Barnaby bright !
" 巴纳比 明亮的 !

“巴纳比很聪明！”

[ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɔːtɪst] [naɪt] .
The longest day and the shortest night .
这 最长 天 和 这 最短 夜晚 .

最长的一天和最短的夜晚。

" [waɪl] [ef] . [iː] . ['fəːniʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['hæpɪə] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːfək]
" While F . E . furnishes us with another and happier version of the Norfolk
" 尽管 F . E . 提供 我们 和 其他 和 更快乐 版本 的 这 诺福克
['pɒpjələ(r)] [raɪm] : —
popular rhyme : —
受欢迎的 韵 : —

“而FE则为我们提供了诺福克流行童谣的另一个更欢快的版本：——

" ['bɪʃəp] , ['bɪʃəp] - ,
" Bishop , Bishop Barnabee ,
" 主教 , 主教 - ,

“主教，巴纳比主教，

[tel] [ˌem 'iː] [wen] [maɪ] ['wedɪŋ] [biː; bi] ;
Tell me when my wedding be ;
告诉 我 什么时候 我的 婚礼 是 ;

告诉我我的婚礼何时举行；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [deɪ] ,
If it be to - morrow day ,
如果 它 是 到 - 明天 天 ,

如果是明天，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] !
Take your wings and fly away !
拿 你的 翅膀 和 飞 离开 !

展开你的翅膀，飞向远方吧！

[flai][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [flai][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
Fly to the east , fly to the west ,
飞 到 这 东方 , 飞 到 这 西方 ,

向东飞，向西飞，

[flai][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [lʌv] [best] !
Fly to them that I love best !
飞 到 他们 那 我 爱 最好的 !

飞向我最爱的人！

" [ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['prɪti] ['ɪnsekt] [beəz] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪz] ['klɪəli] ['mɪθɪk] .
" The name which this pretty insect bears in the various languages of Europe is clearly mythic .
" 这 姓名 哪个 这 漂亮的 昆虫 熊 在 这 各种各样的 语言 的 欧洲 是 清楚地 神话 .

“这种美丽昆虫在欧洲各种语言中所拥有的名字显然是神话般的。”

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] , [ðə; ði]['vɜːdʒɪn][hæz; həz][sə'plɑːnt, -'plænt] ['freɪə] ;
In this , as in other cases , the Virgin has supplanted Freya ;
在 这 , 作为 在 其他 案例 , 这 处女 有 取代 弗蕾雅 ;

在这方面，如同在其他情况下一样，圣母玛利亚取代了弗蕾雅；

[səʊ] [ðæt] - [ænd; ənd] - [hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] - , [wɪtʃ] [ˌkɔːri'spɒnd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['leɪdiz] [bɜːd] .
so that Freyjuhaena and Frouehenge have been changed into Marienvoglein , which corresponds with Our Lady's Bird .
所以 那 - 和 - 有 到过 已更改 进入 - , 哪个 对应 和 我们的 女士的 鸟 .

因此 Freyjuhaena 和 Frouehenge 变成了 Marienvoglein，这与圣母之鸟相对应。

[ðeə(r)] , [kæn; kən] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdi] - [bɜːd] ,
There , can , therefore , be little doubt that the esteem with which the lady - bird ,
那里 , 能 , 所以 , 是 小的 怀疑 那 这 尊重 和 哪个 这 女士 - 鸟 ,

因此，毫无疑问，瓢虫所受到的尊敬，

[ɔː(r)]['aʊə(r)] ['leɪdiz] [kaʊ] , [ɪz] [stɪl] [rɪ'gɑːdɪd] , [ɪz][ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kʌlt] .]
or Our Lady's cow , is still regarded , is a relic of the ancient cult .]
或者 我们的 女士的 奶牛 , 是 仍然 认为 , 是 一个 遗迹 的 这 古老的 邪教 .]

或者说，圣母的母牛，至今仍被视为古代崇拜的遗物。

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] .
MATHEMATICAL ARCHÆOLOGY .
数学 考古学 .

数学考古学。

[sɜː(r)] , — [ai] ['kænɒt] ['gæðə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] " [nəʊts] " [ðæt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][plæn] ,
Sir , — I cannot gather from your " Notes " that scientific archæology is included in your plan ,
先生 , — 我 不能 收集 从 你的 " 笔记 " 那 科学 考古学 是 包括 在 你的 计划 ,

先生，——我从您的“笔记”中无法看出您的计划中包含科学考古学。

[nɔː(r)] [jet] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['eni] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv][ɪts][ɪk'skluːʒ(ə)n] .
nor yet , on the other hand , any indications of its exclusion .
也不 然而 , 在 这 其他 手 , 任何 症状 的 它是 排除 .

另一方面，也没有任何迹象表明它被排除在外。

['saɪəns] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] , [hæz; həz][ɪts] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ;
Science , however , and especially mathematical science , has its archæology ;
科学 , 然而 , 和 尤其 数学 科学 , 有 它是 考古学 ;

然而，科学，尤其是数学科学，也有其考古学；

[ænd; ənd] ['meni] ['daʊtf(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] " [vekst]
and many doubtful points of great importance are amongst the " vexed
和 许多 疑 积分 的 伟大的 重要性 是 在 这 " 烦恼
['kwestʃənz] " [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [klɪəd] [ʌp] [baɪ][ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] .
questions " that can only be cleared up by documentary evidence .
问题 " 那 能 仅有的 是 已清除 向上 经过 记录 证据 .

许多重要的疑点都属于"棘手问题"，只有通过书面证据才能澄清。

[ðæt] ['evɪdəns] [ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [mɪkst] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['peɪpəz]
That evidence is more likely to be found mixed up amongst the masses of papers
那 证据 是 更多的 可能 到 是 成立 混合 向上 在 这 群众 的 文件
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪstə'mætɪk] [kə'lektər] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [mɪə(r)]
belonging to systematic collectors than amongst the papers of mere
属于 到 系统 收藏家 比 在 这 文件 的 仅仅
[ˌmæθəmə'tɪʃən] — [ə'mʌŋst] [men] [huː] ['nevə(r)] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]
mathematicians — amongst men who never destroy a paper because they have
数学家 — 在 男人 WHO 绝不 破坏 一个 纸 因为 他们 有
[nəʊ]['prez(ə)nt][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
no present use for it ,
不 展示 使用 为了 它 ,

比起普通数学家的论文——那些从不因为暂时用不到论文就销毁论文的人——这类证据更有可能混杂在系统性收藏家的大量论文中。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'sɜːtʃɪz] ,
or because the subject does not come within the range of their researches ,
或者 因为 这 主题 做 不是 来 之内 这 范围 的 他们的 研究 ,

或者因为该主题不属于他们的研究范围，

[ðæn; ðən] [ə'mʌŋst] [men] [huː] ['væljuː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] " [njuː] ['θɪərəm] " [ɔː(r)] " [æn; ən]
than amongst men who value nothing but a " new theorem " or " an
比 在 男人 WHO 价值 没有什么 但 一个 " 新的 定理 " 或者 " 一个
[ɪm'pruːvd] [sə'luːʃ(ə)n] .
improved solution .
改进 解决方案 .

比那些只重视"新定理"或"改进方案"的人更甚。

" [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [hə'bɪtʃueɪtɪd][maɪ'self][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['evri] [skræp]
" As a general rule I have always habituated myself to preserve every scrap
" 作为 一个 一般的 规则 我 有 总是 习惯性的 我 到 保存 每一个 废料
[ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒv; əv]['eni] [rɪ'məʊt] ([ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['riːs(ə)nt]) ['pɪəriəd] ,
of paper of any remote (and indeed recent) period ,
的 纸 的 任何 偏僻的 (和 的确 最近的) 时期 ,

"总的来说，我一直养成保存任何时期（包括近期）所有纸片的习惯。"

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [mæn] , ['weðə(r)] [ai] { - }
that had the appearance of being written by a literary man , whether I { 133 }
那 有 这 外貌 的 存在 书面 经过 一个 文学 男人 , 无论 我 { - }

看起来像是出自一位文学家之手，无论我{133}

[njuː] [ðə; ði][hænd] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜːd] , [ɔː(r)][nɒt] .
knew the hand , or understood the circumstance to which it referred , or not .
知道 这 手 ， 或者 理解 这 环境 到 哪个 它 指 ， 或者 不是 .

认识这只手，或者了解它所指的情况，或者不认识。

[sʌtʃ] ['peɪpəz] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] , [hæv; həv][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['væljuː]
Such papers , whether we understand them or not , have a possible value
这样的 文件 ， 无论 我们 理解 他们 或者 不是 ， 有 一个 可能的 价值
[tuː; tə]['ʌðə(r)z] ;
to others ;
到 其他的 ;

这类论文，无论我们能否理解，都可能对其他人有价值；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [æz; əz][maɪ] [kə'lekʃn] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][maɪ]
and indeed , as my collections have always been at the service of my
和 的确 ， 作为 我的 收藏 有 总是 到过 在 这 服务 的 我的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

事实上，我的藏品一直以来都服务于我的朋友们，

['veri] [fjuː] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [biːn] [left] [ɪn][maɪ][hændz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] , ['prɒbəbli] , [ɒv; əv][nəʊ]
very few indeed have been left in my hands , and those , probably , of no
非常 很少 的确 有 到过 左边 在 我的 双手 ， 和 那些 ， 大概 ， 的 不
[mə'tɪəriəl]['væljuː] .
material value .
材料 价值 .

真正留在我手中的寥寥无几，而且这些物品可能没有任何实际价值。

[ai] [wɪʃ] [ðɪs] ['sɪstəm] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ə'dɒptɪd] .
I wish this system were generally adopted .
我 希望 这 系统 是 一般来说 已采用 .

我希望这套系统能被普遍采用。

['peɪpəz] , [ə'keɪʒnəli] [ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv]
Papers , occasionally of great historical importance , and very often of
文件 ， 偶尔 的 伟大的 历史 重要性 ， 和 非常 经常 的
[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ɪntrəst] , [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] ,
archæological interest , would thus be preserved ,
考古学 兴趣 ， 会 因此 是 保存完好 ,

这样一来，一些具有重要历史意义、且往往具有考古价值的文件就能得以保存。

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [juːst] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðʌs] ['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]
and , what is more , used , as they would thus generally find their way into the
和 ， 什么 是 更多的 ， 用过的 ， 作为 他们 会 因此 一般来说 寻找 他们的 方式 进入 这
[raɪt] [hændz] .
right hands .
正确的 双手 .

而且，更重要的是，它们会被利用，因为它们通常会落入合适的人手中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ai]['fænsi] ,
There are , I fancy ,
那里 是 ， 我 想要 ,

我想，应该有吧。

[fjuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][səʊ]['lɪt(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɪn]
few classes of papers that would be so little likely to interest archæologists in
很少 课程 的 文件 那 会 是 所以 小的 可能 到 兴趣 考古学家 在
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

很少有哪类论文像这类论文一样，几乎不会引起考古学家的普遍兴趣。

[æz; əz] [ðəʊz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌmæθə'mætɪks] ; [ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn]
as those relating to mathematics ; and yet such are not unlikely to fall in
作为 那些 相关 到 数学 ; 和 然而 这样的 是 不是 不太可能 到 落下 在
[ðeə(r)] [wei] ,
their way ,
他们的 方式 ,

例如那些与数学相关的问题；然而，这些问题并非不可能成为他们的绊脚石。

['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] ['lɑːdʒli] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðem; ðəm] .
often and largely , if they would take the trouble to secure them .
经常 和 很大程度上 , 如果 他们 会 拿 这 麻烦 到 安全的 他们 .

通常情况下，如果他们愿意费心去确保它们得到保障，那么大部分情况下都是如此。

[ai] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɔː(r)] [tuː] ,
I will give an example or two ,
我 将要 给 一个 例子 或者 二 ,

我举一两个例子，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˌzɪdə'reɪtə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]
indicating the kind of papers which are desiderata to the mathematical
表明 这 种类 的 文件 哪个 是 理想 到 这 数学
[hɪ'stɔːriən] . [wʌn] .
historian . 1 .
历史学家 . 1 .

指出数学史学家所需要的论文类型。1.

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['dɑːktər; draɪv] . ['rɒbət] ['sɪmsən] , [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] ['juːklɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
A letter from Dr . Robert Simson , the editor of Euclid and the
一个 信 从 博士 . 罗伯特 辛普森 , 这 编辑 的 欧几里得 和 这
[rɪ'stɔːrə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊrɪzəm] ,
restorer of the Porisms ,
修复器 的 这 孔隙 ,

欧几里得著作的编辑、波里奥斯篇的修复者罗伯特·辛普森博士的一封信：

[tuː; tə] [dʒɒn] [nɜːrs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strænd] , [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ʌðəwaɪz] [ʌn'brəʊkən] ['sɪəriːz]
to John Nourse of the Strand , is missing from an otherwise unbroken series
到 约翰 诺尔斯 的 这 斯特兰德 , 是 丢失的 从 一个 否则 未破 系列
,
,
,

致斯特兰德的约翰·诺斯，在原本连续的系列中缺失了

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [dʒæn] . - [tuː; tə] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] - [laɪf] .
extending from 1 Jan . 1751 to near the close of Simson's life .
扩展 从 1 一月 . - 到 靠近 这 关闭 的 - 生活 .

从 1751 年 1 月 1 日一直延续到辛普森生命的最后阶段。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['letə(r)] , [æz; əz] [ɪz] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [wʌn] , [ɪz] ['fɛb] . [faɪv] . - .
The missing letter , as is gathered from a subsequent one , is Feb . 5 . 1753 .
这 丢失的 信 , 作为 是 聚集 从 一个 随后的 一 , 是 二月 . 5 . - .

从后面的一封信中得知，缺失的那封信的日期是 1753 年 2 月 5 日。

[ə; eɪ] [mɪə(r)] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃə(r)] [mait] [nɒt] [biː; bi]
A mere letter of business from an author to his publisher might not be
一个 仅仅 信 的 商业 从 一个 作者 到 他的 出版商 可能 不是 是
[θɔːt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ;
thought of much interest ;
想法 的 很多 兴趣 ;

作者写给出版商的一封普通商业信函可能不会引起太多关注；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] [ɪn'fɔːst] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] ['klɪənəs] [ɪz]
but it need not be here enforced how much of consistency and clearness is
但 它 需要 不是 是 这里 强制执行 如何 很多 的 一致性 和 清晰度 是
['ɒf(ə)n] [kən'fɜːd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [baɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)]
often conferred upon a series of circumstances by matter which such a letter
经常 授予 之上 一个 系列 的 情况 经过 事情 哪个 这样的 一个 信
[mait] [kən'teɪn] .
might contain .
可能 包含 .

但这里无需赘述，此类信件中所包含的内容往往能为一系列情况赋予多少一致性和清晰度。

[ðɪs] ['letə(r)] , [tuː] , [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['prɒbləm] , [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
This letter , too , contains a problem , the nature of which it would be
这 信 ， 也 ， 包含 一个 问题 ， 这 自然 的 哪个 它 会 是
['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] .
interesting to know .
有趣的 到 知道 .

这封信也包含一个问题，这个问题的性质很值得我们去了解。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['dɒd.sən] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
It would seem that the letter passed into the hands of Dodson , editor of the
它 会 似乎 那 这 信 通过了 进入 这 双手 的 多德森 ， 编辑 的 这
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [rɪ'pɒzət(ə)ri] ;
Mathematical Repository ;
数学 仓库 ；

这封信似乎落到了《数学文库》的编辑多德森手中；

[bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['dɑːdsənz] ['peɪpəz] [ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][dɪ'skʌvə(r)] .
but what became of Dodson's papers I could never discover .
但 什么 成为 的 道森的 文件 我 可以 绝不 发现 .

但我始终没能找到多德森的遗稿。

[ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
The uses , however ,
这 用途 ， 然而 ，

然而，其用途是：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] ['rendəd] [səb'sɜːviənt]
to which such an unpromising series of letters have been rendered subservient
到 哪个 这样的 一个 不乐观 系列 的 信件 有 到过 渲染 顺从的
[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌmæɡə'ziːn] ,
may be seen in the Philosophical Magazine ,
可能 是 已见 在 这 哲学 杂志 ，

在《哲学杂志》上可以看到，这样一系列毫无前途的信件竟然都屈从于某种权威机构。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)] , " [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌaɪ 'aɪ] .
under the title of " Geometry and Geometers , " Nos . ii .
在下面 这 标题 的 " 几何学 和 几何学家 ， " 编号 . 二、 .

标题为"几何学和几何学家"，第 2 号。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] .
and iv .
和 四 .

以及 iv.

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['meɪnəd] , [ɜːrlz] [kɔːt] ,
The letters themselves are in the hands of Mr . Maynard , Earl's Court ,
这 信件 他们自己 是 在 这 双手 的 先生 . 梅纳德 , 伯爵的 法庭 ,
['lestə(r)] [skweə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
Leicester Square . 2 .
莱斯特 正方形 . 2 .

信件本身由梅纳德先生保管，地址是莱斯特广场伯爵府。2.

['tɒməs] ['sɪmpsn] ([ə; eɪ] [neɪm] ['venəreɪtɪd] [baɪ] ['evri] [dʒɪ'ɒmɪtə(r)]) [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
Thomas Simpson (a name venerated by every geometer) was one of the
托马斯 辛普森 (一个 姓名 受人尊敬 经过 每一个 几何学家) 曾是 一 的 这
[ˌsaɪən'tɪfɪk][men] [kən'sʌltɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][plænz]
scientific men consulted by the committee appointed to decide upon the plans
科学 男人 咨询 经过 这 委员会 任命 到 决定 之上 这 计划
[fɔː(r); fə(r)]['blækˌfraɪərz] [brɪdʒ] ,
for Blackfriars Bridge ,
为了 黑衣修士 桥 ,

托马斯·辛普森（一位深受几何学家尊敬的人物）是受命决定黑衣修士桥设计方案的委员会咨询的科学家之一。

[ɪn] - [ænd; ənd] - .
in 1759 and 1760 .
在 - 和 - .

1759 年和 1760 年。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , " [sez] ['dɑːktər; draɪv] . ['hʌtən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] ['sɪmpsn] , ['priːfɪkst]
" It is probable , " says Dr . Hutton , in his Life of Simpson , prefixed
" 它 是 可能 , " 说道 博士 . 赫顿 , 在 他的 生活 的 辛普森 , 前缀
[tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lekt] ['eksəsaɪzɪz] , - ,
to the Select Exercises , 1792 ,
到 这 选择 练习 , - ,

“很有可能，”赫顿博士在他为《精选练习》所作的《辛普森传》（1792年）序言中写道。

" [ðæt] [ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə][hɪm] [geɪv] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [mɔː(r)]
" that this reference to him gave occasion to his turning his thoughts more
" 那 这 参考 到 他 给予 场合 到 他的 转弯 他的 想法 更多的
['sɪəriəsli] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
seriously to this subject ,
严重地 到 这 主题 ,

“这件事让他开始更加认真地思考这个问题。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [kəm'pəʊzɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['triːtɪs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] :
so as to form the design of composing a regular treatise upon it :
所以 作为 到 形式 这 设计 的 构成 一个 常规的 论文 之上 它 :

以便形成撰写一部关于此主题的正规论著的框架：

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['leɪbəd] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðɪs] [wɜːk]
for his family have often informed me that he laboured hard upon this work
为了 他的 家庭 有 经常 知情的 我 那 他 辛勤劳作 难的 之上 这 工作
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
for some time before his death ,
为了 一些 时间 前 他的 死亡 ,

他的家人曾多次告诉我，他在去世前很长一段时间里都在努力创作这部作品。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['friːkwəntli] [rɪ'mɑːkɪŋ] [tuː; tə]
and was very anxious to have completed it , frequently remarking to
和 曾是 非常 焦虑的 到 有 完全的 它 , 频繁地 评论 到
[ðem; ðəm] [ðæt] [ðɪs] [wɜːk] ,
them that this work ,
他们 那 这 工作 ,

他非常渴望完成这项工作，经常对他们说这项工作，

[wen] ['pʌblɪʃt] , [wʊd] [prə'kjʊə(r)][hɪm][mɔː(r)]['kredɪt][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]
when published , would procure him more credit than any of his former
什么时候 已发布 ， 会 采购 他 更多的 信用 比 任何 的 他的 以前的
[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
publications .
出版物 .

出版后，将比他以前出版的任何作品都更能为他赢得声誉。

[bʌt; bət][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][nɒt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [hænd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
But he lived not to put the finishing hand to it .
但 他 居住地 不是 到 放 这 精加工 手 到 它 .

但他活了下来，没能亲手了结这件事。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ['prɒbəbli] [fel] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]
Whatever he wrote upon this subject probably fell , together with all his other
任何 他 写道 之上 这 主题 大概 跌倒 ， 一起 和 全部 他的 其他
[rɪ'meɪnɪŋ] ['peɪpəz] ,
remaining papers ,
其余的 文件 ，

他关于这个主题的所有著述可能都和他其他所有遗留的文件一起遗失了。

['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['henri] ['wɒts(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
into the hands of Major Henry Watson , of the Engineers , in the service of
进入 这 双手 的 主要的 亨利 沃森 ， 的 这 工程师 ， 在 这 服务 的
[ðə; ði]['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,
the India Company ,
这 印度 公司 ，

落入效力于印度公司的工兵少校亨利·沃森手中。

['biːɪŋ] [ɪn][ɔːl][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃest] [fʊl] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .
being in all a large chest full of papers .
存在 在 全部 一个 大的 胸部 满的 的 文件 .

总而言之，就是一个装满文件的大箱子。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sɪmpsənz] , [ænd; ənd][hæd; həd]
This gentleman had been a pupil of Mr . Simpson's , and had
这 绅士 有 到过 一个 瞳孔 的 先生 . 辛普森一家 ， 和 有
[lɒdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
lodged in his house .
已提交 在 他的 房子 .

这位先生曾是辛普森先生的学生，并住在他家。

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['sɪmpsənz] [deθ] ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tuː; tə][let] [hɪm]
After Mr . Simpson's death Mr . Watson prevailed upon the widow to let him
后 先生 . 辛普森一家 死亡 先生 . 沃森 最终获胜 之上 这 寡妇 到 让 他
[hæv; həv][ðə; ði]['peɪpəz] ,
have the papers ,
有 这 文件 ，

辛普森先生去世后，沃森先生说服了他的遗孀，让她把文件交给他。

['prɒmɪsɪŋ] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
promising either to give her a sum of money for them ,
有前途 任何一个 到 给 她 一个 和 的 钱 为了 他们 ，

承诺要么给她一笔钱来换取这些东西，

[ɔː(r)] [els] [tuː; tə][prɪnt][ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['benɪfɪt] .
or else to print and publish them for her benefit .
或者 别的 到 打印 和 发布 他们 为了 她 益处 .

或者将它们打印出来出版，供她阅读。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wɒz; wəz]['evə(r)] [dʌn] ; [ðɪs] ['dʒentlmən] ['ɔːlweɪz] [dɪkl'eəɪŋ] ,
But nothing of the kind was ever done ; this gentleman always declaring ,
但 没有什么 的 这 种类 曾是 曾经 完毕 ; 这 绅士 总是 声明 ,

但这样的事情从未发生过；这位先生总是宣称：

[wen] [ɜːrdʒd] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ][maɪ'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
when urged on this point by myself and others ,
什么时候 敦促 在 这 观点 经过 我 和 其他的 ,

当我和其他人就这一点向我施压时，

[ðæt] [nəʊ][juːz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpəz] ,
that no use could be made of any of the papers ,
那 不 使用 可以 是 制成 的 任何 的 这 文件 ,

这些文件都无法使用。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] .
owing to the very imperfect state in which he said they were left .
欠款 到 这 非常 不完善 状态 在 哪个 他 说 他们 是 左边 .

由于他所说的他们所处的状态非常不完美。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] .
And yet he persisted in his refusal to give them up again .
和 然而 他 持续 在 他的 拒绝 到 给 他们 向上 再次 .

但他始终拒绝再次放弃它们。

" [ɪn] - ['kɜːn(ə)l] ['wɒts(ə)n][wɒz; wəz][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə]['ɪndiə] ,
" In 1780 Colonel Watson was recalled to India ,
" 在 - 上校 沃森 曾是 召回 到 印度 ,

1780年，沃森上校被召回印度。

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [wɪð] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌmæθəmə'tɪʃən] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , ['ruːbən] ['bʌrəʊ] .
and took out with him one of the most remarkable English mathematicians of that day , Reuben Burrow .
和 采取 出去 和 他 一 的 这 最多 卓越 英语 数学家 的 那 天 , 鲁本 洞穴 .

他还带上了当时英国最杰出的数学家之一鲁本·伯罗。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [hæd; həd] [biːn] [ə'sɪstənt] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['mæskilain] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [əb'zɜːvətri] ; [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][keə(r)][wɒz; wəz] ,
This gentleman had been assistant to Dr . Maskelyne at the Royal Observatory ; and to his care was ,
这 绅士 有 到过 助手 到 博士 . 马斯克林 在 这 皇家 天文台 ; 和 到 他的 关心 曾是 ,

这位先生曾是皇家天文台马斯克林博士的助手；他负责照料以下事宜：

[ɪn][fækt] , [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - [ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
in fact , committed the celebrated Schehallien experiments and observations .
在 事实 , 坚定的 这 著名 - 实验 和 观察 .

事实上，他进行了著名的谢哈利恩实验和观察。

[hiː; hi][daɪd][ɪn]['ɪndiə] , [ænd; ənd] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɔːl][hɪz; ɪz]['peɪpəz] [wɪtʃ] [riːtʃt] ['ɪŋɡlənd] ,
He died in India , and , I believe , all his papers which reached England ,
他 死亡 在 印度 , 和 , 我 相信 , 全部 他的 文件 哪个 达到 英格兰 ,

他死于印度，我相信，他所有传到英国的文件也都随之丢失了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
as well as several of his letters , are in my possession .
作为 出色地 作为 一些 的 他的 信件 , 是 在 我的 拥有 .

他的几封信也都在我这里。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mætə(r)] ,
This , however , is no further of consequence in the present matter ,
这 , 然而 , 是 不 更远 的 结果 在 这 展示 事情 ,

然而，这与目前的情况并无关联。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ai][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][kwəʊt][frɒm; frəm][wʌn]
than to give authority to a remark I am about to quote from one
比 到 给 权威 到 一个 评论 我 是 关于 到 引用 从 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɪntɪmət] [frend] ,
of his letters to his most intimate friend ,
的 他的 信件 到 他的 最多 亲密的 朋友 ,

与其说是为了证明我即将引用的他写给他最亲密朋友的一封信中的一句话是权威的，不如说是为了证明我即将引用的这句话是权威的。

['aɪzək]['dɑːlbiː] .
Isaac Dalby .
艾萨克 达尔比 .

艾萨克·达尔比。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [sez] : — " ['kɜːn(ə)l] ['wɒts(ə)n][hæz; həz][aʊt][hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sɪmpsənz] [ɒn]
In this he says : — " Colonel Watson has out here a work of Simpson's on
在 这 他 说道 : — " 上校 沃森 有 出去 这里 一个 工作 的 辛普森一家 在
['brɪdʒɪz] ,
bridges ,
桥梁 ,

他在文中写道：“沃森上校这里有一本辛普森关于桥梁的著作，

['veri] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] .
very complete and original .
非常 完全的 和 原来的 .

非常完整且原创。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpləs] [wɒtʃ] [ɒv; əv] ['hʌtən] ,
" It was no doubt by his dread of the sleepless watch of Hutton ,
" 它 曾是 不 怀疑 经过 他的 恐惧 的 这 失眠 手表 的 赫顿 ,

毫无疑问，这是因为他害怕赫顿彻夜不眠的监视。

[ðæt] [səʊ] [ʌn'skruːpjələs] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['wɒts(ə)n][ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ,
that so unscrupulous a person as Colonel Watson is proved to be ,
那 所以 无良的 一个 人 作为 上校 沃森 是 已证实 到 是 ,

事实证明，沃森上校是如此肆无忌惮的人。

[wɒz; wəz] [di'təː] [frɒm; frəm] ['pʌblɪʃɪŋ] ['sɪmpsənz] [wɜːk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
was deterred from publishing Simpson's work as his own .
曾是 威慑 从 出版 辛普森一家 工作 作为 他的 自己的 .

他因此打消了将辛普森的作品作为自己的作品发表的念头。

[ðə; ði] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [hɪə(r)][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['wɑːtsənz]
The desideratum here is , of course , to find what became of Colonel Watson's
这 理想 这里 是 , 的 课程 , 到 寻找 什么 成为 的 上校 屈臣氏
['peɪpəz] ;
papers ;
文件 ;

当然，这里的目标就是找到沃森上校的文件下落；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['sɪmpsənz]
and then to ascertain whether this and what other writings of Simpson's
和 然后 到 探明 无论 这 和 什么 其他 著作 的 辛普森一家
[ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
are amongst them .
是 在 他们 .

然后确定其中是否包含辛普森的这篇作品以及其他哪些作品。

[ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz]['evə(r)][tuː; tə]
A really good work on the mathematical theory of bridges , if such is ever to
一个 真的 好的 工作 在 这 数学 理论 的 桥梁 ，如果 这样的 是 曾经 到
[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ，

如果说有什么关于桥梁数学理论的优秀著作的话，那非它莫属。

[hæz; həz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
has yet to be published .
有 然而 到 是 已发布 .

尚未出版。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [əˌrɪdʒə'næləti] ,
It is , at the same time , very likely that his great originality ,
它 是 ， 在 这 相同的 时间 ， 非常 可能 那 他的 伟大的 独创性 ，

与此同时，他的卓越原创性很可能……

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [sə'gæsəti][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] , [wʊd] [nɒt] [feɪl] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ;
and his wonderful sagacity in all his investigations , would not fail him in this ;
和 他的 精彩的 睿智 在 全部 他的 调查 ， 会 不是 失败 他 在 这 ；

他在所有调查中展现出的惊人洞察力，在这件事上也不会让他失望；

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] ['naɪnti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ]
and possibly a better work on the subject was composed ninety years ago
和 可能 一个 更好的 工作 在 这 主题 曾是 由 九十 年 前
[ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [siːn] [ðə; ði] [lait] — [ɪnv'ɒlvɪŋ] ,
than has yet seen the light — involving ,
比 有 然而 已见 这 光 — 涉及 ，

或许九十年前就已创作了一部关于此主题的更佳作品，至今尚未面世——涉及……

[pə'hæps] , [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv][ə; eɪ]['təʊtəli] [njuː] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] ['meθəd] [ɒv; əv]
perhaps , the germs of a totally new and more effective method of
也许 ， 这 细菌 的 一个 完全 新的 和 更多的 有效的 方法 的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

或许，这是一种全新且更有效的调查方法的萌芽。

[ai][hæv; həv] , [ai][fɪə(r)] , [ɔːl'redi] ['trespəs, -pæs] [tuː] [fɑː(r)][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
I have , I fear , already trespassed too far upon your space for a single
我 有 ， 我 害怕 ， 已经 擅闯 也 远的 之上 你的 空间 为了 一个 单身的
['letə(r)] ;
letter ;
信 ；

恐怕我仅仅一封信就已经侵犯了您的空间太多了；

[ænd; ənd] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'fɜː(r)][maɪ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [dɪˌzɪdə'reɪtə] [tɪl] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]
and will , therefore , defer my notice of a few other desiderata till a future
和 将要 ， 所以 ， 推迟 我的 注意 的 一个 很少 其他 理想 直到 一个 未来
[deɪ] .
day .
天 .

因此，我将把其他一些要求的通知推迟到以后再做说明。

[tiː] . [es] . [diː] .
T . S . D .
T . S . D .

TSD

['ʃuːtərz] [hɪl] , [dek] . - . - .
Shooter's Hill , Dec . 15 . 1849 .
射手的 爬坡道 , 12月 . - . - .

射手山，1849 年 12 月 15 日。

[sɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['sʌklɪŋ] — [ðə; ði] [tuː] ['nəʊb(ə)l] ['kɪnzmən] .
SONG IN THE STYLE OF SUCKLING — THE TWO NOBLE KINSMEN .
歌曲 在 这 风格 的 乳 — 这 二 高贵 亲属 .

哺乳风格的歌曲——两位贵族亲戚。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] ['nʌmbə(r)] , ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [ænd; ənd]
The song in your second number , furnished by a correspondent , and
这 歌曲 在 你的 第二 数字 , 提供 经过 一个 通讯员 , 和
[kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] { - }
considered to be in the style { 134 }
经过考虑的 到 是 在 这 风格 { - }

你第二封信中提到的那首歌，是由一位通讯员提供的，被认为是{134}风格的。

[ɒv; əv] ['sʌklɪŋ] , [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɑːs] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . [dʒɔːdʒ]
of Suckling , is of a class common enough in the time of Charles I . George
的 乳 , 是 的 一个 班级 常见的 足够的 在 这 时间 的 查尔斯 我 . 乔治
['wɪðə(r)] ,
Wither ,
枯萎 ,

萨克林，在查理一世时期属于相当常见的阶级。乔治·威瑟

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['sʌklɪŋ] , [ai] [kən'sɪdə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['poʊəts] [pɪ'kjuːliə(r)]
rather than Suckling , I consider as the head of a race of poets peculiar
相当 比 乳 , 我 考虑 作为 这 头 的 一个 种族 的 诗人 奇特
[tuː; tə] [ðæt] [eɪdʒ] ,
to that age ,
到 那 年龄 ,

比起萨克林，我认为他是那个时代特有的诗人群体的领军人物。

[æz; əz] " [ʃæl; ʃəl] [ai] ['weɪstɪŋ] [ɪn] [dɪ'speə(r)] " [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs]
as " Shall I wasting in Despair " may be regarded as the type of this class
作为 " 将 我 浪费 在 绝望 " 可能 是 认为 作为 这 类型 的 这 班级
[ɒv; əv] ['poʊəmz] .
of poems .
的 诗歌 .

《我是否该在绝望中虚度光阴》可被视为此类诗歌的代表作。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['veri] [haɪ] ['merɪt] ,
The present instance I do not think of very high merit ,
这 展示 实例 我 做 不是 思考 的 非常 高的 优点 ,

我认为目前这个例子并没有很高的价值。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌklɪŋ] .
and certainly not good enough for Suckling .
和 当然 不是 好的 足够的 为了 乳 .

当然，这对于萨克林来说远远不够好。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌverɪ'eʃən] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]
Such as it is , however , with a few unimportant variations , it may be found
这样的 作为 它 是 , 然而 , 和 一个 很少 不重要 变体 , 它 可能 是 成立
[æt; ət] [peɪdʒ] - .
at page 101 .
在 页 - .

不过，尽管有一些无关紧要的差异，但它仍然可以在第 101 页找到。

[ɒv; əv][ðə; ði] 1st [vɒl] .
of the 1st vol .
的 这 1st 卷 .

第一卷

[ɒv; əv][ðə; ði] [haɪv] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [sɔːŋz] .
of The Hive , a Collection of the most celebrated Songs .
的 这 蜂巢 , 一个 收藏 的 这 最多 著名 歌曲 .

《蜂巢》精选集，收录了最著名的歌曲。

[maɪ] ['kɒpi] [ɪz][ðə; ði] 2nd ['edɪt] .
My copy is the 2nd edit .
我的 复制 是 这 2nd 编辑 .

我手里的版本是第二版。

['lʌndən] , - .
London , 1724 .
伦敦 , - .

伦敦，1724年。

[ai] [wɪl] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
I will , with your permission ,
我 将要 , 和 你的 允许 ,

我会的，如果您允许的话。

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['setɪŋ] ['mɪstə(r)] . [daɪs] [raɪt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['nəʊb(ə)l] ['kɪnzmən] ,
take this opportunity of setting Mr . Dyce right with regard to a passage in the Two Noble Kinsmen ,
拿 这 机会 的 环境 先生 . 戴斯 正确的 和 看待 到 一个 通道 在 这 二 高贵 亲属 ,

借此机会，我想就戴斯先生在《两位贵族亲戚》中的一段话纠正他的观点。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [les] [rɒŋ] [ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .
in which he is only less wrong than all his predecessors .
在 哪个 他 是 仅有的 较少的 错误的 比 全部 他的 前任 .

在这一点上，他只是比他的所有前任错得少一些而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ækt] ,
It is to be found in the second scene of the fourth act ,
它 是 到 是 成立 在 这 第二 场景 的 这 第四 行为 ,

它位于第四幕第二场。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
and is as follows : —
和 是 作为 跟随 : —

具体如下：—

" [hɪə(r)] [lʌv] [hɪm'self] [sɪts] ['smaɪlɪŋ] :
" Here Love himself sits smiling :
" 这里 爱 他自己 坐着 微笑 :

“爱神本人就坐在这里微笑：”

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['wɒntən] ['gænimiːd]
Just such another wanton Ganymede
只是 这样的 其他 放肆 木卫三

又一个放荡的木卫三

[set] [dʒəʊv][ə'faɪə(r)] [wɪð] , " & [siː] .
Set Jove afire with , " & c .
放 朱庇特 着火 和 , " & c .

用“等等”点燃朱庇特。

[wʌn] ['edɪtə(r)] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ə'mend] [ðɪs] [baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːmətɪv] " [hiː; hi] " ['ɑːftə(r)] "
One editor proposed to amend this by inserting the normative " he " after "
一 编辑 建议的 到 修正 这 经过 插入 这 规范 " 他 " 后 "
['gænimiːd] ;
Ganymede ;
木卫三 ;

一位编辑提议在“木卫三”之后插入规范性的“他”来修改这句话；

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] [ə'mɪtɪŋ] " [wɪð] " ['ɑːftə(r)] " [ə'faɪə(r)] .
" and another by omitting " with " after " afire .
" 和 其他 经过 省略 " 和 " 后 " 着火 .

另一个是通过省略“afire”后面的“with”而得到的。

" ['mɪstə(r)] . [daɪs] [sɔː] [ðæt] [bəʊθ] [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɒŋ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n]
" Mr . Dyce saw that both these must be wrong , as a comparison
" 先生 . 戴斯 锯 那 两个都 这些 必须 是 错误的 , 作为 一个 比较
[bɪ'twiːn] [tuː] ['wɒntən] [ˌgænɪ'miːdiːz] ,
between two wanton Ganymedes ,
之间 二 放肆 木卫三 ,

戴斯先生认为这两种说法都一定是错误的，因为将两个放荡不羁的伽倪墨得斯相提并论，

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [kuːtənəns] [ɒv; əv] ['ɑːˌsaɪt] , [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'tendɪd]
one of which sat in the coutenance of Arcite , could never have been intended
一 的 哪个 卫星 在 这 库特南斯 的 弧石 , 可以 绝不 有 到过 故意的
;
;
;

其中一人坐在阿尔西特的库特南斯，这绝不可能是有意为之；

— [ə'nʌðə(r)] , ['sʌmθɪŋ] , [ɪf] [nɒt] ['gænimiːd] , [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] ,
— another , something , if not Ganymede , was wanted , and he , therefore ,
一 其他 , 某物 , 如果 不是 木卫三 , 曾是 通缉 , 和 他 , 所以 ,
[hæz; həz] [ðɪs] [nəʊt] :
has this note :
有 这 笔记 :

——如果不是木卫三，那也一定是其他什么东西，因此他才有了这张纸条：

— " [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] , - [wɪð] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [smaɪl] ([wɪtʃ] [ɪz]
— " The construction and meaning are , ' With just such another smile (which is
一 " 这 建造 和 意义 是 , - 和 只是 这样的 其他 微笑 (哪个 是
[ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] - ['smaɪlɪŋ] -)
understood from the preceding ' smiling ')
理解 从 这 前 - 微笑 -)

——“句式和含义是，‘带着这样的微笑（这是从前面的“微笑”中可以理解的）’”

['wɒntən] ['gænimiːd] [set] [dʒəʊv] [ə'faɪə(r)] .
wanton Ganymede set Jove afire .
放肆 木卫三 放 朱庇特 着火 .

肆意妄为的木卫三放火烧了朱庇特。

" [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['naʊnz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [sens] ,
" When there is a choice of nouns to make intelligible sense ,
" 什么时候 那里 是 一个 选择 的 名词 到 制作 可理解的 感觉 ,

“当有多个名词可供选择以表达清晰易懂的意思时，

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [wʌn] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ɪk'sprest] ?
how can that one be understood which is not expressed ?
如何 能 那 一 是 理解 哪个 是 不是 表达 ?

未表达出来的东西，如何才能理解呢？

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] " [wɪð] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [lʌv] ; " [bʌt; bət] , [æz; əz] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['ʃɔːtli] [ʃəʊ] ,
It might be " with just such another Love ; " but , as I shall shortly show ,
它 可能 是 " 和 只是 这样的 其他 爱 ; " 但 , 作为 我 将 不久 展示 ,

或许是"另一种爱"；但是，正如我稍后将要展示的，

[nəʊ] [kən'dʒektʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] ['niːdɪd] .
no conjecture on the subject is needed .
不 推测 在 这 主题 是 需要 .

对此无需任何推测。

[ðə; ði] ['əʊldə] ['editəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mendɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] ,
The older editors were so fond of mending passages ,
这 老 编辑 是 所以 喜爱 的 修补 段落 ,

老一辈的编辑们非常喜欢修改段落，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [peɪnz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ;
that they did not take ordinary pains to understand them ;
那 他们 做过 不是 拿 普通的 疼痛 到 理解 他们 ;

他们没有花通常的精力去理解他们；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['stɪkɪŋ] [ðə; ði] ['epɪθet] " ['wɒntən] " [tuː; tə] ['gænimiːd] ,
and in this instance they have been so successful in sticking the epithet " wanton " to Ganymede ,
和 在 这 实例 他们 有 到过 所以 成功的 在 粘性 这 别名 " 放肆 " 到 木卫三 ,

而这一次，他们成功地将"放荡不羁"的绰号贴在了木卫三身上。

[ðæt] ['iːv(ə)n] ['mɪstə(r)] . [daɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɪə(r)] [saɪt] ,
that even Mr . Dyce , with his clear sight ,
那 甚至 先生 . 戴斯 , 和 他的 清除 视线 ,

即使是视力很好的戴斯先生，

[dɪd] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [wɜːd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [wɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
did not see that the very word he wanted was the next word before him .
做过 不是 看 那 这 非常 单词 他 通缉 曾是 这 下一个 单词 前 他 .

他没有意识到自己想要的那个词就在他前面的下一个词里。

[ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [wʌn] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] [huː] [hæz; həz] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
It puts one in mind of a man looking for his spectacles who has them already across his nose .
它 放置 一 在 头脑 的 一个 男人 寻找 为了 他的 眼镜 WHO 有 他们 已经 穿过 他的 鼻子 .

这让人想起一个男人在找眼镜，而眼镜其实已经架在鼻子上了。

" ['wɒntən] " [ɪz] [ə; eɪ] [naʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] ['ædʒɪktɪv] ; [ænd; ənd] ,
" Wanton " is a noun as well as an adjective ; and ,
" 放肆 " 是 一个 名词 作为 出色地 作为 一个 形容词 ; 和 ,

"Wanton"既是名词又是形容词；而且，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['epɪθet] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['gænimiːd] ,
to prevent it from being mistaken for an epithet applied to Ganymede ,
到 防止 它 从 存在 错误 为了 一个 别名 应用 到 木卫三 ,

为了防止它被误认为是用来形容木卫三的别称，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kɒmə] ,
it will in future be necessary to place after it a comma ,
它 将要 在 未来 是 必要的 到 地方 后 它 一个 逗号 ,

以后需要在后面加逗号。

[wen] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪl] [riːd] [ðʌs] : —
when the passage will read thus : —
什么时候 这 通道 将要 读 因此 : —

当这段文字读起来像这样：——

" [hɪə(r)] [lʌv] [hɪm'self] [sɪts] ['smaɪlɪŋ] .
" Here Love himself sits smiling .
" 这里 爱 他自己 坐着 微笑 .

“爱神本人就坐在这里微笑。”

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['wɒntən] , " ([æz; əz] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['smaɪlɪŋ] [lʌv]) " ['gænimiːd]
Just such another wanton , " (as the aforesaid smiling Love) " Ganymede
只是 这样的 其他 放肆 , " (作为 这 上述 微笑 爱) " 木卫三

又一个放荡不羁的家伙，（正如前面提到的微笑的爱神）“伽倪墨得斯

[set] [dʒəʊv] [ə'faɪə(r)] [wɪð] , " & [siː] .
Set Jove afire with , " & c .
放 朱庇特 着火 和 , " & c .

用“等等”点燃朱庇特。

[ðə; ði] [θɜːd] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪ] [kə'mensɪz] [ðʌs] : —
The third act of the same play commences thus : —
这 第三 行为 的 这 相同的 玩 开始 因此 : —

该剧第三幕的开头是这样的：——

" [ðə; ði] [djuːk] [hæz; həz] [lɒst] [iːpoʊliːtə] ; [iːtʃ] [tʊk]
" The duke has lost Hippolita ; each took
" 这 公爵 有 丢失的 希波莉塔 ; 每个 采取

公爵失去了希波莉塔；两人各自拿走了

[ə; eɪ] ['sevrəl] [lænd] .
A several land .
一个 一些 土地 .

几块土地。

" ['mɪstə(r)] . [daɪs] [sə'spekts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] " [lænd] " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " ['lɔːnd] , " [æn; ən] [əʊld]
" Mr . Dyce suspects that for " land " we should read " laund , " an old
" 先生 . 戴斯 嫌疑人 那 为了 " 土地 " 我们 应该 读 " 洗衣 , " 一个 老的
[fɔːm] [ɒv; əv] [lɔːn] .
form of lawn .
形式 的 草地 .

戴斯先生怀疑“land”应该理解为“laund”，是草坪的一种古老说法。

" [lænd] " ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] [rɒŋ] , [ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] ,
" Land " being either wrong , or having a sense not understood now ,
" 土地 " 存在 任何一个 错误的 , 或者 拥有 一个 感觉 不是 理解 现在 ,

“土地”一词要么是错误的，要么具有我们现在尚未理解的含义。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [fɔːl] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
we must fall back on the general sense of the passage .
我们 必须 落下 后退 在 这 一般的 感觉 的 这 通道 .

我们只能回归到文章的总体含义。

[wen] ['piːp(ə)l] [gəʊ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [doʊnt] [kiːp] [tə'geðə(r)] ,
When people go a hunting , and don't keep together ,
什么时候 人们 去 一个 打猎 , 和 不 保持 一起 ,

当人们外出打猎，却不结伴而行时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['sevrəl] " [də'rekʃ(ə)n] .
it is very probable that they may take a several " direction .
它 是 非常 可能 那 他们 可能 拿 一个 一些 " 方向 .

他们很可能会采取几种不同的“方向”。

" [naʊ] [hænd] [miːnz] " [də'rekʃ(ə)n] , " [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] " [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] " [ɔː(r)] " [left] [hænd] .
" Now hand means " direction , " as we say " to the right " or " left hand .
" 现在 手 方法 " 方向 , " 作为 我们 说 " 到 这 正确的 " 或者 " 左边 手 .

“现在，手的意思是‘方向’，就像我们说‘向右’或‘向左’一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , ['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [ə; eɪ] ['sevrəl] [hænd] ?
" It is not , therefore , probable , that we should read " a several hand ?
" 它 是 不是 , 所以 , 可能 , 那 我们 应该 读 " 一个 一些 手 ?

因此，我们不太可能读到“几只手？”

" ['sæmjʊəl] ['hɪksən]
" SAMUEL HICKSON
" 塞缪尔 希克森

塞缪尔·希克森

" ['gɒθɪk] " ['ɑːkɪtektʃə(r)]
" GOTHIC " ARCHITECTURE
" 哥特 " 建筑学

“哥特式建筑

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)] [speɪs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ə'lɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [tuː; tə]
It would require more space than you could allot to the subject , to
它 会 要求 更多的 空间 比 你 可以 分配 到 这 主题 , 到
[ɪk'spleɪn] ,
explain ,
解释 ,

要解释清楚这个问题，需要的篇幅比你能分配给这个主题的要多。

[æt; ət] [mʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ] , " [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
at much length , " the origin , as well as the date , of the introduction
在 很多 长度 , " 这 起源 , 作为 出色地 作为 这 日期 , 的 这 介绍
[ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] - ['gɒθɪk] ,
of the term ' Gothic ,
的 这 学期 - 哥特 ,

文中用了大量篇幅探讨了“哥特式”一词的起源及其引入日期。

- [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['pɔɪntɪd] [staɪlz] [ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , " [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ɑː(r)] .
' as applied to pointed styles of ecclesiastical architecture , " required by R .
- 作为 应用 到 尖 风格 的 教会的 建筑学 , " 必需的 经过 拉 .
['vɪnsnt] ,
Vincent ,
文森特 ,

' 应用于尖顶式教堂建筑风格时，' R. Vincent 要求，

[ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [fɔːθ] ['nʌmbə(r)] .
of Winchester , in your Fourth Number .
的 温彻斯特 , 在 你的 第四 数字 .

温彻斯特，在你的第四期。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [wɒz; wəz] [juːst] [æt; ət][fɜːst] [kən'temptʃuəsli] ,
There can be no doubt that the term was used at first contemptuously ,
那里 能 是 不 怀疑 那 这 学期 曾是 用过的 在 第一的 轻蔑地 ,

毫无疑问，这个词最初是带有轻蔑意味的。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'rɪʒn] , [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]
and in derision , by those who were ambitious to imitate and revive the
和 在 嘲笑 , 经过 那些 WHO 是 雄心勃勃 到 模拟 和 复活 这
['griːʃn] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
Grecian orders of architecture ,
希腊 订单 的 建筑学 ,

而那些雄心勃勃想要模仿和复兴希腊建筑风格的人们，则对此嗤之以鼻。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
after the revival of classical literature .
后 这 复兴 的 古典 文学 .

古典文学复兴之后。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] [saɪtɪŋ] ['meni] [ɔː'θɒrətiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['krɪstəfə(r)] [ren] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
But , without citing many authorities , such as Christopher Wren , and others ,
但 , 没有 引用 许多 当局 , 这样的 作为 克里斯托弗 鹪 , 和 其他的 ,

但是，在没有引用克里斯托弗·雷恩等人的诸多权威观点的情况下，

[huː] [lent] [ðeə(r)][eɪd][ɪn] [dɪ'priːʃieɪtɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ˌmiːdi'iːvəl] [staɪl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜːrmd] ['gɒθɪk] ,
who lent their aid in depreciating the old mediæval style , which they termed Gothic ,
WHO 借出的 他们的 援助 在 折旧 这 老的 中世纪 风格 , 哪个 他们 称为 哥特 ,

他们助长了对旧中世纪风格的贬低，并将这种风格称为哥特式风格。

[æz; əz] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd] [ruːd] ,
as synonymous with every thing that was barbarous and rude ,
作为 同义词 和 每一个 事物 那 曾是 野蛮 和 粗鲁的 ,

等同于一切野蛮和粗鲁的事物，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['triːtɪs] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['henri] ['wɒtən] ,
it may be sufficient to refer to the celebrated Treatise of Sir Henry Wotton ,
它 可能 是 充足的 到 参考 到 这 著名 论文 的 先生 亨利 沃顿 ,

或许只需参考亨利·沃顿爵士的著名论著即可。

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , 4to . , ['prɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] [səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] - .
entitled The Elements of Architecture , 4to . , printed in London so early as 1624 .
标题 这 元素 的 建筑学 , 4to . , 打印 在 伦敦 所以 早期的 作为 - .

题为《建筑要素》，4开本，早在1624年就在伦敦印刷。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz][səʊ]['pɒpjələ(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː]['lætɪn] ,
This work was so popular , that it was translated into Latin ,
这 工作 曾是 所以 受欢迎的 , 那 它 曾是 翻译 进入 拉丁 ,

这部作品非常受欢迎，以至于被翻译成了拉丁文。

[ænd; ənd]['ænekst; ə'nekst][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [vɪ'truːviəs] ,
and annexed to the works of Vitruvius ,
和 附件 到 这 作品 的 维特鲁威 ,

并附于维特鲁威的著作之后，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] - ['pærəlel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] .
as well as to Freart's Parallel of the Ancient Architecture with the Modern .
作为 出色地 作为 到 - 平行线 的 这 古老的 建筑学 和 这 现代的 .

以及弗雷亚特关于古代建筑与现代建筑的对比。

[dəfrɪsnɔɪ] , ['ɔːlsəʊ] , [huː] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'twiːn] ['pəʊətri][ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,
Dufresnoy , also , who divided his time between poetry and painting ,
杜弗雷诺 , 还 , WHO 分割 他的 时间 之间 诗 和 绘画 ,

杜弗雷诺也是一位将时间分配在诗歌和绘画上的艺术家。

[ænd; ənd] [huːz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)][ɑːt][wɒz; wəz] ['rendəd] ['pɒpjələ(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] ['draɪdənz] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
and whose work on the latter art was rendered popular in this country by Dryden's translation ,
和 谁 工作 在 这 后者 艺术 曾是 渲染 受欢迎的 在 这 国家 经过 德莱顿的 翻译 ,

而他的后一种艺术作品因德莱顿的翻译而在这个国家广受欢迎。

['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [tɜːm] " [gɑː'tiːk] " [ɪn][ə; eɪ][bæd] [sens] .
uses the term " Gothique " in a bad sense .
用途 这 学期 " 哥特式 " 在 一个 坏的 感觉 .

将"哥特式"一词用作贬义词。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌmɪsæplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
But it was a strange misapplication of the term to use it for
但 它 曾是 一个 奇怪的 误用 的 这 学期 到 使用 它 为了
[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [staɪl] ,
the pointed style ,
这 尖 风格 ,

但用这个词来形容尖锐的风格，就是一种奇怪的误用。

[ɪn] [ˌkɒntrədɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] , ['fɔːməli] [kɔːld] ['sæksn] , [naʊ] ['nɔːmən] , [ˌrəʊmə'nesk]
in contradistinction to the circular , formerly called Saxon , now Norman , Romanesque
在 对比 到 这 圆 , 以前 称为 撒克逊 , 现在 诺曼 , 罗马式
, & [siː] .
, & c .
, & c .

与圆形建筑（以前称为撒克逊式，现在称为诺曼式、罗马式等）相对。

[ðiːz] ['lætə(r)] [staɪlz] , [laɪk] [lɒm'bɑːdik; lʌm-] , [ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] ,
These latter styles , like Lombardic , Italian , and the Byzantine ,
这些 后者 风格 , 喜欢 伦巴第 , 意大利语 , 和 这 拜占庭 ,

后几种风格，如伦巴第风格、意大利风格和拜占庭风格，

[ɒv; əv] [kɔːs] [bɪ'lɒŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gɒθɪk] ['pɪəriəd][ðæn; ðən][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] ['elɪgənt]
of course belong more to the Gothic period than the light and elegant
的 课程 属于 更多的 到 这 哥特 时期 比 这 光 和 优雅的
[st'rʌktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [sək'siːdɪd] [ðem; ðəm] .
structures of the pointed order which succeeded them .
结构 的 这 尖 命令 哪个 成功了 他们 .

当然，它们更属于哥特时期，而不是后来出现的尖拱形轻盈优雅的建筑风格。

\- , [ðə; ði] [frentʃ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] ,
Felibien , the French author of the Lives of Architects ,
\- , 这 法语 作者 的 这 生活 的 建筑师 ,

法国作家费利比安，《建筑师传》的作者

[di'vaid] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [kaɪndz] — [ðə; ði] ['mæsɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] ;
divides Gothic architecture into two distinct kinds — the massive and the light ;
分割 哥特 建筑学 进入 二 清楚的 种类 — 这 大量的 和 这 光 ;

将哥特式建筑分为两种截然不同的类型——庞大型和轻盈型；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ðə; ði] [tɜːm] ['gɒθɪk] ,
and as the latter superseded the former , the term Gothic ,
和 作为 这 后者 被取代 这 以前的 , 这 学期 哥特 ,

随着后者取代前者，哥特式一词也随之出现。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][bəuθ][kaɪndz] ,
which had been originally applied to both kinds ,
哪个 有 到过 起初 应用 到 两个都 种类 ,

最初是适用于这两种情况的，

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'strɪktɪd] [ɪm'prɒpəli] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)]['əʊnli] .
seems to have been restricted improperly to the latter only .
似乎 到 有 到过 受限制的 不恰当 到 这 后者 仅有的 .

似乎被错误地限制在了后者。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [naʊ] , ['hæpɪli] , [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [sens]
As there is now , happily , no fear of the word being understood in a bad sense
作为 那里 是 现在 , 快乐地 , 不 害怕 的 这 单词 存在 理解 在 一个 坏的 感觉
,
,
,

令人欣慰的是，现在人们不再担心这个词会被误解为贬义了。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [gʊd]
there seems to be no longer any objection to the use of it in a good
那里 似乎 到 是 不 更长 任何 异议 到 这 使用 的 它 在 一个 好的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

似乎已经没有人反对在好的影片中使用它了。

[wɒt'evə(r)] [tɜːmz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl]
whatever terms may be used to discriminate all the varieties of the style
任何 条款 可能 是 用过的 到 辨析 全部 这 品种 的 这 风格
[əb'zɜːvəbl] ['aɪðə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] [ə'brɔːd] .
observable either at home or abroad .
可观察的 任何一个 在 家 或者 国外 .
无论使用何种术语来区分国内外所有可观察到的风格变体。

[dʒeɪ] . [ai] .
J . I .
J . 我 .

吉

['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] . { - }
Trinity College , Oxford . { 135 }
三位一体 大学 , 牛津 . { - }

牛津大学三一学院。{135}

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[bɝːniːz] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːks] .
BURNEY'S MUSICAL WORKS .
伯尼 音乐 作品 .

伯尼的音乐作品。

['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] , — [ɒn] [ˌpiː 'piː] . - .
Mr . Editor , — On pp . 63 .
先生 . 编辑 , — 在 pp . - .

编辑先生，——关于第 63 页。

[ænd; ənd] - .
and 78 .
和 - .

以及 78。

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒləms] [ɪn'kwaɪəri][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bɝːniːz] ['triːtɪs] [ɒn]['mjuːzɪk] ([nɒt][hɪz; ɪz]
of your columns inquiry is made for Burney's Treatise on Music (not his
的 你的 列 询问 是 制成 为了 伯尼 论文 在 音乐 (不是 他的
['hɪstri; 'hɪstəri]) .
History) .
历史) .

您的专栏询问的是伯尼的《音乐论》(而不是他的《音乐史》)。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɒnts] ,
Before correspondents trouble you with their wants ,
前 通讯员 麻烦 你 和 他们的 想要 ,

在读者们用他们的诉求打扰你之前，

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [ðeɪ] [ɪn'kwaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hæv; həv] [ɪg'zɪstəns]
I think they should be certain that the books they inquire for have existence
我 思考 他们 应该 是 肯定 那 这 图书 他们 查询 为了 有 存在

.
.
.

我认为他们应该确定他们所查询的书籍确实存在。

['dɑːktər; draɪv] . ['bɜːni] ['nevə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ɔː(r)] [rəʊt] , [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn] ['mjuːzɪk] .
Dr . Burney never published , or wrote , a Treatise on Music .
博士 . 伯尼 绝不 已发布 , 或者 写道 , 一个 论文 在 音乐 .

伯尼博士从未发表过或撰写过音乐论著。

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] [wɜːks] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ([ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪk'septɪd])
His only works on the subject (the General History of Music excepted)
他的 仅有的 作品 在 这 主题 (这 一般的 历史 的 音乐 例外)

[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
are the following : —
是 这 下列的 : —

他关于这个主题的著作（《音乐通史》除外）只有以下几部：——

" [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
" The Present State of Music in France and Italy .
" 这 展示 状态 的 音乐 在 法国 和 意大利 .

“法国和意大利音乐的现状。”

8vo . - .
8vo . 1771 .
8vo . - .

8vo.1771。

" [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ðə; ði] ['neðələndz] , [ænd; ənd] [ju'naɪtɪd]
" The Present State of Music in Germany , the Netherlands , and United
" 这 展示 状态 的 音乐 在 德国 , 这 荷兰 , 和 团结的

['prɒvɪnsɪz] .
Provinces .
省份 .

“德国、荷兰和荷兰共和国的音乐现状。”

[ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

8vo . - .
8vo . 1775 .
8vo . - .

8vo.1775。

" [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
" An Account of the Musical Performances in Westminster Abbey , and the
" 一个 帐户 的 这 音乐 表演 在 威斯敏斯特 修道院 , 和 这

['pænθiən] ,
Pantheon ,
万神殿 ,

《威斯敏斯特教堂和万神殿的音乐表演记述》

& [siː] . [ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ˈhændl] . 4to . - .
& c . in Commemoration of Handel . 4to . 1785 .
& c . 在 纪念 的 亨德尔 . 4to . - .

等等。纪念亨德尔。4开本。1785年。

" [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [əˈkædəmi] , 8vo .
" A Plan for the Formation of a Musical Academy , 8vo .
" 一个 计划 为了 这 形成 的 一个 音乐 学院 , 8vo .

《音乐学院成立计划》，8开本。

[en] . [diː] .
n . d .
n . d .

和

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第09期，(Notes and Queries, Number 09,) 第2/3页

" [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stændəd] [bʊk] [ɒv; əv] ['refrəns] ,
" As your " NOTES AND QUERIES " will become a standard book of reference ,
" 作为 你的 " 笔记 和 查询 " 将要 变得 一个 标准 书 的 参考 ,

"随着您的'笔记与疑问'成为一本标准的参考书，

[strɪkt] ['ækjərəsi] [ɒn][ɔːl] [pɔɪnts] [ɪz][ðə; ði][grænd] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] .
strict accuracy on all points is the grand desideratum .
严格的 准确性 在 全部 积分 是 这 盛大 理想 .

在所有方面都做到绝对精确是最终目标。

['ɛdˌdʌbəljuː] . [ef] . - .
EDW . F . RIMBAULT .
EDW . F . - .

爱德华·F·林博。

[piː] . [es] . [ai] [mait] , [pə'hæps] , [hæv; həv][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪst][ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv] [ˌmɛtə'stɑːziˌoʊ] ,
P . S . I might , perhaps , have included in the above list the Life of Metastasio ,
P . S . 我 可能 , 也许 , 有 包括 在 这 多于 列表 这 生活 的 转移 ,

PS：我或许应该把梅塔斯塔西奥的生平也列入上述清单中。

[wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt]['dʒen(ə)rəli] [kl'ɑːst] [ə'mʌŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːks] ,
which , although not generally classed among musical works ,
哪个 , 虽然 不是 一般来说 分类 之中 音乐 作品 ,

虽然它通常不被归类为音乐作品，

[fɔːmz] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
forms an admirable supplement to the General History of Music .
表格 一个 令人钦佩的 补充 到 这 一般的 历史 的 音乐 .

是对《音乐通史》的绝佳补充。

[iː] . [ef] . [ɑː(r)] .
E . F . R .
E . F . 拉 .

EFR

['eɪnʃənt] [ɪn'skraɪbd] ['dɪʃɪz] .
ANCIENT INSCRIBED DISHES .
古老的 铭文 菜肴 .

古代铭文餐具。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] [n'əʊtɪsɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [θriː] , [faɪv] , [ænd; ənd][sɪks] ,
Judging from the various notices in your Nos . 3 , 5 , and 6 ,
评判 从 这 各种各样的 通知 在 你的 编号 . 3 , 5 , 和 6 ,

从您第3、5和6号通知中的各种情况来看，

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [ɪn'skrɪpʃnz] ['menʃ(ə)nd] [ˌðeər'ɪn] [baɪ] [klɛrəkəs] , [el] . [es] . [biː] . , & [siː] . ,
the dishes and inscriptions mentioned therein by CLERICUS , L . S . B . , & c . ,
这 菜肴 和 铭文 提及 其中 经过 克莱里库斯 , L . S . B . , & c . ,
[ˌpiː 'piː] . - . - . - . ,
pp . 44 . 73 . 87 . ,
pp . - . - . - . ,

CLERICUS、LSB 等著作中提到的器皿和铭文，第 44、73、87 页。

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [taɪm]
are likely to cause as much speculation here as they have some time
是 可能 到 原因 作为 很多 推测 这里 作为 他们 有 一些 时间
[ɪk'spɪəriənst] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
experienced on the continent .
经验丰富的 在 这 大陆 .

就像他们在欧洲大陆经历了一段时间的磨练一样，他们很可能在这里引起很多猜测。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['prɪnsəpli] ['fɪgəd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ɪn] [ðə; ði] - , [ə; eɪ]
They were there principally figured and discussed in the Curiositãten , a
他们 是 那里 主要 想 和 讨论 在 这 - , 一个
[ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ,
miscellaneous periodical ,
各种各样的 期刊 ,

它们主要出现在杂刊《好奇心》（Curiositãten）中，并在那里被提及和讨论。

['kɒndʌktid] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - [tuː; tə] - , [baɪ] - , ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] - ,
conducted from about 1818 to 1825 , by Vulpius , brother - in - law of Göthe ,
实施 从 关于 - 到 - , 经过 - , 兄弟 - 在 - 法律 的 - ,

由歌德的妹夫沃尔皮乌斯于1818年至1825年间主持，

[laɪ'breəriən] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [djuːk] [ɒv; əv] [sæks] ['waimɑː] .
librarian to the Grand Duke of Saxe Weimar .
图书管理员 到 这 盛大 公爵 的 萨克斯 魏玛 .

萨克森-魏玛大公的图书管理员。

[her] [viː] . [-] , [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːl] [æt; ət]
Herr v . Strombeck , Judge of the Supreme Court of Appeal at
先生 v . 斯特罗姆贝克 , 法官 的 这 最高 法庭 的 上诉 在
[ˌwɔːlfən'bʊtəl] ,
Wolfenbüttel ,
沃尔芬比特尔 ,

Herr v. Strombeck，沃尔芬比特尔最高上诉法院法官

[fɜːst] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
first noticed them from a specimen belonging to the church of a
第一的 注意到 他们 从 一个 标本 属于 到 这 教会 的 一个
[sə'prest] ['kɒnvənt] [æt; ət] - [nɪə(r)] ['brʌnzwɪk] ,
suppressed convent at Sterterheim near Brunswick ,
被抑制 修道院 在 - 靠近 布伦瑞克 ,

最初是在布伦瑞克附近斯特特海姆一座已关闭修道院教堂的标本中发现它们的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [paʊnst] [ə'pɒn] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [viː] . ['hæmə(r)] ([naʊ]
and they were subsequently pounced upon by Joseph v . Hammer (now
和 他们 是 随后 猛扑 之上 经过 约瑟夫 v . 锤 (现在
[viː] . -) ,
v . Purgstall) ,
v . -) ,

随后，他们遭到了 Joseph v. Hammer（现为 v. Purgstall）的猛烈抨击。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ˌɔːri'entəlɪst] [ɒv; əv] [vi'enə] ,
the learned orientalist of Vienna ,
这 学习 东方主义者 的 维也纳 ,

维也纳那位博学的东方学家

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pruːfs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'djuːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪ'stɪəriəm] -
as one of the principal proofs which he adduced in his Mysterium Baphometis
作为 一 的 这 主要的 证明 哪个 他 已提出 在 他的 神秘 -
- [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ([maɪnz]) [dez]
Revelatum in one of the numbers of the Fundgruben (Mines) des
- 在 一 的 这 数字 的 这 - (矿山) 德斯
['ɔːriənt, 'əu-, 'ɔːrient] ,
Orients ,
东方 ,

作为他在《东方矿藏》（Fundgruben (Mines) des Orients）某期中的《巴风特之谜揭示》（Mysterium Baphometis Revelatum）一书中提出的主要证据之一，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒnstrəs] [im'paiəti] [ænd; ənd] [ɪm'pjʊərəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] , [ˌnɪkə'laɪ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
for the monstrous impieties and impurities which he , Nicolai , and others
为了 这 滔天 不敬神 和 杂质 哪个 他 , 尼古拉 , 和 其他的
, ['fɔːlsli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['templə(r)] .
, falsely attributed to the Templars .
, 错误地 归因于 到 这 圣殿骑士团 .

因为他、尼古拉等人错误地将骇人听闻的亵渎神明和污秽行为归咎于圣殿骑士团。

['kɒments] [ə'pɒn] [ðiːz] ['dɪʃɪz] [ə'kɜː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['pɪəriəd] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ]
Comments upon these dishes occur in other works of a recent period , but having
评论 之上 这些 菜肴 发生 在 其他 作品 的 一个 最近的 时期 , 但 拥有
[left] [maɪ][pɔːt'fəʊliəʊ] ,
left my portfolio ,
左边 我的 文件夹 ,

近期其他作品中也曾提及这些菜肴，但既然已离开我的作品集，

[kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [ai] [gɪv] [ðiːz] ['heɪsti][n'əʊtɪsɪz]
concerning them , with other papers , on the continent , I give these hasty notices
有关 他们 , 和 其他 文件 , 在 这 大陆 , 我 给 这些 仓促 通知
[ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] ['meməri] .
entirely from memory .
完全 从 记忆 .

关于他们以及其他在欧洲大陆上的文件，我完全凭记忆匆匆写下这些通知。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌn'kɒmən] [naʊ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [æz; əz][ðə; ði][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
They are by no means uncommon now in England , as the notices of your
他们 是 经过 不 方法 罕见 现在 在 英格兰 , 作为 这 通知 的 你的
[ˌkɔris'pɔndənts] [pruːv] .
correspondents prove .
通讯员 证明 .

正如你们来信所证实的那样，它们现在在英国绝非罕见。

[ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] [θriː] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [hʌl] [wɒz; wəz] [riːd] [ɪn] - ,
A paper on three varieties of them at Hull was read in 1829 ,
一个 纸 在 三 品种 的 他们 在 赫尔 曾是 读 在 - ,

1829 年，赫尔大学宣读了一篇关于其中三种变种的论文。

[tuː; tə][ðə; ði] [hʌl] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
to the Hull Literary and Philosophical Society .
到 这 赫尔 文学 和 哲学 社会 .

致赫尔文学与哲学学会。

[ɪn] [næʃɪz] ['wʊstəʃə(r)] [wʌn][ɪz] [di'pikt] [fʊl] [saɪz] ,
In Nash's Worcestershire one is depicted full size ,
在 纳什的 伍斯特郡 一 是 描绘 满的 尺寸 ,

在纳什的《伍斯特郡》一书中，其中一幅是全尺寸的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'djuːst] ['kɒpi] ['gɪv(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] ,
and a reduced copy given about this period in the Gentleman's Magazine ,
和 一个 减少 复制 给定 关于 这 时期 在 这 绅士的 杂志 ,

《绅士杂志》上刊登了一篇关于这一时期的缩略版文章。

[ænd; ənd] [næʃ] [fɜːst] [kɔːlz] [ðem; ðəm] " ['ɒfətri] ['dɪʃɪz] .
and Nash first calls them " Offertory Dishes .
和 纳什 第一的 呼叫 他们 " 奉献 菜肴 .

纳什最初称它们为"供奉菜肴"。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kɔːl] [ðem; ðəm] - , [ɔː(r)] [bæp'tɪzməl] ['besn] ; [bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði]
" The Germans call them Taufbecken , or baptismal basins ; but I believe the
" 这 德国人 称呼 他们 - , 或者 洗礼 盆地 ; 但 我 相信 这
['ɪŋglɪʃ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [mɔː(r)] [kə'rekt] ,
English denomination more correct ,
英语 面值 更多的 正确的 ,

德国人称它们为Taufbecken，即洗礼盆；但我认为英国的说法更准确。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['kɒnvənt] [æt; ət] ['dænsig]
as I have a distinct recollection of seeing , in a Catholic convent at Danzig
作为 我 有 一个 清楚的 回忆 的 看到 , 在 一个 天主教 修道院 在 但泽
,
,
,

我清楚地记得，在但泽的一座天主教修道院里，我看到了

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [wʌn] [pleɪst] [ɒn] [gʊd] ['fraɪdeɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]
a similar one placed on Good Friday before the tomb of the interred image of
一个 相似的 一 放置 在 好的 星期五 前 这 墓 的 这 埋葬 图像 的
[ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ,
the Saviour ,
这 救主 ,

在耶稣受难日，人们会在救世主圣像墓前放置一个类似的圣像。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔb'leiʃən, əu-] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [lɑːdʒ] .
for the oblations for which it was not too large .
为了 这 祭品 为了 哪个 它 曾是 不是 也 大的 .

对于祭祀而言，它并不算太大。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [kept] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] ['bɜːroʊˌbrɪdʒ] [tʃɜːtʃ] ([en] . ['raɪdɪŋ]
Another of them is kept upon the altar of Boroughbridge Church (N . Riding
其他 的 他们 是 保留 之上 这 坛 的 博罗布里奇 教会 (N . 骑术
[ɒv; əv] ['jɔːrkʃər]) ,
of Yorkshire) ,
的 约克郡) ,

其中一件保存在约克郡北部博罗布里奇教堂的祭坛上。

[bʌt; bət] ['sædli] [wɔːn] [daʊn] [baɪ] ['skrʌbɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] ,
but sadly worn down by scrubbing to keep it bright ,
但 令人遗憾的是 磨损 向下 经过 擦洗 到 保持 它 明亮的 ,

但可惜的是，为了保持光亮而经常擦洗，已经磨损得很厉害了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæroʊgeɪt] [gaɪd] [ɪz]
and the attempt at a copy of the Inscription in a Harrowgate Guide is
和 这 试图 在 一个 复制 的 这 题词 在 一个 哈罗盖特 指导 是
[fə'lɪsɪtəsli] ['luːdɪkrəs] :
felicitously ludicrous :
幸福地 荒谬 :

试图在《哈罗盖特指南》中复制铭文的做法简直荒谬至极：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðeə(r)][ˈteɪkən][æz; əz][ə; eɪ][ˈrelɪk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrəʊmən] - [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .
it is there taken as a relic of the Roman Isurium on the same spot .
它 是 那里 已采取 作为 一个 遗迹 的 这 罗马 - 在 这 相同的 点 .

它被认为是罗马伊苏里翁遗址的遗物，就位于同一地点。

[θriː] [ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [əbˈzɜːvd] [sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈɡəʊ][ɪn][ə; eɪ] [nɪˈɡlektɪd] [nʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsækrɪsti][ɒv; əv] [jɔːk] [kəˈθiːdrəl] .
Three others were observed some years ago in a neglected nook of the sacristy of York Cathedral .
三 其他的 是 观察到 一些 年 前 在 一个 被忽视的 角落 的 这 圣器室 的 约克 大教堂 .

几年前，在约克大教堂圣器室一个被人忽视的角落里，还发现了另外三只。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɪtjuːt] [æt; ət] [ˈsɔːlzbəri] ,
At the last meeting of the Institute at Salisbury ,
在 这 最后的 会议 的 这 研究所 在 索尔兹伯里 ,

在索尔兹伯里举行的研究所最后一次会议上，

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [iɡˈzibitid] [ɪn][ˌes ˈtiː] . [dʒɒnz] [haʊs] [ðeə(r)] ,
a number of these were exhibited in St . John's House there ,
一个 数字 的 这些 是 展出 在 英石 . 约翰的 房子 那里 ,

其中一些作品在圣约翰之家展出。

[bʌt; bət][ai] [bɪˈliːv] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈnəʊtɪs][ˈteɪkən][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ɪts] [prəˈsiːdɪŋz] ;
but I believe without any notice taken of them in its Proceedings ;
但 我 相信 没有 任何 注意 已采取 的 他们 在 它是 诉讼程序 ;

但我认为，在其诉讼程序中，并未对他们予以任何注意；

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] [səˈsaɪəti] , [æt; ət][ðeə(r)][lɑːst] [ˈtʃestə(r)] [ˈkɒŋɡres] ,
and another was shown to the Archæological Society , at their last Chester Congress ,
和 其他 曾是 所示 到 这 考古学 社会 , 在 他们的 最后的 切斯特 国会 ,

另一件展品则在考古学会最近一次切斯特大会上展出。

[baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbɪdəlf] , [æt; ət] [tʃɜːk] [ˈkɑːs(ə)l] ; [wen] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] [æz; əz][ɪn][ðeə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n] ,
by Colonel Biddulph , at Chirk Castle ; when more were mentioned by the visitors as in their possession ,
经过 上校 比德尔夫 , 在 奇尔克 城堡 ; 什么时候 更多的 是 提及 经过 这 访客 作为 在 他们的 拥有 ,

由比德尔夫上校在奇尔克城堡发现；当访客提到他们拥有更多此类物品时，

[ˈæŋkʃəs] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔrisˈpɔndənts] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈɪmpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃnz] .
anxious as your correspondents to know the import of the inscriptions .
焦虑的 作为 你的 通讯员 到 知道 这 进口 的 这 铭文 .

和你们的通讯员一样，我们都迫切想知道这些铭文的意义。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [siːn] [ɪkˈspəʊzd][ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [ɒv; əv][ˈwɔːrdʊər] [striːt] ,
They are sometimes seen exposed in the shops of Wardour Street ,
他们 是 有时 已见 裸露 在 这 商店 的 沃德 街道 ,

有时可以在沃德街的商店里看到它们被公开展示。

[ænd; ənd][ɪn][ˈʌðə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] [ʃɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] .
and in other curiosity shops of the metropolis .
和 在 其他 好奇心 商店 的 这 都会 .

以及大都市的其他古玩店。

[ɒn] [ðeə(r)] ['sʌŋkən] ['sentəz] [ɔːl] [hæv; həv] [rɪ'lɪdʒəs] [taɪps] : [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] [ɪz] [ðə; ði]
On their sunken centres all have religious types : the most common is the
在 他们的 凹陷 中心 全部 有 宗教 类型 : 这 最多 常见的 是 这

[temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːv] ;
temptation of Eve ;
诱惑 的 前夕 ;

它们凹陷的中心都有宗教图案：最常见的是夏娃受诱惑；

[ðə; ði] [nekst] [ɪn] ['friːkwənsi] , [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ;
the next in frequency , the Annunciation ;
这 下一个 在 频率 , 这 圣母领报 ;

出现频率第二高的事件是圣母领报；

[ðə; ði] [spaɪz] [sent] [baɪ] ['dʒɒʃuə] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'mens] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [greɪps] [sə'spendɪd]
the Spies sent by Joshua returning with an immense bunch of grapes suspended
这 间谍 发送 经过 约书亚 返回 和 一个 巨大 束 的 葡萄 暂停

[bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm] ,
betwixt them ,
中间 他们 ,

约书亚派出的探子们回来时，手里拿着一大串葡萄，葡萄悬挂在他们中间。

[ɪz] [nɒt] [ʌn'friːkwənt] ; [bʌt; bət] [nɒn] - ['skrɪptʃərəl] ['sʌbdʒɪkts] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
is not unfrequent ; but non - scriptural subjects , as the Martyrdom of St .
是 不是 不频繁 ; 但 非 - 圣经 主题 , 作为 这 殉道 的 英石 .

[sɪ'bætʃən] , ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [el] . [es] . [biː] . ,
Sebastian , mentioned by L . S . B . ,
塞巴斯蒂安 , 提及 经过 L . S . B . ,

这种情况并不少见；但题材并非圣经内容，例如 LSB 提到的圣塞巴斯蒂安殉难。

[ɪz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] .
is a variety I have not before observed .
是 一个 种类 我 有 不是 前 观察到 .

这是我以前从未见过的品种。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] ['veəri] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['dʌb(ə)l] [ɪn] [tuː] [rɪŋz] .
The inscriptions vary , and are sometimes double in two concentral rings .
这 铭文 各不相同 , 和 是 有时 双倍的 在 二 中心 戒指 .

铭文各不相同，有时呈双重形式，位于两个中心环上。

[ðə; ði] [məʊst] ['juːʒuəl] [ɪz] [ðæt] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] , [ænd; ənd] [ðəʊ]
The most usual is that alluded to by your correspondents , and though
这 最多 通常 是 那 暗示 到 经过 你的 通讯员 , 和 尽管

['ɒbviəsli] ['dʒɜːmən] ,
obviously German ,
明显地 德语 ,

最常见的就是你们的来信中提到的那种，虽然它显然是德国的，

['naɪðə(r)] [əʊld] [nɔː(r)] ['ɒbsəliːt] ; ['hævɪŋ] [biːn] [vjuː] ['iːv(ə)n] [baɪ] ['neɪtɪv] [dɪsaɪfɪrɚz] ,
neither old nor obsolete ; having been viewed even by native decipherers ,
两者都不 老的 也不 过时的 ; 拥有 到过 已查看 甚至 经过 本国的 破译者 ,

既不古老也不过时；甚至连本地的译者都看过，

[θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpriːkən'siːvd] [haɪ'pɒθəsɪs] , [hæv; həv] ['nevə(r)] [jet] [biːn] [baɪ] [ðem; ðəm]
through the mist of a preconceived hypothesis , have never yet been by them
通过 这 薄雾 的 一个 先入为主的 假设 , 有 绝不 然而 到过 经过 他们

[ˌsætɪs'fæktərəli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
satisfactorily accounted for .
令人满意地 已记录 为了 .

透过先入为主的假设的迷雾，他们至今仍未能对此做出令人满意的解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [rɪ'piːtɪd] [fɔː(r)] [taɪmz] , ['evɪdəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['slaɪtli] [kɜːvd] [daɪ] ;
It is always repeated four times , evidently from the same slightly curved die ;
它 是 总是 重复 四 时代 , 显然 从 这 相同的 轻微地 弯曲 死 ;
[wen] , [haʊ'evə(r)] ,
when , however ,
什么时候 , 然而 ,

它总是重复四次，显然是用同一个略微弯曲的模具掷出的；然而，当

[ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][rɪ'kwaɪəd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ['fɔːfəʊld]
the enlarged circumference of the circle required more than this fourfold
这 放大 圆周 的 这 圆圈 必需的 更多的 比 这 四重
[ˌrepə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
repetition to go round it ,
重复 到 去 圆形的 它 ,

圆的周长扩大后，需要重复四次以上才能绕其一周。

[ðə; ði][daɪ][wɒz; wəz][set][ɒn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪfθ] [ɪm'preʃ(ə)n] [æz; əz][wɒz; wəz]
the die was set on again for as much of a fifth impression as was
这 死 曾是 放 在 再次 为了 作为 很多 的 一个 第五 印象 作为 曾是
['nesəsəri] :
necessary :
必要的 :

骰子再次被按下，进行了第五次必要的压制：

[ðɪs] [wɒz; wəz]['seldəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌpliːə'næstɪk][ɔː(r)]
this was seldom more than four or five letters , which , as pleonastic or
这 曾是 很少 更多的 比 四 或者 五 信件 , 哪个 , 作为 赘述 或者
[ɪn'tɜːkəl(ə)ri] ,
intercalary ,
闰 ,

这通常不超过四五个字母，这些字母要么是赘述，要么是插入语。

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['keəfəli] [rɪ'dʒektɪd][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [rest] ; [ðeə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [hæz; həz]
are to be carefully rejected in reading the rest ; their introduction has
是 到 是 小心 拒绝 在 阅读 这 休息 ; 他们的 介绍 有
[kən'fjuːzd] ['meni] [ɪk'spɒzɪtə(r)] .
confused many expositors .
使困惑 许多 展览商 .

在阅读其余部分时，应谨慎地忽略这些内容；它们的引入使许多阐释者感到困惑。

[ðə; ði] ['ridɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [huː] [ˌʌndə'stænd] ['dʒɜːmən][ɪz]
The readings of some of your correspondents who understand German is
这 阅读 的 一些 的 你的 通讯员 WHO 理解 德语 是
['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] . { - }
pretty near the truth . { 136 }
漂亮的 靠近 这 真相 . { - }

你们一些懂德语的读者的解读相当接近事实。{136}

[ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['sentə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [iːvz] [temp'teɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən]
I have before said that the centre type of Eve's Temptation is the most common
我 有 前 说 那 这 中心 类型 的 夏娃的 诱惑 是 这 最多 常见的
,
,
,

我之前说过，夏娃诱惑的中心类型是最常见的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪ'speʃəli] [rɪ'fɜː(r)] ,
and to it the words especially refer ,
和 到 它 这 字 尤其 参考 ,

这些词语尤其指的是它。

[ænd; ənd] [siːm] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] ([məʊst] [ˈprɒbəbli] [ˈnʊrəmbɜːrg])
and seem at the place of their manufacture (most probably Nuremburg)
和 似乎 在 这 地方 的 他们的 生产 (最多 大概 纽伦堡)
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈsentəz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ɪts] [ˈfɪtnəs] .
to have been used for other centres without any regard to its fitness .
到 有 到过 用过的 为了 其他 中心 没有 任何 看待 到 它是 健康 .

而且似乎在其制造地（很可能是纽伦堡）就被运往其他中心，而完全不考虑其适用性。

[ðə; ði] [ˈlɛtəz] , [æz; əz][ai][kæn; kən] [ˈseɪfli] [əˈvɜː(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈpɜːfɪkt] [ˈspesəmən] ,
The letters , as I can safely aver from some very perfect specimens ,
这 信件 , 作为 我 能 安全 断言 从 一些 非常 完美的 标本 ,
[ɑː(r); ə(r)]
are
是

根据一些非常完美的样本，我可以肯定地说，这些字母是

[dɜːr] [ˈsiːlən] - [wɔːt] ;
DER SELEN INFRID WART ;
德尔 硒 - 疣 ;

DER SELEN INFRID WART;

[ɪn][ˈmɒd(ə)n][ˈdʒɜːmən] " [dɜːr] [siːlən] - [ˈwɜːt] .
in modern German " der Seelen Infried wort .
在 现代的 德语 " 德尔 塞伦 - 麦芽汁 .

现代德语中的“der Seelen Infried wort”。

" [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈskɒlə(r)] [ðə; ði] [tuː] [ˈlætə(r)] [wɜːdz] [ˈəʊnli][rɪˈkwaɪə(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
" To the German scholar the two latter words only require explanation .
" 到 这 德语 学者 这 二 后者 字 仅有的 要求 解释 .

“对于德国学者来说，后两个词只需要解释一下。”

- [fɔː(r); fə(r)] [ʌnˈfraɪd] , [ˈdɪskɔːd] , [dɪˈstɜːbəns] , [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈfriːdən] [ɔː(r)]
Infrid for Unfried , discord , disturbance , any thing in opposition to Frieden or
- 为了 未油炸的 , Discord , 干扰 , 任何 事物 在 反对 到 弗里登 或者
[piːs] .
peace .
和平 .

Infrid 代表 Unfried，不和，骚乱，任何与 Frieden 或和平相悖的事物。

[ðə; ði] [frɪd] - [stˈuːlz] [æt; ət] [ˈbevəli] , [ˈrɪpən] , [ænd; ənd] [ˈhɛksəm] , [stɪl] [beə(r)][ðə; ði][əʊld] -
The Frid - stools at Beverley , Ripon , and Hexham , still bear the old theotise
这 弗里德 - 凳子 在 贝弗利 , 里彭 , 和 赫克瑟姆 , 仍然 熊 这 老的 -
[stæmp] .
stamp .
邮票 .

贝弗利、里彭和赫克瑟姆的弗里德凳仍然带有古老的theotise印记。

[wɔːt] , [ɔː(r)] [wɔːd] , [meɪ] [biː; bi][ˈaɪðə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tens] [ɒv; əv][ˈwɜːrdən] , [tuː; tə][biː; bi] ([ˈaʊə(r)]
Wart , or ward , may be either the past tense of werden , to be (our
疣 , 或者 病房 , 可能 是 任何一个 这 过去的 紧张 的 韦尔登 , 到 是 (我们的
[wɒz; wəz]) ,
was) ,
曾是) ,

Wart 或 ward 可能是 werden（是）的过去式（我们的 was），

[ɔː(r)][æn; ən][əʊld] [fɔːm] [ɒv; əv] - , [tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] , [tuː; tə][lɑːst] : [ˈaʊə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [weə(r)][ɪz][ðə; ði]
or an old form of währen , to endure , to last : our English wear is the
或者 一个 老的 形式 的 - , 到 忍受 , 到 最后的 : 我们的 英语 穿 是 这
[seɪm] [wɜːd] .
same word .
相同的 单词 .

或者 währen 的古老形式，意为忍受、持续：我们的英语 wear 就是同一个词。

[ðə; ði] [sens] [ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][bəuθ] ['ridɪŋ] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [iːv] .
The sense is pretty much the same in both readings alluding to Eve .
这 感觉 是 漂亮的 很多 这 相同的 在 两个都 阅读 暗示 到 前夕 .

两种解读中都暗指夏娃，意思基本相同。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] :
In the first :
在 这 第一的 :

首先：

([baɪ][hɜː(r); hə(r)]) [ðə; ði] [soʊlz] [dɪ'stɜːbəns] [keɪm] ([wɒz; wəz]) .
(By her) the soul's disturbance came (was) .
(经过 她) 这 灵魂的 干扰 来了 (曾是) .

（通过她）灵魂的扰动来了。

[baɪ][ðə; ði]['sekənd] :
By the second :
经过 这 第二 :

到第二秒：

([θruː] [hɜː(r); hə(r)]) [ðə; ði] [soʊlz] [dɪ'stɜːbəns] [kən'tɪnjuːz] .
(Through her) the soul's disturbance continues .
(通过 她) 这 灵魂的 干扰 继续 .

（通过她）灵魂的扰动仍在继续。

[ai] [meɪ] [hɪə(r)] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪk] [wɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [dɪ'stɪŋkt] [ɒn][ə; eɪ] ['helmɪt] ,
I may here observe that the words ICH WART are particularly distinct on a helmet ,
我 可能 这里 观察 那 这 字 ICH 疣 是 特别 清楚的 在 一个 头盔 ,

我在此注意到，“ICH WART”这几个字在头盔上显得格外醒目。

['piktʃəd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɑːrki'ə'lɑːdʒɪkəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] , ['mɪstə(r)] . [plɑːntʃ, plæntʃ] ,
pictured in the Journal of the British Archæological Association , which the Secretary , Mr . Planche ,
如图所示 在 这 杂志 的 这 英国 考古学 协会 , 哪个 这 秘书 , 先生 . 平板 ,

图片刊登于英国考古协会期刊，该协会秘书普朗什先生

[ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɔː'θɒrəti] , [rɪ'gɑːdz] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɪltɪŋ] ['helmɪt] .
in such matters the highest authority , regards as a tilting helmet .
在 这样的 事情 这 最高 权威 , 问候 作为 一个 倾斜 头盔 .

在这类事情上，最高权威人士视之为倾斜的头盔。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪk] ['wɔːrti] , ['miːnɪŋ] [ai][baɪd] ([maɪ][taɪm]) .
It may there have been in the original ICH WARTE , meaning I bide (my time) .
它 可能 那里 有 到过 在 这 原来的 ICH 沃特 , 意义 我 比德 (我的 时间) .

它可能原本就存在于 ICH WARTE 中，意思是“我等待（我的时间）”。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentəz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [liːst] ['dɪfɪkəlti] .
But the centres and this inscription are the least difficulty .
但 这 中心 和 这 题词 是 这 至少 困难 .

但中心和这段铭文是最容易的。

[ə; eɪ]['sekənd] , ['friːkwəntli] [met] [wɪð] , [ɪz][baɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['pʌzlɪŋ] .
A second , frequently met with , is by far more puzzling .
一个 第二 , 频繁地 遇见 和 , 是 经过 远的 更多的 令人费解 .

第二个问题经常出现，但这个问题却更加令人费解。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] :
I could not give your readers any idea of it without a drawing :
我 可以 不是 给 你的 读者 任何 主意 的 它 没有 一个 绘画 :

如果没有图画，我无法让读者们理解它的含义：

[haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪm'pɜːfɪktli] [di'pikt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪts] [ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [næʃɪz] ['wʊstəʃə(r)] ,
however it is found imperfectly depicted on the plates I have before mentioned in Nash's Worcestershire ,
然而 它 是 成立 不完美地 描绘 在 这 盘子 我 有 前 提及 在 纳什的 伍斯特郡 ,

然而，在我之前提到的纳什的《伍斯特郡志》中的盘子上，这种图案的描绘并不完美。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentəlmənz] [ˌmægə'ziːn] ,
and the Gentleman's Magazine ,
和 这 绅士的 杂志 ,

以及《绅士杂志》

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [ˌrekə'lekt] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] [ruːd] ['kɒpi] [ɪn][ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [hɝːnz] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːks] ,
and I think I recollect also a very rude copy in a volume of Hearne's Miscellaneous Works ,
和 我 思考 我 追忆 还 一个 非常 粗鲁的 复制 在 一个 体积 的 赫恩的 各种各样的 作品 ,

我好像还记得在赫恩的杂集里看到过一份非常粗糙的抄本。

[wɪtʃ] [ai] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ðə; ði] ["gɑːtɪŋən] ['laɪbrəri] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˌem 'es] .
which I examined in the Gottingen Library , but whether belonging to the work or a MS .
哪个 我 检查 在 这 哥廷根 图书馆 , 但 无论 属于 到 这 工作 或者 一个 多发性硬化症 .

我在哥廷根图书馆查阅过，但不知道它属于这部作品还是手稿。

[ə'dɪʃ(ə)n] [ai] ['kænɒt] [naʊ] [kɔːl] [tuː; tə][maɪnd] .
addition I cannot now call to mind .
添加 我 不能 现在 称呼 到 头脑 .

我现在想不起来了。

[ðə; ði]['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd] ['flaʊəri] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪts] ['lɛtəz] [gɪvz] [greɪt] [skəʊp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][pə'tɪkjələ(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet] ,
The fanciful and flowery form of its letters gives great scope to the imagination in assigning them their particular position in the alphabet ,
这 奇幻的 和 如花 形式 的 它是 信件 给予 伟大的 范围 到 这 想像力 在 分配 他们 他们的 特别的 位置 在 这 字母 ,

其字母造型奇特优美，为人们在字母表中赋予特定位置提供了广阔的想象空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [daut] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɪʃlz] [ɔː(r)][kəm'pəʊnənt][pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .
and the difficulty of reading them is enhanced by the doubts of German archæologists whether they are initials or component parts of a sentence .
和 这 困难 的 阅读 他们 是 增强型 经过 这 疑虑 的 德语 考古学家 无论 他们 是 首字母 或者 成分 部分 的 一个 句子 .

德国考古学家怀疑这些字母是首字母还是句子的组成部分，这增加了阅读它们的难度。

[her] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][viː] . ['hæmə(r)] - , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [diː]['saɪ] - ,
Herr Joseph v . Hammer Purgstall , however , in his version RECORD DE SCI GNSI ,
先生 约瑟夫 v . 锤 - , 然而 , 在 他的 版本 记录 德语 SCI - ,

约瑟夫先生诉哈默·普格斯塔尔案，然而，在他的版本 RECORD DE SCI GNSI 中，

[ɔ:(r)][ɪn] [fʊl] - [di:]['sæŋktə] - ,
or in full Recordamini de sancta Gnosi ,
或者 在 满的 - 德 圣徒 - ,

或完整的《Recordamini de sainta Gnosi》,

[di'dju:s] [ðens] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [pru:f] [ɒv; əv] ['nɒstɪk] ['herəsi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kə'lʌmnieit] ['templə(r)] ,
deduces thence his principal proof of Gnostic heresy amongst the calumniated Templars ,
推断 因此 他的 主要的 证明 的 诺斯替教 异端 在 这 诽谤 圣殿骑士团 ,

由此推断出他关于被诽谤的圣殿骑士团成员是诺斯替异端的主要证据。

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [tu:] ['sɜ:.vaɪl.li] ['fɒləʊd] [ɪn] ['ɪŋglənd] :
in which I am sorry to say he has been too servilely followed in England :
在 哪个 我 是 对不起 到 说 他 有 到过 也 卑躬屈膝地 随后 在 英格兰 :

遗憾的是，他在英国受到了过于盲目的追捧：

[i:] . [dʒi:] . [baɪ]['mɪstə(r)] . ['gɒdfri] ['hɪgɪnz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒstjʊməs] - ([pi:] . - [nəʊt]) ,
e . g . by Mr . Godfrey Higgins , in his posthumous Anaclypsis (p . 830 note) ,
e . 克 . 经过 先生 . 戈弗雷 希金斯 , 在 他的 死后 - (p . - 笔记) ,

例如，戈弗雷·希金斯先生在其遗作《阿纳克利普西斯》（第 830 页注释）中写道：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][i:] . [dʒi:] . ['ædɪsən] , [ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜ:tʃ] ([pi:] . -) ,
as well as by E . G . Addison , The Temple Church (p . 57) ,
作为 出色地 作为 经过 E . G . 艾迪生 , 这 寺庙 教会 (p . -) ,

以及EG Addison的《圣殿教会》（第57页），

[ænd; ənd][baɪ]['mɪstə(r)] . [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . ['bɪlɪŋz] [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] ,
and by Mr . R . W . Billings more especially ,
和 经过 先生 . 拉 . W . 比林斯 更多的 尤其 ,

尤其是RW Billings先生，

[hu:] [tæks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [æn; ən] " ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] [sɪm'bɑ:lɪkəl] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜ:tʃ] ,
who tacks to his account of this building an " Essay on the symbolical Evidences of the Temple Church ,
WHO 图钉 到 他的 帐户 的 这 建筑 一个 " 散文 在 这 象征性的 证据 的 这 寺庙 教会 ,

他在对这座建筑的描述中附上了一篇题为"论圣殿教堂的象征性证据"的文章，

[weə(r)] [ðə; ði] ['templə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [pru:vd] ['nɒstɪk] ['aɪdɑ:lətərz] , [æz; əz] [ə'ledʒd] [baɪ] ['edwəd] ['klɑ:k.sən] , [ˌi: es 'kju:] .
where the Templars are proved Gnostic Idolators , as alleged by Edward Clarkson , Esq .
在哪里 这 圣殿骑士团 是 已证实 诺斯替教 偶像崇拜者 , 作为 据称 经过 爱德华 克拉克森 , 先生 .

爱德华·克拉克森先生声称，圣殿骑士团被证实是诺斯替偶像崇拜者。

" [hæd; həd][ðə; ði] ['lɜ:rnɪdli] ['haɪpəʊ'θetɪk] ['ɒstriən] [si:n] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪpt] [æt; ət] ['kæntəbəri] [kə'θi:drəl] (- , [eɪtθ] .
" Had the learnedly hypothetic Austrian seen the engravings of the Crypt at Canterbury Cathedral (Archæologia , viii .
" 有 这 博学地 假设的 奥地利 已见 这 雕刻 的 这 密室 在 坎特伯雷 大教堂 (- , 八 .

"如果这位博学的奥地利人看到了坎特伯雷大教堂地下室的雕刻（考古学，viii.

[piː] . - .) , [ænd; ənd] - [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋz] [æt; ət]
p . 74 .) , and Ledwick's remarks on it in conjunction with the carvings at
p . - .) , 和 - 评论 在 它 在 连词 和 这 雕刻 在

- (['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
Glendalloch (History of Ireland ,
- (历史 的 爱尔兰 ,

第 74 页），以及莱德威克就格伦达洛赫的雕刻所作的评论（《爱尔兰历史》,

[piː] . - .) , [ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [krɪpt] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
p . 174 .) , or those of Grymbald's Crypt at Oxford ,
p . - .) , 或者 那些 的 - 密室 在 牛津 ,

第 174 页），或牛津大学格林巴尔德地穴的那些，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðeə(r)] [mɔn'strɔsəti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
he might have been expected to have attributed their monstrosities to his
他 可能 有 到过 预期的 到 有 归因于 他们的 怪物 到 他的

['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

人们或许会认为他会将这些暴行归咎于他的教团，

[wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [æz; əz] ['θʌrə] [ə; eɪ] [kən'tempt] [ɒv; əv] [krə'nɒlədʒi] , [ɔː(r)]
with as little hesitation and as thorough a contempt of chronology , or
和 作为 小的 犹豫 和 作为 彻底 一个 鄙视 的 时间顺序 , 或者

[pruːvd] [kə'nekʃn] ,
proved connection ,
已证实 联系 ,

几乎毫不犹豫，彻底蔑视时间顺序或已证实的联系，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət]
as he has the curious and innocent sculptures of the church at
作为 他 有 这 好奇的 和 清白的 雕塑 的 这 教会 在

- [ɪn] [boʊ'hiːmjə] (['viːdeɪ] - ,
Schöngrabern in Bohemia (vide Curiositäten ,
- 在 波西米亚 (视频 - ,

就像他收藏的波西米亚舍恩格拉本教堂里那些奇特而纯真的雕塑一样（参见 Curiositäten，

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

[piː] . - .) .
p . 501 .) .
p . - .) .

第 501 页。）

['wɪljəm] [bel] , ['fɪl] .
WILLIAM BELL , Phil .
威廉 钟 , 菲尔 .

威廉·贝尔，菲尔

['dɑːktər; draɪv] .
Dr .
博士 .

博士

['maɪnə(r)] [nəʊts] .
MINOR NOTES .
次要的 笔记 .

次要注释。

[prɪns] ['mɔdək] . — [æt; ət][piː] . - . ,
Prince Modoc . — At p . 57 . ,
王子 莫多克 . — 在 p . - . ,

莫多克王子——第57页。

" ['æŋgləʊ] - ['kæmbriən] " [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
" ANGLO - CAMBRIAN " refers to the report of the Proceedings of the British
" 盎格鲁 - 寒武纪 " 指 到 这 报告 的 这 诉讼程序 的 这 英国
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət] ['swɒnzi] ,
Association at Swansea ,
协会 在 斯旺西 ,

“盎格鲁-寒武纪”指的是英国科学促进会斯旺西会议记录的报告。

[ɪn] ['ɔːg] . - , [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] ['njuːzpeɪpə(r)] .
in Aug . 1848 , extracted from the Athenæum newspaper .
在 八月 . - , 提取 从 这 雅典娜神庙 报纸 .

摘自 1848 年 8 月的《雅典娜报》。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][prɒf] . ['ɛltənz] [ə'dres] ,
In the course of a discussion which took place on Prof . Elton's address ,
在 这 课程 的 一个 讨论 哪个 采取 地方 在 教授 . 埃尔顿的 地址 ,

在围绕埃尔顿教授的演讲展开的讨论过程中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] ([ɪf] [ai] [ˌrekə'lekt] ['raɪtli]) [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['leɪθəm] ,
it was observed (if I recollect rightly) by the learned Dr . Latham ,
它 曾是 观察到 (如果 我 追忆 没错) 经过 这 学习 博士 . 拉瑟姆 ,

（如果我没记错的话）这是博学的拉瑟姆博士观察到的。

[ðæt] [ə; eɪ][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [welʃ] - ['ɪndiən] ['daɪəlekt][hæz; həz] [biːn]
that a vocabulary of the so - called Welsh - Indian dialect has been
那 一个 词汇 的 这 所以 - 称为 威尔士语 - 印度 方言 有 到过
[fɔːmd] ,
formed ,
形成 ,

所谓威尔士-印度方言的词汇已经形成，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['keltɪk] [ruːt] .
and that it contains no trace of any Celtic root .
和 那 它 包含 不 痕迹 的 任何 凯尔特人 根 .

而且它不含任何凯尔特语词源。

[dʒeɪ] . [em] . [tiː] . [dɪ'sembə(r)] - . - .
J . M . T . December 10 . 1849 .
J . M . T . 十二月 - . - .

JMT 1849年12月10日。

[ˌes 'tiː] . ['bɑːrnəbəs] . — [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
St . Barnabas . — About the time of the Reformation ,
英石 . 巴拿巴 . — 关于 这 时间 的 这 宗教改革 ,

圣巴拿巴——大约在宗教改革时期，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['strɒŋli] [dɪ'beɪtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [deɪz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd]
it was strongly debated whether the festival days of St . Paul and
它 曾是 强烈 辩论 无论 这 节日 天 的 英石 . 保罗 和
[ˌes 'tiː] . ['bɑːrnəbəs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kælɪndə(r)] ;
St . Barnabas should be admitted into the calendar ;
英石 . 巴拿巴 应该 是 承认 进入 这 日历 ;

关于是否应该将圣保罗和圣巴拿巴的节日纳入日历，人们进行了激烈的辩论；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] 2d [bʊk] [ɒv; əv][keɪ] . ['edwəd] ,
and , in the 2d Book of K . Edward ,
和 , 在 这 2d 书 的 K . 爱德华 ,

并且，在K. Edward的第二本书中，

[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪz][pʊt] [daʊn] [ɪn] [blæk] , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['bɑːrnəbəs][ɪz]
the conversion of St . Paul is put down in black , and St . Barnabas is
这 转换 的 英石 . 保罗 是 放 向下 在 黑色的 , 和 英石 . 巴拿巴 是

[əʊ'mɪtɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] !
omitted altogether !
省略 共 !

圣保罗的皈依被用黑色字体标出，而圣巴拿巴的事迹则完全被省略了！

[nəʊ]['wʌndə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] , [ɪn] ['sʌfək] , ['libətiz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
No wonder , therefore , if , in Suffolk , liberties were taken with the name of
不 想知道 , 所以 , 如果 , 在 萨福克 , 自由 是 已采取 和 这 姓名 的

[ˌes 'tiː] . ['bɑːrnəbəs] ,
St . Barnabas ,
英石 . 巴拿巴 ,

因此，在萨福克郡，人们随意使用圣巴拿巴的名字也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['dɒgərəl] [raɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] .
and it was transferred to doggerel rhyme , to be repeated by children .
和 它 曾是 转移 到 打油诗 韵 , 到 是 重复 经过 孩子们 .

它被改编成打油诗，供孩子们传唱。

[dʒeɪ] . [ai] .
J . I .
J . 我 .

吉

['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] ['krɑːmˌwɛlz] ['bæptɪzəm] . — [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt]
Register of Cromwell's Baptism . — The communication of your correspondent
登记 的 克伦威尔的 洗礼 . — 这 沟通 的 你的 通讯员

[siː] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [æt; ət][piː] . - .
C . W . G . at p . 103 .
C . W . G . 在 p . - .

克伦威尔的洗礼登记册。——你的通讯员 CWG 在第 103 页的来信。

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['nʌmbə(r)] ,
of your last number ,
的 你的 最后的 数字 ,

你最后一个数字，

[in'djuːs, in'duːs][ˌem 'iː][tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][ɪn'kləʊzd] ['kɒpi] [frɒm; frəm][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] [ɔːl]
induces me to offer you the inclosed copy from the Register of All
诱导 我 到 提供 你 这 封闭 复制 从 这 登记 的 全部

[seɪnts] - [tʃɜːtʃ] ,
Saints ' Church ,
圣徒队 - 教会 ,

促使我向您提供随信附上的诸圣堂登记簿副本。

['hʌntiŋdən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd]['bæptɪzəm][ɒv; əv] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] : —
Huntingdon , of the birth and baptism of Oliver Cromwell : —
亨廷顿 , 的 这 出生 和 洗礼 的 奥利弗 克伦威尔 : —

亨廷顿，关于奥利弗·克伦威尔的出生和洗礼：——

" ['ænəʊ]['doʊmɪnaɪ] - - ['fɪliəs] [roʊ'bɜːrti] ['krɒmwel] - [et] - - ['iːˌdʒʌs]
" Anno Domini 1599 Oliverus filius Roberti Cromwell generosi et Elisabethæ huxoris ejus
" 安诺 多米尼 - - 菲利乌斯 罗伯蒂 克伦威尔 - 等 - - ejus
['neɪtəs] - ['kwɪntoʊ][daɪ]['eɪprəlɪs][et] - - ['nəʊnəʊ][ɪ'dʒʌzdəm]['mɛnsɪs] .
Natus vicesimo quinto die Aprilis et Baptisatus vicesimo nono ejusdem mensis .
纳图斯 - 昆托 死 阿普里斯 等 - - 不诺 司法 月经 .

"公元 1599 年，奥利弗斯·罗伯蒂·克伦威尔 (Oliverus filius Roberti Cromwell) 慷慨大方，伊丽莎白·胡克斯 (Elisabethæ Huxoris) 于四月二十四日 (Aprilis) 和施洗者 (Baptisatus) 受洗。

" [ðen] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['ɪŋgləndz] [pleɪg] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , " ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
" Then follow the words " England's plague for many years , " written in a
" 然后 跟随 这 字 " 英格兰的 瘟疫 为了 许多 年 , " 书面 在 一个
['dɪfrənt] [hænd] .
different hand .
不同的 手 .

然后，用另一种笔迹写着"多年来一直是英格兰的瘟疫"。

[ɑː(r)] . [əʊ] .
R . O .
拉 . 哦 .

罗

[ðə; ði] [taɪmz] . — [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] (['neɪzoʊ]) [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækt][ɪn]
The Times . — A correspondent (NASO) informs us of the following fact in
这 《时代周刊》 . — 一个 通讯员 (鼻) 通知 我们 的 这 下列的 事实 在
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['waɪdli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][ænd; ənd][ˌɪnflu'enʃ(ə)l]['dʒɜːn(ə)l] ;
the history of this widely circulated and influential journal ;
这 历史 的 这 广泛 流通 和 有影响 杂志 ;

《泰晤士报》——一位通讯员（NASO）向我们通报了这份发行广泛、影响深远的期刊历史上的以下事实；

['neɪmli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɪn] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
namely , that it is stated in that the paper of the 12th of March ,
即 , 那 它 是 声明 在 那 这 纸 的 这 12th 的 行进 ,

也就是说，3月12日的文件指出，

- , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] " [ˌlɔːgə'græfɪkli] !
1788 , that it was printed " Logographically !
- , 那 它 曾是 打印 " 以象形文字形式 !

1788 年，它是"以文字形式"印刷的！

" [wiː; wi] [wɪʃ] ['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [wɜːdz] [ɒv; əv]
" We wish our correspondent had furnished us with the precise words of
" 我们 希望 我们的 通讯员 有 提供 我们 和 这 精确的 字 的
[ðɪs] ['veri] ['kjʊəriəs] ['steɪtmənt] . { - }
this very curious statement . { 137 }
这 非常 好奇的 陈述 . { - }

"我们希望我们的通讯员能向我们提供这句非常奇怪的声明的原文。{137}

['rəʊlənd] - . — [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ] [brɑːs] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [pleɪt] ,
Roland Monoux . — I have in my possession a brass monumental plate ,
罗兰 - . — 我 有 在 我的 拥有 一个 黄铜 宏伟的 盘子 ,

罗兰·莫诺克斯——我拥有一块黄铜纪念碑牌，

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][sʌm; səm] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['mɪdlseks] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ]
said to have been taken from some church in Middlesex , and bearing
说 到 有 到过 已采取 从 一些 教会 在 米德尔塞克斯 , 和 轴承
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] ,
the following lines ,
这 下列的 线条 ,

据说是从米德尔塞克斯郡的某个教堂里取下来的，上面写着以下几行字：

[ɪn'greɪvd] [ɪn] [blæk] ['letə(r)] : —
engraved in black letter : —
刻 在 黑色的 信 : —

用黑色字体刻着：—

" [bɪ'həʊld] [wɒt] - - [meɪ] [dəʊ] , [kən'sjuːm]
" Behold what droupinge Dethe maye doe , consume
" 看哪 什么 - - 五月 雌鹿 , 消耗

“看啊，死亡的滴落会如何消逝，吞噬

- [kɔːs] [tuː; tə] [dʌst] ,
y'e corse to duste ,
- 课程 到 尘埃 ,

y'e corse to duste,

[wɒt] - ['maɪiː] [nɒt] [ʃæl; ʃəl] - [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
What Dethe maie not shall lyue for aye , in spite of
什么 - 梅 不是 将 - 为了 是的 , 在 尽管如此 的

尽管存在，但凡死神所不能永远留存的

- [hɪz; ɪz] [lʌst] ;
Dethe his luste ;
- 他的 卢斯特 ;

消除他的欲望；

- [raʊlənd] - - [hɪə(r)] , [jet]
Thoughe Rouland Monoux shrowdeth here , yet
- 鲁兰德 - - 这里 , 然而

虽然 Rouland Monoux 在这里，但是

[raʊlənd] - [laɪvz; lɪvz] ,
Rouland Monoux lives ,
鲁兰德 - 生活 ,

鲁兰·莫诺克斯还活着，

[hɪz; ɪz] - [hænd] [tuː; tə] - [wɒnt] , [ə; eɪ] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)]
His helpynge hand to nedys want , a fame for ever
他的 - 手 到 - 想 , 一个 名声 为了 曾经

他伸出援手帮助尼迪，赢得了永恒的声誉。

- ;
geves ;
- ;

格维斯；

[hɪs] [wɜːrd] [ænd; ənd] ['diːdiː] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [wʌn] , [hɪz; ɪz] - ['nevə(r)]
Hys worde and dede was ever one , his credyth never
希斯 单词 和 德德 曾是 曾经 一 , 他的 - 绝不

他的言语和言语永远是一体的，他的信仰从未如此。

- ,
quaylde ,
- ,

奎尔德

[hɪz; ɪz] [ziːl] - [tuː; tə] [kraɪst] [wɒz; wəz] [strɔːŋ] , [tɪl] - - - ['leɪtɪst]
His zeall ' to Christ was stronge , tyll ' dethe w'th latest
他的 泽尔 - 到 基督 曾是 强壮 , 蒂尔 - - - 最新的

他对基督的热忱坚定不移，直至去世。

- - .
panges asaylde .
- - .

痛苦的 asaylde。

- [θriː] [ænd; ənd] [wʌn] [hiː; hi] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] , [tuː] [səʊn] , [wʌn]
Twyse thre and one he Children had , two sones , one
- 三 和 一 他 孩子们 有 , 二 索恩斯 , 一

特怀斯有三个孩子，两个儿子，一个

['kɛpɛs] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
kepes his name ,
凯普斯 他的 姓名 ,

保留了他的名字，

[ænd; ənd] - [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [hiː; hi] [kɑːrd] , - [laɪv] [ɪn]
And dowghters fyve for home he carde , y't lyve in
和 - 五 为了 家 他 卡片 , - 莱夫 在

女儿们五岁了，回家了，他卡上了，你不住在

['ɒnɪst] [feɪm] .
honest fame .
诚实的 名声 .

诚实的成名。

[wɒt] [mɔː(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [biː; bi] [kɪnd] [kʌm] [ɒv; əv]
What booteth more , as he be kynde dyd come of
什么 启动 更多的 , 作为 他 是 kynde dyd 来 的

更糟糕的是，他竟然会来。

- [reɪs] ,
Jentyll race ,
- 种族 ,

Jentyll 赛跑，

[səʊ] [raʊlənd] - [gʊd] - [ðɪs] [greɪv] [kæn; kən]
So Rouland Monoux good Desertes this grave can
所以 鲁兰德 - 好的 - 这 严重 能

所以鲁兰·莫诺克斯（Rouland Monoux）的《Desertes》这部坟墓可以

[nɒt] [dɪ'feɪs] .
not Deface .
不是 污损 .

不是污损。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
" I should be obliged to any of your readers for some account of
" 我 应该 是 有义务 到 任何 的 你的 读者 为了 一些 帐户 的
[ðɪs] [raʊlənd] - ,
this Rouland Monoux ,
这 鲁兰德 - ,

“如果贵刊的读者能提供一些关于鲁兰·莫诺克斯的资料，我将不胜感激。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪd] .
and when he died .
和 什么时候 他 死亡 .

以及他去世的时候。

[ai] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [ˌeɪ diː 'diː] ;
I may also add ;
我 可能 还 添加 ;

我还要补充一点：

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [brɑːs] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪt] ,
that I should be very willing to restore the brass to its original site ,
那 我 应该 是 非常 愿意的 到 恢复 这 黄铜 到 它是 原来的 地点 ,

我非常乐意将黄铜制品放回原处。

[dɪd][ai] [nəʊ] [ðə; ði][spɒt][frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˌsækrɪˈlɪdʒəsli] [tɔːn] .
did I know the spot from whence it has been sacrilegiously torn .
做过 我 知道 这 点 从 何处 它 有 到过 亵渎地 撕裂 .

我是否知道它被亵渎地从何处撕裂?

[em] .
M .
M .

M.

['wɛsəl] [kʌp] [hɪm] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɒseɪl] [sɒŋ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] - [bʊk]
Wessel Cup Hymn . — The following Wassail Song is taken from a little chap - book
韦塞尔 杯子 圣歌 . — 这 下列的 痛饮 歌曲 是 已采取 从 一个 小的 小伙子 - 书
['prɪntɪd] [æt; ət]['mæntʃestə(r)] ,
printed at Manchester ,
打印 在 曼彻斯特 ,

威塞尔杯颂歌——以下这首祝酒歌选自曼彻斯特印刷的一本小册子。

[kɔːld] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [hɪmz] .
called A Selection of Christmas Hymns .
称为 一个 选择 的 圣诞节 赞美诗 .

名为《圣诞颂歌选集》。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [kə'rʌptɪd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['əʊldə] [sɒŋ] : —
it is obviously a corrupted version of a much older song : —
它 是 明显地 一个 腐败的 版本 的 一个 很多 老 歌曲 : —

这显然是一首年代久远的歌曲的变种版本:

" [hɪə(r)][wiː; wi] [kʌm] [ə; eɪ] ['wɛsəlɪŋ] ,
" Here we come a wesseling ,
" 这里 我们 来 一个 韦瑟林 ,

“我们来了,韦塞尔林

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [səʊ] [griːn] ,
Among the leaves so green ,
之中 这 树叶 所以 绿色的 ,

在绿叶丛中,

[hɪə(r)][wiː; wi] [kʌm] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ,
Here we come a wandering ,
这里 我们 来 一个 漫游 ,

我们来了,一个流浪者,

[səʊ][feə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
So fair to be seen .
所以 公平的 到 是 已见 .

公平起见,值得一看。

" [tʃoʊ] . — [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Cho . — Love and joy come to you ,
" 赵 . — 爱 和 喜悦 来 到 你 ,

合唱——愿爱与喜乐临到你,

[ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wɛsəl] [tuː] ,
And to your wessel too ,
和 到 你的 韦塞尔 也 ,

也祝你的韦塞尔一切安好。

[ænd; ənd][gɒd] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] ,
And God send you a happy new year ,
和 上帝 发送 你 一个 快乐的 新的 年 ,

愿上帝保佑你新年快乐!

[ə; eɪ] [njuː] [jɪə(r)] ,
A new year ,
一个 新的 年 ,

新的一年，

[ænd; ənd] [gɒd] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] .
And God send you a happy new year .
和 上帝 发送 你 一个 快乐的 新的 年 .

愿上帝保佑你新年快乐。

" ['aʊə(r)] ['wɛsəl] [kʌp] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊzməri] [triː] ,
" Our wessel cup is made of the rosemary tree ,
" 我们的 韦塞尔 杯子 是 制成 的 这 迷迭香 树 ,

“我们的韦塞尔杯是用迷迭香树制成的，

[səʊ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [bɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['bɑːli] .
So is your beer of the best barley .
所以 是 你的 啤酒 的 这 最好的 大麦 .

所以你的啤酒是用最好的大麦酿造的。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['deɪli] ['begəz] ,
" We are not daily beggars ,
" 我们 是 不是 日常的 乞丐 ,

我们不是每日乞讨的乞丐，

[ðæt] [beg] [frɒm; frəm] [dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)] ,
That beg from door to door ,
那 求 从 门 到 门 ,

挨家挨户乞讨的人

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪbɜːrz] - ['tʃɪldrən] ,
But we are neighbours ' children ,
但 我们 是 邻居 - 孩子们 ,

但我们是邻居的孩子，

[huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
Whom you have seen before .
谁 你 有 已见 前 .

你以前见过他。

" [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌtlə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,
" Call up the butler of this house ,
" 称呼 向上 这 管家 的 这 房子 ,

“把这栋房子的管家叫来。”

[pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [rɪŋ] ,
Put on his golden ring ,
放 在 他的 金的 戒指 ,

戴上他的金戒指，

[let] [hɪm] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ,
Let him bring us up a glass of beer ,
让 他 带来 我们 向上 一个 玻璃 的 啤酒 ,

让他给我们拿杯啤酒上来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['betə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] .
And the better we shall sing .
和 这 更好的 我们 将 唱歌 .

我们越唱越好。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɜːs] ,
" We have got a little purse ,
" 我们 有 得到 一个 小的 钱包 ,

“我们有个小钱包，

[meɪd] [ɒv; əv] ['stretʃɪŋ] ['leðə(r)] [skɪn] ,
Made of stretching leather skin ,
制成 的 伸展 皮革 皮肤 ,

采用弹性皮革制成

[wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ,
We want a little of your money ,
我们 想 一个 小的 的 你的 钱 ,

我们想要你一点钱，

[tuː; tə] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪ'ðɪn] .
To line it well within .
到 线 它 出色地 之内 .

将其衬在里面。

" [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,
" Bring us out a table ,
" 带来 我们 出去 一个 桌子 ,

“给我们搬张桌子来，

[ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] ,
And spread it with a cloth ,
和 传播 它 和 一个 布 ,

然后用布把它抹开。

[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ə; eɪ] ['məʊldi] [tʃiːz] ,
Bring us out a mouldy cheese ,
带来 我们 出去 一个 发霉的 奶酪 ,

给我们拿一块发霉的奶酪来。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['krɪsməs] [ləʊf] .
And some of your Christmas loaf .
和 一些 的 你的 圣诞节 面包 .

还有你们的一些圣诞面包。

" [gɒd] [bles] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,
" God bless the master of this house ,
" 上帝 保佑 这 掌握 的 这 房子 ,

愿上帝保佑这家的主人，

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [tuː] ,
Likewise the mistress too ,
同样地 这 情妇 也 ,

女主人也是如此。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
And all the little children ,
和 全部 这 小的 孩子们 ,

还有所有的小孩子，

[ðæt] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [gəʊ] .
That round the table go .
那 圆形的 这 桌子 去 .

就这样，大家围坐在桌旁。

" [gʊd] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstrəs] ,
" Good master and mistress ,
" 好的 掌握 和 情妇 ,

“好主人和好女主人，

[waɪl] [jʊr] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
While you'r sitting by the fire ,
尽管 你的 坐着 经过 这 火 ,

当你坐在火炉旁时，

[preɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Pray think of us poor children ,
祈祷 思考 的 我们 贫穷的 孩子们 ,

请想想我们这些可怜的孩子吧。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɑːndrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] .
Who are wand'ring in the mire .
WHO 是 魔杖戒指 在 这 沼泽 .

谁在泥潭中徘徊?

" [tʃoʊ] . — [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Cho . — Love and joy come to you ,
" 赵 . — 爱 和 喜悦 来 到 你 ,

合唱——愿爱与喜乐临到你,

[ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wɛsəl] [tuː; tə] ,
And to your wessel to ,
和 到 你的 韦塞尔 到 ,

也祝你一切顺利。

[ænd; ənd] [gɒd] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] ,
And God send you a happy new year ,
和 上帝 发送 你 一个 快乐的 新的 年 ,

愿上帝保佑你新年快乐!

[ə; eɪ] [njuː] [jɪə(r)] ,
A new year ,
一个 新的 年 ,

新的一年,

[ænd; ənd] [gɒd] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] .
And God send you a happy new year .
和 上帝 发送 你 一个 快乐的 新的 年 .

愿上帝保佑你新年快乐。

['aʊə(r)] ['wɛsəl] [kʌp] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzməri] [triː] ,
Our wessel cup is made of the rosemary tree ,
我们的 韦塞尔 杯子 是 制成 的 这 迷迭香 树 ,

我们的韦塞尔杯是用迷迭香树的叶子制成的,

[səʊ][ɪz][jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['bɑːli] .
So is your beer of the best barley .
所以 是 你的 啤酒 的 这 最好的 大麦 .

所以你的啤酒是用最好的大麦酿造的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] [wɪtʃ] [wel] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .
" It is a song of the season which well deserves to be preserved .
" 它 是 一个 歌曲 的 这 季节 哪个 出色地 值得 到 是 保存完好 .

这是一首应景的歌曲,非常值得保存下来。

[ɪts] [ɪn'sɜːʃn] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
Its insertion will at least have that effect ,
它是 插入 将要 在 至少 有 那 影响 ,

插入后至少会产生这种效果。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'skʌvərɪŋ] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd]['pjʊrər][tekst] .
and may be the means of our discovering an earlier and purer text .
和 可能 是 这 方法 的 我们的 发现 一个 早些时候 和 更纯净 文本 .

这或许是我们发现更早、更纯粹文本的途径。

['æmbrəʊz] ['mɜːt(ə)n] .
AMBROSE MERTON .
安布罗斯 默顿 .

安布罗斯·默顿。

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . — [ɪn][sɜː(r)] ['henri] ['ɛlɪsɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɛtəz] , 2d ['sɪəriːz] , [vɒl] .
Portrait of Charles I . — In Sir Henry Ellis's Original Letters , 2d series , vol .
肖像 的 查尔斯 我 . — 在 先生 亨利 埃利斯的 原来的 信件 , 2d 系列 , 卷 .

查理一世肖像——出自亨利·埃利斯爵士的《原信集》第二辑，第1卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - . , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['prefətri] ['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . ,
p . 254 . , amongst the prefatory matter to the reign of Charles I . ,
p . - . , 在 这 序言 事情 到 这 在位 的 查尔斯 我 . ,

第254页，在查理一世统治时期的序言部分中，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːmən] , [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ['sɒrəʊ] ,
there is a notice of a sermon , entitled " The Subject's Sorrow ,
那里 是 一个 注意 的 一个 讲道 , 标题 " 这 主题的 悲哀 ,

有一份关于题为“臣民的悲伤”的布道通知，

[ɔː(r)] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - [dʒəʊ'zaɪə] , [kɪŋ] [tʃɑːlz] .
or Lamentations upon the Death of Britaine's Josiah , King Charles .
或者 哀歌 之上 这 死亡 的 - 约西亚 , 国王 查尔斯 .

或《哀悼不列颠国王约西亚（查理一世）之死》。

" [sɜː(r)] ['henri] ['elɪs] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] , [ɪn] [ðɪs] ['sɜːmən] ,
" Sir Henry Ellis says it is expressly stated , in this Sermon ,
" 先生 亨利 埃利斯 说道 它 是 明确地 声明 , 在 这 讲道 ,

亨利·埃利斯爵士说，这篇布道词中明确指出：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [dɪ'zaɪəd] " [ðæt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['gəʊldən]['mænjuəl] [mait] [biː; bi] ['priːfɪkst]
that the King himself desired " that unto his Golden Manual might be prefixed
那 这 国王 他自己 想要的 " 那 到 他的 金的 手动的 可能 是 前缀
[hɪz; ɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,
his representation ,
他的 表示 ,

国王本人希望“将他的画像放在他的《金典》前面，

['niːlɪŋ] ; [kən'tem] [ə; eɪ] ['tempərəl] [kraʊn] , ['həʊldɪŋ] ['aʊə(r)]['blesɪd; blest] ['seɪvjərz] [kraʊn] [ɒv; əv]
kneeling ; contemning a temporal crown , holding our blessed Saviour's crown of
跪着 ; 藐视 一个 颞 王冠 , 保持 我们的 蒙福 救世主的 王冠 的
[θɔːnz] ,
thorns ,
荆棘 ,

跪下；轻视世俗的冠冕，手持我们蒙福救主的荆棘冠冕，

[ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ]['ʌntə; 'ʌntu][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [kraʊn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
and aspiring unto an eternal crown of happiness .
和 有抱负的 到 一个 永恒 王冠 的 幸福 .

并渴望获得永恒的幸福。

" [nəʊt] [biː] . [ə'pɒn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
" Note b . upon this passage is as follows : —
" 笔记 b . 之上 这 通道 是 作为 跟随 : —

对此段落的注释b如下：——

" [ðɪs] ['veri] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['mɑːʃl] ,
" This very portrait of King Charles the First , engraved by Marshall ,
" 这 非常 肖像 的 国王 查尔斯 这 第一的 , 刻 经过 马歇尔 ,

“这幅查理一世国王的肖像，正是马歇尔雕刻的那幅。”

[ɪd'ɔːnd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [[griːk] : ['aɪkɒn] -] .
adorned the original edition of the [Greek : Eikon Basilikae] .
装饰 这 原来的 版 的 这 [希腊语 : 圣像 -] .

装饰了 [希腊语：Eikon Basilikae] 的原始版本。

8vo . - .
8vo . 1648 .
8vo . - .

8vo.1648。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɔːtreɪt] , [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [laɪf] , [ɪn] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] ,
The same portrait , as large as life , in oil painting ,
这 相同的 肖像 , 作为 大的 作为 生活 , 在 油 绘画 ,

同一幅肖像画，真人大小，油画版。

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [pʊt] [ʌp] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .
was afterwards put up in many of our churches .
曾是 然后 放 向上 在 许多 的 我们的 教堂 .

后来，这幅画被挂在了我们许多教堂里。

" [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] , [ɪn] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] ,
" When I was a boy , such a portrait , in oil painting ,
" 什么时候 我 曾是 一个 男生 , 这样的 一个 肖像 , 在 油 绘画 ,

"我小时候，看到过这样一幅油画肖像，

[hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [tʃɜːtʃ] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
hung upon the south wall of the body of St . Michael's Church , Cambridge ,
悬挂 之上 这 南 墙 的 这 身体 的 英石 . 迈克尔的 教会 , 剑桥 ,

悬挂在剑桥圣米迦勒教堂南墙上。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] .
between the pulpit and a small door to the west , leading into the south aisle .
之间 这 讲坛 和 一个 小的 门 到 这 西方 , 领导 进入 这 南 走道 .

讲坛和西侧通往南侧走廊的小门之间。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [stɔːm] [æt; ət] [siː] ,
Out of the window of the chamber in which the King was kneeling was represented a storm at sea ,
出去 的 这 窗户 的 这 房间 在 哪个 这 国王 曾是 跪着 曾是 代表 一个 风暴 在 海 ,

国王跪着的房间窗外，展现出海上风暴的景象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [rɒks] .
and the ship being driven by it upon some rocks .
和 这 船 存在 驱动 经过 它 之上 一些 岩石 .

船只因此被推到礁石上。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə'pɒn] ['vɪzɪtɪŋ] ['keɪmbrɪdʒ] ,
A few years ago , upon visiting Cambridge ,
一个 很少 年 前 , 之上 访问 剑桥 ,

几年前，我访问剑桥时，

[ai] [went] ['pɜːpəsli] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,
I went purposely to St . Michael's Church to see this picture ,
我 去 故意 到 英石 . 迈克尔的 教会 到 看 这 图片 ,

我特意去了圣米迦勒教堂看这张照片，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['bɔɪhʊd] .
which had been so familiar to me in my boyhood .
哪个 有 到过 所以 熟悉的 到 我 在 我的 童年 .

这在我童年时代对我来说非常熟悉。

[ðə; ði] [klɑːk] [təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [daʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['vestri] .
The clerk told me it had been taken down , and was in the vestry .
这 职员 讲述 我 它 有 到过 已采取 向下 , 和 曾是 在 这 教区委员会 .

办事员告诉我，它已经被取下来了，放在圣器室里。

[ɪn][ðə; ði] ['vestri] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ɪts] [saɪd] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] . { - }
In the vestry I found it , on its side , on the floor against the wall . { 138 }
在 这 教区委员会 我 成立 它 , 在 它是 边 , 在 这 地面 反对 这 墙 . { - }

我在圣器室里发现了它，它侧翻在地上，靠着墙。{138}

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]
You are probably aware that this St . Michael's Church was nearly destroyed by
你 是 大概 意识到的 那 这 英石 . 迈克尔的 教会 曾是 几乎 损毁 经过
['faɪə(r)][nɒt] ['meni] [wiːks] [sɪns] ;
fire not many weeks since ;
火 不是 许多 周 自从 ;

您可能已经知道，这座圣米迦勒教堂就在几周前几乎被一场大火烧毁；

[ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ɪts][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .
that a committee is established to arrange its restoration .
那 一个 委员会 是 已确立的 到 安排 它是 恢复 .

已成立一个委员会负责安排修复事宜。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [ðæt] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [feɪt]
Would it not be worth while that some inquiry should be made about the fate
会 它 不是 是 值得 尽管 那 一些 询问 应该 是 制成 关于 这 命运
[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
of this picture ?
的 这 图片 ?

难道不应该调查一下这幅画的下落吗?

[ɑː(r)] . [əʊ] .
R . O .
拉 . 哦 .

罗

[dek] . - . - .
Dec . 17 . 1849 .
12月 . - . - .

1849年12月17日

[piː] . [es] . — [ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,
P . S . — I may add ,
P . S . — 我 可能 添加 ,

PS——我还要补充一点，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ə; eɪ]
that there was affixed to the bottom of the frame of the picture a
那 那里 曾是 已粘贴 到 这 底部 的 这 框架 的 这 图片 一个
[bɔːd] ,
board ,
木板 ,

画框底部固定着一块木板。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] , [ɪn] [kən'fɔːməbli] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] —
on which was painted , in conformably large letters —
在 哪个 曾是 绘 , 在 顺应地 大的 信件 —

上面用醒目的大字写着——

" [lɔːd] , [rɪ'membə(r)]['deɪvɪd][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
" LORD , remember David and all his trouble .
" 主 , 记住 大卫 和 全部 他的 麻烦 .

耶和华啊，求你记念大卫和他一切的苦难。

" [sɑːm] - . [wʌn] .
" Psalm cxxxii . 1 .
" 诗篇 - . 1 .

"诗篇132篇1节

[ðə; ði][ɪ'tælɪks][ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] [ə'bʌv] [kwəʊtid][ɑː(r); ə(r)][maɪn] .
The italics in part of the Note above quoted are mine .
这 斜体 在 部分 的 这 笔记 多于 引 是 矿 .

上面引用的注释中部分斜体字是我加的。

['ɔːtəgrɑːf] [m'ɒtəʊz] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ,
Autograph Mottoes of Richard Duke of Gloucester ,
签名 格言 的 理查德 公爵 的 格洛斯特 ,

格洛斯特公爵理查德的亲笔格言

[ænd; ənd] ['henri] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] . — [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒ'təʊ.ni.ən][ˌem es 'es] .
and Henry Duke of Buckingham . — In the volume of the Cottonian MSS .
和 亨利 公爵 的 白金汉 . — 在 这 体积 的 这 科顿 MSS .
[mɑːkt] [ves'peɪʒɪən][ef] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
marked Vespasian F . XIII . ,
标记 韦斯帕芗 F . 十三 . ,

以及亨利·白金汉公爵。——在标有韦斯帕芗 F. XIII 的科顿手稿卷中，

[æt; ət]['fɒl] . - . , [ɪz][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] ,
at fol . 53 . , is a slip of parchment ,
在 福尔 . - . , 是 一个 滑 的 羊皮纸 ,

第53页是一张羊皮纸条，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] , [ænd; ənd] ['henri]
upon which is written by the hands of Richard Duke of Gloucester , and Henry
之上 哪个 是 书面 经过 这 双手 的 理查德 公爵 的 格洛斯特 , 和 亨利
[djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,
Duke of Buckingham ,
公爵 的 白金汉 ,

上面有格洛斯特公爵理查德和白金汉公爵亨利的亲笔签名。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kʌplət] : —
the following couplet : —
这 下列的 对联 : —

以下两行诗：—

" [lɔɪɔlt] [ˌem 'iː][laɪ]
" Loyaulte me lie
" 洛约特 我 说谎

"忠诚于我"

['rɪtʃəd] -
Richard Gloucestre
理查德 -

理查德·格洛斯特

" - [ˌem 'iː] -
" Souente me souène
" - 我 -

"Souente me souène

[hɑːri] - .
Harre Bokingh'a'm .
哈雷 - .

哈雷博金哈姆。

" [ə; eɪ][fæk] - ['sɪməli][ɪz] [ɪn'greɪvd] [ɪn]['ɔːtəugrɑːf, -græf][ɒv; əv] ['rɔɪəl] , ['nəʊb(ə)l] , ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd]
" A fac - simile is engraved in Autographs of Royal , Noble , Learned , and
" 一个 脸 - 明喻 是 刻 在 签名 的 皇家 , 高贵 , 学习 , 和
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Remarkable Personages in English History ,
卓越 人物 在 英语 历史 ,

《英国历史上皇室成员、贵族、学者和杰出人物的亲笔签名》一书中收录了该签名的摹本。

[ɪn'greɪvd] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . [smɪθ] , [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] [gɒf] ['nɪkəlz] , - , 4to
engraved by C . J . Smith , and edited by Mr . John Gough Nichols , 1829 , 4to
刻 经过 C . J . 史密斯 , 和 编辑 经过 先生 . 约翰 高夫 尼科尔斯 , - , 4to
. ,
. ,
. ,

由 CJ Smith 雕刻，John Gough Nichols 先生编辑，1829 年，4 开本。

[weə(r)] [ðə; ði]['edɪtə(r)] [sə'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [slɪp][ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] [wɒz; wəz] " [pə'hæps] [ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l]
where the editor suggests that this slip of parchment was " perhaps a deceitful
在哪里 这 编辑 建议 那 这 滑 的 羊皮纸 曾是 " 也许 一个 欺骗性的
[tɔɪ] ,
toy ,
玩具 ,

编辑暗示这张羊皮纸条“或许是一个具有欺骗性的玩具，

" [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][sʌm; səm]['prez(ə)nt] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
" or it may have been attached to some present offered by the Duke of
" 或者 它 可能 有 到过 随附的 到 一些 展示 提供 经过 这 公爵 的
['glɒstə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['nefjuː] ['edwəd] [ðə; ði] [fɪfθ] .
Gloucester to his royal nephew Edward the Fifth .
格洛斯特 到 他的 皇家 侄子 爱德华 这 第五 .

或者，它可能是格洛斯特公爵送给他的侄子爱德华五世的礼物的一部分。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['glɔːstərz] ['mɒtəʊ][ɪz] ['pɜːfɪktli] [friː] [frɒm; frəm] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] ;
The meaning of Gloucester's motto is perfectly free from misapprehension ;
这 意义 的 格洛斯特的 座右铭 是 完美 自由的 从 误解 ;

格洛斯特郡的座右铭含义完全没有任何误解；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'sɜːts] [hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [səʊ] ['fleɪgrəntli]
but he asserts his fidelity to the crown , which he soon so flagrantly
但 他 断言 他的 忠诚 到 这 王冠 , 哪个 他 很快 所以 明目张胆
['aʊtreɪdʒd] — " ['lɔɪəlti] [baɪndz][ˌem 'iː] .
outraged — " Loyalty binds me .
义愤填膺 — " 忠诚 结合 我 .

但他声称自己忠于王室，尽管他很快就公然冒犯了王室——“忠诚约束着我。

" [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [ɪz] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ] [ðiːz]
" In the work above mentioned , the motto of Buckingham is interpreted by these
" 在 这 工作 多于 提及 , 这 座右铭 的 白金汉 是 翻译 经过 这些
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

“在上述作品中，白金汉宫的座右铭被诠释为以下这些话：

[ɪn]['mɒd(ə)n] [frentʃ] : — " [su'vɑ̃] [ˌem 'iː] [su'vjɛ̃] .
in modern French : — " Souvent me souviens .
在 现代的 法语 : — " 经常 我 纪念品 .

现代法语：——“Souvent me souviens。

" [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['pɜːfɪktli] [ˌsætɪs'fæktəri] ;
" This does not appear to me perfectly satisfactory ;
" 这 做 不是 出现 到 我 完美 令人满意的 ;

"我觉得这并不完全令人满意；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [əʊld]['mænjʊskrɪpts] ,
and I have to request the opinions of such as are conversant with old manuscripts ,
和 我 有 到 要求 这 意见 的 这样的 作为 是 熟人 和 老的 手稿 ,

我需要征求一些熟悉古代手稿的人的意见。

['weðə(r)] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [truː] ['riːdɪŋ] ,
whether the true meaning , or even the true reading ,
无论 这 真的 意义 , 或者 甚至 这 真的 阅读 ,

无论是其真正含义，还是其正确解读，

[ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəmz] ['mɒtəʊ][hæz; həz][æz; əz] [jet] [biːn] [æsə'teind] ?
of the Duke of Buckingham's motto has as yet been ascertained ?
的 这 公爵 的 白金汉宫 座右铭 有 作为 然而 到过 已确定 ?

白金汉公爵的座右铭至今尚未确定？

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

[nəʊts] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [kw'iəɹɪz] .
NOTES IN ANSWER TO QUERIES .
笔记 在 回答 到 查询 .

答复查询的说明。

[lɔːd] ['ɜːrskɪnz] [bruːmz] . — " [dʒiː] . [biː] . " [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪkdəʊt] [ə'baʊt] [lɔːd] ['ɜːrskɪnz] [bruːmz] ,
Lord Erskine's Brooms . — " G . B . " informs us , that the anecdote about Lord Erskine's brooms ,
主 厄斯金的 扫帚 . — " G . B . " 通知 我们 , 那 这 轶事 关于 主 厄斯金的 扫帚 ,

厄斯金勋爵的扫帚——"GB"告诉我们，关于厄斯金勋爵的扫帚的轶事

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [fɔː(r); fə(r)] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] ,
and the apprehension of his servant for selling them without a licence ,
和 这 忧虑 的 他的 仆人 为了 销售 他们 没有 一个 执照 ,

以及他的仆人因无证出售这些物品而被捕。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [lɔːd] ['kæmb(ə)l] ([laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsələz] , [vɒl] .
will be found in his Life by Lord Campbell (Lives of the Chancellors , vol .
将要 是 成立 在 他的 生活 经过 主 坎贝尔 (生活 的 这 校长 , 卷 .

将在坎贝尔勋爵所著的《大法官传》（Lives of the Chancellors, vol. 1）中找到。

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[piː] . - .) .
p . 618 .) .
p . - .) .

第 618 页）。

['ɜːskɪn] [hɪm'self] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [tuː; tə] [pliːd] [ðə; ði] [mænz] [kɔːz] ,
Erskine himself attended the sessions to plead the man's cause ,
厄斯金 他自己 参加 这 会议 到 恳求 这 男人的 原因 ,

厄斯金本人也出席了庭审，为这名男子求情。

[ænd; ənd] [kən'tend] [ðæt] [ðə; ði] [bruːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'djuːs] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [hiː; hi]
and contended that the brooms were agricultural produce , or , as he
和 有争议 那 这 扫帚 是 农业 生产 , 或者 , 作为 他
[dʒə'koʊsli] [əb'zɜːvd] ,
jocosely observed ,
滑稽地 观察到 ,

并辩称这些扫帚是农产品，或者，正如他开玩笑地指出的那样，

" [keɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [klɔːz] .
" came under the sweeping clause .
" 来了 在下面 这 扫荡 条款 .

“属于该项全面条款的范畴。”

" [ðə; ði] [wen] [ɪz] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weə(r)] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪn] ['sʌsɪks] ,
" The when is about 1807 , and the where an estate in Sussex ,
" 这 什么时候 是 关于 - , 和 这 在哪里 一个 财产 在 苏塞克斯 ,

“时间大约在1807年，地点在苏塞克斯郡的一处庄园，

[wɪtʃ] [pruːvd] ['rɑːðə(r)] [æn; ən] [ʌn'prɒfɪtəbl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] ['əʊnə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst]
which proved rather an unprofitable speculation to its owner , as it produced
哪个 已证实 相当 一个 无利可图 推测 到 它是 所有者 , 作为 它 生产
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bɜːtʃ] [triːz] ,
nothing but birch trees ,
没有什么 但 桦木 树木 ,

事实证明，这对它的所有者来说是一笔并不划算的投机活动，因为它除了种出白桦树之外什么也没产出来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [bʌt; bət] ['stʌntɪd] [wʌnz] .
and those but stunted ones .
和 那些 但 发育不良 一个 .

而那些只是发育不良的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] " ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . " [ædz] , [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] [lɔːd] ['ɜːskɪn]
To which information " W . J . " adds , that about the same period Lord Erskine
到 哪个 信息 " W . J . " 添加 , 那 关于 这 相同的 时期 主 厄斯金
['prɪntɪd] ,
printed ,
打印 ,

“WJ”补充道，大约在同一时期，厄斯金勋爵也印刷了……

[fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [æn; ən] [ə'piːl] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]
for private circulation , An Appeal in favour of the agricultural Services of
为了 私人的 循环 , 一个 上诉 在 偏爱 的 这 农业 服务 的
[rʊks] ;
Rooks ;
车 ;

仅供内部传阅，支持鲁克斯农业服务的呼吁；

[ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['prɒbəbli] [skeəs] [naʊ] , [bʌt; bət] [fʊl] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] ['veri]
a production probably scarce now , but full of humanity , and very
一个 生产 大概 稀少 现在 , 但 满的 的 人类 , 和 非常
[ˌkærəktə'rɪstɪk] .
characteristic .
特征 .

这部作品现在可能已经很少见了，但它充满了人文气息，而且非常有特色。

['skɑ:brə] ['wɔ:nɪŋ] . — [ɪn][ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt][tu:; tə][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm] [kɔ:t] [ɒn][ðə; ði] 19th ['dʒænjuəri] ,
Scarborough Warning . — In a postscript to a letter written from court on the 19th January ,
斯卡伯勒 警告 . — 在 一个 后记 到 一个 信 书面 从 法庭 在 这 19th 一月 ,

斯卡伯勒警告——在1月19日从法庭寄出的一封信的附言中，

- , [baɪ]['təʊbi] ['mæθju:] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['dʌrəm] , [tu:; tə] ['hʌtən] , [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔ:k] ,
1603 , by Toby Matthew , Bishop of Durham , to Hutton , Archbishop of York ,
- , 经过 托比 马修 , 主教 的 达勒姆 , 到 赫顿 , 大主教 的 约克 ,

1603年，由达勒姆主教托比·马修致约克大主教赫顿

[ai][faɪnd][ðə; ði] [tɜ:m] ['skɑ:brə] ['wɔ:nɪŋ] .
I find the term Scarborough warning .
我 寻找 这 学期 斯卡伯勒 警告 .

我发现“斯卡伯勒警告”这个词。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔris'pɒndənts] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['væljuəb(ə)l]['peɪpə(r)] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:][ɒv; əv] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['prevələns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] ?
Can any of the correspondents of your valuable paper inform me of the origin and prevalence of this saying ?
能 任何 的 这 通讯员 的 你的 有价值的 纸 通知 我 的 这 起源 和 患病率 的 这 说 ?

贵报的各位通讯员能否告知我这句谚语的起源和流行程度?

[ðə; ði]['pəʊstskrɪpt][ɪz] —
The postscript is —
这 后记 是 —

附言是——

" [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪskɔ:s] , [ai] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [maɪ] [lɔ:d] [´tʃeimbəlin] ,
" When I was in the middest of this discourse , I received a message from my lord chamberlaine ,
" 什么时候 我 曾是 在 这 中间 的 这 话语 , 我 已收到 一个 信息 从 我的 主 张伯伦 ,

“正当我谈论此事时，我收到了宫务大人的消息，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [pri:tʃ] [bɪ'fɔ:(r)][hɪm][ə'pɒn]['sʌndeɪ] [nekst] ;
that it was his majesty's pleasure that I should preach before him upon Sunday next ;
那 它 曾是 他的 陛下的 乐趣 那 我 应该 布道 前 他 之上 星期日 下一个 ;

陛下很高兴让我于下周日在他面前布道；

[wɪtʃ] ['skɑ:brə] ['wɔ:nɪŋ] [dɪd][nɒt][pə'pleks][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][səʊ]['pʌz(ə)ld][ˌem 'i:] ,
which Scarborough warning did not perplex me , but so puzzled me ,
哪个 斯卡伯勒 警告 做过 不是 困扰 我 , 但 所以 困惑 我 ,

斯卡伯勒的警告并没有让我感到困惑，反而让我百思不得其解。

[æz; əz][nəʊ][mɜ:r'veɪl] [ɪf] ['sʌmwɒt] [bi:; bi] [,pri:tə'mit] , [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [ai] [mait] [hæv; həv]['betə(r)] [rɪ'membəd] .
as no mervail if somewhat be pretermitted , which otherwise I might have better remembered .
作为 不 梅尔韦尔 如果 有些 是 允许 , 哪个 否则 我 可能 有 更好的 记得 .

如果能稍微提前一点，那就没什么可抱怨的了，否则我可能记得更清楚。

" [kwəʊtid] [ɪn] ['kɔːldwɛlz] ['kɔnfərənsis] , [piː] . - .
" Quoted in Caldwell's Conferences , p . 166 .
" 引 在 卡德威尔的 会议 , p . - .

"引自 Caldwell 的会议记录，第 166 页。

['dʌbljuː] . [em] . [siː] .
W . M . C .
W . M . C .

WMC

[['neəriːz] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [reɪ] , [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['fʊlə(r)] ,
[NARES tells us , that Ray , on the authority of Fuller ,
[鼻孔 讲述 我们 , 那 射线 , 在 这 权威 的 富勒 ,

[NARES告诉我们，雷根据富勒的说法，

[steɪts] [ðæt] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [tʊk] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm] " ['tɒməs] ['stæfəd] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
states that this saying took its origin from " Thomas Stafford , who , in the reign
各州 那 这 说 采取 它是 起源 从 " 托马斯 斯塔福德 , WHO , 在 这 在位
[ɒv; əv]['meəri] ,
of Mary ,
的 玛丽 ,

声明称，这句谚语源自"托马斯·斯塔福德，他在玛丽女王统治时期……"

[ə; eɪ] . [diː] . - , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəni] , [siːzd] [ɒn] ['skɑːbrə] ['kɑːs(ə)l] (['ʌtəli] ['destɪtjuːt]
A . D . 1557 , with a small company , seized on Scarborough Castle (utterly destitute
一个 . D . - , 和 一个 小的 公司 , 查获 在 斯卡伯勒 城堡 (完全地 贫困
[ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɪstəns]) ,
of provision for resistance) ,
的 条款 为了 反抗) ,

公元 1557 年，率领一支小队攻占了斯卡伯勒城堡（该城堡完全没有抵抗的准备），

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['taʊnzmən] [hæd; həd][ðə; ði] [liːst] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] ;
before the townsmen had the least notice of their approach ;
前 这 镇民 有 这 至少 注意 的 他们的 方法 ;

在镇民们毫无察觉的情况下；

" [bʌt; bət] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [mʌtʃ] ['əʊldə] , [æz; əz] ,
" but shows that it was probably much older , as ,
" 但 演出 那 它 曾是 大概 很多 老 , 作为 ,

但这表明它可能要古老得多，因为

[ɪn][ə; eɪ]['bæləd] ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒeɪ] . ['heɪˌwʊd] [ɒn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] [baɪ] ['stæfəd] ,
in a ballad written by J . Heywood on the taking of that place by Stafford ,
在 一个 民谣 书面 经过 J . 海伍德 在 这 采取 的 那 地方 经过 斯塔福德 ,

J·海伍德写了一首民谣，歌颂斯塔福德占领那个地方的事件。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɜːb] : —
the following more probable origin is given to the proverb : —
这 下列的 更多的 可能 起源 是 给定 到 这 谚语 : —

以下说法更可能指向这句谚语的起源：——

" [ðɪs] [tɜːm] - ['wɔːnɪŋ] [gruː] ([sʌm; səm] [seɪ]) ,
" This term Scarborow warning grew (some say) ,
" 这 学期 - 警告 生长 (一些 说) ,

"有人说，'斯卡伯勒警告'这个词逐渐流行起来了。"

[baɪ]['heɪsti] ['hæŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ræŋk] ['rɒbəri] [θiːr] .
By hasty hanging for rank robbery theare .
经过 仓促 绞刑 为了 秩 抢劫 有 .

因犯下严重抢劫罪而被草草处以绞刑。

[huː] [ðæt] [wɒz; wəz] [met] , [bʌt; bət] [sə'spekt] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
Who that was met , but suspect in that way ,
WHO 那 曾是 遇见 , 但 怀疑 在 那 方式 ,

谁见过他，但对此有所怀疑?

[streɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [trʌst] [ʌp] , [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] .
Straight he was trust up , whatever he were .
直的 他 曾是 相信 向上 , 任何 他 是 .

他一直都很信任别人，不管他是什么人。

" [ðɪs] [ɪm'plaɪz] [ðæt] ['skɑːbrə] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['hælɪfæks] ['dʒɪbɪt] [lɔː] .
" This implies that Scarborough imitated the Halifax gibbet law .
" 这 暗示 那 斯卡伯勒 模仿 这 哈利法克斯 绞刑架 法律 .

“这意味着斯卡伯勒效仿了哈利法克斯的绞刑架法。”

[ɪz] ['eni] [θɪŋ] [nəʊn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ['biːɪŋ] [kleɪmd] [ɔː(r)] ['eksəd] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv]
Is any thing known of such a privilege being claimed or exercised by the men of
是 任何 事物 已知 的 这样的 一个 特权 存在 声称 或者 锻炼 经过 这 男人 的
['skɑːbrə] ?
Scarborough ?
斯卡伯勒 ?

是否有任何证据表明斯卡伯勒的男人们曾主张或行使过这种特权?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['eni] ['ləʊk(ə)l] ['æntɪkwəri] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .]
We should be glad to hear from any local antiquary upon this point .]
我们 应该 是 高兴的 到 听到 从 任何 当地的 古董商 之上 这 观点 .]

我们非常乐意听取当地任何古物研究者的意见。

[greɪz] ['elədʒi] . — [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , [dʒeɪ] . [ef] . [em] . ([piː] . - .) ,
Gray's Elegy . — In answer to your correspondent , J . F . M . (p . 101 .) ,
格雷的 挽歌 . — 在 回答 到 你的 通讯员 , J . F . M . (p . - .) ,

格雷的挽歌——回复您的来信，JFM（第101页）。

[huː] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [trænz'leɪʃ(ə)n]
who asks for information respecting the competition for the best translation
WHO 问 为了 信息 尊重 这 竞赛 为了 这 最好的 翻译
[ɒv; əv] [greɪz] ['elədʒi] ,
of Gray's Elegy ,
的 格雷的 挽歌 ,

谁询问有关格雷《挽歌》最佳译本评选活动的信息?

[ɪn] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . [spɑːrk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] ,
in which Dr . Sparke was a candidate ,
在 哪个 博士 . 斯帕克 曾是 一个 候选人 ,

斯帕克博士是候选人之一。

[ai] [wʊd] [beg] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'tɪrɪkl] ['pəʊɪm] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [tiː] . [dʒeɪ] .
I would beg to refer him to the satirical poem attributed to Mr . T . J .
我 会 求 到 参考 他 到 这 讽刺 诗 归因于 到 先生 . T . J .
[mə'θaɪəs] ,
Matthias ,
马蒂亚斯 ,

我谨向他推荐一首据说是TJ Matthias先生所作的讽刺诗。

['fɔːməli] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [pə'sjuːts] [ɒv; əv]
formerly Fellow of Trinity College , Cambridge , entitled The Pursuits of
以前 同伴 的 三位一体 大学 , 剑桥 , 标题 这 追求 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Literature ,
文学 ,

曾任剑桥大学三一学院研究员，著有《文学的追求》

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)] .
in which a ludicrous account is given of the affair .
在 哪个 一个 荒谬 帐户 是 给定 的 这 事务 .

其中对这起事件进行了荒谬的描述。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [huː] ['ɒfəd] [ðə; ði] [praɪz] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['neəriːz] , [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv]
It does not appear who offered the prize , but Mr . Nares , the editor of
它 做 不是 出现 WHO 提供 这 奖 , 但 先生 . 鼻孔 , 这 编辑 的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['krɪtɪk] ,
The British Critic ,
这 英国 评论家 ,

目前尚不清楚是谁颁发了这个奖项，但《英国评论家》杂志的编辑纳雷斯先生表示：

[wɒz; wəz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] " [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [ruːm] [ɪn] { - }
was the judge , and the place of meeting " The Musical Room in { 139 }
曾是 这 法官 , 和 这 地方 的 会议 " 这 音乐 房间 在 { - }

法官是“音乐厅”，会面地点是{139}

['hænəʊvə(r)][skweə(r)] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [wɪð] [ə'prəʊpriət]
Hanover Square , " which was decorated for the occasion with appropriate
汉诺威 正方形 , " 哪个 曾是 装饰 为了 这 场合 和 合适的

['siːnəri] — [æt; ət] [liːst] [səʊ] [sez] [ðə; ði]['krɪtɪk] .
scenery — at least so says The Critic .
风景 — 在 至少 所以 说道 这 评论家 .

汉诺威广场“为了庆祝这一盛事，广场上布置了相应的布景——至少评论家是这么说的。”

[hiː; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [sə'lemnəti] ([piː] . - 8th ['edɪt] . -) : —
He thus describes the solemnity (p . 174 8th edit . 1798) : —
他 因此 描述 这 严肃 (p . - 8th 编辑 . -) : —

他如此描述这种庄严的气氛（1798年第8版，第174页）：——

" [ləʊ] , ['lɜːnɪd] [klɑːks] [ɪn] ['seɪbl] [stəʊl] ,
" Lo , learned clerks in sable stole ,
" 洛 , 学习 职员 在 黑貂 偷窃 ,

“看哪，身着貂皮长袍的博学文员，

['greɪsf(ə)l] [ɪn] [j'iəz] , [pænt]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊl] .
Graceful in years , pant eager for the goal .
优美 在 年 , 喘气 渴望的 为了 这 目标 .

年岁渐长，身姿矫健，气喘吁吁地渴望着目标。

[əʊld] ['nɔːrbəri] [stɑːrts] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] - [fɔːm] [bɔɪz] ,
Old Norbury starts , and , with the seventh - form boys ,
老的 诺伯里 开始 , 和 , 和 这 第七 - 形式 男孩们 ,

老诺伯里开学了，七年级的男生们也开始了，

[ɪn] [wiːdz] [ɒv; əv] [griːk] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [jɑːrdz] [piːs] [ə'nɔɪ] ,
In weeds of Greek the church - yard's peace annoys ,
在 杂草 的 希腊语 这 教会 - 院子的 和平 令人恼火 ,

在希腊的杂草丛生中，教堂墓地的宁静令人烦恼。

[wɪð] ['klæsɪk] ['westən] , ['tʃɑːrli] [kuːt] [ænd; ənd] [tjuː] ,
With classic Weston , Charley Coote and Tew ,
和 经典的 韦斯顿 , 查理 库特 和 特尤 ,

由韦斯顿、查理·库特和特尤等经典人物主演

[ɪn]['dɪzməl] [dɑːns] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [juː] .
In dismal dance about the mournful yew .
在 惨淡 舞蹈 关于 这 悲哀 紫杉 .

在哀伤的紫杉树旁跳着凄凉的舞蹈。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ɪn] [nəʊts] [si'siljən] [pleɪst] [ɒn] [haɪ] ,
But first in notes Sicilian placed on high ,
但 第一的 在 笔记 西西里 放置 在 高的 ,

但首先，西西里人将音符置于高处，

[beɪts] [saʊndz] [ðə; ði] [sɒft] [pri'kluːd] ['sɪmfəni] ;
Bates sounds the soft precluding symphony ;
贝茨 声音 这 柔软的 排除 交响乐 ;

贝茨奏响了柔和的序曲;

[ænd; ənd] [ɪn] [sæd] ['keɪd(ə)ns] , [æz; əz] [ðə; ði] [bændz] [kən'dens] ,
And in sad cadence , as the bands condense ,
和 在 伤心 节奏 , 作为 这 乐队 凝结 ,

随着乐队逐渐解散，乐声也变得悲伤起来。

[ðə; ði] ['kɜːfjuː] [toʊlz] [ðə; ði] [nel] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [sens] .
The curfew tolls the knell of parting sense .
这 宵禁 收费 这 丧钟 的 离别 感觉 .

宵禁敲响了告别理智的丧钟。

" [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['praɪzɪz] [ɪz] [ðʌs] [rɪ'kɔːdɪd] , ['dɑːktər; draɪv] . ['nɔːrbəri] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli]
" The distribution of prizes is thus recorded , Dr . Norbury being apparently
" 这 分配 的 奖品 是 因此 记录 , 博士 . 诺伯里 存在 显然

[ðə; ði] " ['kɒŋkərə(r)] : " —
the " conqueror : " —
这 " 征服者 : " —

"奖项分配情况就这样记录了下来，诺伯里博士显然是'赢家':"——

" ['neəriːz] ['raɪzɪŋ] [pɔːzd] ; [ðen] [geɪv] , [ðə; ði] ['kɒntest] [dʌn] ,
" Nares rising paused ; then gave , the contest done ,
" 鼻孔 上升 暂停 ; 然后 给予 , 这 竞赛 完毕 ,

"鼻孔上升的瞬间停顿了一下；然后消失了，比赛结束了。"

[tuː; tə] ['westən] , ['teɪlərz] [hɪmz] [ænd; ənd] - ,
To Weston , Taylor's Hymns and Alciphron ,
到 韦斯顿 , 泰勒的 赞美诗 和 - ,

致韦斯顿、泰勒的赞美诗和阿尔西弗隆

[ænd; ənd] ['rɑːˌtʃɛstərz] [ə'dres] [tuː; tə] ['liːˌmɑːnz] [luːs] ;
And Rochester's Address to lemans loose ;
和 罗切斯特的 地址 到 勒芒 松动的 ;

还有罗切斯特致勒芒松散的演说;

[tuː; tə] [tjuː] , [pɑːrz] ['sɜːmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [guːs] ;
To Tew , Parr's Sermon and the game of goose ;
到 特尤 , 帕尔的 讲道 和 这 游戏 的 鹅 ;

致特尤、帕尔的布道和鹅戏;

[tuː; tə] [kuːt] [ðə; ði] ['fuːlskæp] , [æz; əz] [ðə; ði] [best] [rɪ'liːf]
To Coote the foolscap , as the best relief
到 库特 这 活页纸 , 作为 这 最好的 宽慰

对库特来说，这本简写本是最好的缓解措施

[ə; eɪ] [diːn] [kʊd; kəd] [həʊp] ; [lɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːri] [tʃiːf]
A dean could hope ; last to the hoary chief
一个 院长 可以 希望 ; 最后的 到 这 苍老 首席

院长或许可以抱有希望；最后是给那位老酋长

[hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ] [kʌp] ; [ðen] [pleɪst] [ɒn] - [bæk]
He filled a cup ; then placed on Norbury's back
他 已填 一个 杯子 ; 然后 放置 在 - 后退

他倒了一杯水，然后放在诺伯里的背上。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [suːt][ɒv; əv] ['kʌstəməri] [blæk] .
The Sunday suit of customary black .
这 星期日 套装 的 习惯 黑色的 .

周日穿着传统的黑色西装。

[ðə; ði] ['gæblɪŋ] [siːst] ; [wɪð] [fɪkst] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] [lʊk]
The gabbling ceased ; with fixed and serious look
这 喋喋不休 停止 ; 和 固定的 和 严肃的 看

闲聊声停止了；目光凝重而严肃。

[greɪ] [glɑːns, glæns][frɒm; frəm] [haɪ] , [ænd; ənd] [əʊnd] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [kʊk] .
Gray glanced from high , and owned his rival , COOK .
灰色的 瞥了一眼 从 高的 , 和 拥有 他的 竞争对手 , 厨师 .

格雷从高处瞥了一眼，胜过了他的对手库克。

" ['dʌbljuː] . ['lɪŋkənz] [ɪn] , [dek] . - .
" W . Lincoln's Inn , Dec . 17 .
" W . 林肯的 客栈 , 12月 . - .

"W.林肯律师学院，12月17日。

['kɒfi] ,
Coffee ,
咖啡 ,

咖啡，

[ðə; ði] [blæk] [brɒθ] . — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] " [ɑː(r)] . [əʊ] . " [in'kwaiəz] [wɒt]
the Lacedæmonian Black Broth . — Your correspondent " R . O . " inquires what
这 拉塞德蒙尼亚 黑色的 肉汤 . — 你的 通讯员 " 拉 . 哦 . " 询问 什么
['mɒd(ə)n] ['ɔːθə(r)] [sə'dʒests] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] ['kɒfi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [brɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
modern author suggests the probability of coffee being the black broth of the
现代的 作者 建议 这 可能性 的 咖啡 存在 这 黑色的 肉汤 的 这
?
Lacedæmonians ?
拉塞德蒙人 ?

拉塞德蒙黑汤——读者"RO"询问哪位现代作家认为咖啡可能是拉塞德蒙人的黑汤?

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] , [ai] [θɪŋk] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [dʒɔːdʒ] ['sændiz] , [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]
The suggestion , I think , originated with George Sandys , the translator
这 建议 , 我 思考 , 起源于 和 乔治 桑迪斯 , 这 翻译
[ɒv; əv]['ɑːvɪdz] [ˌmetə'mɔːfəsiːz] .
of Ovid's Metamorphoses .
的 奥维德的 变态 .

我认为这个建议最初是由奥维德《变形记》的译者乔治·桑迪斯提出的。

['sændiz] ['trævld] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)][ɪn] - .
Sandys travelled in the Turkish empire in 1610 .
桑迪斯 旅行 在 这 土耳其 帝国 在 - .

桑迪斯于 1610 年游历了奥斯曼帝国。

[hiː; hi][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɪn] - .
He first published his Notes in 1615 .
他 第一的 已发布 他的 笔记 在 - .

他于 1615 年首次出版了他的笔记。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] 6th ['edɪt] .
The following is from the 6th edit .
这 下列的 是 从 这 6th 编辑 .

以下内容摘自第六次修改。

- , [piː] . - . : —
1652 , p . 52 . : —
- , p . - . : —

1652年，第52页：—

" [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] ['destɪtju:t] [ɒv; əv] ['tævə:nz] , [jet] [hæv; həv] [ðeɪ] [ðeə(r)] [kɔfə] - ['haʊzɪz] , [wɪtʃ]
" Although they be destitute of taverns , yet have they their coffa - houses , which
" 虽然 他们 是 贫困 的 酒馆 , 然而 有 他们 他们的 科法 - 房屋 , 哪个
['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðem; ðəm] .
something resemble them .
某物 类似 他们 .

"虽然他们没有酒馆，但他们有类似酒馆的茅屋。"

[ðeə(r)] [sɪt] [ðeɪ] , ['tʃætɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
Their sit they , chatting most of the day ,
他们的 坐 他们 , 聊天 最多 的 这 天 ,

他们就那样坐着，几乎一整天都在聊天。

[ænd; ənd] [sɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [kɔ:ld] [kɔfə] ([ɒv; əv] [ðə; ði] ['beri] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]) ,
and sip of a drink called coffa (of the berry that it is made of) ,
和 啜饮 的 一个 喝 称为 科法 (的 这 浆果 那 它 是 制成 的) ,

然后啜饮一口名为科法（以其制作原料浆果命名）的饮料，

[ɪn] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] ['dɪʃɪz] , [æz; əz] [hɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['sʌfə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ; [blæk] [æz; əz] [sʊt] ,
in little China dishes , as hot as they can suffer it ; black as soot ,
在 小的 中国 菜肴 , 作为 热的 作为 他们 能 遭受 它 ; 黑色的 作为 煤烟 ,

盛在小小的瓷器碟子里，烫得不能再烫了；黑得像煤烟一样。

[ænd; ənd] ['teɪstɪŋ] [nɒt] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ([waɪ] [nɒt] [ðæt] [blæk] [brɒθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ju:z]
and tasting not much unlike it (why not that black broth which was in use
和 品尝 不是 很多 与此不同 它 (为什么 不是 那 黑色的 肉汤 哪个 曾是 在 使用
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ?
among the Lacedæmonians ?
之中 这 拉塞德蒙人 ?

味道也与之非常相似（为什么不是拉塞德蒙人使用的那种黑肉汤呢？）

) [wɪtʃ] [hɛlpɪθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [proʊkjʊrəθ] [ə'lækrəti] , " & [si:] .
) which helpeth , as they say , digestion , and procureth alacrity , " & c .
) 哪个 帮助 , 作为 他们 说 , 消化 , 和 采购 敏捷 , " & c .

据说它有助于消化，并能使人精神抖擞等等。

['bɜ:tn] ['ɔ:lsəʊ] ([ə'nætəmi] [ɒv; əv] ['melənkəli]) [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] " [laɪk] [ðæt] [blæk] [drɪŋk]
Burton also (Anatomy of Melancholy) describes it as " like that black drink
伯顿 还 (解剖学 的 忧郁) 描述 它 作为 " 喜欢 那 黑色的 喝
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ju:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ,
which was in use among the Lacedæmonians ,
哪个 曾是 在 使用 之中 这 拉塞德蒙人 ,

伯顿（《忧郁的解剖》）也将其描述为"就像拉塞德蒙人使用的那种黑色饮料一样，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [seɪm] .
and perhaps the same .
和 也许 这 相同的 .

或许情况也一样。

" [i:] . [bi:] . [praɪs] .
" E . B . PRICE .
" E . B . 价格 .

"EB 价格。

[kw'iəɹɪz] .
QUERIES .
查询 .

查询。

[ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlənz] .
THE LAST OF THE VILLAINS .
这 最后的 的 这 反派 .

最后的恶棍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][lɑːst] ['bɒndzmən] [baɪ]
It would be an interesting fact if we could ascertain the last bondsman by
它 会 是 一个 有趣的 事实 如果 我们 可以 探明 这 最后的 保释人 经过
[blʌd] — ['neɪtɪvəs][diː] ['sæŋgwɪn] — [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
blood — nativus de sanguine — who lived in this country .
血 — 原生 德 乐观 — WHO 居住地 在 这 国家 .

如果我们能够确定最后一位生活在这个国家的血统奴隶（nativus de sanguine）是谁，那将是一件很有趣的事情。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪz][ðə; ði]['pɪəriəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
The beginning of the seventeenth century is the period usually referred to
这 开始 的 这 第十七 世纪 是 这 时期 通常 指 到
[æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['vɪlənɪdʒ] .
as the date of the extinction of personal villenage .
作为 这 日期 的 这 灭绝 的 个人的 乡村生活 .

十七世纪初通常被认为是个人农奴制消亡的时期。

[ɪn][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ɑːgjumənt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['sʌməset] ([steɪt] ['traɪəlz] , [vɒl] .
In the celebrated argument in the case of the negro Somerset (State Trials , vol .
在 这 著名 争论 在 这 案件 的 这 黑人 萨默塞特郡 (状态 试验 , 卷 .

在著名的黑人萨默塞特案的辩论中（州审判，第 1 卷）。

['eks 'eks] .
xx .
xx .

XX。

[piː] . -) , [æn; ən] ['ɪnstəns] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - - - [ɪz]['saɪtɪd][æz; əz][ðə; ði]['leɪtɪst][ɪn]['aʊə(r)] [lɔː]
p . 41) , an instance as late as 1617 - 18 is cited as the latest in our law
p . -) , 一个 实例 作为 晚的 作为 - - - 是 引用 作为 这 最新的 在 我们的 法律
[bʊks] .
books .
图书 .

第 41 页），法律书籍中引用的最近的例子是 1617-18 年。

([siː] [nɔɪz] [rɪ'pɔːts] , [piː] . - .)
(See Noy's Reports , p . 27 .)
(看 诺伊的 报告 , p . - .)

（参见诺伊的报告，第27页。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['leɪtɪst] [rɪ'kɔːdɪd] [kleɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːvəbl] [ðæt] [ðə; ði][kleɪm]
It is probably the latest recorded claim , but it is observable that the claim
它 是 大概 这 最新的 记录 宣称 , 但 它 是 可观察的 那 这 宣称
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,

这可能是最近一次有记录的索赔，但显然该索赔失败了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['vɪlən] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn] .
and that the supposed villain was adjudged to be a free man .
和 那 这 据称 恶棍 曾是 判决 到 是 一个 自由的 男人 .

而所谓的罪犯却被判为自由人。

[ai][kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] ['braɪtn] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]
I can supply the names of three who were living near Brighton in the year
我 能 供应 这 姓名 的 三 WHO 是 活的 靠近 布莱顿 在 这 年
- ,
1617 ,
- ,

我可以提供1617年居住在布莱顿附近的三个人的姓名。

[ænd; ənd] [huːz] ['θrɔːldəm] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'spjuːtɪd] .
and whose thraldom does not appear to have been disputed .
和 谁 奴役 做 不是 出现 到 有 到过 争议 .

而且他的奴役地位似乎没有受到质疑。

['nɔːrdən] , [frɒm; frəm] [huːz] [ʌn'pʌblɪʃt] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [kraʊn] ['mænə(r)] [ai] [hæv; həv]
Norden , from whose unpublished Survey of certain Crown Manors I have
诺登 , 从 谁 未发表的 民意调查 的 肯定 王冠 庄园 我 有
[ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nəʊtɪs] ,
extracted the following notice ,
提取 这 下列的 注意 ,

我从诺登未发表的《某些皇家庄园调查》中摘录了以下信息：

[əd'vəːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] ,
adverts to the fact ,
广告 到 这 事实 ,

广告证实了这一点，

[bʌt; bət] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] ['eni] [ə'tempt]
but seems to think that the times were rather unfavourable to any attempt
但 似乎 到 思考 那 这 时代 是 相当 不利 到 任何 试图
[baɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn] [fɔːs] .
by the lord of the manor to put his rights in force .
经过 这 主 的 这 庄园 到 放 他的 权利 在 力量 .

但他似乎认为，当时的形势对庄园主行使自身权利的任何尝试都相当不利。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['bɒndmən] [ɒv; əv] - ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] ['mænə(r)] , ['nevə(r)]
" There are three bondmen of bloude belonginge unto this manor , never
" 那里 是 三 保释人 的 血 - 到 这 庄园 , 绝不
[nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːniː] [wei] - ,
known to be anie way mannumissed ,
已知 到 是 安妮 方式 - ,

“这庄园里有三名血统纯正的奴隶，从未有过任何失踪记录。”

['neɪmli] , ['tɒməs] [gɒrɪndʒ] , ['wɪljəm] [ænd; ənd] [dʒɒn] [gɒrɪndʒ] .
namely , Thomas Goringe , William and John Goringe .
即 , 托马斯 戈林格 , 威廉 和 约翰 戈林格 .

具体而言，即托马斯·戈林格、威廉·戈林格和约翰·戈林格。

['tɒməs] [gɒrɪndʒ] [dwel] [æt; ət] ['ambəli] , ['wɪljəm] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [dʒɒn] [gɒrɪndʒ]
Thomas Goringe dwells at Amberley , William at Piddinghow , and John Goringe
托马斯 戈林格 居住地 在 安伯利 , 威廉 在 - , 和 约翰 戈林格
[æt; ət] ['rɑːtɪŋdiːn] .
at Rottingdean .
在 罗廷迪恩 .

Thomas Goringe 住在 Amberley，William 住在 Piddinghow，John Goringe 住在 Rottingdean。

[wɒt] [gʊdz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dʒʊri] [nəʊ] [nɒt] .
What goods they have the Jurie know not .
什么 商品 他们 有 这 朱莉 知道 不是 .

朱里不知道他们拥有什么货物。

[ɔːl] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] .
All poor men .
全部 贫穷的 男人 .

都是穷人。

['tɒməs] [hæθ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [koʊtədʒ] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['tenjə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] - .
Thomas hath the reversion of a cotage now in the tenure of William Jefferye .
托马斯 有 这 反转 的 一个 小屋 现在 在 这 任期 的 威廉 - .

托马斯拥有威廉·杰弗里名下的一栋小屋的继承权。

[bʌt; bət] [miː] [θɪŋks] [ðɪs] ['kɪndiː][ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz] ['naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] ; [jet] ,
But mee thinks this kinde of advantage is nowe out of season ; yet ,
但 美 思考 这 善良 的 优势 是 现在 出去 的 季节 ; 然而 ,

但我认为这种优势现在已经不合时宜了；然而，

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [men] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] , [ðeɪ] [mait] [biː; bi] , [ə'pɒn] [sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , - .
were they men of ability , they might be , upon some consideration , infraunchized .
是 他们 男人 的 能力 , 他们 可能 是 , 之上 一些 考虑 , - .

如果他们有能力，经过一些考虑，他们可能会被降级。

" (['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlmər] , ['sʌsɪks] .)
" (Survey of the Manor of Falmer , Sussex .)
" (民意调查 的 这 庄园 的 法尔默 , 苏塞克斯 .)

（苏塞克斯郡法尔默庄园调查报告。）

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] ['ɪnstəns] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
I shall be glad to know whether any more recent instance can be pointed out :
我 将 是 高兴的 到 知道 无论 任何 更多的 最近的 实例 能 是 尖 出去 .

我很想知道是否还有其他更近期的例子可以指出。

[iː] . [smɜːrk] .
E . SMIRKE .
E . 冷笑 .

E. SMIRKE。

[ðə; ði] [dɔːr] [ɒv; əv] ['həʊli] ['skrɪptʃə(r)] .
THE DORE OF HOLY SCRIPTURE .
这 多尔 的 圣 圣经 .

圣经之门。

[ɪn] ['hɜːrbərts] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eɪmzɪz] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ænt'ɪkwɪtiz] , - , [vɒl] .
In Herbert's edition of Ames's Typographical Antiquities , 1785 , vol .
在 赫伯特的 版 的 艾姆斯 印刷 古董 , - , 卷 .

在赫伯特编辑的艾姆斯印刷古物集（1785 年）中，第 1 卷。

[ai] . [piː] . - . , [ɪz] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [dɔːr] [ɒv; əv] ['həʊli] ['skrɪptʃə(r)] , 12mo . , ['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɒn] - [ɪn] - ;
i . p . 492 . , is noticed The Dore of Holy Scripture , 12mo . , printed by John Gowghe in 1536 ;
我 . p . - . , 是 注意到 这 多尔 的 圣 圣经 , 12mo . , 打印 经过 约翰 - 在 - ;

ip 492.，注意到《圣经之书》，12开本，由约翰·高格于1536年印刷；

[ænd; ənd] , [æt; ət] [piː] . - . , [ə; eɪ] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] - ,
and , at p . 494 . , a reprint of the same work is mentioned in 1540 ,
和 , 在 p . - . , 一个 重印 的 这 相同的 工作 是 提及 在 - ,

在第 494 页，提到了同一作品于 1540 年的重印版。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪntə(r)] ,
by the same printer ,
经过 这 相同的 打印机 ,

由同一台打印机打印。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒpi]['gɪv(ə)n][frɒm; frəm][wʌn] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and a description of a copy given from one then in the possession of
和 一个 描述 的 一个 复制 给定 从 一 然后 在 这 拥有 的
['hɜːbət] [hɪm'self] .
Herbert himself .
赫伯特 他自己 .

并描述了赫伯特本人当时所拥有的一份副本。

[ɪn][ðə; ði] ['prefəs] ['priːfɪkst] [baɪ][ðə; ði]['prɪntə(r)] ,
In the preface prefixed by the printer ,
在 这 前言 前缀 经过 这 打印机 ,

在印刷商所加的序言中，

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [wɜːk] " [ðə; ði] ['prəʊlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [aʊt]
he calls the work " the prologue of the fyrste translatoure of the byble out
他 呼叫 这 工作 " 这 序幕 的 这 第一个 - 的 这 - 出去
[ɒv; əv] - [ɪn][tuː; tə] - ;
of latyn in to Englyshe ;
的 - 在 到 - ;

他称这部作品为"拉丁文圣经首次翻译成英文的序言；

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ðɪs] [nəʊt] :
" and at the end of the work is this note :
" 和 在 这 结尾 的 这 工作 是 这 笔记 :

作品结尾处附有这样一段注释：

— " [pə'ruːz] [baɪ]['dɒktə(r)]['teɪlə(r)][ænd; ənd]['dɒktə(r)]['bærənz] , ['mɑːstə(r)] [siːtən] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)]
— " Perused by doctor Taylor and doctor Barons , Master Ceton and Master
— " 仔细阅读 经过 医生 泰勒 和 医生 男爵 , 掌握 塞顿 和 掌握
- .
Tornor .
- .

—"由泰勒医生、巴伦斯医生、塞顿少爷和托纳少爷仔细阅读。

" [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ri'fəːz] ,
" As I am much interested in the subject to which this publication refers ,
" 作为 我 是 很多 感兴趣的 在 这 主题 到 哪个 这 发布 指 ,

"我对这篇出版物所涉及的主题非常感兴趣，

[meɪ] [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [θriː] [pɔɪnts] ? — [wʌn] .
may I ask for information on three points ? — 1 .
可能 我 问 为了 信息 在 三 积分 ? — 1 .

请问能否提供以下三点信息？——1.

[wɒt] ['evɪdəns] [ɪz][ðeə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn] [eimz] ?
What evidence is there of this edition of 1536 , beyond the statement in Ames ?
什么 证据 是 那里 的 这 版 的 - , 超过 这 陈述 在 艾姆斯 ?
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

除了艾姆斯的声明之外，还有什么证据可以证明 1536 年版的存在？2.

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - , ['fɔːməli] [bɪ'lɒŋɪŋ]
What has become of the copy of the edition of 1540 , formerly belonging
什么 有 变得 的 这 复制 的 这 版 的 - , 以前 属于
[tuː; tə] ['hɜːbət] ? [ænd; ənd] , [θriː] .
to Herbert ? and , 3 .
到 赫伯特 ? 和 , 3 .

赫伯特曾经拥有的1540年版藏书现在在哪里？还有，3.

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [pə'ruːz] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ?
Who are the persons who peruse and revise the latter edition ?
WHO 是 这 人 WHO 仔细阅读 和 修订 这 后者 版 ?

谁负责审阅和修订后一版本?

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [treɪs] ,
There is not copy of either edition , as far as I can trace ,
那里 是 不是 复制 的 任何一个 版 , 作为 远的 作为 我 能 痕迹 ,

据我所知，这两个版本都没有存世。

[ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ɪn] [ðə; ði] [bɒd'liːən] , [ɔː(r)] [æt; ət] ['læmbəθ] .
in the British Museum , in the Bodleian , or at Lambeth .
在 这 英国 博物馆 , 在 这 博德利图书馆 , 或者 在 兰贝斯 .

在大英博物馆、博德利图书馆或兰贝斯博物馆。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðiːz] [kw'iəɹɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] : — [wʌn] .
I may add to these queries the following remarks : — 1 .
我 可能 添加 到 这些 查询 这 下列的 评论 : — 1 .

我可能还要补充以下几点：—1.

[eimz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɒv; əv] ['həʊli] ['skrɪptʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [prə'hɪbɪtɪd]
Ames asserted that The Dore of Holy Scripture was among the books prohibited
艾姆斯 断言 那 这 多尔 的 圣 圣经 曾是 之中 这 图书 禁止
[tuː; tə] [biː; bi] [riːd] { - }
to be read { 140 }
到 是 读 { - }

艾姆斯断言，《圣经》是禁止阅读的书籍之一{140}

[baɪ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] , [ænd; ənd] [ri'fəːz] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] , [tuː; tə]
by the injunctions of Henry the Eighth , and refers , as his authority , to
经过 这 禁令 的 亨利 这 第八 , 和 指 , 作为 他的 权威 , 到
[-] [ækts] [ænd; ənd] ['mɒnjumənt] ,
Foxe's Acts and Monument ,
福克斯的 使徒行传 和 纪念碑 ,

根据亨利八世的命令，并以福克斯的《法令与纪念碑》作为其依据。

[ed] . - , [piː] . - .
ed . 1562 , p . 574 .
编辑 . - , p . - .

1562 年版，第 574 页。

['hɜːbət] , [ɪn] [ə; eɪ] [nəʊt] , ['kwestʃənz] [ðə; ði] [fækt] ,
Herbert , in a note , questions the fact ,
赫伯特 , 在 一个 笔记 , 问题 这 事实 ,

赫伯特在一份便条中对这一事实提出质疑：

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [fɔks] ,
and raises a doubt as to the existence of the passage in Foxe ,
和 提高 一个 怀疑 作为 到 这 存在 的 这 通道 在 狐狸 ,

并引发了人们对福克斯著作中这段文字是否存在的怀疑。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
since it is not in the edition of 1641 .
自从 它 是 不是 在 这 版 的 - .

因为它不在 1641 年的版本中。

[ai] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] - ([nɒt] -) ,
I have , however , the first edition now before me of 1563 (not 1562) ,
我 有 , 然而 , 这 第一的 版 现在 前 我 的 - (不是 -) ,

不过，我手头上的是1563年的第一版（不是1562年的第一版）。

[ænd; ənd][æt; ət][piː] . - . , [ə'mʌŋ] " [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] - [boʊks] [wɪtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs]
and at p . 574 . , among " the names of certen bokes whiche after this
和 在 p . - . , 之中 " 这 姓名 的 - 博克斯 哪个 后 这
[ɪn'dʒʌŋkʃn] [['neɪmli] ,
injunction [namely ,
禁令 [即 ,

在第 574 页，“在此禁令之后的某些书籍的名称中[即，

[ɒv; əv] -] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [sed] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] - , " [ə'kɜːz] ,
of 1539] , or some other in the said kinges dayes were prohybited , " occurs ,
的 -] , 或者 一些 其他 在 这 说 国王 天 是 - , " 发生 ,

1539 年]，或上述国王在位期间的其他一些事情被禁止了，“出现，

" ['aɪtəm] , [ðə; ði] [dɔːr] [ɒv; əv]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] .
" Item , the doore of holy scripture .
" 物品 , 这 门 的 圣 圣经 .

“物品，圣经之门。

[meɪd] [baɪ][dʒɑːn] .
made by Jhon .
制成 经过 约翰 .

由约翰制作。

- . " [ˌtuː'tuː] .
Gowghe . " 2 .
- . " 2 .

高格。”2.

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['prɪntɪd] [baɪ] ['kraʊli] [ɪn] - , 12mo . , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['taɪt(ə)l] ,
This work was again printed by Crowley in 1550 , 12mo . , under a different title ,
这 工作 曾是 再次 打印 经过 克劳利 在 - , 12mo . , 在下面 一个 不同的 标题 ,

这部作品于1550年由克劳利再次印刷，为12开本，书名不同。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prefəs] , [hiː; hi] ['fɔːlsli]
namely , The Pathway to Perfect Knowledge ; and in the preface , he falsely
即 , 这 路径 到 完美的 知识 ; 和 在 这 前言 , 他 错误地
[ə'skraib] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒɒn] ['wɪklɪf] ,
ascribes it to John Wycliffe ,
归因 它 到 约翰 威克里夫 ,

具体而言，就是《通往完美知识之路》；并且在序言中，他错误地将其归功于约翰·威克里夫。

[ænd; ənd] [ædz] , " [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɛrɔf] [ɪz][ɪn][æn; ən][əʊld; 'əʊldi] ['ɪŋglɪʃ] ['baɪb(ə)l] ,
and adds , " the original wherof is in an olde English Bible ,
和 添加 , " 这 原来的 其中 是 在 一个 古老的 英语 圣经 ,

并补充道：“原文出自一本古老的英文圣经，

[bɪ'twɪkst][ðə; ði][əʊld; 'əʊldi] ['testəmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] , [wɪtʃ] ['baɪb(ə)l] [rɪ'meɪnɪθ] [naʊ] [ɪn]
betwixt the Olde Testament and the Newe , which Bible remaineth now in
中间 这 奥尔德 遗嘱 和 这 纽 , 哪个 圣经 仍然 现在 在
[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['mædʒistiz]['tʃeɪmbə(r)] .
the Kyng his Majesties chamber .
这 kyng 他的 陛下 房间 .

介于旧约和新约之间，这本圣经现在保存在国王陛下的寝宫中。

" [ðɪs] ['baɪb(ə)l] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l]['mænjuskrɪpt]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]
" This Bible appears to be the identical manuscript copy of the later
" 这 圣经 出现 到 是 这 完全相同的 手稿 复制 的 这 之后
['wɪklɪf] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
Wycliffe version of the Scriptures ,
威克里夫 版本 的 这 经文 ,

“这本圣经似乎与后来的威克里夫圣经版本是完全相同的抄本。”

[naʊ] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['laɪbrəri] , ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [əm əm][ˌtuː'tuː] . - - .
now preserved in the University Library , Cambridge , and marked Mm 2 . 15 .
现在 保存完好 在 这 大学 图书馆 , 剑桥 , 和 标记 毫米 2 . - .

现藏于剑桥大学图书馆，编号为 Mm 2. 15。

[ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] ['kraʊliz] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
A copy of Crowley's edition is in the British Museum ,
一个 复制 的 克劳利的 版 是 在 这 英国 博物馆 ,

大英博物馆收藏有一本克劳利版本的副本。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔː'θɒgrəfi] [ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][trækt][ɑː(r); ə(r)] ['mɒdənaɪz] .
but the orthography and language of the tract are modernised .
但 这 正字法 和 语言 的 这 通道 是 现代化 .

但该小册子的拼写和语言都已现代化。

[ef] . [em] . [biː] . [em] . , [dek] . - .
F . M . B . M . , Dec . 19 .
F . M . B . M . , 12月 . - .

FMBM，12月19日。

['tɜːrnərz] [ˌem 'es] . ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] — ['kruːsəfɪks][ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] .
TURNER'S MS . HISTORY OF WESTMINSTER — CRUCIFIX OF EDWARD THE CONFESSOR .
特纳的 多发性硬化症 . 历史 的 威斯敏斯特 — 十字架 的 爱德华 这 忏悔者 .

特纳手稿《威斯敏斯特历史》——忏悔者爱德华的十字架。

[ɒn]['eɪprəl][sɪks] . - , ['henri] ['tɜːnə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] , [baɪ][ðə; ði] ['vestri] , ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] ,
On April 6 . 1708 , Henry Turner was elected , by the vestry , organist of St . Margaret's ,
在 四月 6 . - , 亨利 车工 曾是 当选 , 经过 这 教区委员会 , 管风琴师 的 英石 . 玛格丽特的 ,

1708年4月6日，亨利·特纳被教区委员会选举为圣玛格丽特教堂的管风琴师。

['westmɪnstə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] " ['fɑːðə(r)] [smɪθ] " ([bər'nɑːrd] [ʃmɪt]) .
Westminster , in the room of the famous " Father Smith " (Bernard Schmidt) .
威斯敏斯特 , 在 这 房间 的 这 著名的 " 父亲 史密斯 " (伯纳德 施密特) .

在威斯敏斯特，在著名的"史密斯神父"（伯纳德·施密特）的房间里。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] , ['hɔːkɪnz] [dʌz] [nɒt] [ə'saɪn] [hɪm][ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['temp(ə)l][ɒv; əv] ['wəːði] ,
As regards his musical capabilities , Hawkins does not assign him a niche in his Temple of Worthies ,
作为 问候 他的 音乐 能力 , 霍金斯 做 不是 分配 他 一个 小众市场 在 他的 寺庙 的 值得尊敬的人 ,

至于他的音乐才能，霍金斯并没有在他的"贤者殿堂"中给他安排一席之地。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [nems] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [ɪn] [ðæt] ['ɒfɪs] .
although he names some of his predecessors and successors in that office .
虽然 他 姓名 一些 的 他的 前任 和 继承人 在 那 办公室 .

虽然他列举了一些担任该职务的前任和继任者。

[wʌn] ['merɪt][wiː; wi][mʌst; məst] [ə'kɔːd] [hɪm] ,
One merit we must accord him ,
一 优点 我们 必须 符合 他 ,

我们必须承认他有一点优点，

[ðæt] [ɒv; əv] [truː] [ˌæntɪ'kweəriən] [lʌv] [ænd; ənd] [ziːl] [ɪn] [ɔːl] ['mætəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] " [ðɪs] [rɪ'naʊnd] ['sɪti] .
that of true antiquarian love and zeal in all matters regarding " this renowned city .
那 的 真的 古玩 爱 和 热情 在 全部 事情 关于 " 这 著名 城市 .
"
"
"

他对这座"著名城市"的一切事物都怀有真正的古董爱好者的热爱和热情。

" [greɪt] [mə'tɪəriəlz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] (
" Great materials are said to have been collected for a full description (
" 伟大的 材料 是 说 到 有 到过 集 为了 一个 满的 描述 (
[ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)]) ,
of Westminster) ,
的 威斯敏斯特) ,

据说人们收集了大量资料，以便对威斯敏斯特进行全面描述。

[baɪ] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] - [klɑːk] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] .
by a parish - clerk of St . Margaret's .
经过 一个 教区 - 职员 的 英石 . 玛格丽特的 .

由圣玛格丽特教堂的一名教区书记员撰写。

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðɪs] [ɪz] ['henri] ['tɜːnə(r)] ,
I presume this is Henry Turner ,
我 估 这 是 亨利 车工 ,

我猜这位是亨利·特纳。

['menʃ(ə)nd] [ɪn] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
mentioned in Widmore's Account of the Writers of the History of
提及 在 - 帐户 的 这 作家 的 这 历史 的
['westmɪnstə(r)] ['æbi] . . . .
Westminster Abbey . . . .
威斯敏斯特 修道院 . . . .

在威德莫尔的《威斯敏斯特教堂历史作者记述》中提到过……

[hɪz; ɪz] [bʊk] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['westmɪnstə(r)] ,
His book was only a survey of the city of Westminster ,
他的 书 曾是 仅有的 一个 民意调查 的 这 城市 的 威斯敏斯特 ,

他的书只是对威斯敏斯特市的一次概览。

['pɜːpəsli] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ([kə'liːdʒiət]) [tʃɜːtʃ] .
purposely omitting the history of the (collegiate) church .
故意 省略 这 历史 的 这 (大学) 教会 .

故意省略（大学）教会的历史。

" — [gɒf] , [brɪt] .
" — Gough , Brit .
" — 高夫 , 英国人 .

"——高夫，英国。

[tɒp] . [vɒl] .
Top . vol .
顶部 . 卷 .

顶部。卷。

[ai] . [piː] . - .
i . p . 761 .
我 . p . - .

IP地址761。

[lɑːnd] . - .
Lond . 1780 .
伦敦 . - .

伦敦，1780年。

" [ðə; ði] [mænz] ['nætʃ(ə)rəl] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] ;
" The man's natural parts were very good ;
" 这 男人的 自然的 部分 是 非常 好的 ;

"这名男子的天生条件非常好;

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] ['dɪlɪdʒənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] ,
he was also very diligent in making enquiries relating to his subject ,
他 曾是 还 非常 勤奋 在 制作 查询 相关 到 他的 主题 ,

他在研究课题方面也非常勤奋，进行了大量的调查研究。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
and he had collected a great deal .
和 他 有 集 一个 伟大的 交易 .

他收集了很多东西。

" — - [eɪ siː siː] . [ɒv; əv] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪst] . [ɒv; əv] ['wɛstm] .
" — Widmore's Acc . of Writers of the Hist . of Westm .
" — - acc . 的 作家 的 这 历史 . 的 威斯敏斯特 .

"——威德莫尔的《威斯敏斯特历史作家名录》

['æbi] , [ˌpiː 'piː] . [sɪks] , ['sɛvən] .
Abbey , pp . 6 , 7 .
修道院 , pp . 6 , 7 .

Abbey，第 6、7 页。

[lɑːnd] . - .
Lond . 1751 .
伦敦 . - .

伦敦，1751年。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
As regards his personal history ,
作为 问候 他的 个人的 历史 ,

至于他的个人经历，

[ai] [ə'lait] [ɒn] [sʌm; səm] ['kjʊəriəs] [nəʊts] [ɒn] [ə; eɪ] [flai] - [liːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trænskrɪpt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
I alighted on some curious notes on a fly - leaf of a transcript of a
我 下车 在 一些 好奇的 笔记 在 一个 飞 - 叶子 的 一个 文字稿 的 一个
['redʒɪstə(r)] :
register :
登记 :

我在一份登记簿副本的扉页上偶然发现了一些奇怪的笔记：

" ['henri] ['tɜːnə(r)] , [bɔːn] [æt; ət] - , ['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] , - .
" Henry Turner , borne at Yearely , Derbyshire , 12 .
" 亨利 车工 , 出生 在 - , 德比郡 , - .

"亨利·特纳，12岁出生于德比郡耶雷利。

[dʒʊ'laɪ] , - : ['mærid] [ɪ'lɪz] .
July , 1679 : married Eliz .
七月 , - : 已婚 伊丽莎白 .

1679年7月：与伊丽莎白结婚。

['seɪbɪn] , [ɒv; əv] ['klemənt] [deɪnz] , [ɪn] [ˌes 'tiː] . - .
Sabin , of Clement Danes , in St . Margrts .
萨宾 , 的 克莱门特 丹麦人 , 在 英石 . - .

Sabin，来自圣玛格丽特的克莱门特·丹尼斯。

- .
Westmr .
- .

西米

['fɛb] . - . - .
Feb . 26 . 1701 .
二月 . - . - .

1701年2月26日

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['ɒnli] .
by Dr . Onley .
经过 博士 . 奥尼 .

作者：奥尼利博士。

" [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [ˌem 'es] . ['rekɔːdz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
" In 1697 it was discovered that some valuable MS . records belonging to the parish ,
" 在 - 它 曾是 发现 那 一些 有价值的 多发性硬化症 . 记录 属于 到 这 教区 ,

“1697年，人们发现了一些属于该教区的珍贵手稿记录，

[ænd; ənd]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] , [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [baɪ][ðeə(r)]['kiːpə(r)] .
and taken out of the Tower of London , had been lost by their keeper .
和 已采取 出去 的 这 塔 的 伦敦 , 有 到过 丢失的 经过 他们的 守门员 .

这些文物从伦敦塔中被取出，却被保管人遗失了。

[ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ɪts] [taɪm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .
This history in its time appears to have suffered the same fate .
这 历史 在 它是 时间 出现 到 有 遭受 这 相同的 命运 .

这段历史在当时似乎也遭遇了同样的命运。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] ['entri] [ɪn][ðə; ði] [hɑː'liːən] [ˌem es 'es] . - .
However , there is this entry in the Harleian MSS . 7045 .
然而 , 那里 是 这 入口 在 这 哈雷安 MSS . - .

然而，哈雷手稿 7045 中有这样一条记录。

['fɒl] . - . : " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['kɛnɪt] , [diːn] [ɒv; əv] ['piːtərˌbʌrəz] [kə'lekʃ(ə)n] .
fol . 361 . : " From the learned Dr . Kennet , Dean of Peterborough's Collection .
福尔 . - . : " 从 这 学习 博士 . 肯尼特 , 院长 的 彼得伯勒的 收藏 .

第 361 页：“来自博学的肯尼特博士，彼得伯勒教长收藏。”

[ˌem es 'es] .
MSS .
MSS .

手稿。

[ˌem 'es] . [eɪtʃ] .
MS . H .
多发性硬化症 . H .

H女士

[ɒn] ['ɔːg] . [ˌtuː'tuː] . - , [æt; ət] ['wɪnzə(r)] , [ai] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] ,
On Aug . 2 . 1708 , at Windsor , I read over the History of the Parish of St . Margaret's ,
在 八月 . 2 . - , 在 温莎 , 我 读 超过 这 历史 的 这 教区 的 英石 . 玛格丽特的 ,

1708年8月2日，在温莎，我通读了《圣玛格丽特教区史》。

['westmɪnstə(r)] , [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ˌem 'es] .
Westminster , drawn up in MS .
威斯敏斯特 , 绘制 向上 在 多发性硬化症 .

威斯敏斯特，手稿。

[baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [klɑːks] .
by one of the parish clerks .
经过 一 的 这 教区 职员 .

由一位教区书记员撰写。

" [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] ['fɒləʊ] .
" Some interesting extracts follow .
" 一些 有趣的 提取物 跟随 .

以下是一些有趣的摘录。

[kəm'peə(r)] - .
Compare Aysc .
比较 - .

比较 Aysc。

[ˌeɪ diː 'diː] .
Add .
添加 .

添加。

[ˌem es 'es] .
MSS .
MSS .

手稿。

[brɪt] .
Brit .
英国人 .

英国人。

[mʌs] . - .
Mus . 4163 .
音乐 . - .

博物馆 4163。

['fɒl] . [faɪv] .
fol . 5 .
福尔 . 5 .

第5页

['bɪʃəp] ['kenɪt] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [striːt] , [ɪn] [ðɪs] ['pærɪʃ] , [ænd; ənd][daɪd][ðeə(r)][ɒn][dek] . - . - .
Bishop Kennet resided in St . James's Street , in this parish , and died there on Dec . 19 . 1728 .
主教 肯尼特 居住地 在 英石 . 詹姆斯的 街道 , 在 这 教区 , 和 死亡 那里 在 12月 . - . - .

肯尼特主教居住在本教区的圣詹姆斯街，并于 1728 年 12 月 19 日在那里去世。

[ai][hæv; həv] [ə'plaɪd] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)]['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌem 'es] . [tuː; tə][ðə; ði][laɪ'breriən] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] ['iːtn] ['kɒlɪdʒ] .
I have applied in vain for any account of this MS . to the librarians of Windsor Castle and Eton College .
我 有 应用 在 徒劳 为了 任何 帐户 的 这 多发性硬化症 . 到 这 图书管理员 的 温莎 城堡 和 伊顿公学 大学 .

我曾多次向温莎城堡和伊顿公学的图书馆员申请查阅这份手稿，但都无果。

[kæn; kən]['eni][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [gɪv] [ə; eɪ][kluː][tuː; tə][ɪts] [rɪ'kʌvəri] ?
Can any of your readers give a clue to its recovery ?
能 任何 的 你的 读者 给 一个 线索 到 它是 恢复 ?

各位读者能否提供一些关于它恢复的线索?

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['sɜːveɪ] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['væljuəb(ə)l] [naʊ] , [stɪl] [ɪg'zɪsts] ?
Are any aware that this survey , which would be valuable now , still exists ?
是 任何 意识到的 那 这 民意调查 , 哪个 会 是 有价值的 现在 , 仍然 存在 ?

请问有人知道这项现在很有价值的调查仍然存在吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪnstəns] , [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
There is an instance , as early as the fifteenth century ,
那里 是 一个 实例 , 作为 早期的 作为 这 第十五 世纪 ,

早在十五世纪就有这样一个例子:

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [leɪ] - [klɑːk] [ænd; ənd] ['ɔːgənɪst] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] ,
of the union of the offices of lay - clerk and organist in St . Margaret's ,
的 这 联盟 的 这 办公室 的 躺 - 职员 和 管风琴师 在 英石 . 玛格丽特的 ,

圣玛格丽特教堂世俗书记员和管风琴师职务合并的案例

[ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] - , [ænd; ənd] [eɪtʃ] . ['tɜːnə(r)] ['ɔːlsəʊ] [held] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði]
in the person of one Metyngham , and H . Turner also held them at the
在 这 人 的 一 - , 和 H . 车工 还 握住 他们 在 这
[seɪm] [taɪm] ;
same time ;
相同的 时间 ;

梅廷厄姆本人持有这些物品，而 H. 特纳也同时持有这些物品;

[sɪns] , [ɒn] [dʒʊ'laɪ] 28th , - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['pærɪʃ] - [klɑːk] [baɪ] [ðə; ði] ['vestri] ,
since , on July 28th , 1713 , he was elected parish - clerk by the vestry ,
自从 , 在 七月 28th , - , 他 曾是 当选 教区 - 职员 经过 这 教区委员会 ,

自1713年7月28日起，他被教区委员会选举为教区书记员。

[ɪn] " [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['fɪtnəs] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn]
in " consideration of the experience they had of fitness and diligence in
在 " 考虑 的 这 经验 他们 有 的 健康 和 勤勉 在
['eksɪkjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['depjuti] - [klɑːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pærɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [lɑːst] [pɑːst] ;
executing the office of deputy - clerk of this parish for several years last past ;
执行 这 办公室 的 副 - 职员 的 这 教区 为了 一些 年 最后的 过去的 ;

鉴于他们在过去几年担任本教区副书记员职务期间所展现出的胜任能力和勤勉精神;

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɔːgənɪst] [ʌn'tɪl] 2nd [ɒk'təʊbə(r)] , - .
" and he did not resign the place of organist until 2nd October , 1718 .
" 和 他 做过 不是 辞职 这 地方 的 管风琴师 直到 2nd 十月 , - .

直到 1718 年 10 月 2 日，他才辞去管风琴师的职务。

[meɪ] [ai] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['kwɪəri] ? — [ðə; ði] [gəʊld] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['kruːsəfɪks] ,
May I make another Query ? — The gold chain and crucifix ,
可能 我 制作 其他 询问 ? — 这 金子 链 和 十字架 ,

我可以再问一个问题吗? ——金链和十字架,

[leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [keɪ] . ['edwəd] [ðə; ði] [kən'fesə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['teɪlə(r)]
laid in the grave of K . Edward the Confessor , were removed by Charles Taylor
铺设 在 这 严重 的 K . 爱德华 这 忏悔者 , 是 已移除 经过 查尔斯 泰勒
,
,
,

安葬在忏悔者爱德华国王墓中的遗骸被查尔斯·泰勒移走。

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [ˌaɪ 'aɪ] .
and given into the hands of King James II .
和 给定 进入 这 双手 的 国王 詹姆斯 二 .

并交到了詹姆斯二世国王手中。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [krɒs] [wɒz; wəz] ['piktʃəd] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [mʌŋk] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] ,
On the reverse of the same cross was pictured a Benedictine monk , in his habit ,
在 这 撤销 的 这 相同的 叉 曾是 如图所示 一个 本笃会 僧 , 在 他的 习惯 ,

同一十字架的背面描绘了一位身着会服的本笃会修士。

[ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ðiːz] ['kæpɪt(ə)l] ['rəʊmən] ['letə(r)] , —
and on each side of him these capital Roman letter , —
和 在 每个 边 的 他 这些 首都 罗马 信 , —

在他两侧，是这些罗马大写字母，——

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [lɪm] [ðʌs] : [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ðʌs] :
On the right limb thus : and on the left thus :
在 这 正确的 肢 因此 : 和 在 这 左边 因此 :

右侧肢体如下：左侧肢体如下：

([ə; eɪ]) [piː] .
(A) P .
(一个) P .

(A) P.

[zed] . [ə; eɪ] . [eks] [ə; eɪ] . [siː] .
Z . A . X A . C .
Z . 一个 . X 一个 . C .

ZA X AC

[ə; eɪ] [eɪtʃ] .
A H .
一个 H .

A H.

['æntɪk] . [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtərz] , [vɒl] .
Antiq . of St . Peter's , vol .
古董 . 的 英石 . 彼得的 , 卷 .

圣彼得古物，卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[æp] .
App .
应用程序 .

应用程序。

[en] . [ˌaɪˌaɪ'dʒeɪ] , [ed] . - .
n . iij , Ed . 1722 .
n . iij , 艾德 . - .

n. iij，1722 年版。

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [miːn] ?
What does the inscription mean ?
什么 做 这 题词 意思是 ?

这段铭文是什么意思？

[ɪz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] " [[griːk] : [ə; eɪ] . [əʊ] . - [eɪdʒən] ['krɪstɑːs]] "
Is the former portion to be understood " [Greek : A . O . Zoae agion Christos] "
是 这 以前的 部分 到 是 理解 " [希腊语 : 一个 . 哦 . - 阿吉翁 克里斯托斯] "
?
?
?

前一部分是否应理解为"[希腊语：AO Zoae agion Christos]"?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ?
What is the import of the latter ?
什么 是 这 进口 的 这 后者 ?

后者的意义何在?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第09期，(Notes and Queries, Number 09,) 第3/3页

[mə'kenzi] [wɑːlkɑːt] , [em] . [ə; eɪ] .
MACKENZIE WALCOTT , M . A .
麦肯齐 沃尔科特 , M . 一个 .

麦肯齐·沃尔科特，马萨诸塞州

[ðə; ði] ['tælɪzmən] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] .
THE TALISMAN OF CHARLEMAGNE .
这 护符 的 查理曼大帝 .

查理曼大帝的护身符。

['meni] [j'iəz] [bæk] , " [prɪns] " ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [pə'zeʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tælɪzmən] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] ;
Many years back , " Prince " Louis Napoleon was stated to be in possesion of the talisman of Charlemagne ;
许多 年 后退 , " 王子 " 路易斯 拿破仑 曾是 声明 到 是 在 所有权 的 这 护符 的 查理曼大帝 ;

多年前，据说“王子”路易·拿破仑拥有查理曼大帝的护身符；

— " [ə; eɪ] [smɔːl] [nʌt] , [ɪn] [ə; eɪ] [gəʊld] ['fɪlɪgriː] [ɪn'veləpmənt] ,
— " a small nut , in a gold filigree envelopment ,
— " 一个 小的 坚果 , 在 一个 金子 丝细工 包围 ,

——“一颗小小的坚果，包裹在金丝细工的外壳里，

[faʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɒnək] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuːm] ,
found round the neck of that monarch on the opening of his tomb ,
成立 圆形的 这 脖子 的 那 君主 在 这 开幕 的 他的 墓 ,

在君主陵墓入口处，人们发现这件物品缠绕在他的脖子上。

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['ɑːkən] ([ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl]) [tuː; tə] [ˌbwɔːnɑː'pɑːte] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔː'tens] ,
and given by the town of Aachen (Aix - la - Chapelle) to Buonaparte , and by him to his favourite Hortense ,
和 给定 经过 这 镇 的 亚琛 (艾克斯 - 拉 - 教堂) 到 波拿巴 , 和 经过 他 到 他的 最喜欢的 霍滕斯 ,

亚琛城（Aix-la-Chapelle）将此地赠予拿破仑，拿破仑又将其赠予他最宠爱的妻子奥尔坦丝。

['fjuːkəsaɪ] - [diː] - [vænt] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [æt; ət] [huːz] [deθ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
ci - de - vant Queen of Holland , at whose death it descended to her son ,
ci - 德 - 范特 女王 的 荷兰 , 在 谁 死亡 它 下降 到 她 儿子 ,

ci-de-vant 荷兰女王，在她去世后传给了她的儿子，

" [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] . { - }
" the present President of the French Republic . { 141 }
" 这 展示 总统 的 这 法语 共和国 . { - }

“现任法兰西共和国总统。”{141}

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ledʒənd] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['tælɪzmən] .
The Germans have a curious legend connected with this talisman .
这 德国人 有 一个 好奇的 传奇 连接 和 这 护符 .

德国人与这件护身符之间流传着一个奇特的传说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [freɪmd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədəz]
It was framed by some of the magi in the train of the ambassadors
它 曾是 框 经过 一些 的 这 魔法师 在 这 火车 的 这 大使们

[ɒv; əv] - - [əl] - [ræ'ʃiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪti] ['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,
of Aaroun - al - Raschid to the mighty Emperor of the West ,
的 - - al - 拉希德 到 这 强大的 皇帝 的 这 西方 ,

它是由阿伦·拉希德出使西方强大皇帝的使节队伍中的一些贤士绘制的。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spaʊs] [fɑːstrɑːdə] ,
at the instance of his spouse Fastrada ,
在 这 实例 的 他的 配偶 Fastrada ,

应其妻子法斯特拉达的要求，

[wɪð] [ðə; ði]['vɜːtʃuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
with the virtue that her husband should be always fascinated towards the
和 这 美德 那 她 丈夫 应该 是 总是 着迷 向 这

['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [θɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
person or thing on which it was .
人 或者 事物 在 哪个 它 曾是 .

她的美德是，她的丈夫应该始终对她所爱的人或事物着迷。

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [lʌv] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [spaʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ; [bʌt; bət]
The constant love of Charles to this his spouse was the consequence ; but
这 持续的 爱 的 查尔斯 到 这 他的 配偶 曾是 这 结果 ; 但

,
,
,

查尔斯对妻子的始终如一的爱是其结果；但是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)]['ɑːftə(r)] [deθ] ,
as it was not taken from her finger after death ,
作为 它 曾是 不是 已采取 从 她 手指 后 死亡 ,

因为那东西并非在她死后从她手指上取下的。

[ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːps] ,
the affection of the emperor was continued unchanging to the corpse ,
这 感情 的 这 皇帝 曾是 持续 不变 到 这 尸体 ,

皇帝对亡者的爱戴丝毫未减，直至逝者身亡。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ə'laʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːd] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]
which he would on no account allow to be interred , even when it became
哪个 他 会 在 不 帐户 允许 到 是 埋葬 , 甚至 什么时候 它 成为

[ə'fensɪv] .
offensive .
进攻 .

即使这变得令人反感，他也绝不会允许将其埋葬。

[hɪz; ɪz] [kən'fesə(r)] , ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒkʌlt] ['saɪəns] ,
His confessor , having some knowledge of the occult sciences ,
他的 忏悔者 , 拥有 一些 知识 的 这 神秘学 科学 ,

他的忏悔神父对神秘学略知一二，

[æt; ət][lɑːst] [druː] [ɒf] [ðə; ði]['æmjʊlət][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'ænɪmət] ['bɒdi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen]
at last drew off the amulet from the inanimate body , which was then
在 最后的 画 离开 这 护身符 从 这 无生命 身体 , 哪个 曾是 然后

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] ;
permitted to be buried ;
允许 到 是 埋葬 ;

最后，他从尸体上取下了护身符，然后允许将尸体埋葬；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðens] [bɪ'keɪm] ['tʃɑːrlzɪz] [tʃiːf]
but he retained possession of it himself , and thence became Charles's chief
但 他 保留 拥有 的 它 他自己 ， 和 因此 成为 查尔斯的 首席
['feɪvərɪt] [ænd; ənd] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
favourite and prime minister ,
最喜欢的 和 主要的 部长 ，

但他自己保留了这块地，并因此成为查理一世最宠信的首相。

[tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['dɪgnəti] ,
till he had been promoted to the highest ecclesiastical dignity ,
直到 他 有 到过 推广 到 这 最高 教会的 尊严 ，

直到他被晋升到教会最高职位为止，

[æz; əz] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [meɪns] [ænd; ənd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
as Archbishop of Mainz and Chancellor of the Empire .
作为 大主教 的 美因茨 和 校长 的 这 帝国 .

担任美因茨大主教和帝国首相。

[æt; ət] [ðɪs] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪz] [nəʊ] ['haɪə(r)] ,
At this pitch of power , whether he thought he could rise no higher ,
在 这 沥青 的 力量 ， 无论 他 想法 他 可以 上升 不 更高 ，

在权力巅峰时期，他是否认为自己已经无法再攀升到更高的位置？

[ɔː(r)] ['skruːplz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌhaɪə'rɑːkɪk(ə)l] [vaʊ] ,
or scruples of conscience were awakened by the hierarchical vow ,
或者 顾虑 的 良心 是 觉醒 经过 这 层级式 发誓 ，

或者说，等级制度的誓言唤醒了人们的良心不安。

[hiː; hi] [wʊd] [həʊld] [ðə; ði] ['hiːðn] [tʃɑːm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,
he would hold the heathen charm no longer ,
他 会 抓住 这 异教徒 魅力 不 更长 ，

他将不再持有那件异教护身符。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [leɪk] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [siːt] ,
and he threw it into a lake not far from his metropolitan seat ,
和 他 扔 它 进入 一个 湖 不是 远的 从 他的 大都会 座位 ，

他把它扔进了离他所在的都市区不远的一个湖里。

[weə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - [naʊ] [stændz] .
where the town of Ingethüm now stands .
在哪里 这 镇 的 - 现在 站立 .

如今的英格特姆镇就坐落于此。

[ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnək] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [daɪ'vɜːtɪd] [frɒm; frəm]
The regard and affection of the monarch were immediately diverted from
这 看待 和 感情 的 这 君主 是 立即地 改道 从
[ðə; ði] [mʌŋk] ,
the monk ,
这 僧 ，

君主的敬重和喜爱立刻从这位僧侣身上转移开来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [men] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ;
and all men , to the country surrounding the lake ;
和 全部 男人 ， 到 这 国家 周围 这 湖 ；

所有男子，都迁往环湖地区；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt]
and he determined on building there a magnificent palace for his constant
和 他 决定 在 建筑 那里 一个 壮丽 宫殿 为了 他的 持续的
['rezɪdəns] ,
residence ,
住宅 ，

他决定在那里建造一座宏伟的宫殿作为自己的常住居所。

[ænd; ənd] [rɔb] [ɔ:l][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][ɪm'pɪəriəl] ['rezɪdənsɪz] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
and robbed all the ancient royal and imperial residences , even to the
和 被抢劫 全部 这 古老的 皇家 和 帝国 住宅 ， 甚至 到 这
['dɪstəns] [ɒv; əv] [rə'venə] ,
distance of Ravenna ,
距离 的 拉文纳 ，

甚至远至拉文纳，他们洗劫了所有古老的皇家和帝国住所。

[ɪn] ['ɪtəli] , [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ˌaɪ 'tiː] .
in Italy , to adorn it .
在 意大利 ， 到 装饰 它 .

在意大利，用来装饰它。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'zaɪdɪd][ænd; ənd][daɪd] :
Here he subsequently resided and died :
这里 他 随后 居住地 和 死亡 ：

他后来一直居住于此，并在此去世：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] [tʃɑːm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pæsɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] ['paʊə(r)] ;
but it seems the charm had a passive as well as an active power ;
但 它 似乎 这 魅力 有 一个 被动的 作为 出色地 作为 一个 积极的 力量 ；

但这种护身符似乎既有被动的力量，也有主动的力量；

[hɪz; ɪz] [θrəʊz] [ɒv; əv] [deθ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌdɪsə'luːʃn]
his throes of death were long and violent ; and though dissolution
他的 阵痛 的 死亡 是 长的 和 暴力 ； 和 尽管 溶解
[siːmd] ['evri] ['məʊmənt] [ɪm'pendɪŋ] ,
seemed every moment impending ,
似乎 每一个 片刻 即将到来的 ，

他的临终挣扎漫长而剧烈；虽然死亡似乎每时每刻都迫在眉睫，

[stɪl] [hiː; hi] ['lɪŋgəd] [ɪn] ['siːsləs] ['ægəni] , [tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
still he lingered in ceaseless agony , till the Archbishop ,
仍然 他 徘徊不去 在 不停歇 痛苦 ， 直到 这 大主教 ，

他仍然在无尽的痛苦中煎熬着，直到大主教，

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] - [saɪd][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði][lɑːst]['seɪkrɪd][raɪts] ,
who was called to his bed - side to administer the last sacred rites ,
WHO 曾是 称为 到 他的 床 - 边 到 管理 这 最后的 神圣 仪式 ，
[pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] ,
perceiving the cause ,
感知 这 原因 ，

被叫到他床边主持临终圣礼的人，察觉到了死因，

[kɔːzd] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] , [ænd; ənd] ,
caused the lake to be dragged , and ,
导致 这 湖 到 是 拖拽 ， 和 ，

导致湖水被拖拽，并且，

['saɪləntli] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði]['tælɪzmən][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mɒnək] , [hɪz; ɪz]
silently restoring the talisman to the person of the dying monarch , his
默默 恢复 这 护符 到 这 人 的 这 垂死 君主 ， 他的
['strʌg(ə)lɪŋ] [səʊl] ['pɑːtɪd] ['kwaɪətli] [ə'weɪ] .
struggling soul parted quietly away .
挣扎 灵魂 分手了 悄悄 离开 .

他将护身符默默地放回垂死君主的身上，他挣扎的灵魂也静静地离去。

[ðə; ði] [greɪv] [wɒz; wəz]['əʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [θɜːd] ['ɒtəʊ][ɪn] - ,
The grave was opened by the third Otto in 997 ,
这 严重 曾是 打开 经过 这 第三 奥托 在 - ，

这座坟墓是第三代奥托于997年开启的。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['ɑːkən] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [θɔːt] [ðə; ði]['prɒpə(r)]
and possibly the town of Aachen may have been thought the proper
和 可能 这 镇 的 亚琛 可能 有 到过 想法 这 恰当的
[dɪ'pɒzɪtri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [drʌg] ,
depository of the powerful drug ,
仓库 的 这 强大的 药品 ,

或许人们认为亚琛城是这种强效药物的合适存放地。

[tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðem; ðəm] [sə'rendəd] [tuː; tə][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [baɪ] ['meni] ,
to be by them surrendered to one who was believed by many ,
到 是 经过 他们 投降 到 一 WHO 曾是 相信 经过 许多 ,

他们向一位被许多人信奉的人投降了。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] , [ə; eɪ]['sekənd] ['ʃɑːləmeɪn] .
as he believed himself to be , a second Charlemagne .
作为 他 相信 他自己 到 是 , 一个 第二 查理曼大帝 .

他自认为是第二个查理曼大帝。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kw'iəɪz] : — [wʌn] .
So much for the introduction to the following Queries : — 1 .
所以 很多 为了 这 介绍 到 这 下列的 查询 : — 1 .

以上是对以下查询的介绍：—1.

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [seɪ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['æmjʊlət][ɪz] [stɪl] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Can any of your readers say whether this amulet is still in possession of the
能 任何 的 你的 读者 说 无论 这 护身符 是 仍然 在 拥有 的 这
['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] ? [ˌtuː'tuː] .
President of the French Republic ? 2 .
总统 的 这 法语 共和国 ? 2 .

请问各位读者，这枚护身符是否仍在法兰西共和国总统手中？2.

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[mait] [nɒt] [ðə; ði] [bɪl'iːvəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv]
might not the believers in the doctrines of Sympathy attribute the votes of
可能 不是 这 信徒 在 这 教义 的 同情 属性 这 投票 的
[ðə; ði][sɪks] [m'ɪliənz] [huː] ,
the six millions who ,
这 六 百万 WHO ,

信奉同情主义教义的人或许不会将六百万人的选票归因于……

[ɪn] [dek] . - , ['vəʊtɪd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
in Dec . 1848 , voted in favour of his election ,
在 12月 . - , 投票 在 偏爱 的 他的 选举 ,

1848年12月，投票支持他当选。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [nʌt] [ɪn][gəʊld] ['fɪlɪgriː] ,
to the sympathetic influence of his " nut in gold filigree ,
到 这 交感神经 影响 的 他的 " 坚果 在 金子 丝细工 ,

受他那“金丝镶嵌的坚果”的同情影响，

" [ænd; ənd][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [æz; əz][nəʊ]
" and be justified in looking upon those who voted for his rivals as no
" 和 是 合理的 在 寻找 之上 那些 WHO 投票 为了 他的 竞争对手 作为 不
[truː] [fræŋks] ?
true Franks ?
真的 弗兰克斯 ?

“并且有理由认为那些投票给他的对手的人都不是真正的法兰克人？”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [kən'kɒkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fræŋkɪʃ] ['mɒnək] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [blʌd] ,
It was originally concocted for a Frankish monarch of pure blood ,
它 曾是 起初 捏造的 为了 一个 法兰克人 君主 的 纯的 血 ,

它最初是为一位纯血统的法兰克君主调制的。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['eksəsaɪz] [ɪts]['pəʊt(ə)nsi]['əʊnli][ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]
and may be supposed to exercise its potency only on those of genuine
和 可能 是 据称 到 锻炼 它是 效力 仅有的 在 那些 的 真的
[dɪ'sent] [ænd; ənd] [ˌʌn'teɪntɪd] ['lɪniɪdʒ] .
descent and untainted lineage .
下降 和 未受污染的 血统 .

而且，它可能只对那些拥有真正血统和纯正血统的人发挥效力。

['wɪljəm] [bel] , ['fɪl] .
WILLIAM BELL , Phil .
威廉 钟 , 菲尔 .

威廉·贝尔，菲尔

['dɑːktər; draɪv] .
Dr .
博士 .

博士

[dɪk] [ʃɔː(r)] — [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] — ['kæθərɪn] [pɛg] .
DICK SHORE — ISLE OF DOGS — KATHERINE PEGG .
迪克 支撑 — 小岛 的 狗 — 凯瑟琳 佩格 .

迪克·肖尔——《犬之岛》——凯瑟琳·佩吉。

[ai] [ɪn'taɪəli] [kən'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['eɪb(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndənt] , ['mɪstə(r)] . [piː] .
I entirely concur in the opinion of your able correspondent , Mr . P .
我 完全 同意 在 这 观点 的 你的 有能力的 通讯员 , 先生 . P .
['kʌnɪŋəm] ,
Cunningham ,
坎宁安 ,

我完全同意您那位能干的通信员P. Cunningham先生的意见。

[ðæt] [pɛpiːs] ['daɪəri][ɪz] [wel] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪləstrətɪv] [lait] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn]
that Pepys's Diary is well deserving all the illustrative light which may be reflected upon
那 佩皮斯的 日记 是 出色地 值得 全部 这 举例说明 光 哪个 可能 是 反映 之上
[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['juːsf(ə)l]['peɪdʒɪz] .
it from your useful pages .
它 从 你的 有用 页面 .

佩皮斯的日记非常值得从你们的页面上获得所有阐释和解读。

[ɪn] [səb'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwɪəri] , [haʊ'evə(r)] ,
In submitting the following Query , however ,
在 提交 这 下列的 询问 , 然而 ,

然而，在提交以下查询时，

[maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tuː; tə] [gliːn] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [kə'nektɪd] [wɪð]
my object is to glean a scrap of information on a point connected with
我的 目的 是 到 收集 一个 废料 的 信息 在 一个 观点 连接 和
[ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
the neglected topography of the east end of London ,
这 被忽视的 地形 的 这 东方 结尾 的 伦敦 ,

我的目的是搜集一些与伦敦东区被忽视的地形相关的零星信息。

['teɪkɪŋ] ['pepis] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][tekst] .
taking Pepys for my text .
采取 佩皮斯 为了 我的 文本 .

我以佩皮斯为题。

[ɪn][ðə; ði]['daɪəri] , [ðə; ði] ['entri] [fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri] 15th , - - - , [kən'teɪnz] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] : —
In the Diary , the entry for January 15th , 1660 - 61 , contains this passage : —
在 这 日记 , 这 入口 为了 一月 15th , - - - , 包含 这 通道 : —

在日记中，1660-61年1月15日的条目包含以下段落：——

" [wiː; wi] [tʊk] [bɑːdʒ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['blækwɔːl] ,
" We took barge and went to Blackwall ,
" 我们 采取 驳船 和 去 到 布莱克沃尔 ,

我们乘驳船去了布莱克沃尔，

[ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [west] [dɒk] [wɪtʃ] [ɪz] ['njuːli] [meɪd] [ðeə(r)] ,
and viewed the Dock and the new west Dock which is newly made there ,
和 已查看 这 码头 和 这 新的 西方 码头 哪个 是 新 制成 那里 ,

并参观了码头和新建的西码头。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪv] [njuː] ['mɜːtʃəntmən] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [lɔːntʃt] ['ʃɔːtli] ,
and a brave new merchantman which is to launched shortly ,
和 一个 勇敢的 新的 商船 哪个 是 到 发射 不久 ,

还有一艘即将下水的崭新商船，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [oʊk] .
and they say to be called the Royal Oake .
和 他们 说 到 是 称为 这 皇家 橡树 .

他们说它应该被称为皇家橡树。

[hens] [wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] .
Hence we walked to Dick Shoare , and thence to the Towre , and so home .
因此 我们 步行 到 迪克 肖尔 , 和 因此 到 这 塔楼 , 和 所以 家 .

于是我们步行到迪克·肖尔，然后到塔楼，最后回家。

" — [vɒl] .
" — Vol .
" — 沃尔 .

“—第

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 178 .
我 . p . - .

IP地址178。

[njuː] [ed] .
new Ed .
新的 艾德 .

新版。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
I shall be glad to learn from any of your readers what part of the northern bank of the river ,
我 将 是 高兴的 到 学习 从 任何 的 你的 读者 什么 部分 的 这 北方 银行 的 这 河 ,

我将很乐意从各位读者那里了解到，河流北岸的哪一部分是……

[bɪ'twiːn] ['blækwɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [dɪk] [ʃɔː(r)] .
between Blackwall and the Tower , was called Dick Shore .
之间 布莱克沃尔 和 这 塔 , 曾是 称为 迪克 支撑 .

在布莱克沃尔和伦敦塔之间，被称为迪克海岸。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [mɑːkt] [ɒn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæps][ɒv; əv] [ˈlʌndən] [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
It is not marked on any of the old maps of London I have been able to
它 是 不是 标记 在 任何 的 这 老的 地图 的 伦敦 我 有 到过 有能力的 到
[kənˈsʌlt] ;
consult ;
咨询 ;

在我查阅过的所有伦敦旧地图上都没有标明;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][məʊst] [ˈiːstəli] [pɔɪnt] [ˈdʒen(ə)rəli] [ʃəʊn] [wɪˈðɪn]
but it was probably beyond the most easterly point generally shown within
但 它 曾是 大概 超过 这 最多 东风 观点 一般来说 所示 之内
[ðeə(r)][ˈlɪmɪts] .
their limits .
他们的 限制 .

但它可能超出了他们通常所划定的范围内的最东点。

[ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][mæps][ˈprez(ə)nt][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊˈkæləti][ɪn] [ˈkwestʃən] .
The modern maps present no trace of the locality in question .
这 现代的 地图 展示 不 痕迹 的 这 地点 在 问题 .

现代地图上已找不到该地点的任何痕迹。

[ðə; ði] [dɒk] - [jɑːd] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈpepis] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpraɪvət]
The dock - yard visited by Pepys was long one of the most considerable private
这 码头 - 院子 到访 经过 佩皮斯 曾是 长的 一 的 这 最多 大量 私人的
[ʃɪp] - [ˈbɪldɪŋ] [iˈstæbliʃmənt] [ɪn] [ˈɪŋglənd] .
ship - building establishments in England .
船 - 建筑 机构 在 英格兰 .

佩皮斯参观的船坞长期以来一直是英国最重要的私人造船厂之一。

[fɔː(r); fə(r)] [meɪ] [jˈiəz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkɒndʌktid] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈperi] , [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] ,
For may years it was conducted by Mr . Perry , and subsequently ,
为了 可能 年 它 曾是 实施 经过 先生 . 佩里 , 和 随后 ,

多年来，这项工作一直由佩里先生负责，随后，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv][ˈwɪgræm][ænd; ənd] [griːn] ,
under the firm of Wigram and Green ,
在下面 这 公司 的 威格拉姆 和 绿色的 ,

在 Wigram 和 Green 律师事务所的领导下，

[ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈpɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] [ˈrɒbət] [ˈwɪgræm] , [bɑːt] .
the property having been purchased by the late Sir Robert Wigram , Bart .
这 财产 拥有 到过 购买 经过 这 晚的 先生 罗伯特 威格拉姆 , 巴特 .

该房产由已故的罗伯特·威格拉姆爵士（男爵）购买。

[ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [ˈpremɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [juːz] ;
The extensive premises are still applied to the same use ;
这 广泛的 前提 是 仍然 应用 到 这 相同的 使用 ;

这些广阔的场所仍然用于相同的用途;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈvaɪdɪd][tuː; tə] [fɔːm] [tuː] [dɪˈstɪŋkt] [jɑːrdz] , [ˈkɒndʌktid] [baɪ] [ˈseprət]
but they have been divided to form two distinct yards , conducted by separate
但 他们 有 到过 分割 到 形式 二 清楚的 码 , 实施 经过 分离
[fɜːmz] .
firms .
公司 .

但它们已被分割成两个独立的场地，分别由不同的公司经营。

[ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ([aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz]) ,
The origin of the name (Isle of Dogs) ,
这 起源 的 这 姓名 (小岛 的 狗) ,

名称的由来（狗岛）

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːʃi] [trækt][ɒv; əv][lænd] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bəʊld] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz]
given to the marshy tract of land lying within the bold curve of the Thames
给定 到 这 沼泽地 通道 的 土地 说谎 之内 这 大胆的 曲线 的 这 泰晤士河
[bɪ'twiːn] ['blækwɔːl] [ænd; ənd] ['laimhaus] ,
between Blackwall and Limehouse ,
之间 布莱克沃尔 和 莱姆豪斯 ,

指位于布莱克沃尔和莱姆豪斯之间泰晤士河急弯内的沼泽地带

[ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'tɜːmɪnd] .
is still undetermined .
是 仍然 未确定 .

尚未确定。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['stɔːri] [ɪz] ,
The common story is ,
这 常见的 故事 是 ,

常见的说法是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊndz] ['hævɪŋ] [biːn] [kept] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ]
that it receives its name from the king's hounds having been kept there during
那 它 接收 它是 姓名 从 这 国王的 猎犬 拥有 到过 保留 那里 期间
[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
the residence of the royal family at Greenwich .
这 住宅 的 这 皇家 家庭 在 格林威治 .

它得名于国王的猎犬曾在格林威治王室居住期间被饲养在那里。

[ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['həʊlli] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] ;
This tradition is wholly unsupported ;
这 传统 是 完全 不支持 ;

这种传统完全没有依据；

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊndz] [wʊd] [biː; bi] ['kenəld] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'dʒiːniəl]
nor is it very probable that the king's hounds would be kennelled in this ungenial
也不 是 它 非常 可能 那 这 国王的 猎犬 会 是 犬舍 在 这 不友善的
[ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] [pleɪs] ,
and inconvenient place ,
和 不方便 地方 ,

国王的猎犬不太可能被安置在这个环境恶劣、交通不便的地方。

[waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [ɒn][ðə; ði] ['kentɪʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
while they could be kept on the Kentish side of the river ,
尽管 他们 可以 是 保留 在 这 肯特郡 边 的 这 河 ,

虽然它们可以被安置在河的肯特郡一侧，

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['kɑːs(ə)l] , [ðen] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
in the vicinity of Greenwich Castle , then occupying the site of the present
在 这 附近 的 格林威治 城堡 , 然后 占领 这 地点 的 这 展示
[əb'zɜːvətri] .
Observatory .
天文台 .

在格林威治城堡附近，当时占据了现在天文台的所在地。

[ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] " [aɪl] " [ænd; ənd] " ['aɪlənd] " [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ɒn]
The denominations " isle " and " island " appear to have been bestowed on
这 面额 " 小岛 " 和 " 岛 " 出现 到 有 到过 授予 在
['meni] ['pleɪsɪz] [nɒt] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
many places not geographically entitled to them .
许多 地方 不是 地理上 标题 到 他们 .

“岛屿”和“岛”这两个称谓似乎被赋予了许多在地理上并不属于这些称谓的地方。

[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [dɒgz] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [wɪtʃ] [naʊ] [krɔːsɪz] [ɪts]
The Isle of Dogs , before the construction of the canal which now crosses its
这 小岛 的 狗 , 前 这 建造 的 这 运河 哪个 现在 十字架 它是
['ɪsməs] ,
isthmus ,
地峡 ,

在修建如今横跨其地峡的运河之前，狗岛是这样的：

[wɒz; wəz] [ɪn] [fækt] [ə; eɪ] [pə'nɪnsjələ] .
was in fact a peninsula .
曾是 在 事实 一个 半岛 .

事实上，它曾是一个半岛。

['pepis] { - }
Pepys { 142 }
佩皮斯 { - }

佩皮斯{142}

[spent] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] " [aɪl] [ɒv; əv] [dɔːgz] , " [æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['entri] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʊ'laɪ]
spent a night in the " isle of Doggs , " as appears by his entry for July
花费 一个 夜晚 在 这 " 小岛 的 狗狗们 , " 作为 出现 经过 他的 入口 为了 七月
24th ,
24th ,
24th ,

根据他7月24日的日记记录，他当晚在"狗狗岛"过夜。

- , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɒn] [ðə; ði] 31st [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ,
1665 , and again , on the 31st of the same month ,
- , 和 再次 , 在 这 31st 的 这 相同的 月 ,

1665年，以及同月31日，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] " [ʌn'lʌki] [aɪl] [ɒv; əv] [dɔːgz] , [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɪl] [pleɪs] ,
he was compelled to wait in the " unlucky Isle of Doggs , in a chill place ,
他 曾是 被迫 到 等待 在 这 " 倒霉 小岛 的 狗狗们 , 在 一个 寒意 地方 ,

他被迫在"不幸的狗狗岛"一个寒冷的地方等待，

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd] [wɪnd] [freʃ] , [ə'bʌv] [tuː] [ɪf] [nɒt] [θriː] ['aʊəz] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt]
the morning cool and wind fresh , above two if not three hours , to his great
这 早晨 凉爽的 和 风 新鲜的 , 多于 二 如果 不是 三 小时 , 到 他的 伟大的
[ˌdɪskən'tent] .
discontent .
不满 .

清晨的凉爽和清爽的微风持续了两三个小时之久，令他非常不满。

" [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['kæθərɪn] [pɛg] , ['gɪv(ə)n] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] , [ˌpiː 'piː] . - ,
" To the account of Katherine Pegg , given by your correspondents , pp . 90 ,
" 到 这 帐户 的 凯瑟琳 佩格 , 给定 经过 你的 通讯员 , pp . - ,
- ,
91 ,
- ,

"关于凯瑟琳·佩格的叙述，见你们的通讯员在第90、91页的描述，

[meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [ðæt] , [bɪ'saɪdz] [tʃɑːlz] [fɪts] - [tʃɑːlz] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['plɪməθ] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ,
may be added , that , besides Charles Fitz - Charles , Earl of Plymouth , she had ,
可能 是 额外 , 那 , 除了 查尔斯 菲茨 - 查尔斯 , 伯爵 的 普利茅斯 , 她 有 ,
[baɪ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
by Charles II . ,
经过 查尔斯 二 . ,

另需补充的是，除了普利茅斯伯爵查尔斯·菲茨-查尔斯之外，她还与查理二世育有一子。

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [huː] [daɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənsi] .
a daughter , who died in her infancy .
一个 女儿 , WHO 死亡 在 她 婴儿期 .

一个女儿，夭折了。

['mɪsɪz] . [pɛg] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [waɪvz] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['edwəd] [griːn] , [ɒv; əv]['sæmpfərd]
Mrs . Pegg was one of the three wives of Sir Edward Greene , of Sampford
太太 . 佩格 曾是 一 的 这 三 妻子们 的 先生 爱德华 格林 , 的 桑普福德
([nɒt]['sæmfərd]) ,
(not Samford) ,
(不是 萨姆福德) ,

佩格夫人是桑普福德（不是萨姆福德）的爱德华·格林爵士的三位妻子之一。

[nɪə(r)]['θækstɛd] , ['esɪks] , [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['bærənət] 26th [dʒʊ'laɪ] , - ([wɪ'ðɪn] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv]
near Thaxted , Essex , created a baronet 26th July , 1660 (within two months of
靠近 萨克斯特 , 埃塞克斯 , 创建 一个 男爵 26th 七月 , - (之内 二 几个月 的
[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]) ,
the Restoration) ,
这 恢复) ,

在埃塞克斯郡萨克斯特德附近，于 1660 年 7 月 26 日（复辟后两个月内）被册封为男爵。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nɒt] [ˌʌn'fɪtli] [mætʃt] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd]
to whom she seems to have been not unfitly matched ; for it is recorded
到 谁 她 似乎 到 有 到过 不是 不合适 匹配 ; 为了 它 是 记录
[ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ,
of him that ,
的 他 那 ,

她似乎与他结下了不解之缘；因为有记载说，

" [baɪ][hɪz; ɪz][ik'strævəgəns,-gənsi][ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] , [hiː; hi] [ɪn'taɪəli] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt]
" by his extravagancy and love of gambling , he entirely ruined his estate
" 经过 他的 奢侈 和 爱 的 赌博 , 他 完全 毁坏 他的 财产
,
,
,

“由于他的挥霍无度和嗜赌成性，他彻底败光了自己的家产。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ɪn'herɪtəns] [pɑːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and his large inheritance passed from his family .
和 他的 大的 遗产 通过了 从 他的 家庭 .

他继承的一大笔遗产来自他的家族。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['ɪʃuː] [tuː] [d'ɔːtəz] , [huː] ['mærid] . — [siː] [bɜːrks] [ɪk'stɪŋkt] ['bær(ə)nɪtɪdʒ] .
" He had issue two daughters , who married . — See Burke's Extinct Baronetage .
" 他 有 问题 二 女儿们 , WHO 已婚 . — 看 伯克的 灭绝 男爵爵位 .

“他有两个女儿，都已出嫁。——参见伯克的《绝嗣男爵名录》。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['kæθərɪn] [pɛg] , [huːz] [sʌn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - ,
I do not think that Katherine Pegg , whose son by the King was born in 1657 ,
我 做 不是 思考 那 凯瑟琳 佩格 , 谁 儿子 经过 这 国王 曾是 出生 在 - ,

我不认为凯瑟琳·佩格（她与国王的儿子出生于1657年）

[wɒz; wəz] " [ðə; ði] ['prɪti] ['wʊmən] ['njuːli] [kʌm] [kɔːld] [pɛg] , " [sə'luːtɪd] [baɪ] ['pepis] , 7th [meɪ] ,
was " the pretty woman newly come called Pegg , " saluted by Pepys , 7th May ,
曾是 " 这 漂亮的 女士 新 来 称为 佩格 , " 敬礼 经过 佩皮斯 , 7th 可能 ,

5月7日，佩皮斯向“新来的漂亮女人佩格”致敬。

- , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋəm] ['səːmaiz, səː'maiz] .
1668 , as Mr . Cunningham surmises .
- , 作为 先生 . 坎宁安 推测 .

正如坎宁安先生推测的那样，是 1668 年。

[dʒeɪ] . [tiː] . ['hæmək] .
J . T . HAMMACK .
J . T . 吊床 .

JT 哈马克。

[dɪ'sembə(r)] .
December .
十二月 .

十二月。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
MINOR QUERIES .
次要的 查询 .

小问题。

[ðə; ði] [strænd] ['meɪpəʊl] . — " [iː] . [ef] . [ɑː(r)] . " [in'kwaiəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [tɔːl] ['meɪpəʊl] " [wɪtʃ] " [wʌns] - [ðə; ði] [strænd] " ?
The Strand Maypole . — " E . F . R . " inquires what was the ultimate fate of the " tall Maypole " which " once o'erlooked the Strand " ?
这 斯特兰德 五月柱 . — " E . F . 拉 . " 询问 什么 曾是 这 最终的 命运 的 这 " 高的 五月柱 " 哪个 " 一次 - 这 斯特兰德 " ?

斯特兰德五月柱——《EFR》杂志探究了"曾经俯瞰斯特兰德的""高耸的五月柱"的最终命运。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .
It was taken down about the year 1717 , when it was found to measure a hundred feet .
它 曾是 已采取 向下 关于 这 年 - , 什么时候 它 曾是 成立 到 措施 一个 百 脚 .

它大约在 1717 年被拆除，当时发现它长达一百英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [sɜː(r)] ['aɪzək] ['njuːtən] , [ænd; ənd] [bɔːn] [ɒn] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪmbə(r)] ,
It was obtained by Sir Isaac Newton , and borne on a carriage , for timber ,
它 曾是 获得 经过 先生 艾萨克 牛顿 , 和 出生 在 一个 运输 , 为了 木材 ,

它由艾萨克·牛顿爵士获得，并用马车运走，用于木材运输。

[tuː; tə] ['wɒnstɛd] , [ɪn] ['esɪks] , [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tɪlni] , [weə(r)] ,
to Wanstead , in Essex , the seat of the Earl of Tylney , where ,
到 万斯特德 , 在 埃塞克斯 , 这 座位 的 这 伯爵 的 泰尔尼 , 在哪里 ,

前往埃塞克斯郡的旺斯特德，那里是泰尔尼伯爵的府邸，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstə(r)] . [paʊnd] ['bretən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,
under the direction of the Reverend Mr . Pound Breton , it was placed in the Park ,
在下面 这 方向 的 这 牧师 先生 . 磅 布列塔尼 , 它 曾是 放置 在 这 公园 ,

在庞德·布雷顿牧师的指导下，它被安放在公园里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] , [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
for the erection of a telescope , the largest then in the world ,
为了 这 勃起 的 一个 望远镜 , 这 最大 然后 在 这 世界 ,

为了架设当时世界上最大的望远镜，

[prɪ'zentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] .
presented by a French gentleman to the Royal Society .
呈现 经过 一个 法语 绅士 到 这 皇家 社会 .

由一位法国绅士赠予皇家学会。

[tuː; tə] ['fetl] . — [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] " [tuː; tə] ['fetl] ?
To Fettle . — What is the derivation of the verb " to fettle ?
到 状态 . — 什么 是 这 推导 的 这 动词 " 到 状态 ?

修整。——动词“修整”的词源是什么？

" [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ə'mend] — [tuː; tə][rɪ'peə(r)] — [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] ,
" In the North it means to amend — to repair — to put a thing , which is out of order ,
" 在 这 北 它 方法 到 修正 — 到 维修 — 到 放 一个 事物 , 哪个 是 出去 的 命令 ,

在北方，它的意思是修正——修理——把坏掉的东西修好。

['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'fektʃueɪt] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektʃuəl] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
into such a state as to effectuate , or to be effectual for , its original ,
进入 这样的 一个 状态 作为 到 生效 , 或者 到 是 有效的 为了 , 它是 原来的 ,

进入一种能够实现或对其原有状态的状态，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['pɜːpəs] ;
or a given purpose ;
或者 一个 给定 目的 ;

或用于特定目的；

[iː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] [kɑːt] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ɪz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi] ['fet(ə)l] .
e . g . a cart out of order is sent to the wheelwright's to be fettled .
e . 克 . 一个 大车 出去 的 命令 是 发送 到 这 - 到 是 修整 .

例如，一辆故障的马车会被送到车轮匠那里进行修理。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][ə; eɪ] [v'ɜːbəlˌaɪzd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [ɪ'fektʃuəl] .
It has been suggested that the word is a verbalised corruption of the word " effectual .
它 有 到过 建议 那 这 单词 是 一个 口头表达 腐败 的 这 单词 " 有效的 .

有人认为这个词是“effectual”一词的口语化讹误。

" ['beɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪkʃən(ə)ri] , [hæz; həz] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [nɔːθ] ['kʌntri] [wɜːd] :
" Bailey , in his Dictionary , has designated it as a north country word :
" 贝利 , 在 他的 字典 , 有 指定的 它 作为 一个 北 国家 单词 :

“贝利在他的词典中将其定义为北方地区的词汇：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ɪts][ɪn'taɪə(r)] ['miːnɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['mɪəli] " [tuː; tə] ['fetl] [tuː; tə] ,
but it is evident that he misunderstood its entire meaning ; for he has merely " to fettle to ,
但 它 是 明显 那 他 被误解 它是 全部的 意义 ; 为了 他 有 仅仅 " 到 状态 到 ,

但很明显，他完全误解了它的含义；因为他只是“要调整好，

" [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " ['fetl] " [æz; əz][ə; eɪ] [vɜːb] ['æktɪv] .
" and seems to have been ignorant of the use of the word " fettle " as a verb active .
" 和 似乎 到 有 到过 无知 的 这 使用 的 这 单词 " 状态 " 作为 一个 动词 积极的 .

似乎并不了解“fettle”一词作为主动动词的用法。

[tuː; tə] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə][maɪ]['fɔːmə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ɪts][juːz] — [æn; ən] ['ɪndʒəd] [kɑːt] [ɪz] ['fet(ə)l] [baɪ]
To revert to my former example of its use — An injured cart is fettled by
到 恢复 到 我的 以前的 例子 的 它是 使用 — 一个 受伤 大车 是 修整 经过
[ðə; ði] [wiːl] - [raɪt] ;
the wheel - wright ;
这 车轮 - 赖特 ;

回到我之前举的例子——一辆受损的马车由车轮匠修理；

[ðə; ði] ['wiːlraɪt] ['fetl] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [kɑːt] .
the wheelwright fettles the injured cart .
这 车轮匠 费特斯 这 受伤 大车 .

车轮匠修理受损的马车。

[el] . [siː] . [ɑː(r)] .
L . C . R .
L . C . 拉 .

低频反应

[ɡriːk] [vɜːs] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Greek Verse . — Can any of your readers inform me who is the author of
希腊语 诗 . — 能 任何 的 你的 读者 通知 我 WHO 是 这 作者 的
[ðə; ði][laɪn] —
the line —
这 线 —

希腊诗歌——请问各位读者，哪位知道这句诗的作者是谁？

" [[ɡriːk] : - [men] - - , [ˌem aɪ 'eɪ]
" [Greek : Pollai men thnaetois glottai , mia
" [希腊语 : - 男人 - - , 米娅

“[希腊语：Pollai men thnaetois glottai，mia

[diː] - -] ?
d ' athanatoisi] ?
d - -] ?

d' athanatoisi]?

" [siː] .
" C .
" C .

C.

['dɑːktər; draɪv] . [diːz] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][dʒeɪmz][ai] . — " [iː] . [ef] . [ɑː(r)] . " [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
Dr . Dee's petition to James I . — " E . F . R . " states that he has
博士 . 迪的 请愿 到 詹姆斯 我 . — " E . F . 拉 . " 各州 那 他 有
['leɪtli] [dɪ'skʌvəd] ,
lately discovered ,
最近 发现 ,

迪伊博士致詹姆斯一世（EFR）的请愿书中称，他最近发现，

[ɪn][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [trʌŋk] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['kjʊəriəs] ['brɔːdsaɪdz] ,
in the lining of an ancient trunk , two or three curious broadsides ,
在 这 衬垫 的 一个 古老的 树干 , 二 或者 三 好奇的 传单 ,

在古旧木箱的内衬里，藏着两三张奇特的传单。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['pəːpət, -pɔːt][tuː; tə][biː; bi]['dɑːktər; draɪv] . [diːz] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][dʒeɪmz][ai] . , -
one of which purports to be Dr . Dee's petition to James I . , 1604
一 的 哪个 声称 到 是 博士 . 迪的 请愿 到 詹姆斯 我 . , -
,
,
,

其中一份据称是迪伊博士于 1604 年写给詹姆斯一世的请愿书，

[ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [reɪzd] [ə'genst] [hɪm] , ['neɪmli] , " [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɔː(r)] [hæθ] [bɪn] [ə; eɪ]['kʌndʒərə] [ænd; ənd]['kɔːlə(r)] ,
against the report raised against him , namely , " That he is or hath bin a Conjurer and Caller ,
反对 这 报告 提高 反对 他 ， 即 ， " 那 他 是 或者 有 垃圾桶 一个 魔术师 和 呼叫者 ，

针对针对他的指控，即"他是或曾经是巫师和召唤者"，

[ɔː(r)]['ɪnvəˌkeɪtə(r)][ɒv; əv] .
or Invocator of Divels .
或者 调用者 的 潜水员 .

或召唤神灵者。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] ['kjʊəriəs] ['brɔːdsaɪd] [hæz; həz] [biːn] ['prɪntɪd] [ɪn] ['eni]['memwɑː(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [diː] .
" He would be glad to know whether this curious broadside has been printed in any memoir of Dr . Dee .
" 他 会 是 高兴的 到 知道 无论 这 好奇的 舷侧 有 到过 打印 在 任何 回忆录 的 博士 . 迪 .

"他很想知道这则奇特的传单是否被收录在迪伊博士的任何回忆录中。

- ['luːsɪfə(r)] . — " [ef] . " [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['trædʒədi][ɔː(r)] [drə'mætɪk]['pəʊɪm]['luːsɪfə(r)] ,
Vondel's Lucifer . — " F . " desires to be informed whether the tragedy or dramatic poem Lucifer ,
- 路西法 . — " F . " 欲望 到 是 知情的 无论 这 悲剧 或者 戏剧性 诗 路西法 ，

冯德尔的《路西法》——"F."想知道《路西法》是悲剧还是戏剧诗，

[ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['pəʊɪt]['vɔːndəl] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə][beə(r)][sʌm; səm][ə'nælədʒi][tuː; tə] ['pærədaɪs] [lɒst] ,
of the Dutch poet Vondel , which has been said to bear some analogy to Paradise Lost ,
的 这 荷兰语 诗人 冯德尔 ， 哪个 有 到过 说 到 熊 一些 类比 到 天堂 丢失的 ，

荷兰诗人冯德尔的作品，据说与《失乐园》有一些相似之处。

[hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ?
has ever been translated ?
有 曾经 到过 翻译 ?

曾被翻译过吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] , [waɪ] [nɒt] ?
and if not , why not ?
和 如果 不是 ，为什么 不是 ?

如果不是，为什么不是？

[ðə; ði] [frentʃ] ['raɪtə(r)] , ['ælfrɪd] [diː] [vɪ'ɲi] , [ɪn] ['stelə] , [kɔːlz] ['vɔːndəl] (- [ɪn][hɪz; ɪz] ['spelɪŋ])
The French writer , Alfred de Vigny , in Stella , calls Vondel (Wundel in his spelling)
这 法语 作家 ，阿尔弗雷德 德 维尼 ， 在 斯特拉 ， 呼叫 冯德尔 (- 在 他的 拼写)

法国作家阿尔弗雷德·德·维尼在《斯特拉》中称冯德尔（在他的拼写中是Wundel）

" [ˌsiː 'iː] [vjuː] ['ʃeɪkˌspɪər] [diː][lɑː] ['hɑːlənd] .
" ce vieux Shakspeare de la Hollande .
" ce 老的 莎士比亚 德 拉 奥朗德 .

"老莎士比亚·德拉·奥朗德。

" - ['mɒdɪst] . — [ɪn] ['bɪʃəp] ['ænˌdruːz] - [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] [ɒv; əv] ['belɑːˌmiːn] , [tʃæp]
" Discurs Modest . — In Bishop Andrewes ' Reply to the Apology of Bellarmine , chap
" - 谦虚的 . — 在 主教 安德鲁斯 - 回复 到 这 道歉 的 贝拉明 , 小伙子
.
:
.

《谦逊论述》——安德鲁斯主教对贝拉明辩护书的回应，第1章。

[ai] . [piː] . ['sɛvən] , [ed] .
i . p . 7 , ed .
我 . p . 7 , 编辑 .

ip 7，ed。

4to .
4to .
4to .

4到。

['lʌndən] , - , ['sɜːt(ə)n] ['dʒɛʒuɪts] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kən'fest] ,
London , 1610 , certain jesuits in prison are reported to have confessed ,
伦敦 , - , 肯定 耶稣会士 在 监狱 是 据报道 到 有 坦白 ,
[rem; ˌɑːr iː 'em] - ['peɪˌtriːz] [ˌen 'iː] -
Rem transubstantiationis patres ne attigisse
雷姆 - 父辈 ne -

伦敦，1610 年，据报道，监狱中的某些耶稣会士已认罪，Rem transsubstantiationis patres ne attigisse

['kwiːdɛm] ; [æz; əz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kwəʊtid] - ['mɒdɪst] , [piː] . - .
quidem ; as authority for which is quoted Discurs Modest , p . 13 .
指南 ; 作为 权威 为了 哪个 是 引 - 谦虚的 , p . - .

quidem；其权威引自《谦逊论集》第 13 页。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːk] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['kɒpid] [baɪ] ['dʒerəmi] ['teɪlə(r)] , ['riːəl] ['prez(ə)ns] ,
From this work apparently the passage is copied by Jeremy Taylor , Real Presence ,
从 这 工作 显然 这 通道 是 复制 经过 杰里米 泰勒 , 真实的 在场 ,
[sekt] . - .
sect . 12 .
教派 . - .

显然，杰里米·泰勒在《真实临在》第 12 节中抄录了这段文字。

§ - ; [dɪ'sweɪsɪv] , [pɑːt] [ai] . [tʃæp] . [wʌn] .
§ 16 ; Dissuasive , part i . chap . 1 .
§ - ; 劝阻性的 , 部分 我 . 小伙子 . 1 .

第 16 条；劝阻性，第一部分。第 1 章。

§ [faɪv] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ˌtuː'tuː] .
§ 5 , and part 2 .
§ 5 , 和 部分 2 .

第 5 条，以及第 2 部分。

[bʊk] [ˌtuː'tuː] . [sekt] .
book 2 . sect .
书 2 . 教派 .

第二卷。

[θriː] . [θriː] : ['ɔːlsəʊ] [baɪ] ['koʊsɪn] [ɒn] [ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] , [tʃæp] . [sɪks] . § - .
3 . 3 : also by Cosin on Transubstantiation , chap . 6 . § 17 .
3 . 3 : 还 经过 余弦 在 圣餐变体论 , 小伙子 . 6 . § - .

3. 3：另见 Cosin 的《论变体论》，第 6 章第 17 节。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] ['feɪvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒdɪst] ['dɪskɔːs]
Can any of your readers favour me with a clue to the Modest Discourse
能 任何 的 你的 读者 偏爱 我 和 一个 线索 到 这 谦虚的 话语
?
?
?

请问哪位读者能帮我提供一些关于《谦逊论》的线索?

[ə; eɪ] . [tiː] .
A . T .
一个 . T .

在

['tɑːləmi] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] . — " ['kwɪəri] " ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [wɒt] [wɜːks] [ɒv; əv]
Ptolemy of Alexandria . — " QUERY " wishes to be informed what works of
托勒密 的 亚历山大 . — " 询问 " 愿望 到 是 知情的 什么 作品 的
['tɑːləmi] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
Ptolemy of Alexandria are to be met with in an English translation .
托勒密 的 亚历山大 是 到 是 遇见 和 在 一个 英语 翻译 .

亚历山大的托勒密——“QUERY”希望了解有哪些亚历山大的托勒密的作品有英文译本。

- ['lʌndən] [ɪm'pruːvmənt] . — [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [mɑːtʃ] 16th , - - - ,
Vanbrugh's London Improvements . — In the London Journal of March 16th , 1722 - 23 ,
- 伦敦 改进 . — 在 这 伦敦 杂志 的 行进 16th , - - - ,
[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] : —
there is the following paragraph : —
那里 是 这 下列的 段落 : —

范布勒的伦敦改造工程——在1722-23年3月16日的《伦敦日报》上有这样一段话：——

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn] ['vænbrə] ,
" We are informed that Sir John Vanbrugh ,
" 我们 是 知情的 那 先生 约翰 范布鲁 ,

“据我们所知，约翰·范布勒爵士，

[ɪn][hɪz; ɪz] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['westmɪnstə(r)] , [ə'mʌŋ]
in his scheme for new paving the cities of London and Westminster , among
在 他的 方案 为了 新的 铺路 这 城市 的 伦敦 和 威斯敏斯特 , 之中
['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
other things ,
其他 事物 ,

在他的伦敦和威斯敏斯特等城市新铺路方案中，

[prə'pəuziz][ə; eɪ][tæks][ɒn][ɔːl] ['dʒɛntəlmənz] ['kəʊtʃɪz] , [tuː; tə][stɒp][ɔːl] ['tʃæn(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
proposes a tax on all gentlemen's coaches , to stop all channels in the street ,
提议 一个 税 在 全部 绅士的 教练 , 到 停止 全部 频道 在 这 街道 ,

提议对所有绅士马车征税，以切断街上所有交通渠道。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɒf] [baɪ] [dreɪnz][ænd; ənd] ['kɒmən] ['suːəs; 'sjuːəs]['ʌndə(r)]
and to carry all the water off by drains and common sewers under
和 到 携带 全部 这 水 离开 经过 排水沟 和 常见的 下水道 在下面
[graʊnd] .
ground .
地面 .

并将所有水通过地下排水沟和公共污水管道排出。

" [sɜː(r)][dʒɒn] ['vænbrə] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
" Sir John Vanbrugh was chiefly known as an architect of noblemen's and
" 先生 约翰 范布鲁 曾是 主要 已知 作为 一个 建筑师 的 - 和
['dʒɛntəlmənz] ['mænʃənz] .
gentlemen's mansions .
绅士的 豪宅 .

“约翰·范布勒爵士主要以设计贵族和绅士的豪宅而闻名。”

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [sə'plaɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] ['eni] ['diːteɪld] [plæn] ,
Can any of your readers supply me with a reference to any detailed plan ,
能 任何 的 你的 读者 供应 我 和 一个 参考 到 任何 详细的 计划 ,

请问各位读者能否提供一份详细的计划书?

[frɒm; frəm] [sɜː(r)] [dʒɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ?
from Sir John , for the general improvement of the metropolis ?
从 先生 约翰 , 为了 这 一般的 改进 的 这 都会 ?

约翰爵士捐赠，用于改善大都市的整体面貌?

[biː] . [em] .
B . M .
B . M .

BM

['bɛkɪts] [greɪs] - [kʌp] . — [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ] - [kɔːld] [kʌp] ,
Becket's Grace - Cup . — The inscription round the neck of this so - called cup ,
贝克特的 优雅 - 杯子 . — 这 题词 圆形的 这 脖子 的 这 所以 - 称为 杯子 ,

贝克特恩典杯——这只所谓杯子的颈部周围的铭文是:

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [nəʊ] . [wʌn] . [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [skɑːts] [ˌæntɪ'kweəriən]
of which a representation is given in No . 1 . of Mr . Scott's Antiquarian
的 哪个 一个 表示 是 给定 在 不 . 1 . 的 先生 . 斯科特的 古玩
['gliːnɪŋz] ,
Gleanings ,
拾穗 ,

其中，斯科特先生的《古物拾遗》第一卷中有详细描述。

[ɪz] [ðʌs] ['prɪntɪd] [baɪ] [hɪm] — [gɒd] - — : [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ædz] , [ɪn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
is thus printed by him — GOD FERARE — : to which he adds , in explanation ,
是 因此 打印 经过 他 — 上帝 - — : 到 哪个 他 添加 , 在 解释 ,

他如此印刻——上帝保佑——：并补充道，作为解释，

" ['prɒbəbli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] . " { - }
" probably the name of the goldsmith . " { 143 }
" 大概 这 姓名 的 这 金匠 . " { - }

“可能是金匠的名字。”{143}

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [prɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['relɪk] ,
At the foot of an earlier print of this relic ,
在 这 脚 的 一个 早些时候 打印 的 这 遗迹 ,

在这件文物早期印刷品的底部，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ðʌs] — - [gɒd] — [ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)]
the inscription is given thus — FERARE GOD — and till the appearance of Mr
这 题词 是 给定 因此 — - 上帝 — 和 直到 这 外貌 的 先生
. [skɑːts] ['vɜːʃ(ə)n] ,
. Scott's version ,
. 斯科特的 版本 ,

铭文是这样写的——FERARE GOD——直到斯科特先生的版本出现之前，

[aɪ] [hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɜːd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['erə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'greɪvə(r)]
I had considered the former word as an accidental error of the engraver
我 有 经过考虑的 这 以前的 单词 作为 一个 偶然 错误 的 这 雕刻师
,
,
,

我原以为前一个词是雕刻师的无意错误。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [fɪr] ; [wɪtʃ] [wʊd] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['mɒtəʊ] ,
instead of FEARE ; which would present a moral motto ,
反而 的 恐惧 ; 哪个 会 展示 一个 道德 座右铭 ,

而不是恐惧；恐惧会呈现出一种道德格言，

['su:tɪŋ; 'sju:tɪŋ][ðə; ði] - - [raʊnd] [ðə; ði][lɪd] . — [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ,
suiting the SOBRII ESTOTE round the lid . — As Mr . Nichols ,
适合 这 - - 圆形的 这 盖 . — 作为 先生 . 尼科尔斯 ,

与盖子周围的 SOBRII ESTOTE 相得益彰。——正如尼科尔斯先生所说，

[ɪn][hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜ:k] [ɒn] ['pɪlgrəmɪdʒz] [tu:; tə] [wɔ:lsɪŋəm] [ænd; ənd] ['kæntəbəri] ,
in his recent interesting work on Pilgrimages to Walsingham and Canterbury ,
在 他的 最近的 有趣的 工作 在 朝圣 到 沃尔辛厄姆 和 坎特伯雷 ,

在他最近关于沃尔辛厄姆和坎特伯雷朝圣之旅的有趣著作中，

['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði][ˌmɪs'nəʊmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] ([pi:] . - , [en] .) ,
noticing the misnomer of the cup (p . 229 , n .) ,
注意到 这 误称 的 这 杯子 (p . - , n .) ,

注意到杯子名称的误称（第 229 页，注），

['ɪndɪkeɪts] [ɪts] [deɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
indicates its date to be of " the early part of the sixteenth century ,
表示 它是 日期 到 是 的 " 这 早期的 部分 的 这 第十六 世纪 ,

表明其年代为“十六世纪早期”，

" [pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wel] - [ɪn'fɔ:md] ['ridər] [kʊd; kəd] [steɪt] [ɪf] ['eni] ['ɑ:tɪst] -
" perhaps some one of your well - informed readers could state if any artist -
" 也许 一些 一 的 你的 出色地 - 知情的 读者 可以 状态 如果 任何 艺术家 -
['gəʊldsmɪθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪərə] ,
goldsmith of that era ,
金匠 的 那 时代 ,

“或许你们当中有哪位见多识广的读者可以指出，那个时代是否有任何一位艺术家兼金匠，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [bi:; bi] [nəʊn] .
and of that name , be known .
和 的 那 姓名 , 是 已知 .

并以这个名字为人所知。

- .
ALICUI .
- .

ALICUI。

[sɜ:(r)] ['henri] ['hɜ:rbərts] ['ɒfɪs] - [bʊk] . — [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv]
Sir Henry Herbert's Office - Book . — I should be glad to know if any of
先生 亨利 赫伯特的 办公室 - 书 . — 我 应该 是 高兴的 到 知道 如果 任何 的
[jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] " ['weərəbaʊts] " [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['henri] ['hɜ:rbərts] ['ɒfɪs] -
your readers can tell me the " whereabouts " of Sir Henry Herbert's Office -
你的 读者 能 告诉 我 这 " 下落 " 的 先生 亨利 赫伯特的 办公室 -
[bʊk] ,
Book ,
书 ,

亨利·赫伯特爵士的办公手册——如果您的读者能告诉我亨利·赫伯特爵士的办公手册的下落，我将不胜感激。

[ə; eɪ] [ˌem 'es] . ['fri:kwəntli] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][baɪ][mə'ləʊn] , ['tʃɑ:məz] , [ænd; ənd]['kɒliə(r)] .
a MS . frequently referred to by Malone , Chalmers , and Collier .
一个 多发性硬化症 . 频繁地 指 到 经过 马龙 , 查尔默斯 , 和 科利尔 .

一份经常被 Malone、Chalmers 和 Collier 引用的手稿。

[sɜ:(r)] ['henri] ['hɜ:bət] [wɒz; wəz]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['revlz] [tu:; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ðə; ði][fɜ:st] ,
Sir Henry Herbert was Master of the Revels to King James the First ,
先生 亨利 赫伯特 曾是 掌握 的 这 狂欢 到 国王 詹姆斯 这 第一的 ,

亨利·赫伯特爵士曾任詹姆斯一世国王的娱乐总管。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [sək'si:dɪŋ] [kɪŋz] ,
and the two succeeding kings ,
和 这 二 成功 国王 ,

以及其后的两位国王，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [ˌem 'es] . [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˈɔːlməʊst] ['evri] [piːs] [ig'zibitid]
and the said MS . contains an account of almost every piece exhibited
和 这 说 多发性硬化症 . 包含 一个 帐户 的 几乎 每一个 片 展出
[æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-][frɒm; frəm] ['ɔːgəst] ,
at any of the theatres from August ,
在 任何 的 这 剧院 从 八月 ，

该手稿包含了自八月起在所有剧院展出的几乎每一件作品的记录。

- , [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪn] - .
1623 , to the commencement of the rebellion in 1641 .
- , 到 这 开始 的 这 叛乱 在 - .

从 1623 年到 1641 年叛乱开始。

[mə'ləʊn] , [ɪn][hɪz; ɪz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [steɪdʒ] (['edɪt] .
Malone , in his Historical Account of the English Stage (edit .
马龙 ， 在 他的 历史 帐户 的 这 英语 阶段 （ 编辑 .

马龙在其《英国舞台历史记述》（编辑）中

['bɔzwəl] , [θriː] . - .) , [sez] , [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] —
Boswell , iii . 57 .) , says , in a note —
博斯韦尔 ， 三、 . - .) ， 说道 ， 在 一个 笔记 —

博斯韦尔（第三卷，第57页）在一条注释中写道——

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['kjʊəriəs][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['mænjuskrɪpt][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd]
" For the use of this very curious and valuable manuscript I am indebted
" 为了 这 使用 的 这 非常 好奇的 和 有价值的 手稿 我 是 负债累累
[tuː; tə]['frɑːnsɪs] ['ɪŋgrəm] ,
to Francis Ingram ,
到 弗朗西斯 英格拉姆 ，

“我非常感谢弗朗西斯·英格拉姆先生允许我使用这份非常奇特且珍贵的手稿。”

[ɒv; əv] - , [nɪə(r)] ['bjuːdli] , [ɪn] ['wʊstəʃə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['depjuti] [rɪ'membr(ə)nsə] [ɪn]
of Ribbisford , near Bewdley , in Worcestershire , Esq . , Deputy Remembrancer in
的 - ， 靠近 比尤德利 ， 在 伍斯特郡 ， 先生 . ， 副 记忆者 在
[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] .
the Court of the Exchequer .
这 法庭 的 这 国库 .

来自伍斯特郡比尤德利附近的里比斯福德的先生，财政法院副书记官。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [tʃest] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt]
It has lately been found in the same old chest which contained the manuscript
它 有 最近 到过 成立 在 这 相同的 老的 胸部 哪个 包含 这 手稿
['memwɑːz][ɒv; əv] [lɔːd] ['hɜːbət] [ɒv; əv] ['tʃɜːrbəri] ,
Memoirs of Lord Herbert of Cherbury ,
回忆录 的 主 赫伯特 的 切伯里 ，

最近，人们在同一个旧箱子里发现了它，这个箱子里还装着《切尔伯里勋爵赫伯特回忆录》的手稿。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɔːlpəul] , [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['prɪntɪd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðæt]
from which Mr . Walpole , about twenty years ago , printed the life of that
从 哪个 先生 . 沃尔波尔 ， 关于 二十 年 前 ， 打印 这 生活 的 那
['nəʊblmən] ,
nobleman ,
贵族 ，

大约二十年前，沃尔波尔先生曾以此为蓝本，出版了那位贵族的传记。

[huː] [wɒz; wəz]['eldə(r)]['brʌðə(r)][tuː; tə][sɜː(r)] ['henri] ['hɜːbət] .
who was elder brother to Sir Henry Herbert .
WHO 曾是 长老 兄弟 到 先生 亨利 赫伯特 .

他是亨利·赫伯特爵士的哥哥。

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] , [mə'ləʊn] [ædz] : —
" In another place , Malone adds : —
" 在 其他 地方 , 马龙 添加 : —

马龙在另一处补充道：——

" [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['mænjuskrɪpt] , ['hævɪŋ] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [dæmp] [pleɪs]
" This valuable manuscript , having lain for a considerable time in a damp place
" 这 有价值的 手稿 , 拥有 莱恩 为了 一个 大量 时间 在 一个 潮湿 地方

,
,
,

“这份珍贵的手稿，由于长期存放在潮湿的地方，

[ɪz] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['məʊldərɪŋ] [kən'dɪʃn] ; [haʊ'evə(r)] ,
is unfortunately damaged , and in a very mouldering condition ; however ,
是 很遗憾 损坏的 , 和 在 一个 非常 模压 状况 ; 然而 ,

可惜的是，它已经损坏，而且非常破旧；然而，

[nəʊ] [mə'tɪəriəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['perɪʃt] .
no material part of it appears to have perished .
不 材料 部分 的 它 出现 到 有 遇难 .

似乎没有哪个物质部分损毁。

" [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
" Such being the case ,
" 这样的 存在 这 案件 ,

既然如此，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒljuːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
it becomes more than ever desirable that this interesting volume should be
它 变成 更多的 比 曾经 理想 那 这 有趣的 体积 应该 是

[sɔːt] ['ɑːftə(r)] ,
sought after ,
寻求 后 ,

因此，人们比以往任何时候都更应该去寻找这本引人入胜的书籍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒntents] [pʊt] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['təʊt(ə)l] [dɪ'keɪ] .
and the whole of its contents put on record before its total decay .
和 这 所有的 的 它是 内容 放 在 记录 前 它是 全部的 衰变 .

并且其全部内容在其完全腐烂之前都被记录下来。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] [ɪts] [dɪ'pɒzɪt(ə)ri] [ɪz] [nəʊn] , [ænd; ənd] [ək'sesəb(ə)l] ,
Surely , if its depositary is known , and accessible ,
一定 , 如果 它是 保管人 是 已知 , 和 可访问 ,

当然，如果它的存放地点已知且可以查阅的话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [sə'saɪəti] ,
it is well worth the attention of the Shakespeare Society ,
它 是 出色地 值得 这 注意力 的 这 莎士比亚 社会 ,

它非常值得莎士比亚协会的关注。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['lɜːnɪd] ['bɒdi] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [ɒv; əv]
or some other learned body instituted for the preservation of documents of
或者 一些 其他 学习 身体 已设立 为了 这 保存 的 文件 的

[ðɪs] ['neɪtʃə(r)] .
this nature .
这 自然 .

或为保存此类文件而设立的其他学术机构。

[ə; eɪ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [p'ɜːsənz] [ðæt] [hæv; həv] [held] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]
A biographical account of the various persons that have held the appointment
一个 传记 帐户 的 这 各种各样的 人 那 有 握住 这 预约
[ɒv; əv] " ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['revlz] ,
of " Master of the Revels ,
的 " 掌握 的 这 狂欢 ,

历任"娱乐总管"的传记性记述

" [wɪð] [sʌtʃ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [æz; əz] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [fɔːl] [ɪn] ,
" with such particulars of the stage as would necessarily fall in ,
" 和 这样的 细节 的 这 阶段 作为 会 一定 落下 在 ,

"以及舞台上必然会涉及的那些细节，

[wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ˌprəʊle'gɒmɪnə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['hɛnriz] ['ɒfɪs] -
would form a valuable Prolegomena to the publication of Sir Henry's Office -
会 形式 一个 有价值的 前言 到 这 发布 的 先生 亨利的 办公室 -
[bʊk] .
Book .
书 .

这将为亨利爵士的办公手册的出版提供有价值的导论。

[wiː; wi] [hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri]
We have , it is true , much information upon this subject , but in a very
我们 有 , 它 是 真的 , 很多 信息 之上 这 主题 , 但 在 一个 非常
['skætəd] [fɔːm] .
scattered form .
疏散 形式 .

诚然，我们掌握了很多关于这个主题的信息，但这些信息非常分散。

[ai] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ,
I have now before me a list of the " Masters of the Revells ,
我 有 现在 前 我 一个 列表 的 这 " 大师 的 这 瑞维尔 ,

我面前现在有一份"雷维尔大师"的名单，

" [wɪð] [ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peɪtnts] , [wɪtʃ] [ai] [beg] [tuː; tə] [træn'skraɪb] .
" with the dates of their patents , which I beg to transcribe .
" 和 这 日期 的 他们的 专利 , 哪个 我 求 到 录制 .

"以及他们的专利日期，请允许我将其誊写出来。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['væljuː] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['henri]
It is of more than ordinary value , being in the handwriting of Sir Henry
它 是 的 更多的 比 普通的 价值 , 存在 在 这 手写 的 先生 亨利
['hɜːbət] [hɪm'self] ,
Herbert himself ,
赫伯特 他自己 ,

由于是亨利·赫伯特爵士亲笔所写，因此具有非凡的价值。

[ænd; ənd] ['kɒpid] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːði] [naɪts] " [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [tʃɑːlz] [ðə; ði]
and copied at the back of the worthy knight's " Petition to Charles the
和 复制 在 这 后退 的 这 值得 骑士的 " 请愿 到 查尔斯 这
['sekənd] [ə'genst] [ðə; ði] [grɑːnt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['dævənənt] [tuː; tə] [fɔːm] [tuː] ['kʌmpəniz]
Second against the Grant to Killegrew and Davenant to form Two Companies
第二 反对 这 授予 到 - 和 达文南特 到 形式 二 公司
[ɒv; əv] ['pleər] . "
of Players . "
的 球员 . "

并抄录在这位值得尊敬的骑士的"致查理二世的请愿书"的背面，该请愿书反对授予基勒格鲁和达文南特组建两家剧团的许可。

" ['mɑːstəz] [ɒv; əv][jiː; ji] .
" **Masters of ye Revells .**
" 大师 的 是的 瑞维尔 .

"雷维尔的主人。"

" [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] ['gɪlfərd] - [nɒt] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
" **Sir Richard Guilford - not on record .**
" 先生 理查德 吉尔福德 - 不是 在 记录 .

"理查德·吉尔福德爵士——没有记录在案。"

[sɜː(r)] ['tɒməs] - - [-] - ['henri] [eɪtθ] .
Sir Thomas Cawerden - [1544] 36 Henry VIII .
先生 托马斯 - - [-] - 亨利 八 .

托马斯·考尔登爵士 - [1544] 36 亨利八世。

[sɜː(r)] ['tɒməs] - - [nɒt] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Sir Thomas Beneger - not on record .
先生 托马斯 - - 不是 在 记录 .

托马斯·贝内格爵士——无记录在案。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['fɔːtə,skjuː] - [nɒt] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Sir John Fortescue - not on record .
先生 约翰 福特斯克 - 不是 在 记录 .

约翰·福特斯丘爵士——无记录在案。

['edmənd] ['tɪlni] , [ˌiː es 'kjuː] . - [dʒʊ'laɪ] - [-] - [ɪ'lɪz] .
Edmund Tilney , Esq . - July 24 [1578] 21 Eliz .
埃德蒙 蒂尔尼 , 先生 . - 七月 - [-] - 伊丽莎白 .

埃德蒙·蒂尔尼先生- 7 月 24 日 [1578] 21 伊利兹。

[sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [bʌk] - [dʒuːn] -
Sir George Buck - June 23
先生 乔治 巴克 - 六月 -

乔治·巴克爵士 - 6月23日

[-] [ai][dʒeɪ.'eɪ.siː] .
[1603] I Jac .
[-] 我 杰克 .

[1603] I Jac.

[sɜː(r)][dʒɒn] ['æst.li] - [-] - [dʒeɪ.'eɪ.siː] . [ai] .
Sir John Astley - [1612] 10 Jac . I .
先生 约翰 阿斯特利 - [-] - 杰克 . 我 .

约翰·阿斯特利爵士 - [1612] 10 Jac. I.

['bendʒəmɪn] ['dʒɒnsn] - [-] - [dʒeɪ.'eɪ.siː] . [ai] .
Benjamin Johnson - [1617] 15 Jac . I .
本杰明 约翰逊 - [-] - 杰克 . 我 .

本杰明·约翰逊 - [1617] 15 Jac. I.

[sɜː(r)] ['henri] ['hɜːbət] , [ænd; ənd]['saɪmən] ['θelˌwɔːl] , [ˌiː es 'kjuː] . - ['ɔːg] . - [-] [faɪv][kɑː(r)] .
Sir Henry Herbert , and Simon Thelwall , Esq . - Aug . 21 [1629] 5 Car .
先生 亨利 赫伯特 , 和 西蒙 塞尔沃尔 , 先生 . - 八月 . - [-] 5 车 .

亨利·赫伯特爵士和西蒙·塞尔沃尔先生 - 8 月 21 日 [1629 年] 5 Car.

[ai] .
I .
我 .

我。

" ['edwəd] [ef] . - .
" **EDWARD F . RIMBAULT .**
" 爱德华 F . - .

"爱德华·F·林博。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz]
BOOKS AND ODD VOLUMES
图书 和 奇怪的 卷

书籍和零散卷册

['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs]
WANTED TO PURCHASE
通缉 到 购买

求购

([ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['lɪsts] [ɪn]['fɔːmə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .) [wʌn] .
(In continuation of Lists in former Nos .) 1 .
(在 续篇 的 列表 在 以前的 编号 .) 1 .

（接续前几期榜单）1.

['dɑːktər; draɪv] . [brʊk] ['teɪlərz] [pə'spektɪv] .
DR . BROOK TAYLOR'S PERSPECTIVE .
博士 . 溪 泰勒的 看法 .

布鲁克·泰勒博士的观点。

1st ['edɪt] . - . [ˌtuː'tuː] .
1st edit . 1715 . 2 .
1st 编辑 . - . 2 .

第一次编辑.1715.2。

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['ɔːstɪnz] ['krɪtɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [sɪks] [bʊks] [ɒv; əv] ['juːklɪd] .
AUSTIN'S CRITICAL EXAMINATION OF THE FIRST SIX BOOKS OF EUCLID .
奥斯汀的 批判的 考试 的 这 第一的 六 图书 的 欧几里得 .

奥斯汀对欧几里得前六卷著作的批判性考察。

([deɪt] [nɒt] [nəʊn] .) [θriː] .
(Date not known .) 3 .
(日期 不是 已知 .) 3 .

（日期不详。）3.

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['eɪbrəhæm] ['rɒbətsən] [ɒn] ['reɪʃiəʊ][ænd; ənd] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
ABRAHAM ROBERTSON ON RATIO AND PROPORTION .
亚伯拉罕 罗伯逊 在 比率 和 部分 .

亚伯拉罕·罗伯逊论比率和比例。

['ɒksfəd] . - . [fɔːr] .
Oxford . 1804 . 4 .
牛津 . - . 4 .

牛津。1804.4。

['lɔːsənz] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] .
LAWSON'S DISSERTATION ON THE ANALYSIS OF THE ANTIENTS .
劳森 论文 在 这 分析 的 这 古代 .

劳森关于古代研究的博士论文。

['edɪtɪd] [baɪ]['fraɪə(r)] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] ['brɪstl] ,
Edited by Fryer , and printed in Bristol ,
编辑 经过 油炸锅 , 和 打印 在 布里斯托尔 ,

由弗莱尔编辑，并在布里斯托尔印刷。

- . — [[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['kɒpi] ['wɒntɪd] [ɪz] [ˌɪntər'liv] [wɪð] [θɪk] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ˌem 'es] .
1809 . — [The particular copy wanted is interleaved with thick paper and MS .
- . — [这 特别的 复制 通缉 是 交错式 和 厚的 纸 和 多发性硬化症 .
[ˌɔːltə'reiʃəns] [baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)] .
alterations by the Editor .
变化 经过 这 编辑 .

1809.—[所要找的这份副本夹有厚厚的纸张，并且有编辑的手写修改。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ɪts]['əʊnə(r)] ;
It was surreptitiously obtained from its owner ;
它 曾是 偷偷摸摸 获得 从 它是 所有者 ;

它是从其所有者那里偷偷获得的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spɜːst] .]
but the books of the person who had it are dispersed .]
但 这 图书 的 这 人 WHO 有 它 是 分散的 .]

但拥有这本书的人的书籍已经散落各处。

['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [friː] , [tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə]
Letters , stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent to
信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送 到
['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

请致函先生，说明详情及最低价格，免运费。

[bel] , ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
BELL , Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
钟 , 出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

贝尔，《笔记与疑问》的出版商，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts]
NOTICES TO CORRESPONDENTS
通知 到 通讯员

致通讯员的通知

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] ['hævɪŋ] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][baɪ]
It will be seen by our leading article that having been unable to procure by
它 将要 是 已见 经过 我们的 领导 文章 那 拥有 到过 无法 到 采购 经过
['eni]['ʌðə(r)] [miːnz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɒpiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːli] ['nʌmbəz] ,
any other means sufficient copies of our early numbers ,
任何 其他 方法 充足的 副本 的 我们的 早期的 数字 ,

从我们的头条文章可以看出，由于无法通过其他任何途径获得足够数量的早期期刊副本，

[tuː; tə] [sə'plaɪ] ['pɜːfɪkt] [sets] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wiː; wi][hæv; həv]
to supply perfect sets to all who applied for them , we have
到 供应 完美的 套 到 全部 WHO 应用 为了 他们 , 我们 有
[,riː'print, 'riːprint][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] . [ˌtuː'tuː] . [θriː] .
reprinted Nos . 1 . 2 . 3 .
转载 编号 . 1 . 2 . 3 .

为了向所有申请者提供完美的套装，我们重新印刷了第 1、2、3 号。

[ænd; ənd][fɔːr] . , [səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [hæv; həv] [naʊ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [kəm'pliːtɪŋ]
and 4 . , so that our subscribers have now an opportunity of completing
和 4 . , 所以 那 我们的 订阅者 有 现在 一个 机会 的 完成
[ðeə(r)] [sets] .
their sets .
他们的 套 .

4. 因此，我们的订阅用户现在有机会完成他们的套装。

['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [huː] [in'kwaiə] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd]['daɪəri][ɒv; əv] ['heɪdən] [ðə; ði]
Our correspondent who inquired respecting the Life and Diary of Haydon the
我们的 通讯员 WHO 询问 尊重 这 生活 和 日记 的 海顿 这
['peɪntə(r)] ,
Painter ,
画家 ,

我们的通讯员曾询问有关画家海顿的生平和日记的情况，

[ɪz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [sə'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
is informed that its publication is suspended for the present .
是 知情的 那 它是 发布 是 暂停 为了 这 展示 .

据称，该刊物目前暂停出版。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] [huː] [ɪn'kwaɪə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [məʊd]
We have to explain to correspondents who inquire as to the mode
我们 有 到 解释 到 通讯员 WHO 查询 作为 到 这 模式
[ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
of procuring " NOTES AND QUERIES ,
的 采购 " 笔记 和 查询 ,

我们必须向询问如何获取“笔记和查询”的通讯员解释，

" [ðæt] ['evri] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd] ['njuːzmæn] [wɪl] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['ɔːdəd] ,
" that every bookseller and newsman will supply it if ordered ,
" 那 每一个 书商 和 新闻记者 将要 供应 它 如果 订购 ,

“只要订购，每个书商和报刊记者都会提供。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒentlmən] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] [sə'plaɪd] ['regjələli] [wɪð] [ðə; ði]
and that gentlemen residing in the country may be supplied regularly with the
和 那 先生们 居住 在 这 国家 可能 是 供应 经常 和 这
[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
Stamped Edition ,
盖章 版 ,

居住在乡下的绅士们可以定期获得盖章版报纸。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [bel] , - .
by giving their orders direct to the publisher , MR . GEORGE BELL , 186 .
经过 给予 他们的 订单 直接的 到 这 出版商 , 先生 . 乔治 钟 , - .

他们直接向出版商乔治·贝尔先生下达订单，186。

[fliːt] [striːt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] (4s .
Fleet Street , accompanied by a Post Office order for a Quarter (4s .
舰队 街道 , 伴随 经过 一个 邮政 办公室 命令 为了 一个 四分之一 (4s .

舰队街，附有一张邮局订购的25美分（4先令）。

4d .) .
4d .) .
4d .) .

4d）。

[ə; eɪ] [niːt] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
A neat Case for holding Numbers of " NOTES AND QUERIES " until the
一个 整洁的 案件 为了 保持 数字 的 " 笔记 和 查询 " 直到 这
[kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['vɒljuːm] ,
completion of each volume ,
完成 的 每个 体积 ,

一个精巧的盒子，用于存放多份"笔记和疑问"，直到每卷书出版为止。

[ɪz] [naʊ] ['redi] , [praɪs] 1s .
is now ready , price 1s .
是 现在 准备好 , 价格 1s .

现已准备就绪，价格 1 先令。

6d . , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] , [baɪ]['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv][ɔːl] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd] ['njuːzmen] .
6d . , and may be had , by Order , of all Booksellers and Newsmen .
6d . , 和 可能 是 有 , 经过 命令 , 的 全部 书店 和 新闻记者 .

6d，所有书商和报刊发行商均可订购。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [kəm'peld] [tuː; tə][ə'mɪt] ['meni] [nəʊts] , [kw'iəɹɪz] , [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]
We are again compelled to omit many Notes , Queries , and Answers to
我们 是 再次 被迫 到 忽略 许多 笔记 , 查询 , 和 答案 到
[kw'iəɹɪz] ,
Queries ,
查询 ,

我们不得不再次省略许多注释、问题和问题的解答。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɒndənts] . { - }
as well as Answers to Correspondents . { 144 }
作为 出色地 作为 答案 到 通讯员 . { - }

以及对读者来信的答复。{144}

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ə; eɪ]['pɪlgrɪm][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .]
[Illustration : A pilgrim in a field .]
[插图 : 一个 朝圣 在 一个 场地 .]

【插图：田野中的朝圣者。】

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] , [praɪs] 6s . ,
This day is published , price 6s . ,
这 天 是 已发布 , 价格 6s . ,

今日发行，价格6先令。

[ðə; ði] ['pɪlgrəmɪdʒz] [ɒv; əv] [wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] ['kæntəbəri] : [baɪ] [ˌdɛzɪ'dɪəɹɪəs] [ɪ'ræzməs] .
THE PILGRIMAGES OF WALSINGHAM and CANTERBURY : by DESIDERIUS ERASMUS .
这 朝圣 的 沃尔辛厄姆 和 坎特伯雷 : 经过 德西德里乌斯 伊拉斯谟 .

沃尔辛厄姆和坎特伯雷朝圣之旅：作者：德西德里乌斯·伊拉斯谟。

['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒləkwi] [ɒn] ['pɪlgrɪmɪdʒ] , [trænz'leɪtɪd][ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [nəʊts] , [baɪ] [dʒɒn]
Being his Colloquy on Pilgrimage , translated and illustrated with Notes , by JOHN
存在 他的 对话 在 朝圣 , 翻译 和 插图 和 笔记 , 经过 约翰
[gɒf] ['nɪkəlz] ,
GOUGH NICHOLS ,
高夫 尼科尔斯 ,

约翰·高夫·尼科尔斯翻译并附注释的《朝圣对话录》

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . ; [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləkwi] [ɒn] [ræʃ] [vaʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv]
F . S . A . ; together with the Colloquy on Rash Vows , and the Characters of
F . S . 一个 . ; 一起 和 这 对话 在 皮疹 誓言 , 和 这 人物 的
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['wɔːrhæm][ænd; ənd] [diːn] ['kɒlɪt] ,
Archbishop Warham and Dean Collet ,
大主教 沃勒姆 和 院长 夹头 ,

FSA；以及关于鲁莽誓言的讨论，以及沃勒姆大主教和科莱特院长的性格特征，

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .
by the same Author .
经过 这 相同的 作者 .

作者相同。

" [ðɪs] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [wɪl] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [mʌtʃ]
" This entertaining little volume will afford to many a reader not only much
" 这 娱乐 小的 体积 将要 买得起 到 许多 一个 读者 不是 仅有的 很多
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['pɪlgrəmɪdʒz] ,
information on the subject of Pilgrimages ,
信息 在 这 主题 的 朝圣 ,

"这本趣味盎然的小册子不仅能为许多读者提供关于朝圣的大量信息,

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
but also numerous illustrations of the feelings and habits of the times .
但 还 很多的 插图 的 这 情怀 和 习惯 的 这 时代 .

此外，还有大量插图描绘了当时的情感和习俗。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] [nəʊ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [trænz'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [hæz; həz]
" We can conceive no more perfect translation than Mr . Nichols has
" 我们 能 构想 不 更多的 完美的 翻译 比 先生 . 尼科尔斯 有
['gɪv(ə)n] ;
given ;
给定 ;

"我们无法想象还有比尼科尔斯先生给出的翻译更完美的译本了;

[məʊst] ['delɪkətli] [dʌz] [hiː; hi] [ɪk'spres] [ðə; ði]['kwaɪət] ['eləkwəns] [ænd; ənd]['kwaɪətə(r)]['aɪrəni][ɒv; əv]
most delicately does he express the quiet eloquence and quieter irony of
最多 轻柔地 做 他 表达 这 安静的 口才 和 更安静 讽刺 的
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ;
the original ;
这 原来的 ;

他以最细腻的方式表达了原作的平静雄辩和更为平静的讽刺;

[waɪl] [hɪz; ɪz] [nəʊts] — [wɪtʃ] ['ɒkjupaɪ][ə'baʊt] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] ['vɒljuːm] —
while his Notes — which occupy about three - fourths of the handsome volume —
尽管 他的 笔记 — 哪个 占据 关于 三 - 第四部分 的 这 英俊的 体积 —
[ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ,
are full of the most curious ,
是 满的 的 这 最多 好奇的 ,

而他的笔记——占据了这本精美著作约四分之三的篇幅——则充满了最奇特的内容,

['lɜːnɪd] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['mætə(r)] .
learned , and interesting matter .
学习 , 和 有趣的 事情 .

内容翔实，引人入胜。

" — ['wiːkli]
" — Weekly
" — 每周

"-每周

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

" [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] , ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn] ['pɪlgrəmɪdʒz]
" In the Appendix , Mr . Nichols gives a very interesting dissertation on pilgrimages
" 在 这 附录 , 先生 . 尼科尔斯 给予 一个 非常 有趣的 论文 在 朝圣
[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
in general ,
在 一般的 ,

"在附录中，尼科尔斯先生就朝圣活动进行了非常有趣的论述，

[ænd; ənd] ['fə:niʃ] [ˌju: 'es] [wɪð] [mʌtʃ] ['kjʊəriəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tu:; tə] [wɔːlsɪŋəm] ,
and furnishes us with much curious information relative to Walsingham ,
和 提供 我们 和 很多 好奇的 信息 相对的 到 沃尔辛厄姆 ,

并为我们提供了许多与沃尔辛厄姆有关的有趣信息，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['sʌməri] [ɒv; əv][fækts][ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
and a judicious summary of facts and circumstances connected with the
和 一个 明智的 概括 的 事实 和 情况 连接 和 这
['mɜːdə(r)][ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['bekɪt] . " — ['sɔːlzbəri] ['dʒɜːn(ə)l] .
murder of Archbishop Becket . " — Salisbury Journal .
谋杀 的 大主教 贝克特 . " — 索尔兹伯里 杂志 .

以及对与贝克特大主教谋杀案相关的事实和情况的审慎总结。"——《索尔兹伯里日报》。

[ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] .
THE GENTLEMAN'S MAGAZINE .
这 绅士的 杂志 .

绅士杂志。

[ðə; ði] [ə'bɪtʃuəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv]
The Obituary of the Gentleman's Magazine is generally allowed to be one of
这 讣告 的 这 绅士的 杂志 是 一般来说 允许 到 是 一 的
[ɪts][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['fiːtʃəz] ,
its most valuable features ,
它是 最多 有价值的 特征 ,

《绅士杂志》的讣告栏目通常被认为是其最有价值的栏目之一。

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kəm'pliːt]
and unremitting attention is devoted to the task of making it as complete
和 不懈 注意力 是 奉献 到 这 任务 的 制作 它 作为 完全的
[ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and comprehensive as possible .
和 综合的 作为 可能的 .

我们投入了不懈的努力，力求使其尽可能完整和全面。

[ˌaɪ 'tiː] ['rekɔːdz] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ɒv; əv] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['steɪʃ(ə)n][ɪn][sə'saɪəti][ɔː(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
It records the decease of all persons of station in society or of individual
它 记录 这 死亡 的 全部 人 的 车站 在 社会 或者 的 个人
['merɪt] ,
merit ,
优点 ,

它记录了所有有社会地位或有个人功绩的人的去世，

[ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['memwɑːz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ([ə'maunt] ['evri] [jɪə(r)][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən]
and biographical memoirs are given (amounting every year to more than
和 传记 回忆录 是 给定 (金额 每一个 年 到 更多的 比
[θriː] ['hʌndrəd]) [ɒv; əv] ['emɪnənt] ['kærəktəz] ,
three hundred) of eminent characters ,
三 百) 的 杰出 人物 ,

每年都会出版超过三百部杰出人物的传记回忆录。

['weðə(r)] ['steɪtsmən] , ['senətəz] , ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] , ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [prə'feʃnz] ,
whether statesmen , senators , officers in the public service , members of the learned professions ,
无论 政治家 , 参议员 , 警官 在 这 民众 服务 , 成员 的 这 学习 职业 ,

无论是政治家、参议员、公务员、学术专业人士，

[men][ɒv; əv] ['saɪəns] , ['ɔːθəz] , ['ɑːtɪsts] , & [siː] . & [siː] .
men of science , authors , artists , & c . & c .
男人 的 科学 , 作者 , 艺术家 , & c . & c .

科学家、作家、艺术家等等。

[ðə; ði][ˌmægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri] [wɪl] [kən'teɪn] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['memwɑːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] ['daʊədʒə(r)] ;
The Magazine for January will contain , among others , Memoirs of Her Majesty the Queen Dowager ;
这 杂志 为了 一月 将要 包含 , 之中 其他的 , 回忆录 的 她 威严 这 女王 老妇 ;

一月份的杂志将刊登包括王太后回忆录在内的文章；

[sɜː(r)][dʒɒn] ['dæʃwʊd] [kɪŋ] , [bɑːt] . ;
Sir John Dashwood King , Bart . ;
先生 约翰 达什伍德 国王 , 巴特 . ;

约翰·达什伍德·金爵士，男爵；

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['leθbrɪdʒ] , [bɑːt] . ; [rɪə(r)] - [ˌeɪˌdi'ɛm] . [sɜː(r)][es] . [dʒeɪ] . [biː] . - , [bɑːt] . ;
Sir Thomas Lethbridge , Bart . ; Rear - Adm . Sir S . J . B . Pechell , Bart . ;
先生 托马斯 莱斯布里奇 , 巴特 . ; 后部 - 行政 . 先生 S . J . B . - , 巴特 . ;

托马斯·莱斯布里奇爵士，男爵；海军少将SJB·佩切尔爵士，男爵；

['ædmərəl][sɜː(r)][dʒeɪ] . ['hɔːkɪnz] [wɪtʃɛt] ; ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['ænsən] ; ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)][dʒɒn] [væn'dɛlər] ; [luː'tenənt] . - [kɒl] .
Admiral Sir J . Hawkins Whitshed ; General Sir George Anson ; General Sir John Vandeleur ; Lieut . - Col .
上将 先生 J . 霍金斯 惠特谢德 ; 一般的 先生 乔治 安森 ; 一般的 先生 约翰 范德勒 ; 中尉 . - 上校 .

海军上将 J·霍金斯·惠特谢德爵士；乔治·安森爵士将军；约翰·范德勒爵士将军；中校

[dʒɒn] [braʊn] ; [tʃɑːlz] ['laɪəl] , [ˌiː es 'kjuː] . ; [dʒɒn] ['mʌstə] , [ˌiː es 'kjuː] . ; ['luːɪs] [heɪz] ['petɪ] , [ˌiː es 'kjuː] . ; [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
John Browne ; Charles Lyell , Esq . ; John Musters , Esq . ; Louis Hayes Petit , Esq . ; Wm .
约翰 布朗 ; 查尔斯 莱尔 , 先生 . ; 约翰 集合 , 先生 . ; 路易斯 海耶斯 小 , 先生 . ; 威廉 .

约翰·布朗；查尔斯·莱尔先生；约翰·马斯特斯先生；路易斯·海耶斯·佩蒂特先生；威廉

[kʊk] ['teɪlə(r)] , [el] . [el] . [diː] . ; ['mɪstə(r)] . ['kɛni] , [ðə; ði]['dræmətɪst] ; [tʃɑːlz] ['ɛdˌdʌbəljuː] . [hɔːn] , [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] , & [siː] . & [siː] .
Cooke Taylor , L . L . D . ; Mr . Kenney , the dramatist ; Charles Edw . Horn , the composer , & c . & c .
库克 泰勒 , L . L . D . ; 先生 . 肯尼 , 这 剧作家 ; 查尔斯 edw . 喇叭 , 这 作曲家 , & c . & c .

库克·泰勒，法学博士；剧作家肯尼先生；作曲家查尔斯·爱德华·霍恩，等等。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [tuː] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['peɪvmənts] ['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [æt; ət]['saɪ.ɹənˌsɛs.tə] .
The Number for January will be embellished with two Plates of the Roman Pavements recently found at Cirencester .
这 数字 为了 一月 将要 是 修饰过的 和 二 盘子 的 这 罗马 人行道 最近 成立 在 赛伦塞斯特 .

一月份的杂志封面将印有两块最近在赛伦塞斯特发现的罗马路面石板。

['nɪkəlz] [ænd; ənd] [sʌn] , - .
NICHOLS AND SON , 25 .
尼科尔斯 和 儿子 , - .

尼科尔斯父子公司，25。

['pɑːləmənt] [striːt] .
Parliament Street .
议会 街道 .

议会街。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .
I . and II .
我 . 和 二 .

一、二。

8vo . , [praɪs] 28s . , [klɒθ] .
8vo . , price 28s . , cloth .
8vo . , 价格 28s . , 布 .

8开本，售价28先令，布面精装。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwest] .
THE JUDGES OF ENGLAND ; from the TIME of the CONQUEST .
这 法官 的 英格兰 ; 从 这 时间 的 这 征服 .

英格兰的法官；从征服时期开始。

[baɪ] ['edwəd] [fɒs] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
By Edward Foss , F . S . A .
经过 爱德华 福斯 , F . S . 一个 .

作者：爱德华·福斯，FSA

" [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [keə(r)] ,
" A work in which a subject of great historical importance is treated with the care ,
" 一个 工作 在 哪个 一个 主题 的 伟大的 历史 重要性 是 治疗 和 这 关心 ,

“一部以细致入微的方式处理具有重大历史意义的主题的作品，

['dɪlɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ; [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [fɒs] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] ['meni] [pɔɪnts] ['priːviəsli] [ˌʌn'nəʊn] ,
diligence , and learning it deserves ; in which Mr . Foss has brought to light many points previously unknown ,
勤勉 , 和 学习 它 值得 ; 在 哪个 先生 . 福斯 有 带来 到 光 许多 积分 之前 未知 ,

勤勉和学识，以及应有的严谨态度；福斯先生在其中揭示了许多此前不为人知的观点。

[kə'rektɪd] ['meni] ['erə(r)z] ,
corrected many errors ,
已更正 许多 错误 ,

纠正了许多错误，

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['æmpl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesfəli] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
and shown such ample knowledge of his subject as to conduct it successfully through all the intricacies of a difficult investigation ,
和 所示 这样的 充足 知识 的 他的 主题 作为 到 执行 它 成功地 通过 全部 这 错综复杂 的 一个 难的 调查 ,

他对所研究的课题展现了渊博的知识，能够成功地带领团队完成一项复杂而艰巨的调查。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][kwɪt] , [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] ,
and such taste and judgment as will enable him to quit , when occasion requires ,
和 这样的 品尝 和 判断 作为 将要 使能够 他 到 辞职 , 什么时候 场合 需要 ,

并且具备在必要时放弃的品味和判断力。

[ðə; ði][draɪ]['diːteɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
the dry details of a professional inquiry , and to impart to his work ,
这 干燥 细节 的 一个 专业的 询问 , 和 到 传授 到 他的 工作 ,

将专业调查的枯燥细节融入到他的工作中，

[æz; əz][hiː; hi]['prəʊsiːdz] , [ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
as he proceeds , the grace and dignity of a philosophical history .
作为 他 收益 , 这 优雅 和 尊严 的 一个 哲学 历史 .

随着他的叙述，哲学史展现出优雅和尊严。

" — [dʒent] .
" — Gent .
" — 根特 .

“——绅士。

[mæg] .
Mag .
磁力 .

磁力

['lɔːŋmən] , [braʊn] , [griːn] , [ænd; ənd] ['lɔːŋmənz] .
LONGMAN , BROWN , GREEN , AND LONGMANS .
朗文 , 棕色的 , 绿色的 , 和 朗文 .

朗文、布朗、格林和朗文出版社。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['njuːmərəs] ['wʊdkʌt] , 8vo .
Illustrated with numerous woodcuts , 8vo .
插图 和 很多的 木刻 , 8vo .

配有大量木刻插图，8开本。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l] [æn'tɪkwɪtiz] [ɒv; əv] ['denmɑːk] .
THE PRIMEVAL ANTIQUITIES OF DENMARK .
这 原始 古董 的 丹麦 .

丹麦的远古文物。

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [em] . [ɑː(r)] . [es] . [ə; eɪ] . , [ɒv; əv][ˌkəʊpən'heɪgən] .
By J . J . A . WORSAÆ , M . R . S . A . , of Copenhagen .
经过 J . J . 一个 . - , M . 拉 . S . 一个 . , 的 哥本哈根 .

作者：JJA WORSAÆ，MRSA，来自哥本哈根。

[trænz'leɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ; [baɪ]
Translated and applied to the Illustration of similar remains in England ; by
翻译 和 应用 到 这 插图 的 相似的 遗迹 在 英格兰 ; 经过
['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] ,
WILLIAM J . THOMS ,
威廉 J . 汤姆斯 ,

翻译并应用于英格兰类似遗迹的插图；作者：威廉·J·汤姆斯

[ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæmdən] [sə'saɪəti] .
Esq . , F . S . A . , Secretary of the Camden Society .
先生 . , F . S . 一个 . , 秘书 的 这 卡姆登 社会 .

法学博士，英国古物学会会员，卡姆登协会秘书。

[dʒɒn] ['henri] ['pɑːkə(r)] , ['ɒksfəd] , [ænd; ənd] - .
JOHN HENRY PARKER , Oxford , and 377 .
约翰 亨利 帕克 , 牛津 , 和 - .

约翰·亨利·帕克，牛津，以及 377。

[strænd] , ['lʌndən] .
Strand , London .
斯特兰德 , 伦敦 .

伦敦斯特兰德街。

[ðə; ði] ['klerɪkl] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [fɔː(r); fə(r)]
THE CLERICAL LIBRARY OF THEOLOGICAL AND GENERAL LITERATURE , for
这 文员 图书馆 的 神学 和 一般的 文学 , 为了
[taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] , ['klɜːdʒi] [ænd; ənd] ['leɪəti] ,
Town and Country , Clergy and Laity ,
镇 和 国家 , 牧师 和 俗人 ,

神学和一般文学教士图书馆，面向城镇和乡村、神职人员和平信徒

[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [rʊmz; ruːmz] , ['kɒndʌktid] [baɪ] [dʒeɪmz] ['dɑːlɪŋ] , - .
and Reading Rooms , conducted by JAMES DARLING , 22 .
和 阅读 房间 , 实施 经过 詹姆斯 亲爱的 , - .

阅览室，由 22 岁的詹姆斯·达林主持。

['lɪt(ə)l] [kwiːn] [striːt] , ['lɪŋkənz] [ɪn] ['fiːldz] , ['lʌndən] .
Little Queen Street , Lincoln's Inn Fields , London .
小的 女王 街道 , 林肯的 客栈 田野 , 伦敦 .

伦敦林肯律师学院广场小皇后街。

['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn] ['gɪni] [ɔː(r)] ['ʌpwədz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bʊks]
Annual Subscription , one guinea or upwards , according to the number of books
年度的 订阅 , 一 几内亚 或者 向上 , 根据 到 这 数字 的 图书
['teɪkən] [aʊt] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
taken out at one time .
已采取 出去 在 一 时间 .

年度订阅费为一基尼或更高，具体费用根据一次借阅的书籍数量而定。

[nəʊ] ['entrəns] [fiː] .
No entrance fee .
不 入口 费用 .

无需门票。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [njuː] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ;
Preparing for publication , by subscription , A New Catalogue of the Library ;
准备 为了 发布 , 经过 订阅 , 一个 新的 目录 的 这 图书馆 ;
[vɒl] . [ai] . [tuː; tə] [kən'teɪn] ['ɔːθəz] ,
Vol . I . to contain Authors ,
沃尔 . 我 . 到 包含 作者 ,

准备以订阅方式出版《图书馆新目录》；第一卷将包含作者名单，

[wɪð] [baɪ'ɑːgrəfiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːks] ; [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ə; eɪ]
with Biographies , and a complete Analysis of their Works ; Vol . II . , A
和 传记 , 和 一个 完全的 分析 的 他们的 作品 ; 沃尔 . 二 . , 一个
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] .
Scientific Arrangement of Subjects .
科学 安排 的 主题 .

附传记，并对其作品进行全面分析；第二卷，学科的科学安排。

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ['mʌnθli] [pɑːts] , ['suːpə(r)] ['rɔɪəl] 8vo . , [æt; ət] 2s .
To be published in 24 Monthly Parts , super royal 8vo . , at 2s .
到 是 已发布 在 - 月度 部分 , 极好的 皇家 8vo . , 在 2s .

将以 24 个月刊的形式出版，采用超皇家 8 开本，每册 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ə; eɪ] [prə'spektəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd] ['kætəlɒg] , [sent] [friː] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [tuː]
A Prospectus of the Library , and Catalogue , sent free on receipt of two
一个 招股说明书 的 这 图书馆 , 和 目录 , 发送 自由的 在 收据 的 二
['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
postage stamps .
邮资 邮票 .

图书馆简介和目录，凭两枚邮票即可免费寄送。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['dɑːlɪŋ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf]
" Such a Catalogue as Mr . Darling projects would be , if
" 这样的 一个 目录 作为 先生 . 亲爱的 项目 会 是 , 如果
[ˌsaɪən'tɪfɪkli] [fɔːmd] , [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən]['væljuː] . " — ['krɪstʃən]
scientifically formed , of European value . " — Christian
科学地 形成 , 的 欧洲的 价值 . " — 基督教

“如果达林先生所设想的这类目录能够科学地编纂而成，将会具有欧洲价值。”——克里斯蒂安

[rɪ'membr(ə)nsə] , [ɑːk'toʊbər] . - .
Remembrancer , Oct . 1849 .
记忆者 , 十月 . - .

纪念册，1849 年 10 月。

[siː] ['ɔːlsəʊ] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , [nəʊ] . [eit] .
See also Notes and Queries , No . 8 .
看 还 笔记 和 查询 , 不 . 8 .

另请参阅注释和疑问，第 8 号。

['nɪəli] ['redi] , 8vo . , [wɪð] [etʃt] ['frʌntɪspiːs] , [baɪ] - , [ænd; ənd] [eɪt] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
Nearly ready , 8vo . , with etched Frontispiece , by Wehnert , and Eight Engravings ,
几乎 准备好 , 8vo . , 和 蚀刻 卷首插图 , 经过 - , 和 八 雕刻 ,

接近完成，8开本，带韦纳特蚀刻的卷首插图和八幅版画。

- [kə'rɒlə] :
SABRINÆ COROLLA :
- 花冠 :

萨布丽娜·科罗拉：

[ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [træns'leʃən] [wɪð] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɒmpə'ziʃənz] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ]
A Volume of Classical Translations with original Compositions contributed by
一个 体积 的 古典 翻译 和 原来的 作品 贡献 经过
['dʒentlmən] ['edʒukeɪtɪd] [æt; ət] ['ʃrəʊzbəri] [skuːl] .
Gentlemen educated at Shrewsbury School .
先生们 受过教育 在 什鲁斯伯里 学校 .

一本古典译作集，其中包含由什鲁斯伯里学校毕业的绅士们创作的原创作品。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [hed] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] , ['stæmfəd] , ['rɛptən]
Among the Contributors are the Head Masters of Shrewsbury , Stamford , Repton
之中 这 贡献者 是 这 头 大师 的 什鲁斯伯里 , 斯坦福德 , 雷普顿
[ænd; ənd] ['bɜːmɪŋəm] [skuːlz] ;
and Birmingham Schools ;
和 伯明翰 学校 ;

撰稿人包括什鲁斯伯里学校、斯坦福学校、雷普顿学校和伯明翰学校的校长；

['ændruː] ['lɔːsn] , [ˌiː es 'kjuː] . , [leɪt] [em] . [piː] . ; [ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] . - , ['keɪmbrɪdʒ] ; [ðə; ði]
Andrew Lawson , Esq . , late M . P . ; the Rev . R . Shilleto , Cambridge ; the
安德鲁 劳森 , 先生 . , 晚的 M . P . ; 这 牧师 . 拉 . - , 剑桥 ; 这
[rev] . [tiː] . [es] . ['evənz] ,
Rev . T . S . Evans ,
牧师 . T . S . 埃文斯 ,

安德鲁·劳森先生，已故国会议员；R·希勒托牧师，剑桥；T·S·埃文斯牧师，

['rʌgbi] ; [dʒeɪ] . ['rɪdəl] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['feləʊ] [ɒv; əv] ['beɪliəl] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] ; [ðə; ði] [rev] . [iː] . [em] .
Rugby ; J . Riddell , Esq . , Fellow of Baliol College , Oxford ; the Rev . E . M .
橄榄球 ; J . 里德尔 , 先生 . , 同伴 的 巴利奥尔 大学 , 牛津 ; 这 牧师 . E . M .
[kəʊp] ,
Cope ,
应付 ,

拉格比；J. Riddell，先生，牛津大学贝利奥尔学院院士；EM Cope牧师，

[eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hɒdʒs(ə)n] , [ˌiː es 'kjuː] . , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [mən'roʊ] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [klɑːk] ,
H . J . Hodgson , Esq . , H . A . J . Munro , Esq . , W . G . Clark ,
H . J . 霍奇森 , 先生 . , H . 一个 . J . 芒罗 , 先生 . , W . G . 克拉克 ,
[ˌiː es 'kjuː] . , ['feloʊz] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
Esq . , Fellows of Trinity College ,
先生 . , 研究员 的 三位一体 大学 ,

HJ Hodgson 先生、HAJ Munro 先生、WG Clark 先生，三一学院院士

['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['skɑːlərz] [frɒm; frəm] [bəʊθ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] .
Cambridge , and many other distinguished Scholars from both Universities .
剑桥 , 和 许多 其他 杰出的 学者们 从 两个都 大学 .

剑桥大学，以及两所大学的许多其他杰出学者。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['edɪtɪd] [baɪ] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [kən'trɪbjʊtər] .
This Work is edited by three of the principal Contributors .
这 工作 是 编辑 经过 三 的 这 主要的 贡献者 .

这部作品由三位主要撰稿人编辑。

[dʒɔːdʒ] [bel] , - .
GEORGE BELL , 186 .
乔治 钟 , - .

乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[æt; ət] - , - .
At WASHBOURNE'S , 18 .
在 - , - .

在 WASHBOURNE'S，18。

[njuː] [brɪdʒ] [striːt] .
New Bridge Street .
新的 桥 街道 .

新桥街。

[mɔːrz] [pɪk'tɔːriəl] [bʊk] [ɒv; əv] ['bælədz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdə(r)]
MOORE'S PICTORIAL BOOK OF BALLADS , including some of the BORDER
摩尔 画报 书 的 民谣 , 包括 一些 的 这 边界
['mɪnstrəlsi] , ['meni] ['veri] ['kjʊəriəs][ænd; ənd][reə(r)] ,
MINSTRELSY , many very curious and rare ,
吟游诗人 , 许多 非常 好奇的 和 稀有的 ,

摩尔的《图画民谣集》，其中包含一些边境吟游诗人的作品，许多作品非常奇特且罕见。

[wɪð] [ə'pendɪks] , ['glɒsəri] , [nəʊts] , & [siː] . 8vo .
with Appendix , Glossary , Notes , & c . 8vo .
和 附录 , 词汇表 , 笔记 , & c . 8vo .

附附录、词汇表、注释等。8开本。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] ; [ænd; ənd] 12s .
cloth ; and 12s .
布 ; 和 12s .

布料；以及 12 先令。

[hɑːf] - [baʊnd] [mə'rɒkəʊ] .
half - bound morocco .
一半 - 边界 摩洛哥 .

半装订摩洛哥皮书。

['pɜːrsiz] [rə'liːks] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] .
PERCY'S RELIQUES OF ANCIENT ENGLISH POETRY .
珀西的 圣物 的 古老的 英语 诗 .

珀西的古代英国诗歌遗物。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[smɔːl] 8vo . , [wɪð] ['rɪtʃli] - [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz] , 15s .
small 8vo . , with richly - illuminated Title - pages , 15s .
小的 8vo . , 和 丰富 - 照明 标题 - 页面 , 15s .

小八开本，扉页装饰精美，售价 15 先令。

[klɒθ] [gɪlt] ; 18s .
cloth gilt ; 18s .
布 镀金 ; 18s .

布面烫金；18先令。

[hɑːf] - [baʊnd] [mə'rɒkəʊ] ; [æn'tiːk] [mə'rɒkəʊ] , 1l . 11s .
half - bound morocco ; antique morocco , 1l . 11s .
一半 - 边界 摩洛哥 ; 古董 摩洛哥 , 1l . 11s .

半装订摩洛哥皮书；古董摩洛哥皮书，1升11先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɔːlsəʊ] , [tuː; tə] [mætʃ] [ɪn][saɪz] , [praɪs] , & [siː] . ,
Also , to match in size , price , & c . ,
还 , 到 匹配 在 尺寸 , 价格 , & c . ,

此外，还要在尺寸、价格等方面相匹配。

['ɛlɪsɪz] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊəts] .
ELLIS'S SPECIMENS OF THE EARLY ENGLISH POETS .
埃利斯的 标本 的 这 早期的 英语 诗人 .

埃利斯早期英国诗人选集。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

" - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːrsi] [ænd; ənd] ['elɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['temptɪŋ] [bʊks] .
" Washbourne's Edition of Percy and Ellis are tempting books .
" - 版 的 珀西 和 埃利斯 是 诱人的 图书 .

“沃什伯恩出版社出版的珀西和埃利斯作品集非常吸引人。”

" — ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] .
" — Gentleman's Magazine .
" — 绅士的 杂志 .

——《绅士杂志》

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['fæməli] [krest] [ænd; ənd] [m'ɒtəʊz] , [wɪð] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] [krest] .
THE BOOK OF FAMILY CRESTS AND MOTTOES , with 4000 Engravings of Crests .
这 书 的 家庭 冠状物 和 格言 , 和 - 雕刻 的 冠状物 .

家族徽章和格言之书，附有 4000 幅徽章雕刻图。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
The Fifth Edition .
这 第五 版 .

第五版。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

[smɔːl] 8vo .
small 8vo .
小的 8vo .

小型 8 开。

21s .
21s .
21s .

21秒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] [æt; ət] ['hɛrəldz] ['kɒlɪdʒ] .
It is used for reference at Herald's College .
它 是 用过的 为了 参考 在 先驱报 大学 .

它被用作纹章学院的参考资料。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðɪs] [bʊk] [selz] .
" No wonder this book sells .
" 不 想知道 这 书 出售 .

难怪这本书畅销。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" 一 旁观者 .

——旁观者。

['bʌtlərz] ['hjuːdɪbræs] .
BUTLER'S HUDIBRAS .
管家 hudibras .

巴特勒的胡迪布拉斯。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [ɪn'greɪvd] ['pɔːrtrəts] , [ænd; ənd] - ['wʊdkʌt] .
Illustrated by 60 Engraved Portraits , and 35 Woodcuts .
插图 经过 - 刻 肖像 , 和 - 木刻 .

配有 60 幅雕版肖像和 35 幅木刻插图。

['edɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [næʃ] , [ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌtʃ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [greɪz]
Edited by Dr . NASH , and including such of Dr . Gray's
编辑 经过 博士 . 非酒精性脂肪性肝炎 , 和 包括 这样的 的 博士 . 格雷的
[ˌænəʊt'eɪʃənz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
Annotations as are worthy of record .
注释 作为 是 值得 的 记录 .

由纳什博士编辑，并收录了格雷博士值得记录的注释。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

[kraʊn] 8vo .
crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠 8vo。

21s .
21s .
21s .

21秒。

; [ɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pɔːrtrəts] , 10s .
; or without the Portraits , 10s .
; 或者 没有 这 肖像 , 10s .

；或者不带肖像画，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[wɔːltənz] [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [dʌn] , ['wɒtən] , ['hʊkə(r)] , ['hɜːbət] , [ænd; ənd] ['sɑːn.də.sən] .
WALTON'S LIVES OF DONNE , WOTTON , HOOKER , HERBERT , AND SANDERSON .
沃尔顿的 生活 的 唐恩 , 沃顿 , 妓女 , 赫伯特 , 和 桑德森 .

沃尔顿的《唐恩、沃顿、胡克、赫伯特和桑德森传》。

[wɪð] ['meɪdʒərz] [ɪˌlʌs'treʃən] , [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] ['nɪkəl] .
With MAJOR'S Illustrations , and edited by MAJOR and NICHOL .
和 专业的 插图 , 和 编辑 经过 主要的 和 尼科尔 .

由 MAJOR 和 NICHOL 编辑，并配有 MAJOR 的插图。

[smɔːl] 8vo .
Small 8vo .
小的 8vo .

小型8开。

9s . [klɒθ] ; [ɔː(r)] 12s .
9s . cloth ; or 12s .
9s . 布 ; 或者 12s .

9先令布料；或12先令。

[məˈrɒkəʊ] .
morocco .
摩洛哥 .

摩洛哥。

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈtɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .
Printed by THOMAS CLARK SHAW , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] .
new Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] ;
new Street Square , in the Parish of St . Bride , in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 , 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区的新街广场；

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv][nəʊ] . - .
and published by GEORGE BELL , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈdʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən]
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦

,
,
,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

[ˈpʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [əˈfɔːsed] . — [ˈsætədeɪ] , [dɪˈsembə(r)] - . - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , December 29 . 1849 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 十二月 - . - .

上述舰队街——1849 年 12 月 29 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神